



Aukštųjų  
Mokyklų

## ELEKTRINIŲ AUTOBUSŲ PIRKIMO SUTARTIS

### SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

2022-09-28 Nr. 91-188  
Jurbarkas

Jurbarko rajono savivaldybės administracija, juridinio asmens kodas 188713933, kurios buveinė yra Dariaus ir Girėno g. 96, Jurbarkas, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama administracijos direktoriaus Raimundo Basčio, veikiančio pagal savivaldybės administracijos nuostatus (toliau – Pirkėjas),

ir  
UAB „Saločiai ir partneriai“, juridinio asmens kodas 125523244, kurios buveinė yra Mokyklos g. 23, Bukiškis, Vilniaus rajonas, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama direktoriaus Ruslan Andrejev, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – Tiekėjas), toliau kartu vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, įvykdę Elektrinių autobusų pirkimo procedūras, sudarė šią sutartį (toliau – Sutartis).

### I. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Sutarties objektas – Jurbarko rajono savivaldybei skirta nauja (neeksploatuota) savaeigė, nekenksminga aplinkai keleivinio transporto priemonė (toliau – prekė):

III pirkimo dalis: elektrinis autobusas, 1 vnt. Žemagrindis vienaaukštis elektra varomas miesto tipo autobusas (transporto priemonės kodas M3CE), kurio bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius ne mažiau kaip 34 (nurodytas vietų skaičius taikytinas tik keleivių vietoms, vairuotojo vieta į šį skaičių neįtraukiama).

1.2. Prekių aprašymas pateiktas Techninėje specifikacijoje (Sutarties 2 priede). Sėdynių išdėstymas ir spalva turi būti suderinta su Pirkėju.

### II. SUTARTIES KAINA, APMOKĖJIMO TVARKA, TERMINAI

2.1. Sutartčiai taikoma fiksuotos kainos su peržiūra kainodara.

2.2. Bendra Sutarties prekių kaina įskaitant PVM yra 359 128,00 Eur (trys šimtai penkiasdešimt devyni tūkstančiai vienas šimtas dvidešimt aštuoni Eur 0 ct). Sutarties kaina be pridėtinės vertės mokesčio (PVM) yra 296 800,00 Eur (du šimtai devyniasdešimt šeši tūkstančiai aštuoni šimtai Eur 0 ct); PVM, apskaičiuotas Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka, yra 62 328,00 Eur (šešiasdešimt du tūkstančiai trys šimtai dvidešimt aštuoni Eur 0 ct);

2.3. Sutarties prekių kaina dėl pasikeitusių mokesčių perskaičiuojama tokia tvarka:

2.3.1. mokestis, kuriam pasikeitus perskaičiuojama Sutarties kaina: PVM. Pasikeitus kitiems mokesčiams, Sutarties prekių kaina nebus perskaičiuojama;

2.3.2. perskaičiavimas atliekamas įsigaliojus Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo pakeitimo įstatymui, kuriuo keičiamas mokesčio tarifas;

2.3.3. perskaičiavimo formulė: pasikeitus PVM tarifo dydžiui, Sutarties kainoje esantis PVM tarifas nepristatytoms Prekėms keičiamas (mažinamas ar didinamas) pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus;

2.3.4. pakeitimas dėl pasikeitusių mokesčių įforminamas papildomu rašytiniu Šalių susitarimu, kuris tampa neatsiejama Sutarties dalimi;

2.3.5. Perskaičiuota kaina pradama taikyti nuo Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo pakeitimo įstatymo, kuriuo keičiamas šio mokesčio tarifas, nurodytos tarifo įsigaliojimo dienos.

2.4. Prekių pristatymo vieta: prekės pristatomos į Jurbarką, Pirkėjo nurodytu adresu.

2.5. Prekių pristatymo terminas: 11 mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo datos.

2.6. Tiekėjo prievolių įvykdymo terminas gali būti pratęstas Pirkėjo ir Tiekėjo rašytiniu susitarimu ne ilgesniam kaip 1 mėnesio laikotarpiui, dėl nuo Tiekėjo nepriklausančių aplinkybių, jeigu po Sutarties įsigaliojimo: 1) pasikeičia teisinis reglamentavimas ir tai turi įtakos Tiekėjo prievolių įvykdymo terminui ir/arba 2) esant išskirtinai nepalankioms gamtinėms sąlygoms ir/arba 3) Pirkėjo Tiekėjui pateikiami nurodymai turi įtakos Tiekėjo prievolių įvykdymo terminams ir/arba 4) atsiranda uždelsimas, kliūčių ar trukdymų, kurių atsiradimui Tiekėjas neturi įtakos ir už kuriuos jis neatsako ir kurie sukelti ir priskirtini Pirkėjui arba Pirkėjo personalui, arba tretiesiems asmenims ir/arba 5) pakeitimo būtinybė atsirado dėl kitų aplinkybių, kurių kiekviena Sutarties Šalis, būdama protinga ir apdairi negalėjo numatyti. Šiame Sutarties punkte nustatytas prekių pristatymo terminas esminė Sutarties sąlyga, o Tiekėjo įsipareigojimas pristatyti prekes per šiame punkte nustatytą terminą yra esminis Tiekėjo įsipareigojimas. Prekių pristatymo termino nesilaikymas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

2.7. Prekių priėmimas ir perdavimas įforminamas prekės priėmimo–perdavimo aktu ir PVM sąskaita faktūra, kuriuos Šalys pasirašo. Prekių pristatymo diena yra prekės priėmimo–perdavimo akte nurodyta prekių pristatymo data, prieš tai prekę užregistravus Pirkėjo nurodyto juridinio subjekto vardu VĮ Regitra, įvykdžius šioje Sutartyje prekėms keliamus reikalavimus.

2.8. Tiekėjas, pristatęs prekes, pateikia Pirkėjui prekių perdavimo–priėmimo aktą, o Pirkėjas per 5 (penkis) darbo dienas patvirtina jį arba pareiškia pagrįstas pastabas dėl pristatytų prekių trūkumų (pagal šioje Sutartyje ir šios Sutarties 2 priede „Techninė specifikacija“ prekėms keliamus reikalavimus). Visi neatitikimai/trūkumai raštu nurodomi prekių perdavimo–priėmimo akte, kuris pasirašomas abiejų Sutarties Šalių.

2.9. Pirkėjas, atsižvelgdamas į trūkumų pobūdį ir sudėtingumą, perdavimo–priėmimo akte nurodo Tiekėjui protingą terminą pašalinti prekių trūkumus nuo raštiškų pastabų pateikimo dienos. Tiekėjui pašalinus per Pirkėjo nurodytą protingą terminą prekių trūkumus/neatitikimus, numatytus perdavimo–priėmimo akte, Šalys pasirašo naują prekių perdavimo–priėmimo aktą.

2.10. Terminas, skirtas Pirkėjui priimti prekes bei patikrinti jų atitikimą Sutartyje nustatytiems reikalavimams ir Tiekėjui nurodytas protingas terminas trūkumų/neatitikimų, išvardintų perdavimo–priėmimo akte, pašalinimui yra įskaičiuojami į bendrą prekių pristatymo terminą, numatytą Sutarties 2.5 papunktyje.

2.11. Jei per šį terminą Pirkėjas nepriima prekių ar jų dalies, t. y. nepagrįstai nepasirašo pateikto prekių perdavimo–priėmimo akto, ir nepateikia pagrįstų pastabų, laikoma, kad prekė (nurodyta akte) yra tinkama bei priimta Pirkėjo ir Tiekėjas turi teisę į prekę apmokėjimą pagal Sutartį.

2.12. Prekių perdavimo–priėmimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais.

2.13. Jei dėl nuo Tiekėjo nepriklausančių aplinkybių, kurių nebuvo įmanoma numatyti rengiant pirkimo dokumentus ir (ar) Sutarties sudarymo metu, Tiekėjas negali pristatyti nurodyto modelio Prekės, kitai Sutarties Šaliai (Pirkėjui) raštu išreiškus sutikimą, nekeičiant Sutarties kainos, Tiekėjas gali pristatyti kito modelio prekę su sąlyga, kad naujas modelis atitiks ar viršys šioje Sutartyje prekėms keliamus reikalavimus ir bus pristatytas už tą pačią kainą.

2.14. Apmokėjimo tvarka:

2.14.1. Už faktiškai pristatytas Prekes pagal pasirašytus prekių priėmimo-perdavimo aktus bei pateiktas sąskaitas faktūras, Pirkėjas įsipareigoja apmokėti:

2.14.1.1. ne vėliau kaip per 15 dienų nuo atsiskaitymo dokumentų patvirtinimo dienos, iki kol galios Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimas, patvirtintas Lietuvos Respublikos finansų ministro 2020 m. kovo 23 d. įsakymu Nr. 1K-75 ir bus atšaukta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2020 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 152 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo“ paskelbta valstybės lygio ekstremalioji situacija;

2.14.1.2. ne vėliau kaip per 60 dienų nuo atsiskaitymo dokumentų patvirtinimo dienos, nustojus galioti Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimui, patvirtintam Lietuvos Respublikos finansų ministro 2020 m. kovo 23 d. įsakymu Nr. 1K-75 ir atšaukus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2020 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 152 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo“ paskelbtą valstybės lygio ekstremaliąją situaciją.

2.14.2. Sutarties vykdymo metu dėl apmokėjimo terminus reglamentuojančių teisės aktų pakeitimų galimi apmokėjimo terminų pakeitimai: numatant, kad bus nustatyti ne ilgesni apmokėjimo terminai nei Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimuose, susijusiuose su ekstremalios situacijos paskelbimu:

2.14.2.1. Pakeitimas atliekamas įsigaliojus Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimams susijusiems su ekstremalios situacijos paskelbimu;

2.14.2.2. pakeitimas dėl pasikeitusios apmokėjimo tvarkos įforminamas papildomu rašytiniu Šalių susitarimu.

2.14.3. Vykdam Sutartį Tiekėjas pridėtinės vertės mokesčio sąskaitas faktūras, sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus bei avansines sąskaitas turi teikti naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

2.14.4. Avansinis mokėjimas nenumatytas.

2.14.5. Vėluojant finansavimui, mokėjimai atidedami finansavimo vėlavimo laikotarpiui. Pirkėjas vėluojant finansavimui delspinigių nemoka.

2.15. Pirkėjas gali atsiskaityti tiesiogiai su subtiektėju (-ais), jei subtiektėjas raštu išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe. Apie tai Pirkėjas raštu informuoja subtiektėjus per 3 darbo dienas po informacijos apie juos gavimo. Subtiektėjui raštu pateikus prašymą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Pirkėjo, Tiekėjo ir jo subtiektėjo, nustatanti tiesioginio atsiskaitymo su subtiektėju tvarką, atsižvelgiant į pirkimo dokumentuose, Sutartyje ir subtiekimio sutartyje nustatytus reikalavimus. Tiekėjas turi teisę prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams subtiektėjui. Tiesioginio atsiskaitymo su subtiektėjais galimybė nekeičia Tiekėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

### III. KONFIDENCIALUMAS

3.1. Šalis įsipareigoja neskelbti tretiesiems asmenims informacijos apie šios Sutarties sudarymo sąlygas ir kitos informacijos apie Sutarties Šalis daugiau, negu to reikia Sutartčiai tinkamai vykdyti, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

3.2. Jeigu Šalis, vykdydama Sutartį, gavo iš kitos Šalies informaciją, kuri yra komercinė paslaptis, arba kitokią konfidencialią informaciją, tai ji neturi teisės suteikti šios informacijos tretiesiems asmenims be kitos Šalies sutikimo, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

### IV. GARANTIJOS IR GARANTINĖ PRIEŽIŪRA

4.1. Tiekėjas įsipareigoja pristatyti kokybiškas Prekes, atitinkančias keleivinėms transporto priemonėms keliamus reikalavimus, nustatytus Lietuvos Respublikos įstatymuose ir kituose teisės aktuose, šioje Sutartyje ir jos prieduose.

4.2. Prekių detalės, sudedamosios dalys ir agregatai turi būti gaminami ne mažiau kaip 15

metų nuo Prekių įsigijimo datos.

4.3. Tiekėjas garantuoja suteiktų Prekių kokybę. Visos Prekės turi būti tiekiamos laikantis Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų.

4.4. Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti Prekių garantinį aptarnavimą, techninę priežiūrą ir garantinį remontą autoservise. Garantinio aptarnavimo laikotarpis ir suteikimo tvarka nurodyta šios Sutarties 2 priede „Techninė specifikacija“.

4.5. Garantinio aptarnavimo laikotarpio pradžia – nuo Prekių perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo dienos.

4.6. Techninių priežiūrų intervalas – kaip numatyta transporto priemonės gamintojo.

4.7. Pirkėjas įsipareigoja Prekių garantinio laikotarpio metu garantinį remontą ir aptarnavimą atlikti tik Tiekėjo nurodytuose servisuose. Tiekėjas privalo atlikti Prekių privalomąją techninę priežiūrą ar garantinį remontą, ar suteikti su Prekių privalomąja technine priežiūra ir garantiniu remontu susijusias paslaugas ne vėliau nei per 7 darbo dienas po Prekės pristatymo į autoservisą dienos.

4.8. Jeigu Tiekėjas savo viešajam pirkimui pateiktame pasiūlyme buvo nurodęs papildomą traukos baterijos garantinio termino trukmę metais ir pirkimo dokumentuose nustatyta tvarka tai buvo įvertinta, visu garantinio laikotarpio metu Tiekėjas turės užtikrinti, kad Prekių traukos baterija atitiktų nustatytus garantinio termino ir minimalaus traukos baterijos likučio reikalavimus arba pakeisti Prekių traukos bateriją reikalavimus atitinkančia traukos baterija.

4.9. Visa techninė dokumentacija, esant techninės ir programinės įrangos pasikeitimams garantinio aptarnavimo vykdymo metu, turi būti atnaujinama. Atnaujinimai turi būti atliekami nemokamai ne trumpiau, nei to reikalauja garantinio aptarnavimo laikotarpis.

## V. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

5.1. Tiekėjas įsipareigoja prekes užregistruoti VĮ Regitra Pirkėjo nurodyto juridinio subjekto vardu, o Pirkėjas įsipareigoja bendradarbiauti su Tiekėju registruojant prekes Pirkėjo nurodytu vardu.

5.2. Tiekėjas turi perduoti Užsakovui visą vairuotojams skirtą medžiagą – instrukciją apie autobusų sandaros ir eksploatavimo ypatumus.

5.3. Pristatęs Prekes, Tiekėjas Pirkėjo patalpose pagal savo sudarytą programą privalo savo sąskaita apmokyti 1-ą remonto meistrą ir 1-ą šaltkalvį, kaip naudotis diagnostine įranga. Mokymų datos ir grafikai turi būti suderinti su Pirkėju. Tiekėjas turi pateikti mokymų metodinę medžiagą lietuvių kalba visiems mokymų dalyviams. Tiekėjas turi perduoti Užsakovui visą medžiagą-instrukciją, skirtą vairuotojams apie Prekių sandaros ir eksploatavimo ypatumus lietuvių kalba. Pristatęs Prekes, ne vėliau nei per 3 darbo dienas, Tiekėjas turi apmokyti ne mažiau kaip 3-is, bet ne daugiau kaip 5-is autobusų vairuotojus pagal saugaus ir ekonomišką vairavimo programą. Mokymų datos ir grafikai turi būti suderinti su Pirkėju. Tiekėjas, jei reikia, turi pateikti mokymų metodinę medžiagą lietuvių kalba visiems mokymų dalyviams. Sėkmingai mokymą užbaigusiems darbuotojams Tiekėjas turi išduoti pažymėjimus.

5.4. Tiekėjas techninę dokumentaciją (diagramos, tolerancijos, elektriniai signalai kontroliniuose taškuose ir pan.) turi pateikti lietuvių kalba.

5.5. Visa techninė dokumentacija, įskaitant ir atsarginių dalių katalogus bei diagnostines programas, turi būti periodiškai atnaujinamos pagal gamintojo nustatytus atnaujinimo intervalus. Kartu su Prekėmis turi būti pateikta visa reikiama techninė ir programinė įranga reikalinga vaizdo įrašų valdymui, persiuntimui iš transporto priemonių, saugojimui ir peržiūrai.

5.6. Tiekėjas turi pateikti išsamią Prekėse sumontuotos techninės ir programinės įrangos dokumentaciją, įskaitant įrangos techninius parametrus, lietuvių kalba. Tiekėjas turi pateikti konfigūravimo failus, kuriais vadovaujantis galima būtų pilnai atlikti įrangos pakartotinio pajungimo / konfigūravimo darbus.

5.7. Tiekėjas turi pateikti trumpą naudotojo gidą lietuvių kalba (1 egz.), kuriuo vadovaujantis būtų galima atlikti įprastus veiksmus vaizdo kamerų ir keleivių informavimo sistemose.

5.8. Tiekėjas turi pateikti reikiamas licencijas neribojant darbo vietų skaičiaus, suteikiančios

teisę neribotą laiką naudotis programine įranga ir pilnu jos funkcionalumu.

5.9. Tiekėjas kartu su Prekėmis turi pateikti:

5.9.1. 1-ą vnt. apsaugotus nuo smūgių diagnostinius kompiuterius su programine įranga ir programomis pilnai transporto priemonės diagnostikai.

5.9.2. 1-ą rinkinį diagnostikos kabelių pasijungti prie siūlomos transporto priemonės diagnostikai (klaidoms) nuskaityti.

5.10. Šalis, neįvykdžiusi ar netinkamai įvykdžiusi savo prievolę, atsako kitai Šaliai Sutartyje ir Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatytais atvejais.

5.11. Pirkėjas, laiku nesumokėjęs Sutartyje nustatytos prekių kainos, Tiekėjo reikalavimu moka Tiekėjui 0,02 % (dvi šimtosios procento) neapmokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

5.12. Tiekėjas už sutartinių įsipareigojimų neįvykdymą ar neįvykdymą Sutartyje nustatytais terminais Pirkėjo reikalavimu moka Pirkėjui 0,02 % (dvi šimtosios procento) dydžio delspinigius nuo nepristatytų Prekių vertės su PVM už kiekvieną uždelstą dieną. Delspinigiai skaičiuojami iki esminio Sutarties pažeidimo nustatymo momento.

5.13. Jei nevykdomi arba netinkamai vykdomi kokie nors įsipareigojimai pagal Sutartį, Pirkėjas gali prieš tai raštu įspėjęs Tiekėją išskaičiuoti delspinigių sumą iš Tiekėjui mokėtinų sumų.

5.14. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus.

## VI. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

6.1. Pirkėjas reikalauja, kad Sutarties sąlygų įvykdymas būtų užtikrinamas bet kuriuo iš Tiekėjo pasirinktų užtikrinimo būdų: užstatu arba banko garantija, arba draudimo bendrovės laidavimu. Užtikrinimo sumos nurodomos kiekvienai pirkimo objekto daliai (pasirašant sutartį dėl kelių pirkimo objekto dalių iškart, užtikrinimo suma turi būti sumuojama).

6.2. Užstato, garantijos arba laidavimo suma 10 774,00 Eur (dešimt tūkstančių septyni šimtai septyniasdešimt keturi Eur 0 ct (3 procentų nuo bendros pirkimo Sutarties vertės su PVM suapvalinta iki sveiko skaičiaus);

6.3. Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimo reikalavimai:

6.3.1. jei Sutarties sąlygoms užtikrinti Tiekėjas naudoja užstatą – užstato suma pervedama per 5 darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos į Jurbarko rajono savivaldybės administracijos (kodas 188713933) sąskaitą LT484010044300321567 „Luminor Bank AS“ banke;

6.3.2. jei Sutarties sąlygoms užtikrinti naudojama banko garantija arba draudimo bendrovės laidavimas, per 5 darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos Tiekėjas privalo Pirkėjui pateikti deramai įformintą, atitinkančią Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus, besąlygišką ir neatšaukiamą Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimą: banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimą Pirkėjui priimtina forma;

6.3.3. jeigu Tiekėjas pateikia draudimo bendrovės išduotą Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimo galiojimą užtikrinantį dokumentą, tai kartu su Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimo laidavimo draudimo raštu Tiekėjas turi pateikti ir pasirašytą draudimo liudijimo (poliso) originalą bei mokestinio pavedimo kopiją, kad draudimo įmoka už šį išduotą Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimo laidavimo draudimo raštą yra sumokėta;

6.3.4. garantijos (laidavimo) galiojimo terminas: 13 mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Tuo atveju, kai prekių tiekimo terminas yra pratęsiamas, taip pat turi būti atitinkamai pratęstas ir banko garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo draudimo rašto galiojimo terminas;

6.3.5. užtikrinimo dalykas: Tiekėjo prievolių pagal Sutartį ir jos priedus pažeidimas, dalinis ar visiškas jų nevykdymas ar netinkamas jų vykdymas, numatyto Prekių pateikimo termino praleidimas daugiau kaip 40 darbo dienų.

6.3.6. banko garantijos ar draudimo bendrovės laidavimo sumos išmokėjimo sąlygos ir tvarka: per 5 darbo dienas nuo pirmo raštiško Pirkėjo pranešimo bankui arba draudimo bendrovei apie Tiekėjo Sutartyje nustatytų prievolių pažeidimą, dalinį ar visišką jų nevykdymą arba netinkamą

vykdymą. Garantės neturi teisės reikalauti, kad Pirkėjas pagrįstų savo reikalavimą. Pirkėjas pranešime garantui nurodys, kad garantijos (laidavimo) suma jai priklauso dėl to, kad Tiekėjas dalinai ar visiškai neįvykdė Sutarties sąlygų ar kitaip pažeidė Sutartį.

6.4. Jei Pirkėjas pasinaudoja Sutarties įvykdymo užtikrinimu, Tiekėjas, siekdamas toliau vykdyti Sutarties įsipareigojimus, privalo per 5 darbo dienas pateikti Pirkėjui naują Sutarties sąlygų įvykdymo užtikrinimą ne mažesnei kaip 6.2. punkte nurodytai sumai.

6.5. Jei Sutarties vykdymo metu užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo negali įvykdyti savo įsipareigojimų, Tiekėjas raštu turi informuoti Pirkėją, o Pirkėjas raštu turi pareikalauti Tiekėjo per 10 dienų pateikti naują užtikrinimą.

6.6. Sutarties įvykdymo užtikrinimas grąžinamas Tiekėjui jo prašymu per 10 darbo dienų nuo Sutarties įvykdymo dienos, jei Tiekėjas tinkamai vykdė visus susitarimus ir įsipareigojimus. Sutarties įvykdymo užtikrinimas (užstatas / garantija / laidavimas) negrąžinamas tais atvejais, kai buvo juo pasinaudota Sutartyje nustatyta tvarka.

6.7. Jeigu Tiekėjas padaro esminį Sutarties pažeidimą ir nepateikia Pirkėjui pagrįstų įrodymų, patiesinančių vėlavimą arba Tiekėjas netinkamai įvykdo įsipareigojimus pagal šią Sutartį, daugiau kaip 40 darbo dienų praleidžia numatytą Prekių pateikimo terminą, atsisako Sutarties vykdymo, nutraukia Sutartį ne dėl Pirkėjo kaltės, Pirkėjas turi teisę pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu. Apie numatomą pasinaudojimą Sutarties įvykdymo užtikrinimu Pirkėjas informuoja Tiekėją raštu.

## VII. NENUGALIMOS JĖGOS (*FORCE MAJEURE*) APLINKYBĖS

7.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalis negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės suprantamos taip, kaip nurodyta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu patvirtintose Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, taisyklėse.

7.2. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolių vykdyti prekių, Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievoles. Nenugalima jėga (*force majeure*) taip pat nelaikomos Šalies veiklai turėjusios įtakos aplinkybės, į kurių galimybę Šalis, sudarydamos Sutartį, atsižvelgė, t. y. Lietuvoje pasitaikančios aplinkybės, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, privatizavimą, likvidavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos.

7.3. Sutartis baigiasi kitos Šalies reikalavimu, kai ją įvykdyti kitai Šaliai neįmanoma dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*).

## VIII. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

8.1. Sutartis įsigalioja nuo abiejų Šalių pasirašymo ir Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimo Pirkėjui datos ir galioja iki visiško Sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba Sutarties nutraukimo.

8.2. Sutartis gali būti nutraukta Šalių susitarimu arba vienos Šalies iniciatyva tik Sutartyje ar Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatytais atvejais.

8.3. Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu kita Šalis ją iš esmės pažeidė. Apie Sutarties nutraukimą turi būti pranešta raštu ne vėliau kaip prieš 15 dienų.

8.4. Tiekėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu:

8.4.1. perduotos Prekės neatitinka bent vieno iš Sutartyje nurodytų reikalavimų ir neatitikimų neįmanoma per Pirkėjui priimtą terminą pašalinti;

8.4.2. Tiekėjas daugiau kaip 40 darbo dienų pažeidė numatytą Prekių pateikimo terminą.

8.5. Pirkėjo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu Pirkėjas daugiau kaip

20 darbo dienų pažeidė Sutartyje numatytą apmokėjimo terminą, kai Tiekėjas tinkamai įvykdė savo pareigas.

8.6. Pirkėjas gali vienašališkai nutraukti Sutartį ar Sutartį, kuria keičiama Sutartis, jeigu:

8.6.1. Sutartis buvo pakeista pažeidžiant Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnį;

8.6.2. paaiškėjo, kad Tiekėjas turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalį;

8.6.3. paaiškėjo, kad su Tiekėju neturėjo būti sudaryta Sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį pripažino, kad nebuvo įvykdyti įsipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias Sutartis ir Direktyvą 2014/24/ES.

8.7. Nutraukiant Sutartį ar Sutartį, kuria keičiama Sutartis 8.6. punkte nurodytais pagrindais, laikomasi šių reikalavimų:

8.7.1. apie Sutarties nutraukimą Pirkėjas privalo iš anksto pranešti Tiekėjui prieš trisdešimt dienų;

8.7.2. Sutarties nutraukimas atleidžia Pirkėją ir Tiekėją nuo Sutarties vykdymo;

8.7.3. Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo;

8.7.4. kai Sutartis nutraukta, Tiekėjas gali reikalauti grąžinti jam viską, ką jis yra perdavęs Pirkėjui vykdydamas Sutartį, jeigu jis tuo pat metu grąžina Pirkėjui visa tai, ką buvo iš pastarojo gavęs. Kai grąžinimas natūra neįmanomas ar nepriimtinas dėl Sutarties dalyko pasikeitimo, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais, jeigu toks atlyginimas neprieštaruoja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams. Jeigu Sutarties vykdymas yra tęstinis ir dalus, galima reikalauti grąžinti tik tai, kas buvo gauta po Sutarties nutraukimo. Restitucija neturi įtakos sąžiningų trečiųjų asmenų teisėms ir pareigoms.

8.8. Jeigu kuri nors Sutarties nuostata bus pripažinta negaliojančia teismine tvarka, ji bus netaikoma ir bus laikoma neįtraukta į Sutartį, tačiau tai neturės jokios įtakos bei nepakenks kitų Sutarties nuostatų galiojimui, teisėtumui ar privalomumui.

## IX. SUTARTIES PAKEITIMAI

9.1. Sutartis gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje nustatyta tvarka.

9.2. Sutarties galiojimo laikotarpiu Sutarties keitimai įforminami Šalių rašytiniu susitarimu, kuris yra Sutarties neatskiriama dalis.

## X. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA

10.1. Šiai sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

10.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami kompetentingame Lietuvos Respublikos teisme.

## XI. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11.1. Šią Sutartį sudaro Sutarties specialiosios sąlygos, jų priedai ir Sutarties bendrosios sąlygos. Jeigu Sutarties specialiųjų sąlygų ir/ar jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatoms.

11.2. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį

jokiai trečiajai Šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

11.3. Sutartčiai vykdyti pasitelkiami šie subtiekejai: nėra.

11.3.1. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja pranešti Pirkėjui tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus, taip pat įsipareigoja informuoti apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subtiekejus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau. Sutarties vykdymo metu Tiekėjas gali pakeisti subtiekejus informuodamas Pirkėją. Gavęs tokį pranešimą ir įvertinęs Tiekėjo siūlymą, Pirkėjas, jei sutinka, kartu su Tiekėju protokolu įformina susitarimą dėl subtiekejo pakeitimo;

11.3.2. Draudžiama keisti subtiekejus be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

11.3.3. Be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo jungtinės veiklos sutartimi nustatytų tiekėjų grupės narių keitimas yra laikomas esminiu Sutarties sąlygų pažeidimu, išskyrus išimtis, numatytas Lietuvos Respublikos įstatymuose;

11.3.4. Jei pirkimo dokumentuose buvo nurodyti pašalinimo pagrindai ar kvalifikaciniai reikalavimai subtiekejui, tuomet Tiekėjas pateikia būsimojo subtiekejo pašalinimo pagrindų nebuvimą ir kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus, o Pirkėjas, prieš patvirtindamas tokį keitimą, įsitikina, kad būsimas subtiekejas juos atitinka;

11.3.5. Sutarties vykdymo metu atsiradus poreikiui (jei specialistas netinkamai vykdo ar atsisako vykdyti savo pareigas, ligos, mirties ar kitais, nuo Tiekėjo nepriklausančiais atvejais) Tiekėjas gali keisti pasiūlyme nurodytus specialistus tik gavęs Pirkėjo pritarimą. Jeigu tenka keisti specialistą, kandidatas į jo vietą privalo turėti ne žemesnę kvalifikaciją ir patirtį, negu numatyta pasiūlyme. Tiekėjas privalo pateikti siūlomo specialisto kvalifikaciją ir patirtį patvirtinančius dokumentus. Pirkėjas privalo patikrinti, ar siūlomo specialisto kvalifikacija ir patirtis atitinka reikalavimus, kurie buvo nustatyti pirkimo dokumentuose. Jei Tiekėjas neranda naujo specialisto su tokia pat ar aukštesne kvalifikacija ar patirtimi, Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį;

11.3.6. Jeigu Sutartį vykdys ne tam teisę turintis asmenys, tai bus laikoma esminiu Sutarties sąlygų pažeidimu;

11.3.7. Tuo atveju, kai Tiekėjas pasiūlyme nebuvo nurodęs jokios informacijos apie pasitelkiamus subtiekejus ir iškyla poreikis pasiremti subtiekejų pajėgumais, jie gali būti pasitelkti Sutarties vykdymo metu, jei atitinka pašalinimo pagrindų nebuvimą bei subtiekejai įsipareigoja patys teikti paslaugas, kurioms jie yra pasitelkiami, taip turi šioms paslaugoms teikti reikiamą kvalifikaciją.

11.4. Pirkėjas, vadovaudamasis Viešųjų pirkimų įstatymo 87 straipsnio 1 dalies 12 punktu, sudarant Sutartį skiria atsakingą asmenį/įs už Sutarties vykdymą – Investicijų ir strateginio planavimo skyriaus vedėjas Ernestas Sinkus, Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą – Teisės ir civilinės metrikacijos skyriaus vyriausioji specialistė Jolanta Laurinaitienė.

11.5. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo prisiimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatoms.

11.6. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

11.7. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas ant kiekvieno Sutarties lapo kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais arba Sutartis susiuvama ir pasirašoma paskutinio lapo antroje pusėje.

11.8. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai ir turi vienodą juridinę galią.

## XII. SUTARTIES PRIEDAI

1 priedas – Tiekėjo pasiūlymas.

2 priedas – Techninė specifikacija.

3 priedas – Priedas dėl asmens duomenų apsaugos.

## XIII. KONTAKTAI IR PARAŠAI

**PIRKĖJAS**

Jurbarko rajono savivaldybės administracija  
Dariaus ir Girėno g. 96, 74187 Jurbarkas  
Kodas 188713933  
A.s. Nr. \_\_\_\_\_  
Luminor Bank AS  
Tel. (8 447) 70 153

**TIEKĖJAS**

UAB „Saločiai ir partneriai“  
Mokyklos g. 23, Bukiškis, 14182 Vilniaus r.  
Įmonės kodas 125523244  
PVM kodas LT255232415  
A.s. \_\_\_\_\_  
AB „Swedbank“  
Tel (8 5) 2793 000

Administracijos direktorius Raimundas Bastys

Direktorius Ruslan Andrejev

Parašas .....

Data .....

A.V. ....



Parašas .....

Data .....



**ELEKTRINIŲ AUTOBUSŲ PIRKIMO SUTARTIS****BENDROSIOS SĄLYGOS****1. Pagrindinės Sutarties sąvokos**

1.1. Pirkėjas – Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nurodyta perkančioji organizacija, perkanti Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytas prekes iš Tiekėjo.

1.2. Tiekėjas – ūkio subjektas, kuriuo gali būti fizinis asmuo, privatus ar viešasis juridinis asmuo ar tokių asmenų grupė, tiekianti pagal šią Sutartį Prekes.

**2. Sutarties aiškinimas**

2.1. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai, pateikti vienaskaita, gali turėti ir daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.

2.2. Kai tam tikra reikšmė yra skirtinga tarp nurodytų skaičiais ir žodžiais, vadovaujamasi žodine reikšme. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos pilno pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos pilnas pavadinimas žodžiais.

2.3. Jeigu Sutartyje nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.

**3. Tiekėjo teisės ir pareigos****3.1. Tiekėjas įsipareigoja:**

3.1.1. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytu terminu pristatyti prekes į vietą, jas surinkti, išbandyti ir paleisti, atlikti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, įskaitant ir prekių defektų šalinimą. Tiekėjas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.1.2. pristatyti prekes, atitinkančias Techninėje specifikacijoje nurodytą prekių būklę, užtikrinant atitiktį tokios rūšies ir tokio naudojimo laiko daiktams įprastai keliamiems reikalavimams;

3.1.3. prisiimti prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento, jeigu kitaip nenustatyta Sutarties specialiosiose sąlygose;

3.1.4. laikytis visų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi. Tiekėjas garantuoja Pirkėjui ar trečiajai šaliai nuostolių atlyginimą, jei Tiekėjas ar jo darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

3.1.5. užtikrinti iš Pirkėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Sutarties vykdymo laikotarpio pabaigoje Pirkėjui paprašius raštu, grąžinti visus iš Pirkėjo gautus Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

3.1.6. per 5 (penkias) darbo dienas nuo Pirkėjo raštu pateikto prašymo gavimo dienos pateikti išsamią prekių tiekimo ataskaitą, nurodydamas, kokios prekės buvo pristatytos, bei pateikdamas papildomą su prekių teikimu susijusią informaciją;

3.1.7. kartu su prekėmis pateikti Pirkėjui visą būtiną dokumentaciją, įskaitant prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas, bei konsultuoti Pirkėją kitais klausimais;

3.1.8. nenaudoti Pirkėjo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo;

3.1.9. atlyginti nuostolius Pirkėjui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl autorių teisių, patentų, licencijų, brėžinių, modelių, prekių pavadinimų ar prekių ženklų naudojimo, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Pirkėjo kaltės;

3.1.10. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3.2. Tiekėjas turi teisę gauti prekių kainą su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį.

3.3. Tiekėjas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

#### **4. Pirkėjo teisės ir pareigos**

##### **4.1. Pirkėjas įsipareigoja:**

4.1.1. priimti Šalių sutartu laiku pristatytas prekes, jeigu jos atitinka šios Sutarties ir prekėms taikomus kitus kokybės reikalavimus;

4.1.2. priėmimo metu patikrinti perduodamas prekes bei po patikrinimo pasirašyti prekių gavimo dokumentus;

4.1.3. sumokėti Sutarties kainą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais;

4.1.4. suteikti informaciją ir /ar dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

4.1.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

4.2. Pirkėjas turi šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

#### **5. Sutarties kaina (kainodaros taisyklės)**

5.1. Sutarties kaina arba kainodaros taisyklės nustatytos Sutarties specialiosiose sąlygose.

5.2. Į Sutarties kainą turi būti įskaičiuota prekių kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Tiekėjas į Sutarties kainą privalo įskaičiuoti visas su prekių tiekimu susijusias išlaidas, įskaitant, bet neapsiribojant:

5.2.1. transportavimo išlaidas;

5.2.2. pakavimo, pakrovimo, tranzito, iškrovimo, išpakavimo, tikrinimo, draudimo ir kitas su prekių tiekimu susijusias išlaidas;

5.2.3. visas su dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

5.2.4. pristatytų prekių surinkimo vietoje ir / arba paleidimo, ir / arba priežiūros išlaidas;

5.2.5. aprūpinimo įrankiais, reikalingais pristatytų prekių surinkimui ir / arba priežiūrai, išlaidas;

5.2.6. naudojimo ir priežiūros instrukcijų, numatytų Techninėje specifikacijoje, pateikimo išlaidas;

5.2.7. prekių garantinės priežiūros išlaidas.

#### **6. Sutarties įvykdymo užtikrinimas**

6.1. Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytu terminu Tiekėjas pateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Jei Tiekėjas per šį laikotarpį Sutarties įvykdymo užtikrinimo nepateikia, laikoma, kad Tiekėjas atsisakė sudaryti Sutartį.

6.2. Prieš pateikdamas Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Tiekėjas gali prašyti Pirkėjo patvirtinti, kad Tiekėjo siūlomą Sutarties įvykdymo užtikrinimą jis sutinka priimti. Tokiu atveju Pirkėjas privalo atsakyti Tiekėjui ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos. Sutarties įvykdymo užtikrinimas pateikiamas ta pačia valiuta, kokia atliekami mokėjimai.

6.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi galioti visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

6.4. Jei Sutarties vykdymo metu užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo (garantas, laiduotojas) negali įvykdyti savo įsipareigojimų, Pirkėjas gali raštu pareikalauti Tiekėjo per 10 (dešimt) dienų pateikti naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis. Jei Tiekėjas nepateikia naujo užtikrinimo, Pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį.

6.5. Jei Tiekėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ar vykdo juos netinkamai, Pirkėjas pareikalauja sumokėti visą sumą ar jos dalį priklausomai nuo neįvykdytos Sutarties dalies vertės, kurią užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo (garantas, laiduotojas) įsipareigojo sumokėti. Prieš pateikdamas reikalavimą sumokėti pagal Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Pirkėjas įspėja apie tai Tiekėją, nuroydamas, dėl kokio pažeidimo pateikia šį reikalavimą.

6.6. Sutarties įvykdymo užtikrinimas grąžinamas per 10 (dešimt) dienų nuo šio užtikrinimo galiojimo termino pabaigos, Tiekėjui pateikus raštišką prašymą. Tais atvejais, kai Sutarties įvykdymo užtikrinimui pasirenkama Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko ar kredito unijos garantija ir sutartiniai įsipareigojimai yra visiškai įvykdyti, tačiau garantijoje nustatytas garantijos terminas dar nėra pasibaigęs, Pirkėjas grąžina bankui ar kredito unijai garantinio rašto originalą su priedu, patvirtintu įgalioto asmens parašu bei antspaudu, arba praneša lydraščiu, kad Pirkėjas

atsisako savo teisių pagal garantinį raštą, arba kad Tiekėjas įvykdė savo įsipareigojimus ir Pirkėjas jam neturi pretenzijų.

### **7. Prekių tiekimo grafikas**

7.1. Prekių tiekimo grafike turi būti numatyta tvarka, kuria Tiekėjas vykdys Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant, Sutarties specialiosiose sąlygose numatytu Prekių instaliavimu, išbandymu, paleidimu, personalo apmokymu ir kt., Prekių pristatymu į pristatymo vietą ir kt. duomenų ar informacijos pateikimu, kurios Pirkėjas gali pagrįstai pareikalausti.

7.2. Be Pirkėjo raštiško sutikimo negalimas joks Prekių tiekimo grafiko keitimas.

### **8. Prekių tiekimo terminai ir vieta**

8.1. Prekės Pirkėjui pristatomos ir perduodamos Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytu Pirkėjo adresu.

8.2. Prekės pristatomos Pirkėjui Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytais terminais.

### **9. Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijos**

9.1. Tiekėjas kartu su Prekėmis turi pateikti Pirkėjui prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas, kuriose būtų detalios aprašytos, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti ir taisyti prekes ar jų dalis.

9.2. Techninėje specifikacijoje turi būti nurodyta prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijų kalba ir kopijų kiekis. Kol šios instrukcijos nepateikiamos Pirkėjui, laikoma, kad pateiktos ne visos prekės.

### **10. Prekių kokybė ir garantiniai įsipareigojimai**

10.1. Tiekėjas garantuoja prekių kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių kokybė privalo atitikti Techninėje specifikacijoje, Sutarties sąlygose pateiktus reikalavimus, taip pat perkamų prekių pavyzdžius, modelius ar aprašymus, prekių dydį / svorį bei daiktų kokybę nustatančių dokumentų reikalavimus.

10.2. Jei per Sutarties specialiosiose sąlygose ir /ar Techninėje specifikacijoje nurodytą garantinį terminą po prekių perdavimo Pirkėjui dienos išryškėja paslėptų prekių trūkumų, kurie atsirado ne dėl to, kad Pirkėjas pažeidė prekių naudojimo ir /ar daiktų saugojimo taisykles, Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas turi pranešti apie tokius neatitikimus Tiekėjui, nurodydamas protingą terminą, per kurį Tiekėjas turi pašalinti defektą ar gedimą. Gavęs pranešimą Tiekėjas per pranešime nurodytą terminą privalo pakeisti prekes tinkamos kokybės prekėmis, pašalinti trūkumus/neatitikimus ar gedimą. Jeigu per pranešime nurodytą terminą Tiekėjas nepašalina trūkumų ar gedimo, Tiekėjas turi atlyginti Pirkėjo turėtas išlaidas dėl trūkumų šalinimo.

10.3. Garantinių įsipareigojimų terminas yra dveji metai, jeigu Sutarties specialiosiose sąlygose ar Techninėje specifikacijoje nenumatyta kitaip. Garantinis terminas visoms pakeistoms ar sutaisytomis Prekėmis ar jų dalimis vėl įsigalioja nuo tinkamai pakeistų ar sutaisytų prekių ar jų dalių perdavimo Pirkėjui dienos.

### **11. Prekių perdavimas, nuosavybės teisės perėjimas, Prekių pakuotė**

11.1. Tiekėjas pristato prekes pagal Tarptautinių prekybos rūmų „Incoterms 2000“ taisykles. Pristatymo sąlygos – DDP (pristatyta, maitas sumokėtas). Pristatymo terminas pradedamas skaičiuoti nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Iki priėmimo-perdavimo akto pasirašymo visa atsakomybė dėl prekių atsitiktinio žuvimo ar sugadinimo tenka Tiekėjui, jeigu Sutarties specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip.

11.2. Pristatydamos prekes, Tiekėjas privalo pateikti deklaraciją, patvirtinančią, kad Prekių kokybė atitinka šios Sutarties bendrųjų sąlygų 10.1 punkte nustatytus kokybės reikalavimus, bei garantuoti, kad prekių pristatymo metu nėra jokių paslėptų trūkumų.

11.3. Reikalui esant, prekės pakuotė turi atitikti atsparumo pakrovimo ir iškrovimo darbams reikalavimus, apsaugoti nuo meteorologinių veiksnių įtakos Prekių gabenimo ir sandėliavimo metu, užtikrinti Prekių išsaugojimą jas gabenant. Prekių pakuotės turi būti tinkamai paženklintos, nurodant

Pirkėją, Tiekėją, Sutarties numerį, lydraščio, krovinio ir dėžės numerius, bruto ir neto svorį, dėžės matmenis, taip pat, reikalui esant, pateikiant kitas žodines ar simbolines nuorodas dėl elgsenos su Prekėmis.

11.4. Nuosavybės teisė į prekes Pirkėjui pereina nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo. Pirkėjas pasirašo Prekių priėmimo-perdavimo aktą, jei visos Prekės atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, yra tinkamai pristatytos bei įvykdyti kiti Sutartyje nustatyti Tiekėjo įsipareigojimai.

11.5. Tiekėjas, įvykdamas visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, turi kreiptis į Pirkėją dėl Prekių priėmimo-perdavimo akto pasirašymo. Pirkėjas turi ne vėliau kaip po 5 (penkių) darbo dienų pasirašyti Prekių priėmimo-perdavimo aktą arba atmesti Tiekėjo prašymą pasirašyti Prekių priėmimo-perdavimo aktą, nurodymas priimto sprendimo motyvus bei priemones, kurių Tiekėjas privalo imtis, kad Prekių priėmimo-perdavimo aktas būtų pasirašytas. Prekių priėmimo-perdavimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.

## 12. Šalių atsakomybė

12.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalis įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtą įsipareigojimų įvykdymą.

12.2. Delspinigių dydis ir jų mokėjimo sąlygos nustatytos Sutarties specialiosiose sąlygose.

12.3. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

## 13. Nenugalimos jėgos aplinkybės (*force majeure*)

13.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalis negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalis vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalis Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamas nuo atsakomybės už Sutartyje numatytą prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

13.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

13.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

## 14. Šalių pareiškimai ir garantijos

14.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

14.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal Lietuvos Respublikos įstatymus;

14.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų, ir turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, reikalingus prekėms pristatyti;

14.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų, kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;

14.1.4. ši Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalausti pagal Sutarties sąlygas.

## **15. Konfidencialumo įsipareigojimai**

15.1. Šalys laiko konfidencialia informaciją tik tą informaciją, kurią šalys nurodė, kaip konfidencialią aiškiai ir nedviprasmiškai, tokios informacijos be išankstinio raštiško kitos šalies sutikimo negali atskleisti jokiame kitame asmeniui, išskyrus asmenis, Šalių paskirtus vykdyti Sutartį. Sutarties turinys tokiems asmenims atskleidžiamas tik tiek, kiek to reikia Sutarties vykdymo tikslais. Be raštiško Pirkėjo sutikimo Tiekėjas negali pasinaudoti jokiais konfidencialiais dokumentais ar informacija, išskyrus šios Sutarties vykdymo tikslais. Šis punktas galioja tris metus ar kitą Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kituose teisės aktuose ir (arba) Šalių Specialiose Sutarties sąlygose sutartą laikotarpį po šios Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo.

15.2. Bet kokie šalies gauti dokumentai lieka juos pateikusios šalies nuosavybe, jeigu Šalys raštu nesusitaria kitaip. Nutraukus ar pasibaigus Sutartčiai, kiekviena Šalis grąžina arba, kitai Šaliai sutikus, sunaikina kitos Šalies konfidencialią medžiagą. Medžiagos sunaikinti negalima, jeigu Lietuvos Respublikos įstatymai ar kiti teisės aktai reikalauja, kad medžiaga būtų išsaugota.

15.3. Kiekviena Šalis įsipareigoja išsaugoti visos iš kitos šalies gautos informacijos, kuri, atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos įstatymus, yra neviešinama, ar sudaro komercinę paslaptį, konfidencialumą. Esant pagrįstoms priežastims, Šalys turi teisę reikalausti, kad Šalies personalas, dalyvaujantis Sutarties vykdyme, pasirašytų atskirą konfidencialumo pasižadėjimą. Šalys privalo užtikrinti, kad visi jų darbuotojai laikytųsi šios Sutarties konfidencialumo reikalavimų.

15.4. Valstybės, tarnybos ar komercinės paslapties neatskleidimo įsipareigojimas netaikomas viešai ar kitokiu būdu paskelbtai informacijai arba informacijai, kurią kita Šalis yra teisėtai gavusi ne iš kitos Sutarties Šalies, taip pat informacijai, kuri yra vieša pagal Lietuvos Respublikos įstatymus. Taip pat šis įsipareigojimas yra netaikomas, kai Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka informacijos apie pirkimą (tame tarpe ir pirkimo Sutartį) pareikalauja teisėsaugos, kontrolės ir kitos institucijos.

15.5. Savo atsakomybių ribose kiekviena Šalis privalo užtikrinti, kad būtų laikomasi Lietuvos Respublikos teisės aktų, reglamentuojančių valstybės, tarnybos ar komercinę paslaptį bei duomenų apsaugą.

15.6. Tiekėjas iš anksto pateikia Pirkėjui bet kokius vadovus, instrukcijas ir dokumentus, susijusius su Sutartimi, arba kurių Pirkėjui reikia Prekėms naudoti. Tokiu būdu perduoti dokumentai lieka Pirkėjo nuosavybė.

15.7. Be išankstinio raštiško Pirkėjo sutikimo Tiekėjas negali panaudoti jokios Sutarties dalies ar Pirkėjo pavadinimo rinkodaros tikslais, jeigu Tiekėjas pasinaudojo rinkodaros tikslais be leidimo, jam už tai gali būti paskirta bauda ir Pirkėjas turi teisę reikalausti nutraukti pažeidimą.

## **16. Sutarties galiojimas**

16.1. Sutarties galiojimo terminas nustatytas Sutarties specialiosiose sąlygose.

16.2. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

16.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

### **17. Sutarties pažeidimas**

17.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

17.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

17.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

17.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

17.2.3. reikalauti sumokėti Sutarties specialiosiose sąlygose nustatytus delspinigius;

17.2.4. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu;

17.2.5. nutraukti Sutartį;

17.2.6. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.

### **18. Sutarties vykdymo sustabdymas**

18.1. Esant svarbioms aplinkybėms, Pirkėjas turi teisę reikalauti atidėti prekių pristatymą sutartu laiku ir / arba pristatymo vietą.

18.2. Tiekėjas saugo prekes visą jų pristatymo atidėjimo laikotarpį. Jeigu prekės pristatytos į pristatymo vietą, tačiau atidėtas jų perdavimas, Pirkėjas privalo imtis visų priemonių prekėms apsaugoti.

18.3. Pirkėjas padengia papildomas išlaidas, patirtas dėl saugojimo priemonių taikymo. Tiekėjui jokios papildomos išlaidos neatlyginamos, jei Sutarties vykdymo sustabdymas yra būtinas: dėl Tiekėjo kokių nors prievolių nevykdymo, dėl įprastinių oro sąlygų pristatymo vietoje, dėl saugumo ar tinkamo Sutarties ar bet kokios jos dalies vykdymo, jei tik ši būtinybė neatsiranda dėl Pirkėjo veiksmų ar neveikimo.

18.4. Jeigu pristatymas ne dėl Tiekėjo kaltės atidedamas daugiau kaip 90 (devyniasdešimt) dienų, Tiekėjas turi teisę raštu pareikalauti Pirkėjo atnaujinti tiekimą per 30 (trisdešimt) dienų arba nutraukti Sutartį.

18.5. Kai dėl esminių klaidų ar pažeidimų Sutartis tampa negaliojančia, Pirkėjas stabdo Sutarties vykdymą. Jei minėtos klaidos ar pažeidimai vyksta dėl Tiekėjo kaltės, Pirkėjas, atsižvelgdamas į klaidos ar pažeidimo mastą, gali nevykdyti savo įsipareigojimo mokėti Tiekėjui arba gali pareikalauti grąžinti jau sumokėtas sumas ir pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu.

18.6. Sutarties vykdymas stabdomas, kad būtų galima patikrinti, ar iš tikrųjų buvo padarytos esminės klaidos ar pažeidimai. Jei įtarimai nepasitvirtina, Sutartis vėl pradedama vykdyti. Esminė klaida ar pažeidimas – tai bet koks Sutarties, galiojančio teisės akto pažeidimas ar teismo sprendimo nevykdymas, atsiradęs dėl veikimo ar neveikimo.

### **19. Sutarties nutraukimas**

19.1. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu arba vienos iš Šalių valia.

19.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

19.2.1. kai Tiekėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

19.2.2. kai keičiasi Tiekėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

19.2.3. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

19.2.4. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje;

19.2.5. kai Tiekėjas sudaro subtiekimą sutartį be Pirkėjo sutikimo;

19.2.6. kai Tiekėjas nesilaiko Sutarties įvykdymo ar prekių pristatymo terminų;

19.2.7. kai Tiekėjas nevykdo kitų savo sutartinių įsipareigojimų ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas;

19.2.8. dėl kitokio pobūdžio neveiknumo, trukdančio vykdyti Sutartį.

19.3. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, nesilaikydamas Sutarties bendrųjų

sąlygų 19.5 punkte nustatytų terminų:

19.3.1. kai Sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavęs subjektas (garantas, laiduotojas) negali įvykdyti savo įsipareigojimų ir Tiekėjas, Pirkėjui raštu pareikalavus, per 10 (dešimt) dienų nepateikė naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis;

19.3.2. kai apskaičiuoti delspinigiai viršija Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytą Sutarties vertę.

19.4. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

19.4.1. kai Pirkėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus ir toks nevykdymas ar netinkamas vykdymas yra esminis Sutarties sąlygų pažeidimas – dėl atitinkamos Sutarties dalies, kurią pažeidžia Pirkėjas;

19.4.2. kai Pirkėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

19.4.3. kai Pirkėjas sulaiko Prekių ar jų dalies pristatymą daugiau kaip 90 (devyniasdešimt) dienų dėl Sutartyje nenurodytų ir ne dėl Tiekėjo kaltės atsiradusių priežasčių.

19.5. Šalis, ketinanti vienašališkai nutraukti Sutartį, prieš 14 (keturiolika) dienų raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimus ir nustato ne trumpesnę nei 3 (trijų) dienų terminą pranešime nurodytiems trūkumams ištaisyti. Jei kaltoji Šalis per pranešime nurodytą terminą nepašalina Sutarties pažeidimų, Sutartis laikoma nutraukta nuo termino pasibaigimo dienos.

19.6. Nutraukiant Sutartį, Pirkėjas, dalyvaujant Tiekėjui ar jo atstovams, inventorizuoja pristatytas Prekes, ir parengia jų aprašą. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Tiekėjo skolą Pirkėjui ir Pirkėjo skolą Tiekėjui.

## 20. Ginčų nagrinėjimo tvarka

20.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

20.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami kompetentingame Lietuvos Respublikos teisme.

## 21. Baigiamosios nuostatos

21.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.

21.2. Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo prisiimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatoms.

21.3. Visus kitus klausimus, kurie neaptarti Sutartyje, reguliuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

21.4. Sutartis yra Sutarties Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas ant kiekvieno Sutarties lapo kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais arba Sutartis susiuvama ir pasirašoma paskutinio lapo antroje pusėje.

## Parašai



...ius Raimundas Bastys

Tiekėjas:

Direktorius Ruslan Andrejev



## PATVIRTINTA

Jurbarko rajono savivaldybės

administracijos direktoriaus

2018 m. gruodžio 20 d. įsakymu Nr. O1-1378

prie 2022 m. rugsėjo 29 **PRIEDAS** d. sudarytos Sutarties Nr. 91-188  
 2022 m. rugsėjo mėn. 29 d.

Jurbarko rajono savivaldybės administracija (toliau – Pirkėjas), juridinio asmens kodas 188713933, kurios registruota buveinė yra Dariaus ir Girėno g. 96, 74187, Jurbarkas, atstovaujama administracijos direktoriaus Raimundo Basčio, veikiančio pagal savivaldybės administracijos nuostatus,

ir UAB „Saločiai ir partneriai“ (toliau – Tiekėjas), juridinio asmens kodas 125523244, kurios buveinė yra Mokyklos g. 23, Bukiškis, Vilniaus rajonas, atstovaujama direktoriaus Ruslan Andrejev, veikiančio pagal įmonės įstatus,

toliau kartu vadinami – Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, siekdamas detalizuoti 2022 m. rugsėjo 29 d. sudarytą sutartį Nr. 91-188 (Sutartis), susitarė ir sudarė šį papildomą susitarimą (Susitarimas), laikomą neatskiriama nurodytos Sutarties dalimi:

1. Tiekėjui, teikiančiam Sutartimi sutartas tiekiančiam prekes ir norinčiam tinkamai įgyvendinti prisiimtus įsipareigojimus, Pirkėjas privalo/gali suteikti fizinių asmenų asmens duomenis (toliau - Asmens duomenys).

2. Pirkėjas įsipareigoja užtikrinti, kad Tiekėjui perduodami Asmens duomenys būtų tikri ir teisingi, kad jie gauti teisėtu būdu. Pirkėjas pateikia tik tiek Asmens duomenų, kiek jų būtina, kad Tiekėjas galėtų tinkamai įgyvendinti sutartimi priisiimtus įsipareigojimus: asmens vardą ir pavardę; gyvenamosios vietos adresą; elektroninio pašto adresą bei telefono numerį.

3. Šalys sutaria, kad Pirkėjas ir Tiekėjas bendradarbiaus tiek, kiek būtina, siekiant apsaugoti Pirkėjo perduodamų Asmens duomenų saugumą, ginant asmenų teises, o kilus kokių nors neaiškumų, – ir įrodinėjant atliktų veiksmų teisėtumą bei atitiktį teisės aktų reikalavimams.

4. Šalys pabrėžia, jog jos abi suvokia, kad Pirkėjo perduodami trečiųjų asmenų Asmens duomenys laikytini konfidencialiais.

5. Tiekėjas, vykdydamas Sutartį, įsipareigoja:

5.1. veikti pagal Sutartį, šį Susitarimą bei atskirus Pirkėjo rašytinius nurodymus. Pirkėjas turi teisę savarankiškai priimti sprendimus, reikalingus užtikrinti Asmens duomenų tinkamą tvarkymą;

5.2. Asmens duomenis naudoti tik Sutarties ir Susitarimo vykdymo tikslams;

5.3. užtikrinti, kad Pirkėjo perduotus Asmens duomenis tvarkytų darbuotojai, kurie yra įsipareigoję užtikrinti perduotų Asmens duomenų konfidencialumą;

5.4. užtikrinti iš Pirkėjo gautų Asmens duomenų apsaugą nuo neteisėto atskleidimo ar naudojimo, laikantis Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytų Asmens duomenų apsaugos reikalavimų;

5.5. imtis visų techninių bei organizacinių priemonių, kurios galėtų užtikrinti gautų Asmens duomenų saugumą, taip pat apsaugant nuo sunaikinimo, pakeitimo, neteisėto atskleidimo bet kokia forma, ir nuo bet kurio kito neteisėto Asmens duomenų tvarkymo;

5.6. nedelsiant informuoti Pirkėją apie bet kokį Asmens duomenų saugumo pažeidimą;

5.7. po Sutartimi nustatytų paslaugų prekių pristatymo pabaigos tinkamai sunaikinti iš Pirkėjo gautus Asmens duomenis, išskyrus atvejus, jeigu Asmens duomenis Tiekėjas privalo saugoti vadovaudamasis galiojančiais teisės aktais.

6. Pirkėjas sutinka, kad Tiekėjas, vykdydamas Sutartį bei šį Susitarimą, gautus Asmens duomenis perduotų įgaliojtiems darbuotojams sutartoms funkcijoms atlikti. Kartu Tiekėjas įsipareigoja su šiais darbuotojais sudaryti rašytines sutartis, kuriomis darbuotojas įsipareigojęs gautų Asmens duomenų, bei užtikrinti jų konfidencialumą.

7. Susitarimas įsigalioja sudarymo dieną ir galioja visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Jis sudarytas dviem egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

8. Šis Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.

9. Šalių atstovų parašai:



**UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „SALOČIAI IR PARTNERIAI“**

Įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415;  
Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva  
Tel. +37052793000, Mob. +3708253905,

1 priedas

**UAB „Saločiai ir partneriai“**  
Uždaroji akcinė bendrovė, įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415,  
Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva  
Tel. +37052793000, Mob. +3708253905, Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre.

Jurbarko rajono savivaldybės administracijai

**PASIŪLYMAS  
ELEKTRINIŲ AUTOBUSŲ PIRKIMAS  
III PIRKIMO DALIS**

2022-07-01 Nr.2022/07/01

(Data)

Vilniaus raj.

(Sudarymo vieta)

|                                                                                              |                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/ | UAB „Saločiai ir partneriai“                           |
| Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/         | Mokyklos g. 23, Bukiškio km., Vilniaus raj., LT-14182. |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė                                                | Ruslan Andrejev                                        |
| Telefono numeris                                                                             |                                                        |
| Fakso numeris                                                                                | -                                                      |
| El. pašto adresas                                                                            | info@isuzubus.lt                                       |

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 5) Skelbime, paskelbtame Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka CVP IS interneto adresu: <https://pirkimai.eviesiejipirkimai.lt>;
- 6) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).

Mes siūlome šias prekes, kurios visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus.

**UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „SALOČIAI IR PARTNERIAI“**

Įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415,  
Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva  
Tel. +37052793000, Mob. +3708253905,

Pasiūlymo kaina:

**III pirkimo dalis.**

| Siūlomų autobusų gamintojas,<br>markė, modelis: Anadoļu Isuzu<br>Otomotiv San Ve Tic A. Ş.,<br>ISUZU Novociti Volt | Mato<br>vienetas | Kiekis | Kaina be PVM,<br>Eur |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------|----------------------|
|                                                                                                                    | Vnt.             | 1      | 296 800, 00          |
| Bendra suma                                                                                                        |                  |        | 296 800, 00          |
| PVM                                                                                                                |                  |        | 62 328, 00           |
| Iš viso su PVM                                                                                                     |                  |        | 359 128, 00          |

Pastaba: kainos pasiūlyme nurodomos, paliekant du skaitmenis po kablelio.

Pasiūlymo kaina yra 296 800, 00 Eur be PVM (du šimtai devyniasdešimt šeši tūkstančiai aštuoni šimtai eurų, 00 ct be PVM).

Bendra pasiūlymo kaina yra 359 128, 00 Eur su PVM (trys šimtai penkiasdešimt devyni tūkstančiai vienas šimtas dvidešimt aštuoni eurai, 00 ct su PVM).

Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, jis informacijos, susijusios su PVM, nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemokamas ir pateikia tiksliai nuorodas į tai patvirtinančius teisės aktus ir jų nuostatas: . Tokiu atveju Tiekėjas nurodo tik pasiūlymo kainą be PVM (skaičiais ir žodžiais) ir priežastis, dėl kurių PVM netaikomas.

**Siūlomų autobusų duomenys ekonominio naudingumo kriterijams apskaičiuoti:****5. Duomenys kriterijui T<sub>1</sub> apskaičiuoti:**

| Kriterijaus parametras                           | Rodiklio reikšmė |
|--------------------------------------------------|------------------|
| Papildomas traukos baterijos garantinis terminas | 5                |

**6. Duomenys kriterijui T<sub>2</sub> apskaičiuoti:**

| Kriterijaus parametras                   | Rodiklio reikšmė |
|------------------------------------------|------------------|
| Elektros energijos sąnaudos 100 km (kWh) | 55,49 (kWh)      |

Siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir kiti duomenys yra detalizuoti pridedamoje Techninėje specifikacijoje, šio pasiūlymo priede [pridedamas užpildytas konkurso sąlygų 2 priedas].

**UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „SALOČIAI IR PARTNERIAI“**

Įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415,

Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva

Tel. +37052793000, Mob. +3708253905,

**Pirkimo sutarčiai vykdyti ketiname pasitelkti šiuos subtiekejus, ūkio subjektus:**

| Eil. Nr. | Subtiekejo, ūkio subjekto pavadinimas, įmonės kodas | Subtiekejo, ūkio subjekto pajėgumais remiamasi siekiant atitikti kvalifikacijos reikalavimus (Taip/Ne) | Subtiekejui ketinami pavesti įsipareigojimai | Įsipareigojimų apimtis Eur nuo Pasiūlymo kainos be PVM/proc. |
|----------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| -        | -                                                   | -                                                                                                      | -                                            | -                                                            |

Specialistai, kuriais yra grindžiama tiekėjo kvalifikacija, kurie nėra tiekėjo, jungtinės veiklos partnerio (-ių) ar subtiekejo (-jų) darbuotojai, tačiau yra ketinami įdarbinti sutarties vykdymo metu:

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai (pasirašydamas pasiūlymą ar kiekvieną dokumentą patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos yra tikros):

| Eil. Nr. | Pateiktų dokumentų pavadinimas                                                                        | Dokumento puslapių skaičius |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1.       | Jungtine pažyma 2022-06-14.pdf                                                                        | 2                           |
| 2.       | Įgaliojimo raštas Anadolu Isuzu ENG_LT.pdf                                                            | 2                           |
| 3.       | Pažyma patvirtinanti tiekėjo siūlomų autobusų garantinį aptarnavimą, techninę priežiūrą (1)-s0628.pdf | 1                           |
| 4.       | EBVPD Jurbarkas.pdf                                                                                   | 14                          |
| 5.       | espd-response Jurbarkas.xml                                                                           | -                           |
| 6.       | Įvykdytų sutarčių sąrašas (5)-s0628.pdf                                                               | 1                           |
| 7.       | Pažyma apie sutarčių įvykdymą VRAP (1).pdf                                                            | 1                           |
| 8.       | Užsakovo pažyma_Ukmergės Ap (1).pdf                                                                   | 1                           |
| 9.       | Novociti Volt OPH-T-01592-00 ENG.pdf                                                                  | 52                          |
| 10.      | NVR Recording device recording time ENG_LT (6.4.).pdf                                                 | 2                           |

**UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „SALOČIAI IR PARTNERIAI“**

Įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415,

Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva

Tel. +37052793000, Mob. +3708253905,

|     |                                                                                       |    |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 11. | NVR RECORDING device declaration letter (6.5)<br>ENG_LT.pdf                           | 2  |
| 12. | IP Mobile Dome Network Camera_ENG_LT.pdf f)                                           | 12 |
| 13. | NVR RECORDING DEVICE LT.pdf                                                           | 4  |
| 14. | IP Network Fisheye Camera ENG_LT.pdf                                                  | 12 |
| 15. | COC PAVYZDYS (2).pdf                                                                  | 6  |
| 16. | Kataforezės procesas (1).pdf                                                          | 11 |
| 17. | Michelin declaration letter.pdf                                                       | 2  |
| 18. | Electrical heater heating power ENG_LT (18.1.).pdf                                    | 2  |
| 19. | Diesel heater heating output ENG_LT (18.1.).pdf                                       | 2  |
| 20. | Diesel heating system climatic conditions<br>(18.2.)ENG_LT.pdf                        | 2  |
| 21. | PREHEATER TECHNICAL DOCUMENT.pdf                                                      | 53 |
| 22. | COC pavyzdys, pabrauktas.pdf                                                          | 6  |
| 23. | TESA OTOMOTIV RAŠTAS LT ENG.pdf                                                       | 2  |
| 24. | Anadolu Isuzu Novociti Volt rampos deklaracija ENG LT.pdf                             | 2  |
| 25. | Laidavimo raštas su el. parašu.pdf                                                    | 1  |
| 26. | Polisas su el. parašu.pdf                                                             | 2  |
| 27. | Hanover-G4-Product-Brochure-ENGLISH.pdf                                               | 6  |
| 28. | Gjensidige mokėjimas.pdf                                                              | 1  |
| 29. | Hanover L060.pdf                                                                      | 1  |
| 30. | Tiekėjo deklaracija.pdf                                                               | 31 |
| 31. | 2 priedas. Elektrinių autobusų pirkimas Techninė specifikacija I<br>dalis-s0701.pdf   | 14 |
| 32. | 2 priedas. Elektrinių autobusų pirkimas Techninė specifikacija<br>II dalis-s0701.pdf  | 14 |
| 33. | 2 priedas. Elektrinių autobusų pirkimas Techninė specifikacija<br>III dalis-s0701.pdf | 14 |
| 34. | 1 priedas. UAB „Saločiai ir partneriai“ pasiūlymas I,II,III<br>pirkimo dalims.        | 15 |



**UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ „SALOČIAI IR PARTNERIAI“**

Įmonės kodas 125523244, PVM kodas LT255232415,  
Mokyklos g. 23, Bukiškis, LT 14182 Vilnius rajonas, Lietuva  
Tel. +37052793000, Mob. +3708253905,

**Pasiūlyme yra ši konfidenciali informacija:**

| Eil.<br>Nr. | Dokumentas ar duomenys, kurie yra konfidencialūs |
|-------------|--------------------------------------------------|
| -           | -                                                |

*(Dokumentus ir duomenis rekomenduojame CVP IS pateikti atskirame segtuve, pažymėtame „Konfidenciali pasiūlymo dalis“. Nurodydamas konfidencialią informaciją tiekėjas turi pateikti pagrindimą dėl pasiūlyme nurodytos konfidencialios informacijos.)*

**Pasiūlymo galiojimo užtikrinimui pateikiame:**

Pasiūlymo laidavimo draudimo raštą, 2022-06-30 Nr. 3717722, pirkimo dalis: elektrinis autobusas - 3.000 Eur; II pirkimo dalis: elektrinis autobusas - 3.000 Eur; III pirkimo dalis: elektrinis autobusas - 3.000 Eur. Sutartinių prievolių laidavimo draudimo liudijimas, draudimo liudijimo nr.: GJELT 3717722.

*(Nurodyti užtikrinimo būdą, dydį, dokumentus)*

**Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.**

**Pasirašydamas CVP IS priemonėmis pateiktą pasiūlymą, patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri.**

**Direktorius**

**Ruslan Andrejev**

*(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens  
pareigų pavadinimas)*

*(Parašas)*

*(Vardas ir pavardė)*

## ELEKTRINIŲ AUTOBUSŲ PIRKIMAS TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### III PIRKIMO DALIS

Tiekėjas teikdamas pasiūlymą turi užpildyti žemiau pateiktą lentelę ir pateikti kartu su pasiūlymu (tiekėjai su pasiūlymu gali teikti dokumentus ar viešai prieinamas nuorodas į siūlomų prekių gamintojų oficialias internetines svetaines). Pasiūlymai, kuriuose siūlomos prekės neatitiks techninių specifikacijų, nurodytų lentelės stulpelyje „Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės“, bus atmesti (tiekėjas gali siūlyti geresnes charakteristikas):

| Eil.<br>Nr. | Perkamų autobusų techniniai reikalavimai ir jų reikšmės                                                                                                                                                     | Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės<br>(Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes ir pateikia konkretias nuorodas į šių reikalavimų atitiktį įrodančių dokumentų puslapius ir pan. ar internetines nuorodas. Negalima tik nurodyti „taip“, „atitinka“.)                                        |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b>   | <b>BENDRI DUOMENYS</b>                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1.1.        | Transporto priemonės markė, modelis: Automobilio klasė – vienaaukštis, keleivinis autobusas, transporto priemonės kodas M3CE, žemagrindis įlipimas ties pirmomis ir antromis durimis.                       | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonės gamintojas, markė, modelis: ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN. TIC. A.S., ISUZU Novociti Volt. Automobilio klasė – vienaaukštis, keleivinis autobusas, kodas M3CE, žemagrindis įlipimas ties pirmomis ir antromis durimis.<br>Tiekėjo deklaracija-1.1. punktas; COC-38., 39. punktas.        |
| 1.2.        | Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius – ne mažiau 34, iš jų: ne mažiau 22 sėdimos + 1 vairuotojo + stovimų vietų – ne mažiau 12 vietų. Autobuse turi būti numatyta vieta neįgaliojo vežimėliui. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius – ne mažiau 48, iš jų: maksimalus sėdimų vietų skaičius 23 + 1 vairuotojo + maksimalus stovimų vietų skaičius – 29 vietos. Kiekviename autobuse numatyta vieta neįgaliojo vežimėliui.<br>Tiekėjo deklaracija-1.2. punktas; COC-42.2., 42.3., 43 punktas. |
| 1.3.        | Pritaikytas važiuoti žiemą (iki -30° C) ir vasarą (iki +45° C).                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pritaikytas važiuoti žiemą (iki -30° C) ir vasarą (iki +45° C).<br>Tiekėjo deklaracija-1.3. punktas.                                                                                                                                                                                                       |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.4. | Galios šaltinis – elektra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Galios šaltinis – elektra.<br>Tiekėjo deklaracija-1.4. punktas;<br>COC-23. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1.5. | Pagaminti ne anksčiau nei 2022 metais.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pagaminti ne anksčiau nei 2022 metais.<br>Tiekėjo deklaracija-1.5. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1.6. | Matmenys:<br>Ilgis – ne mažiau kaip 8 000 ir ne daugiau kaip 9 800 mm;<br>Plotis – ne mažiau kaip 2 300 mm ir ne daugiau kaip 2 600 mm;<br>Aukštis – ne mažiau kaip 2 900 mm ir ne daugiau kaip 3 600 mm (priklausomai nuo pasirinktos įrangos, komplektacijos ir pasirinkto gamintojo).                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Matmenys:<br>Ilgis – 8010 mm;<br>Plotis – 2463 mm;<br>Aukštis – 3250 mm.<br>Tiekėjo deklaracija-1.6. punktas;<br>COC-5., 6., 7. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1.7. | Transporto priemonė ar jos dalis, kurioje neįgalieji / specialiųjų poreikių turintys žmonės su vežimėliu įlaipinami / išlaipinami, turi būti žemagrindė.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonė ar jos dalis, kurioje neįgalieji/ specialiųjų poreikių turintys žmonės su vežimėliu įlaipinami / išlaipinami, yra žemagrindė.<br>Tiekėjo deklaracija-1.7. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2.   | <b>RAMPA VEŽIMĖLIUI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2.1. | Rampa neįgaliojo ar vaiko vežimėliui turi būti sumontuota prie keleivių įlipimo durų, kurių plotis yra ne mažiau kaip 1200 mm. Rampa privalo išlaikyti ne mažiau kaip 300 kg apkrovą.<br>Mygtukai, skirti pranešimui dėl neįgaliojo ar vaiko vežimėlio įvažiavimo/išvažiavimo, ir su specialiu pitograminiu žymėjimu transporto priemonėje prie durų išorėje, o viduje – prie neįgaliojo vietos ir turi turėti vaizdinį ir garsinį signalą kuris patvirtintų mygtuko panaudojimą. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Rampa neįgaliojo ar vaiko vežimėliui sumontuota prie keleivių įlipimo durų, kurių plotis yra 1365 mm (durų angos plotis). Rampa išlaiko 350 kg apkrovą.<br>Mygtukai, skirti pranešimui dėl neįgaliojo ar vaiko vežimėlio įvažiavimo/išvažiavimo, su specialiu pitograminiu žymėjimu transporto priemonėje prie durų išorėje, o viduje – prie neįgaliojo vietos ir turi vaizdinį ir garsinį signalą kuris patvirtina mygtuko panaudojimą.<br>Tiekėjo deklaracija-2.1. punktas;<br>TESA OTOMOTIV RAŠTAS_LT_ENG.pdf;<br>Anadolu Isuzu Novociti Volt rampos deklaracija_ENG_LT.pdf; |
| 3.   | <b>KELEIVIŲ INFORMAVIMO SISTEMA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3.1. | Turi būti įrengtos keleivių informavimo priemonės (vaizdinės ir garsinės), atitinkančios reikalavimus, nustatytus Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 1998 m. vasario 12 d.                                                                                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtos keleivių informavimo priemonės (vaizdinės ir garsinės), atitinkančios reikalavimus, nustatytus Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 1998 m. Vasario 12 d.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | įsakymu Nr. 55 „Dėl Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Įsakymu Nr. 55 „Dėl Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.<br>Tiekėjo deklaracija-3.1. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.2. | LED informacinės švieslentės priekyje ir šone. Priekinės švieslentės matmenys (P x A) – ne mažiau kaip: 970 x 210 mm. Šoninės švieslentės matmenys (P x A) – ne mažiau kaip: 970 x 210 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>LED informacinės švieslentės priekyje ir šone. Priekinės švieslentės matmenys (P x A) – 1286 x 210 mm (kodas: G4.004A.M24.000). Šoninės švieslentės matmenys (P x A) – 976 x 210 mm (kodas:G4.012A.M24.000)<br><a href="https://www.hanoverdisplays.com/assets/Hanover-G4-Product-Brochure-ENGLISH-Lores-Spreads.pdf">https://www.hanoverdisplays.com/assets/Hanover-G4-Product-Brochure-ENGLISH-Lores-Spreads.pdf</a> ;<br>Hanover-G4-Product-Brochure-English.pdf-6 psl.;<br>Tiekėjo deklaracija-3.2. punktas.               |
| 3.3. | Vidinė informacinė švieslentė. Matmenys (P x A) – ne mažiau kaip 600 x 100 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vidinė informacinė švieslentė. Matmenys (P x A) – 600 x 110 mm.<br>Tiekėjo deklaracija-3.3. punktas.<br>Hanover L060.pdf;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3.4. | Garsiniai pranešimai išorėje ir viduje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garsiniai pranešimai išorėje ir viduje.<br>Tiekėjo deklaracija, 3.4. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3.5. | Keleivių informacinė sistema programuojama lietuvių kalba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Keleivių informacinė sistema programuojama lietuvių kalba.<br>Tiekėjo deklaracija-3.5. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3.6. | Švieslentės ir garsinio pranešimo sistemos valdomos vienu valdikliu arba užtikrinant valdiklių sinchronizavimą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Švieslentės ir garsinio pranešimo sistemos valdomos užtikrina valdiklių sinchronizavimą.<br>Tiekėjo deklaracija-3.6. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4.   | <b>KĖBULAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4.1. | Autobuso kėbulo karkasas turi būti suvirintas iš plieno profilių jų sujungimo vietose sustiprintas. Ratų nišų arkos turi būti pagamintos iš nerūdijančio plieno lakštų, arba jei arka pagaminta iš kitos atsparios korozijai medžiagos, tai papildomai arka turi būti apsaugota nuo korozijos ir mechaninių pažeidimų. Visos kėbulo detalės turi būti apsaugotos nuo korozijos. Autobuso karkasas jo pakėlimo zonose turi būti sustiprintas. Antikorozinis padengimas turi užtikrinti kėbulo apsaugą visą numatytą garantinį laikotarpį. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Autobuso kėbulo karkasas suvirintas iš plieno profilių panaudojant patikimą MIG (angl. Metal Inert Gas) sutvirtinimo technologiją. Ratų nišų arkos pagamintos iš atsparios korozijai medžiagos (galvanizuota metalinė skarda), ir papildomai arka apsaugota nuo korozijos ir mechaninių pažeidimų elastinga antikorozine mase. Visos kėbulo detalės yra apsaugotos nuo korozijos. Autobuso karkasas jo pakėlimo zonose sustiprintas.<br>Antikorozinis padengimas užtikrina kėbului numatytų garantinių įsipareigojimų vykdymą. |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Išorinės šoninės autobuso kėbulo apdailos turi būti iš atskirų apdailos plokščių.</p> <p>Autobuso išorė turi būti pagaminta iš antikorozinį padengimą turinčios medžiagos arba pakeista į kitą korozijai atsparią medžiagą.</p> <p>Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija – tinkama 1.3 punkte numatytoms klimato sąlygoms.</p>                                                                                            | <p>Išorinės šoninės autobuso kėbulo apdailos yra iš atskirų apdailos plokščių.</p> <p>Autobuso išorė yra pagaminta iš antikorozinį padengimą turinčios medžiagos, taip pat naudojamos ir kitos korozijai atsparios medžiagos (stiklo audinio pluošto detalės, plastikas, guma ir panašios).</p> <p>Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija – tinkama 1.3 punkte numatytoms klimato sąlygoms.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-4.1. punktas; Prezentacinė medžiaga (<i>Kataforezės procesas.pdf</i>).</p>                        |
| 4.2. | <p>Priekinio lango stiklas apšildomas oru.</p> <p>Šoniniai stiklai turi būti pagaminti iš saugaus grūdinto stiklo paketų (išskyrus vairuotojo langelį), gamykliniai.</p> <p>Durų stiklai turi užimti ne mažiau 50 proc. durų ploto;</p> <p>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas turi būti šildomi elektra arba karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.</p>  | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Priekinio lango stiklas apšildomas oru.</p> <p>Šoniniai stiklai pagaminti iš saugaus grūdinto stiklo paketų (išskyrus vairuotojo langelį), gamykliniai.</p> <p>Durų stiklai užima 100 proc. durų ploto;</p> <p>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas naudojami stiklo paketai apsaugant langą nuo rasojimo.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-4.2. punktas.</p>                                                              |
| 4.3. | <p>Kėbulo panelės – iš stikloplastiko, aliuminio gruntuotos/dažytos skardos ar kitos lengvos, korozijai atsparios ar atitinkamą antikorozinę apsaugą turinčios medžiagos.</p> <p>Kėbului suteikiama ne mažiau kaip 10 metų garantija.</p>                                                                                                                                                                                      | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Kėbulo panelės – iš stikloplastiko, aliuminio gruntuotos/dažytos skardos ar kitos lengvos, korozijai atsparios ar atitinkamą antikorozinę apsaugą turinčios medžiagos.</p> <p>Kėbului suteikiama 10 metų garantija.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-4.3. punktas.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.4. | <p>Grindys padengtos vientisa, neslidžia, atsparia dilimui, ugniai, cheminėms valymo priemonėms ir atmosferos poveikiui, viešajam transportui skirta PVC danga.</p> <p>PVC dangos spalva ir raštai turi būti maskuojantys nešvarumus.</p> <p>PVC dangos kraštai pakeliami ir tvirtinami prie vidaus sienų.</p> <p>Keleivių įlipimo / išlipimo pakopos ir grindų briaunos turi būti pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Grindys padengtos vientisa, neslidžia, nesunkiai valoma, atsparia dilimui, ugniai, cheminėms valymo priemonėms ir atmosferos poveikiui, viešajam transportui skirta PVC danga.</p> <p>PVC dangos spalva ir raštai praktiškai ir maskuojantys nešvarumus.</p> <p>PVC dangos kraštai pakeliami ir tvirtinami prie vidaus sienų.</p> <p>Keleivių įlipimo / išlipimo pakopos ir grindų briaunos pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-4.4. punktas.</p> |
| 4.5. | <p>Turi būti įrengti tvirtinimo diržai, bėgeliai ar kita vežimėlio tvirtinimo įranga</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Įrengtas tvirtinimo diržas (diržas susisukantis į kasetę ir kitame šone yra įrengtas diržo tvirtinimo taškas) taip pat įrengta vertikali atrama / siennele nugarai, neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu.<br>Tiekėjo deklaracija-4.5. punktas                                                                                                                                       |
| 4.6.      | Autobuse sudėta garso ir šiluminė izoliacija – grindų (išskyrus žemagrindės platformos zonoje), šonų ir lubų.                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Autobuse sudėta garso ir šiluminė izoliacija – grindų (išskyrus žemagrindės platformos zonoje), šonų ir lubų.<br>Tiekėjo deklaracija-4.6. punktas.                                                                                                                                                                                                                                |
| 4.7.      | Neįgaliųjų su vežimėliais/specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas/įvažiavimas ir išlaipinimas/išvažiavimas turi būti numatytas per šonines duris, pritaikytas vairuotojo informavimo apie išlipimą mygtukais ir specialiu piktograminiu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).<br>Turi būti įrengta rampa neįgaliųjų vežimėliui įvažiuoti. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Neįgaliųjų su vežimėliais/specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas/įvažiavimas ir išlaipinimas/ išvažiavimas numatytas per šonines duris, pritaikytas vairuotojo informavimo apie išlipimą mygtukais ir specialiu piktograminiu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).<br>Įrengta rampa neįgaliųjų vežimėliui įvažiuoti.<br>Tiekėjo deklaracija-4.7. punktas. |
| <b>5.</b> | <b>GALINIO MATYMO VEIDRODĖLIAI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 5.1.      | Autobuso viduje priekyje – stačiakampis galinio matymo veidrodis.<br>Išorėje – du vartomi, šildomi, išgaubti, stačiakampiai, reguliuojami elektra ir reikalui esant nuimami veidrodžiai.<br>Keleivių skyriuje prie antrųjų durų įrengtas galinio vaizdo veidrodėlis salono stebėjimui arba vaizdo kamera.                                                       | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Autobuso viduje priekyje – stačiakampis galinio matymo veidrodis.<br>Išorėje – du vartomi, šildomi, išgaubti, stačiakampiai, reguliuojami elektra ir reikalui esant nesunkiai nuimami veidrodžiai.<br>Keleivių skyriuje prie antrųjų durų įrengtas galinio vaizdo veidrodėlis salono stebėjimui.<br>Tiekėjo deklaracija-5.1. punktas.                                             |
| <b>6.</b> | <b>STEBĖJIMO SISTEMA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6.1.      | Turi būti įrengta vaizdo stebėjimo sistema, skirta keleivių ir vairuotojo saugumui užtikrinti, leidžianti stebėti visą transporto priemonės saloną.                                                                                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengta vaizdo stebėjimo sistema, skirta keleivių ir vairuotojo saugumui užtikrinti, leidžianti stebėti visą transporto priemonės saloną.<br>Tiekėjo deklaracija-6.1. punktas.                                                                                                                                                                                                    |
| 6.2.      | Vaizdo kameros (ne mažiau kaip 2 kameros) sumontuotos salono lubose ir su ne mažiau kaip 5 MP.IP raiška.                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vaizdo kameros (2 kameros) sumontuotos salono lubose ir su 6 MP.IP raiška.<br>Tiekėjo deklaracija-6.2. punktas;<br>IP Mobile Dome Network Camera_ENGLT.pdf<br>Ipsl. titulinis puslapis;<br>IP Network Fisheye Camera ENG LT.pdf                                                                                                                                                   |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.3. | Vaizdo kameros veikimo temperatūrų diapazonas – nuo -30 °C iki +45 °C, kameros turi būti atsparios dulkėms, vibracijai, dideliems temperatūros pokyčiams.                                                                                                                     | <i>1psl. titulinis puslapis.</i><br><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vaizdo kameros veikimo temperatūrų diapazonas – nuo -30 °C iki +45 °C, kameros yra atsparios dulkėms, vibracijai, dideliems temperatūros pokyčiams.<br>Tiekėjo deklaracija-6.3. punktas;<br>IP Mobile Dome Network Camera_ENGLT.pdf<br>9 psl. skiltyje „pagrindiniai“.                                                                                                                            |
| 6.4. | Vaizdo įrašymo įrenginys turi būti be judančių dalių arba atsparus vibracijoms specializuotas skirtas naudoti transporto priemonėse skaitmeninis vaizdo įrašymo įrenginys MDVR (angl. – Mobile Digital Video Recorder) su ne mažiau kaip 96 valandų vaizdo įrašymo atmintimi. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vaizdo įrašymo įrenginys yra be judančių dalių arba atsparus vibracijoms specializuotas skirtas naudoti transporto priemonėse skaitmeninis vaizdo įrašymo įrenginys MDVR (angl. – Mobile Digital Video Recorder) su ne mažiau kaip 96 valandų vaizdo įrašymo atmintimi.<br>Tiekėjo deklaracija-6.4. punktas;<br>NVR RECORDING DEVICE LT.pdf<br><i>1psl. titulinis puslapis;</i><br>NVR Recording device recording time ENG LT (6.4.). |
| 6.5. | Turi būti galimybė peržiūrėti/išeksportuoti peržiūrai vaizdo įrašą bent su šiomis vaizdo peržiūros programomis (pvz. Windows media player, VLC media player arba analogiškoms, nereikalaujant atsisiųsti papildomų kodekų).                                                   | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Yra galimybė peržiūrėti/išeksportuoti peržiūrai vaizdo įrašą bent su šiomis vaizdo peržiūros programomis (pvz. Windows media player, VLC media player arba analogiškoms, nereikalaujant atsisiųsti papildomų kodekų).<br>Tiekėjo deklaracija-6.5. punktas;<br>NVR RECORDING device declaration letter.pdf.                                                                                                                            |
| 6.6. | Turi būti numatytas automatinis įrašymo pradėjimas užvedus transporto priemonės variklį.                                                                                                                                                                                      | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Numatytas automatinis įrašymo pradėjimas užvedus transporto priemonės variklį.<br>Tiekėjo deklaracija-6.6. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7.   | <b>GALIOS AGREGATAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7.1. | Galios šaltinis – elektra.<br>Elektra transporto priemonei tiekama iš įkraunamų akumuliatorių. Didžiausia nuolatinė elektros variklio vardinė galia – ne mažiau kaip 120 kW.                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Galios šaltinis – elektra. Elektra transporto priemonei tiekama iš įkraunamų akumuliatorių. Nuolatinė elektros variklio vardinė galia – 189 kW.<br>Tiekėjo deklaracija, 7.1. punktas;<br>COC-27.4. punktas.                                                                                                                                                                                                                           |
| 7.2. | Elektros energijos sąnaudos 100 km kilovatvalandėmis (kWh) nedidesnės kaip 90 (kWh) pagal transporto priemonės                                                                                                                                                                | <b>Patvirtiname atitikimą.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | gamintojo parametrus. Šiame punkte nurodyta konkreti reikšmė turi sutapti su nurodyta pasiūlymo formoje kriterijaus T <sub>2</sub> reikšme.<br><i>Tiekėjas turi pateikti kompetentingos įstaigos ar organizacijos sertifikatą, testų rezultatus ar kitus lygiavėčius dokumentus, atitinkančius E-SORT2.</i> | Elektros energijos sąnaudos 100 km kilovatvalandėmis (kWh) yra 55,49 (kWh).<br><br>Tiekėjo deklaracija-7.2. punktas;<br>Techninė ataskaita OPH-T-01592-00 LT_ENG.pdf, atitinkanti E-SORT2.-25 psl.                               |
| <b>8.</b>  | <b>TRAUKOS BATERIJOS IR BAKAI PAPILDOMAI ŠILDYMO SISTEMAI</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 8.1.       | Traukos baterijos ličio geležies fosfatų (LFP) arba ličio jonų (Li-Ion), titano oksidų (LTO) arba lygiavertės.<br>Talpa ne mažiau kaip 160 kWh.                                                                                                                                                             | Patvirtiname atitikimą.<br>Traukos baterijos ličio geležies fosfatų (LFP). Talpa 211 kWh (naudojamų 190 kWh).<br>Tiekėjo deklaracija-8.1. punktas;<br>OPH-T-01592-00 LT_ENG.pdf -4 psl.                                          |
| 8.2.       | Dyzelinio bako talpa papildomai šildymo krosnei: mažiausiai 30 litrų.                                                                                                                                                                                                                                       | Patvirtiname atitikimą.<br>Dyzelinio bako talpa papildomai šildymo krosnei: 30 litrų.<br>Tiekėjo deklaracija-8.2. punktas.                                                                                                       |
| 8.3.       | Transporto priemonės traukos baterija(-os) turi šildymo ir/arba aušinimo sistemas arba lygiavertes sistemas, kurios padeda išlaikyti optimalias baterijų darbinės charakteristikas.                                                                                                                         | Patvirtiname atitikimą.<br>Transporto priemonės traukos baterija(-os) turi šildymo ir/arba aušinimo sistemas, kurios padeda išlaikyti optimalias baterijų darbinės charakteristikas.<br>Tiekėjo deklaracija-8.3. punktas.        |
| 8.4.       | Autobuso baterijos įkrovimas naudojant CCS2 jungtį (arba lygiavertę). Įkrovimo galingumas ne mažiau kaip 75 kW.                                                                                                                                                                                             | Patvirtiname atitikimą.<br>Autobuso baterijos įkrovimas naudojant CCS2 jungtį. Įkrovimo galingumas 75 kW.<br>Tiekėjo deklaracija-8.4. punktas.                                                                                   |
| 8.5.       | Stabdymo metu atsirandanti energija turi būti gražinama į akumuliatorius.                                                                                                                                                                                                                                   | Patvirtiname atitikimą.<br>Stabdymo metu atsirandanti energija gražinama į akumuliatorius.<br>Tiekėjo deklaracija-8.5. punktas.                                                                                                  |
| <b>9.</b>  | <b>AUŠINIMO SISTEMA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 9.1.       | Transporto priemonės galimos aušinimo sistemos turi būti užpildytos aušinimo skysčiu, neužšalantiu prie - 30°C temperatūros.                                                                                                                                                                                | Patvirtiname atitikimą.<br>Transporto priemonės galimos aušinimo sistemos užpildytos aušinimo skysčiu, neužšalantiu prie - 30°C temperatūros.<br>Tiekėjo deklaracija-9.1. punktas.                                               |
| <b>10.</b> | <b>TRANSMISIJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 10.1.      | Visi stabdžiai – diskinio tipo.<br>Dviejų kontūrų pneumatinė sistema su įrengtomis stabdžių antiblokavimo ABS (angl. Anti-lock Braking System) ir traukos kontrolės TCS (angl. Traction Control System) arba lygiavertėmis sistemomis;                                                                      | Patvirtiname atitikimą.<br>Visi stabdžiai – diskinio tipo. Dviejų kontūrų pneumatinė sistema su įrengtomis stabdžių antiblokavimo ABS (angl. Anti-lock Braking System) ir traukos kontrolės TCS (angl. Traction Control System). |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>Transporto priemonėje turi būti sumontuota elektroninė stabdymo jėgų reguliavimo sistema EBS (angl. Electronically controlled Brake System) arba lygiavertė.</p> <p>Stabdžių trinkelų susidėvėjimo indikatoriai.</p> <p>Numatytas priėjimas iš keleivių salono arba autobuso išorės prie stabdžių energoakumuliatorių avariniam atblokavimui (jei tokia avarinio atblokavimo sistema naudojama konstrukcijoje).</p> <p>Stabdžių sistemos vamzdyno apsauga nuo mechaninių pažeidimų.</p> <p>Papildomas elektrodinaminis stabdis (veikiantis „retarder“ principu).</p> | <p>Transporto priemonėje yra sumontuota elektroninė stabdymo jėgų reguliavimo sistema EBS (angl. Electronically controlled Brake System).</p> <p>Stabdžių trinkelų susidėvėjimo indikatoriai.</p> <p>Numatytas priėjimas iš keleivių salono prie stabdžių energoakumuliatorių avariniam atblokavimui.</p> <p>Stabdžių sistemos vamzdyno apsauga nuo mechaninių pažeidimų. Papildomas elektrodinaminis stabdis (veikiantis „retarder“ principu).</p> <p>Tiekėjo deklaracija-10.1. punktas;<br/><a href="http://isuzubus.lt/novociti-volt/#stabdziai">http://isuzubus.lt/novociti-volt/#stabdziai</a></p> |
| 10.2.      | <p>Bekamerinės padangos. Padangos pritaikytos eksploatuoti visuomeniniam transportui miesto ir priemiesčio kelių sąlygomis.</p> <p>Turi būti galimybė tikrinti oro slėgį visų ratų padangose mechaniniu rankiniu manometru be specialios papildomos įrangos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Bekamerinės padangos. Padangos pritaikytos eksploatuoti visuomeniniam transportui miesto ir priemiesčio kelių sąlygomis.</p> <p>Yra galimybė tikrinti oro slėgį visų ratų padangose mechaniniu rankiniu manometru be specialios papildomos įrangos.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-10.2. punktas;<br/>Padangų gamintojo deklaracija (<i>Michelin declaration letter.pdf</i>).</p>                                                                                                                                                                                  |
| 10.3.      | <p>Pneumatinė su automatine aukščio palaikymo sistema.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Pneumatinė su automatine aukščio palaikymo sistema.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-10.3. punktas;<br/><a href="http://isuzubus.lt/novociti-volt/#pakaba">http://isuzubus.lt/novociti-volt/#pakaba</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>11.</b> | <b>VAIRUOTOJO DARBO VIETA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 11.1.      | <p>Pagrindiniai jungikliai, signalinės lemputės turi būti pažymėti atpažinimo ženklais ir (arba) užrašais lietuvių kalba.</p> <p>Turi būti rodomas faktinis traukos baterijų įkrovos lygis vairuotojo prietaisų skydelyje (procentais) arba kitomis dalimis atvaizduotas bendroje įkrovos skalėje.</p> <p>Prietaisų skydelyje turi būti pateikiama vairuotojui reikiama informacija apie transporto priemonės sistemų techninę būklę.</p> <p>Matavimo prietaisų skalės turi būti metrinės matavimo sistemos.</p> <p>Prietaisų skydelyje sumontuotas spidometras.</p>    | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Pagrindiniai jungikliai, signalinės lemputės pažymėti atpažinimo ženklais ir/arba užrašais lietuvių kalba.</p> <p>Rodomas faktinis traukos baterijų įkrovos lygis vairuotojo prietaisų skydelyje (procentais) atvaizduotas bendroje įkrovos skalėje.</p> <p>Prietaisų skydelyje pateikiama visa vairuotojui reikiama informacija apie transporto priemonės sistemų techninę būklę.</p> <p>Matavimo prietaisų skalės metrinės matavimo sistemos.</p> <p>Prietaisų skydelyje sumontuotas spidometras.</p>                                                        |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>Variklis aktyvuojamas iš vairuotojo kabinos raktelio ar mygtuko pagalba, apsaugant nuo nesankcionuoto paleidimo.</p> <p>Turi būti įrengtas antialkoholinis variklio užraktas (alkoholio matuoklis, sujungtas su variklio paleidimo mechanizmu ir galintis užblokuoti variklio paleidimą, jeigu į matuoklį iškvėpiamame ore alkoholio koncentracija viršija numatytąją).</p> <p>Vairuotojo sėdynė ant pneumatinės pakabos, reguliuojamo aukščio, reguliuojamas atlošo pasvyrimo kampas ir atstumas nuo vairo.</p> <p>Vairuotojo sėdynėje turi būti įrengtas saugos diržas.</p> <p>Vairuotojo darbo vietos priekyje ir šone turi būti sumontuota apsauga nuo saulės spindulių.</p> <p>Vairuotojo darbo vieta turi būti pilnai atskirta nuo keleivių.</p> <p>Vairuotojo darbo vietoje turi būti įrengta: ne mažiau kaip vienas 12 V lizdas ir ne mažiau kaip du USB lizdai.</p> <p>Skyrius vairuotojo krepšiui, reguliuojamas šviestuvus skaitymui ir pinigų stalčiuko/dėtuvės apšvietimui.</p> | <p>Variklis aktyvuojamas iš vairuotojo kabinos raktelio pagalba, apsaugant nuo nesankcionuoto paleidimo.</p> <p>Įrengtas antialkoholinis variklio užraktas (alkoholio matuoklis, sujungtas su variklio paleidimo mechanizmu ir galintis užblokuoti variklio paleidimą, jeigu į matuoklį iškvėpiamame ore alkoholio koncentracija viršija numatytąją).</p> <p>Vairuotojo sėdynė ant pneumatinės pakabos, reguliuojamo aukščio, reguliuojamas atlošo pasvyrimo kampas ir atstumas nuo vairo.</p> <p>Vairuotojo sėdynėje įrengtas saugos diržas.</p> <p>Vairuotojo darbo vietos priekyje ir šone sumontuota apsauga nuo saulės spindulių.</p> <p>Vairuotojo darbo vieta pilnai atskirta nuo keleivių.</p> <p>Vairuotojo darbo vietoje įrengta: vienas 12 V lizdas ir du USB lizdai.</p> <p>Skyrius vairuotojo krepšiui, reguliuojamas šviestuvus skaitymui ir pinigų stalčiuko/dėtuvės apšvietimui.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-11.1. punktas.</p> |
| <b>12.</b> | <b>AUTOBUSO GREITIS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12.1.      | <p>Transporto priemonėje privalo būti greičio ribotuvas, maksimalus greitis apribotas – ne didesnis nei 85 km/val.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Transporto priemonėje įrengtas greičio ribotuvas, maksimalus greitis apribotas – 85 km/val.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-12.1. punktas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>13.</b> | <b>KELEIVIŲ SALONO ĮRANGA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 13.1.      | <p>Avariniai išėjimai pažymėti užrašu „Avarinis išėjimas“.</p> <p>Mažiausiai 5 vnt. USB krovimo lizdai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Avariniai išėjimai pažymėti užrašu „Avarinis išėjimas“.</p> <p>5 vnt. USB krovimo lizdai.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-13.1. punktas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13.2.      | <p>Sėdynių apmušalų audinys turi būti atsparus trinčiai, lengvai valomas, plaunamas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Sėdynių apmušalų audinys atsparus trinčiai, lengvai valomas, plaunamas.</p> <p>Tiekėjo deklaracija-13.2. punktas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>14.</b> | <b>APSAUGOS ĮRANGA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.1. | Lengvai prieinami ir pažymėti mažiausiai du 6 kg milteliniai ugnies gesintuvai.<br>Raudonai atspindintis avarinis trikampis ženklas.<br>Dvi ratų atsparos.<br>Du kelių motorinės transporto priemonių pirmosios pagalbos rinkiniai.                                                                                                                                                                                                                     | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Lengvai prieinami ir pažymėti mažiausiai du 6 kg milteliniai ugnies gesintuvai.<br>Raudonai atspindintis avarinis trikampis ženklas.<br>Dvi ratų atsparos.<br>Du kelių motorinės transporto priemonių pirmosios pagalbos rinkiniai.<br>Tiekėjo deklaracija-14.1. punktas.                                                                                                                                                                                           |
| 14.2. | Visas vairuotojo kabinos ir keleivių salono ženklavimas privalo būti lietuvių kalba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Visas vairuotojo kabinos ir keleivių salono ženklavimas lietuvių kalba.<br>Tiekėjo deklaracija-14.2. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 14.3. | Traukos baterijų skyriuje turi būti įrengta automatinė gaisro signalizacijos sistema. Prietaisų skydelyje arba vairuotojo darbo vietoje turi būti pateikiama aiški informacija vairuotojui apie gaisro signalizavimą iš traukos baterijų skyriaus ir jėgos variklio skyriaus.                                                                                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Traukos baterijų skyriuje įrengta automatinė gaisro signalizacijos sistema. Vairuotojo darbo vietoje pateikiama aiški informacija vairuotojui apie gaisro signalizavimą iš traukos baterijų skyriaus ir jėgos variklio skyriaus.<br>Tiekėjo deklaracija-14.3. punktas.                                                                                                                                                                                              |
| 15.   | <b>DURYS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 15.1. | Ne mažiau nei dvi durys dešinėje transporto priemonės pusėje.<br>Durų angos plotis – ne mažiau 650 mm vienvėrėms durims ir ne mažiau 1 200 mm dvivėrėms durims.<br>Su apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai – durys privalo atsidaryti).<br>Su avariniais durų atidarymo jungikliais išorėje. Avarinis visų durų atidarymas dengtas ir plombuotas.<br>Durų valdymo mygtukai sumontuoti vairuotojo darbo vietoje. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Dvi durys dešinėje transporto priemonės pusėje.<br>Durų angos plotis – 775 mm vienvėrėms durims ir 1365 mm dvivėrėms durims.<br>Su apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai – durys atsидaro).<br>Durų valdymo mygtukai sumontuoti vairuotojo darbo vietoje.<br>Su avariniais durų atidarymo jungikliais išorėje. Avarinis visų durų atidarymas dengtas ir plombuotas.<br>Tiekėjo deklaracija-15.1. punktas;<br>COC-41 punktas. |
| 15.2. | Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas turi būti šildomi elektra arba karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.<br>Durims užsidarant arba atsidarant prie jų turi būti įjungti garsiniai ir šviesos signalai.<br>Judant transporto priemonei durų atidarymas blokuojamas automatiškai.                                                                                                   | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas šildomi karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.<br>Durims užsidarant arba atsidarant prie jų turi būti įjungiami garsiniai ir šviesos signalai.<br>Judant transporto priemonei durų atidarymas blokuojamas automatiškai.<br>Tiekėjo deklaracija-15.2. punktas.                                                                                              |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>16.</b> | <b>KITA ĮRANGA</b>                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 16.1.      | Turi būti įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu.                                                                                                                                                                                        | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu.<br>Tiekėjo deklaracija-16.1. punktas.                                                                                                                                                                     |
| 16.2..     | Turi būti sumontuotas vidinis galinio vaizdo veidrodėlis.                                                                                                                                                                                                | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Sumontuotas vidinis galinio vaizdo veidrodėlis.<br>Tiekėjo deklaracija-6.2. punktas.                                                                                                                                                                              |
| 16.3.      | Turi būti pridėti ne mažiau kaip 4 avariniai plaktukai.                                                                                                                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pridėti 4 avariniai plaktukai.<br>Tiekėjo deklaracija-16.3. punktas.                                                                                                                                                                                              |
| 16.4       | Privalo būti įrengta oro pildymo jungtis priekinėje ir galinėje autobuso dalyje                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengta oro pildymo jungtis priekinėje ir galinėje autobuso dalyje.<br>Tiekėjo deklaracija-16.4. punktas.                                                                                                                                                         |
| 16.5       | Ne mažiau kaip 2 įtaisai autobuso vilkimui turi būti sumontuoti priekyje ir gale.                                                                                                                                                                        | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įtaisai autobuso vilkimui yra sumontuoti priekyje ir gale.<br>Tiekėjo deklaracija-16.5. punktas.                                                                                                                                                                  |
| <b>17.</b> | <b>ELEKTROS SISTEMA</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 17.1.      | Salono apšvietimas – dviejų režimų: dieninis /naktinis.<br>Atskiras apšvietimas vairuotojo zonai.<br>Turi būti užtikrintas kasos aparato įrengimo zonos apšvietimas.                                                                                     | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Salono apšvietimas – dviejų režimų: dieninis /naktinis.<br>Atskiras apšvietimas vairuotojo zonai.<br>Užtikrintas kasos aparato įrengimo zonos apšvietimas.<br>Tiekėjo deklaracija-17.1. punktas.                                                                  |
| 17.2.      | Įrengti ne mažiau kaip 2 jungikliai, skirti žemo ir aukšto voltažo akumuliatorių atjungimui, iš kurių vienas vairuotojo kabinoje (gali būti „pagalbos“ mygtukas, jei šis mygtukas atjungia akumuliatorius), kitas mygtukas transporto priemonės išorėje. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengti 2 jungikliai, skirti žemo ir aukšto voltažo akumuliatorių atjungimui, iš kurių vienas vairuotojo kabinoje („pagalbos“ mygtukas, šis mygtukas atjungia akumuliatorius), kitas mygtukas transporto priemonės išorėje.<br>Tiekėjo deklaracija-17.2. punktas. |
| 17.3.      | Saugikliai grandinėms, saugiklių skyriaus dangčio vidinėje pusėje išdėstymo schema lietuvių kalba.                                                                                                                                                       | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Saugikliai grandinėms, saugiklių skyriaus dangčio vidinėje pusėje išdėstymo schema lietuvių kalba.<br>Tiekėjo deklaracija-17.3. punktas.                                                                                                                          |
| 17.4.      | Išorinis garsiakalbis šalia pirmųjų durų.                                                                                                                                                                                                                | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Išorinis garsiakalbis šalia pirmųjų durų.<br>Tiekėjo deklaracija-17.4. punktas.                                                                                                                                                                                   |
| 17.5.      | Garsiniai atbulinės eigos ir durų atidarymo/uždarymo signalai.                                                                                                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garsiniai atbulinės eigos ir durų atidarymo/uždarymo signalai.<br>Tiekėjo deklaracija-17.5. punktas.                                                                                                                                                              |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17.6. | Radijo imtuvas su garsiakalbiais: bent 1 vnt. vairuotojo darbo vietoje ir 2 vienetai keleivių salone.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Radijo imtuvas su garsiakalbiais: 1 vnt. vairuotojo darbo vietoje ir 2 vienetai keleivių salone.<br>Tiekėjo deklaracija-17.6. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 17.7. | Vairuotojo kabinoje ar šalia vairuotojo kabinos sumontuotas mikrofonas su lanksčia jungtimi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Mikrofonas su lanksčia jungtimi sumontuotas vairuotojo kabinoje ar šalia vairuotojo kabinos.<br>Tiekėjo deklaracija-17.7. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 17.8. | Laikrodis vairuotojo darbo vietoje; termometras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Laikrodis vairuotojo darbo vietoje; termometras.<br>Tiekėjo deklaracija-17.8. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 17.9. | Turi būti įrengtas išorinis keleivių įlipimo/išlipimo durų apšvietimas transporto priemonei sustojus ir atidarius duris.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtas išorinis keleivių įlipimo/išlipimo durų apšvietimas transporto priemonei sustojus ir atidarius duris.<br>Tiekėjo deklaracija-17.9. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 18.   | <b>VĖDINIMAS IR ŠILDYMAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 18.1. | Transporto priemonei turi būti įrengta hibridinė šildymo sistema. Šildymas yra nuo šilumos siurblio (kompresoriaus) arba elektrinio autonominio (atskirai veikiančio) aušinimo skysčio šildytuvo/-ų, kurio šiluminė galia ne mažiau kaip 20 kW, ir dyzelinės krosnelės (Webasto ar alternatyvaus šaltinio), kurios šiluminė galia nuo 12 kW, papildomai veikiančių pakankamam šilumos kiekiui autobuse palaikyti. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonei yra įrengta hibridinė šildymo sistema. Šildymas yra nuo elektrinio autonominio (atskirai veikiančio) aušinimo skysčio šildytuvo/-ų (Webasto), kurių šiluminė galia 20 kW, ir dyzelinės krosnelės (HYDRONIC M-II modelis), kurios šiluminė galia 12 kW, papildomai veikiančių pakankamam šilumos kiekiui autobuse palaikyti.<br>Tiekėjo deklaracija-18.1. punktas;<br><i>Electrical heater heating power ENG_LT (18.1.).pdf;</i><br><i>Diesel heater heating output ENG_LT (18.1.).pdf.</i> |
| 18.2. | Transporto priemonės šildymo sistema turi būti pritaikyta 1.3 punkte numatytoms klimato sąlygoms.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonės šildymo sistema pritaikyta 1.3 punkte numatytoms klimato sąlygoms.<br>Tiekėjo deklaracija-18.2. punktas;<br><i>Diesel heating system climatic conditions (18.2.)ENG LT.pdf.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 18.3. | Papildomas dyzelinis šildytuvas, įsijungiantis pagal nustatytą ir užprogramuotą temperatūrą. Dyzelinio šildytuvo šildymo galia ne mažiau 12kW.                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Papildomas dyzelinis šildytuvas, įsijungiantis pagal nustatytą ir užprogramuotą temperatūrą. Dyzelinio šildytuvo šildymo galia 12kW.<br>Tiekėjo deklaracija-18.3. punktas;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>PREHEATER TECHNICAL DOCUMENT.pdf-6psl.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 18.4.                                          | Priekinio stiklo apipūtimas nuo rasojimo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Priekinio stiklo apipūtimas nuo rasojimo.<br>Tiekėjo deklaracija-8.4. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 18.5.                                          | Konvektoriniai radiatoriai abiejuose autobuso šonuose.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Konvektoriniai radiatoriai abiejuose autobuso šonuose.<br>Tiekėjo deklaracija-18.5. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 18.6.                                          | Turi būti įrengtos vairuotojo darbo vietos ir keleivių salono šildymo, vėdinimo, kondicionavimo sistemos su atskiru valdymu vairuotojo darbo vietai ir keleivių salonui. Vairuotojo kabina ir keleivių salonas privalo būti vėdinami atskirai. Vairuotojo ir salono langų apipūtimas turi užtikrinti, kad stiklai nerasotų.                                    | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtos vairuotojo darbo vietos ir keleivių salono šildymo, vėdinimo, kondicionavimo sistemos su atskiru valdymu vairuotojo darbo vietai ir keleivių salonui. Vairuotojo kabina ir keleivių salonas vėdinami atskirai. Vairuotojo ir salono langų apipūtimas užtikrina, kad stiklai nerasotų.<br>Tiekėjo deklaracija-18.6. punktas.                                              |
| 18.7.                                          | Turi būti užtikrintas fluorintų šiltnamių efektą sukeliančių dujų surinkimas, kad išmontuojant oro kondicionavimo sistemą būtų išvengta bet kokio jų nuotėkio ir jos nebūtų išleidžiamos į aplinką.                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Sistema turi saugią jungtį, kuri užtikrina fluorintų šiltnamių efektą sukeliančių dujų surinkimą, kad išmontuojant oro kondicionavimo sistemą būtų išvengta bet kokio jų nuotėkio ir jos nebūtų išleidžiamos į aplinką.<br>Tiekėjo deklaracija-18.7. punktas.                                                                                                                     |
| <b>19. GARANTIJA IR TECHNINIS APTARNAVIMAS</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 19.1.                                          | Bendra minimali transporto priemonių agregatų ir detalių garantija – ne mažiau 36 mėnesiai arba ne mažiau 200 000 km priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Garantija netaikoma greitai nusidėvinčioms dalims (padangos, filtrai, tarpinės ir pan.).                                                                                                         | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Bendra minimali transporto priemonių agregatų ir detalių garantija –36 mėnesiai arba 200 000 km priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Garantija netaikoma greitai nusidėvinčioms dalims (padangos, filtrai, tarpinės ir pan.).<br>Tiekėjo deklaracija-19.1. punktas.                                                                                                           |
| 19.2.                                          | Garantija traukos baterijoms ne mažiau kaip 60 mėnesių. Garantijos laikotarpiu traukos baterijos talpa turi būti nemažesnė kaip 80 proc. Papildomas traukos baterijos garantinis terminas (T <sub>1</sub> ) yra vienas iš pasiūlymo vertinimo kriterijų ir techninėje specifikacijoje nurodytas konkretus terminas turi sutapti su nurodytu pasiūlymo formoje. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garantija traukos baterijoms 60 mėnesių. Šios garantijos laikotarpiu traukos baterijos talpa ne mažesnė kaip 80 proc.<br><br>Papildomai suteikiama 60 mėnesių garantija. Minimalus traukos baterijos likutis procentais visu papildomu traukos baterijos garantiniu terminu ne mažesnis nei 70 proc., pagal konkurso sąlygų 94.2.1. punktą.<br>Tiekėjo deklaracija-19.2. punktas. |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19.3. | Garantija kėbulo karkasui dėl korozijos poveikio, deformacijos ir įtrūkių ne mažiau 120 mėn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garantija kėbulo karkasui dėl korozijos poveikio, deformacijos ir įtrūkių 120 mėn.<br>Tiekėjo deklaracija-19.3. punktas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 19.4. | Atliekant transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantinį remontą, ir teikiant kitas su transporto priemonių privalomąja technine priežiūra ir garantiniu remontu susijusias paslaugas, autobusų pristatymą į autoservisą organizuoja Pirkėjas, su galimybe, kad transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą būtų galima atlikti Pirkėjo dirbtuvėse.                                                                                                                                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Atliekant transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantinį remontą, ir teikiant kitas su transporto priemonių privalomąja technine priežiūra ir garantiniu remontu susijusias paslaugas, autobusų pristatymą į autoservisą organizuoja Pirkėjas, su galimybe, kad transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą būtų galima atlikti Pirkėjo dirbtuvėse.<br>Tiekėjo deklaracija-19.4. punktas.                                                       |
| 19.5. | Tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas privalo užtikrinti transporto priemonės gamintojo numatytą aptarnavimą ir priežiūrą pardavėjo ar jo atstovo nurodytame autoservise. Autoservisas turi būti ne toliau kaip 200 km atstumu nuo automobilio pristatymo vietos, su galimybe transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse. Jei Tiekėjo autoservisas bus nutolęs toliau kaip 200 km nuo prekės pristatymo vietos, tuomet atstumo skirtumo išlaidas turės padengti pardavėjas arba jam bus suteikta galimybė <u>garantinį remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse.</u> | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Tiekėjas, įgaliotas atstovas užtikrina transporto priemonės gamintojo numatytą aptarnavimą ir priežiūrą pardavėjo nurodytame autoservise. Autoservisas yra 192 km atstumu nuo automobilio pristatymo vietos, su galimybe transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse. Autorizuoto autoserviso adresas: Mokyklos g. 23, Bukiškio km., Vilniaus raj. Atstumas maršrutu matuotas svetainėje maps.lt<br>Tiekėjo deklaracija-19.5. punktas. |
| 19.6. | Gamintojas privalo pateikti diagnostikos kompiuterį ir programinę įrangą, kurios pagalba būtų galima nustatyti gedimus ir nuskaityti sistemų parametrus, ir turėti galimybę prie programinės įrangos jungtis nuotoliniu būdu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Gamintojas pateiks diagnostikos kompiuterį ir programinę įrangą, kurios pagalba galima nustatyti gedimus ir nuskaityti sistemų parametrus, ir turėti galimybę prie programinės įrangos jungtis nuotoliniu būdu.<br>Tiekėjo deklaracija-19.6. punktas.                                                                                                                                                                                                                               |

**PASTABA.** Jei techninėje specifikacijoje nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipas, konkreti kilmė ar gamyba, sertifikatai ar standartai, laikyti, kad šalia minėtų apibūdinimų yra įrašytas žodis „lygiavertis“ ir ruošiant pasiūlymus gali būti siūlomi tokie pat arba lygiavertčiai.

UAB „Saločiai ir partneriai“  
Direktorius Ruslan Andrejev

Dokumentą elektroniniu  
parašu pasirašė  
RUSLAN, ANDREJEV  
Data: 2022-07-01 18:10:51

# VALSTYBĖS ĮMONĖ REGISTRŲ CENTRAS

Lvovo g. 25-101, 09320 Vilnius, tel. (8 5) 268 8262, faks. (8 5) 268 8311, el. p. info@registrucentras.lt

## KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMŲ JUNGTINIŲ DUOMENŲ APIE VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ) PAŽYMA

2022-06-14 Nr. 609556

|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tiekėjo pavadinimas                                                                                                                                                                             | UAB "SALOČIAI IR PARTNERIAI"                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tiekėjo kontaktinė informacija:                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| telefono numeris                                                                                                                                                                                | 852793000                                                                                                                                                                                                                                                       |
| faksas                                                                                                                                                                                          | 852792200                                                                                                                                                                                                                                                       |
| mobilusis telefonas                                                                                                                                                                             | 868253905                                                                                                                                                                                                                                                       |
| elektroninio pašto adresas                                                                                                                                                                      | info@isuzubus.lt                                                                                                                                                                                                                                                |
| interneto svetainės adresas                                                                                                                                                                     | www.isuzubus.lt                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė                                          | IRINA ANDŽEJEVSKAJA                                                                                                                                                                                                                                             |
| <u>Juridinių asmenų registras:</u>                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| kodas                                                                                                                                                                                           | 125523244                                                                                                                                                                                                                                                       |
| teisinė forma                                                                                                                                                                                   | Uždaroji akcinė bendrovė                                                                                                                                                                                                                                        |
| teisinis statusas                                                                                                                                                                               | Teisinis statusas neįregistruotas                                                                                                                                                                                                                               |
| buveinė (adresas)                                                                                                                                                                               | Vilniaus r. sav., Avižienių sen., Bukiškio k., Mokyklos g. 23                                                                                                                                                                                                   |
| Vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, vardas, pavardė | RUSLAN ANDREJEV                                                                                                                                                                                                                                                 |
| įregistravimo data                                                                                                                                                                              | 2001-02-28                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u>                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais                                                                                            | Atsiskaitęs                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Duomenų suformavimo data                                                                                                                                                                        | 2022-06-14                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u>                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu                                                                                                                     | Neįsiskolinęs                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Duomenų suformavimo data                                                                                                                                                                        | 2022-06-13                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų registras:</u>                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| duomenys apie tiekėją                                                                                                                                                                           | Dėl UAB "SALOČIAI IR PARTNERIAI", kodas 125523244, per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje ir 3 dalyje. |
| duomenys apie tiekėjo vadovą, kitą valdymo ar priežiūros organo narį ar kitą (kitus) asmenį                                                                                                     | Ruslan Andrejev, gim. . d., per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs                                                                                                                                                                               |

(asmenis), turintį (turinčius) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Duomenų suformavimo data

**apkaltinamasis teismo nuosprendis ir jis neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

**pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir ji neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

**2022-06-14**

Pažymą išspausdino:

Juridinių asmenų registro departamento JAR Vilniaus skyriaus Vilniaus 1 Juridinių asmenų registro grupės Registratorė

LAIMUTĖ KLUSIENĖ

A. V.

Dokumentą elektroniniu parašu pasirašė LAIMUTĖ KLUSIENĖ  
Data: 2022-06-14 15:48:0

# Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

## I dalis. Informacija apie pirkimo procedūrą ir perkančiąją organizaciją ar perkantįjį subjektą

### Informacija apie paskelbimą

**Skelbimo numeris OL S (tik tarptautiniams pirkimams):**

-

**Skelbimo numeris CVP IS (kur rasti?)**

580207

### Perkančiosios organizacijos / Perkančiojo subjekto tapatybė

**Oficialus pavadinimas:**

Jurbarko rajono savivaldybės administracija

**Šalis:**

Lietuva

### Informacija apie pirkimo procedūrą

**Procedūros tipas**

Atvira

**Pavadinimas:**

Elektrinių autobusų pirkimas

**Trumpas aprašymas:**

Perkamos naujos (neeksploatuotos) savaeigės, nekenksmingos aplinkai keleivinio transporto priemonės (3 autobusai).

**Perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto (jei taikoma) priskirtas dokumento numeris:**

-

## II dalis. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytoją

### A. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytoją

**Tiekėjo pavadinimas arba vardas ir pavardė (jei fizinis asmuo):**

UAB "Saločiai ir partneriai"

**Gatvė ir namo numeris:**

Mokyklos g. 23

**Pašto kodas:**

14182

**Miestas:**

Bukiškis, Vilniaus raj.

**Šalis:**

Lietuva

**Interneto adresas (jei yra):**

www.isuzubus.lt

**E. paštas:**

info@isuzubus.tl

**Telefonas:**

**Asmuo ar asmenys ryšiams:**

Ruslan Andrejev

**PVM mokėtojo kodas, jei yra:**

LT255232415

**Jei PVM mokėtojo kodo nėra, nurodykite kitą nacionalinį identifikacinį numerį (Lietuvoje - įmonės kodą)**

-

**Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra labai maža, mažoji ar vidutinė įmonė?**

☒ Taip

☐ Ne

**Tik tuo atveju, kai pirkimas rezervuotas: ar ekonominės veiklos vykdytojas yra globojama darbo grupė (neįgaliųjų socialinė įmonė), socialinė įmonė? Ar jis vykdys sutartį pagal globojamų darbo grupių (neįgaliųjų socialinių įmonių) užimtumo programas?**

☐ Taip

☒ Ne

---

**Jei taikoma, ar ekonominės veiklos vykdytojas įtrauktas į oficialų patvirtintų ekonominės veiklos vykdytojų sąrašą arba ar jis turi lygiavertį sertifikatą (pvz., pagal nacionalinę (išankstinę) kvalifikacijos vertinimo sistemą)? Lietuvos tiekėjai renkasi „ne“**

☐ Taip

☒ Ne

- Be to, užpildykite trūkstamą informaciją IV dalies A, B, C arba D skirsniuose, atsižvelgdami į konkretų atvejį TIK jei to reikalaujama atitinkamame skelbime arba pirkimo dokumentuose:

**e) Ar ekonominės veiklos vykdytojas galės pateikti sertifikatą dėl socialinio draudimo įmokų ir mokesčių mokėjimo arba pateikti informaciją, kuri leistų perkančiajai organizacijai ar perkančiajam subjektui jį gauti tiesiogiai naudojantis prieiga prie bet kurios iš valstybių narių nemokamos nacionalinės duomenų bazės?**

☒ Taip

☐ Ne

**Jei atitinkami dokumentai prieinami elektroniniu būdu, nurodykite:**

www.sodra.lt

---

**Ar ekonominės veiklos vykdytojas pirkimo procedūroje dalyvauja kartu su kitais? Žymima TAIP, jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė (konsorciumas) pagal jungtinės veiklos sutartį**

☐ Taip

☒ Ne

---

**Jei pirkimas padalintas į dalis, nuoroda į pirkimo dalį (-is), dėl kurios (-ių) ekonominės veiklos vykdytojas nori dalyvauti konkurse:**

-

## **B. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytojo teisinius atstovus #1**

- Šis skirsnis pildomas, jeigu tiekėjo vadovas įgalioja kitą asmenį pasirašyti pasiūlymą, bendrauti su pirkimo vykdytoju, įgalioja atstovauti ir pasirašyti EBVPD, bendrauti su pirkimo vykdytoju dėl EBVPD pateiktos informacijos, teikiamų kvalifikaciją ir pašalinimo pagrindų nebuvimą pagrindžiančių dokumentų, dėl pasiūlymo ir pan.

Jei taikytina, nurodykite asmens (-ų), įgalioto (-ų) atstovauti ekonominės veiklos vykdytojui šios pirkimo procedūros tikslais, vardą ir pavardę ir adresą:

**Vardas**

Ruslan

**Pavardė**

Andrejev

**Gimimo data**

**Gimimo vieta**

Vilniaus raj.

**Gatvė ir namo numeris:**

- /

**Pašto kodas:**

14195

**Miestas:**

Vilniaus raj.

**Šalis:**

Lietuva

**E. paštas:**

**Telefonas:**

+

**Pareigos arba statusas:**

Direktorius

**Prireikus pateikite išsamią informaciją apie atstovavimą (formą, aprėptį, paskirtį ir t. t.):**

-

### **C. Informacija apie rėmimąsi kitų subjektų pajėgumais**

**Ar siekdamas patenkinti IV dalyje nurodytus atrankos kriterijus ir V dalyje nurodytus kriterijus bei taisykles (jei tokių yra) ekonominės veiklos vykdytojas remiasi kitų subjektų pajėgumais?**

☐ Taip

☒ Ne

### **D. Informacija apie subrangovus, kurių pajėgumais ekonominės veiklos vykdytojas nesiremia**

- (Skirsnį reikia pildyti, tik jei šios informacijos aiškiai reikalauja perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas.)

**Ar ekonominės veiklos vykdytojas ketina kurias nors sutarties dalis subrangos sutartimi pavesti atlikti trečiosioms šalims?**

☐ Taip

☒ Ne

- Jei perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas aiškiai prašo šios informacijos, šalia informacijos pagal šį skirsnį, pateikite pagal šios dalies A ir B skirsnius ir III dalį reikalaujamą informaciją apie kiekvieną susijusį subrangovą (subrangovų kategorijas).

### **III dalis. Pašalinimo pagrindai**

#### **A. Su baudžiamaisiais nuosprendžiais susiję pagrindai**

##### **Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje nustatyti šie pašalinimo pagrindai**

##### **A1. Dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje (VPĮ 46 str. 1 d. 1 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už dalyvavimą nusikalstamos organizacijos veikloje, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2008 m. spalio 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/841/TVR dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu 2 straipsnyje (OL L 300, 2008 11 11, p. 42).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

##### **A2. Korupcija (VPĮ 46 str. 1 d. 2 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už korupciją, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo

laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta Konvencijos dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais ar Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais, 3 straipsnyje (OL C 195, 1997 6 25, p. 1) ir 2003 m. liepos 22 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2003/568/TVR dėl kovos su korupcija privačiame sektoriuje 2 straipsnio 1 dalyje (OL L 192, 2003 7 31, p. 54). Į pašalinimo pagrindus taip pat įtraukta korupcija, kaip apibrėžta perkančiosios organizacijos (perkančiojo subjekto) arba ekonominės veiklos vykdytojo nacionalinėje teisėje.

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

#### **A3. Sukčiavimas (VPĮ 46 str. 1 d. 3 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už sukčiavimą, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Pagal Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijos 1 straipsnį (OL C 316, 1995 11 27, p. 48).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

#### **A4. Teroristiniai nusikaltimai arba su teroristine veikla susiję nusikaltimai (VPĮ 46 str. 1 d. 5 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už teroristinius nusikaltimus arba

su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su terorizmu 1 ir 3 straipsniuose (OL L 164, 2002 6 22, p. 3). Į pašalinimo pagrindus taip pat įtrauktas nusikalstamos veikos kurstymas, pagalba ar bendrininkavimas ją vykdant arba kėsiniimasis ją įvykdyti, kaip nurodyta to pamatinio sprendimo 4 straipsnyje.

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

**A5. Pinigų plovimas arba teroristų finansavimas (VPĮ 46 str. 1 d. 6 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už pinigų plovimą arba teroristų finansavimą, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui 1 straipsnyje (OL L 309, 2005 11 25, p. 15).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

**A6. Vaikų darbas ir kitos prekybos žmonėmis formos (VPĮ 46 str. 1 d. 7 p.)**

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo,

sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už vaikų darbą arba kitas prekybos žmonėmis formas, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičiančios Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, 2 straipsnyje (OL L 101, 2011 4 15, p. 1).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

## **B. Su mokesčių ar socialinio draudimo įmokų mokėjimu susiję pagrindai** **Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 2 dalyje nustatytos šios pašalinimo priežastys**

### **B1. Mokesčių mokėjimas VPĮ 46 str. 3 d.**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas pažeidė savo pareigas, susijusias su mokesčių mokėjimu, tiek šalyje, kurioje yra įsisteigęs, tiek perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto valstybėje narėje, jei tai nėra jo įsisteigimo šalis?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☒ Taip

☐ Ne

**URL**

www.sodra.lt

**Kodas**

-

**Emitentas**

-

**B2. Socialinio draudimo įmokų mokėjimas VPĮ 46 str. 3 d.**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas pažeidė savo pareigas, susijusias su socialinio draudimo įmokų mokėjimu, tiek šalyje, kurioje yra įsisteigęs, tiek perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto valstybėje narėje, jei tai nėra jo įsisteigimo šalis?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☒ Taip

☐ Ne

**URL**

www.sodra.lt

**Kodas**

-

**Emitentas**

-

**C. Su nemokumu, interesų konfliktu ar profesiniais nusižengimais susiję pagrindai**

**Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 4 dalyje nustatyti šie pašalinimo pagrindai**

**C10. Su kitais ekonominės veiklos vykdytojais sudaryti susitarimai, kuriais siekta iškreipti konkurenciją (VPĮ 46 str. 4 d. 1 p.)**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas su kitais ekonominės veiklos vykdytojais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekta iškreipti konkurenciją atliekamame pirkime?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**C11. Rimti profesiniai pažeidimai VPĮ 46 str. 4 d. 7 p., VPĮ 46 str. 6 d. 3 p.**

Pirkimams pradėtiems nuo 2022-01-01: Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, kaip nurodyta žemiau?:

a) yra padaręs finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai;

b) neatitinka minimalių patikimo mokesčių mokėtojo kriterijų, nustatytų Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40<sup>1</sup> straipsnio 1 dalyje. Taikant šį tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros pagrindą, vadovaujamas Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40<sup>1</sup> straipsnio 1 dalyje nustatytais terminais, juos skaičiuojant nuo Mokesčių administravimo įstatymo 40<sup>1</sup> straipsnio 1 dalyje nurodytų pažeidimų padarymo dienos, tačiau visais atvejais šie terminai negali būti ilgesni negu 3 metai;

c) yra padaręs draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai;

d) yra padaręs bet kokią kitą rimtą profesinį pažeidimą, nenurodytą aukščiau, nuo kurio padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai?

Pirkimams pradėti iki 2022-01-01: Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra pripažintas kaltu dėl sunkaus profesinio nusižengimo kaip nurodyta žemiau?

**I. ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs profesinį pažeidimą, kai už finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimus ekonominės veiklos vykdytojui ar jo vadovui paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitų valstybių teisės aktuose, ir nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, praėjo mažiau kaip vieni metai?**

**II. Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs kurį nors vieną iš žemiau nurodytų rimtų profesinių pažeidimų**(taikoma tik tada kai, ir tik tiek, kiek apibrėžta kituose pirkimo dokumentuose):

a) profesinės etikos pažeidimas, kai nuo ekonominės veiklos vykdytojo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai;

b) konkurencijos, darbuotojų saugos ir sveikatos, informacijos apsaugos, intelektinės nuosavybės apsaugos pažeidimas, už kurį ekonominės veiklos vykdytojui ar jo vadovui yra paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos ar kitų valstybių įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai;

c) draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimas, kai nuo sprendimo paskirti Konkurencijos įstatyme ar kitos valstybės teisės akte nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai;

d) ekonominės veiklos vykdytojas, kuris yra fizinis asmuo, arba ekonominės veiklos vykdytojo, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas asmuo, turintis (turintys) teisę atstovauti ekonominės veiklos vykdytojui ar

jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, arba dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme ar panašaus pobūdžio kitų valstybių teisės aktuose, kai nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**C12. Interesų konfliktas dėl dalyvavimo pirkimo procedūroje (VPĮ 46 str. 4 d. 2 p.)**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas žino apie kokius nors interesų konfliktus, kaip nurodyta nacionalinėje teisėje, atitinkamame skelbime ar pirkimo dokumentuose, kylančius dėl jo dalyvavimo pirkimo procedūroje?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**C13. Tiesioginis arba netiesioginis dalyvavimas rengiant šią pirkimo procedūrą (46 str. 4 d. 3 p.)**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas arba su juo susijusi įmonė konsultavo perkančiąją organizaciją ar perkantįjį subjektą arba kitaip dalyvavo rengiant pirkimo procedūrą?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**C14. Sutarties nutraukimas anksčiau laiko, žala ar kitos panašios sankcijos (VPĮ 46 str. 4 d. 6 p.)**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas turėjo tokios patirties: ankstesnė viešoji sutartis, ankstesnė sutartis su perkančiuoju subjektu arba ankstesnė koncesijos sutartis buvo nutraukta anksčiau laiko; arba buvo pareikalauta atlyginti su ankstesne sutartimi susijusią žalą ar skirtos kitos panašios sankcijos?

**Lietuvoje (be kita ko) - ar ekonominės veiklos vykdytojas yra įtrauktas į nepatikimų tiekėjų sąrašą ?**

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**C15. Pripažinimas kaltu dėl faktų iškraipymo, informacijos nuslėpimo, negalėjimas pateikti reikalaujamų dokumentų ir su šia procedūra**

**susijusios konfidencialios informacijos gavimas (46 str. 4 d. 4 p. ir 46 str. 4 d. 5 p.)**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra susijęs su vienu iš šių atvejų, kai jis :

- a) buvo labai iškreipęs faktus pateikdamas informaciją (**pateikęs melagingą informaciją**), reikalingą patikrinti, ar nėra pagrindų pašalinti, arba patikrinti atitiktį atrankos kriterijams;
- b) slėpė tokią informaciją;
- c) delsė pateikti patvirtinamuosius dokumentus, kurių reikalavo perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas,
- d) siekė daryti neteisėtą įtaką perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto sprendimų priėmimo procesui, kad gautų konfidencialios informacijos, dėl kurios per pirkimo procedūrą įgytų nepagrįstą pranašumą, arba tyčia teikti klaidinančios informacijos, kuri gali turėti esminės įtakos sprendimams dėl pašalinimo, atrankos ar sutarties skyrimo?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

**D. Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai**

**Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai, nurodyti atitinkamame skelbime ar pirkimo dokumentuose.**

**D1. Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai (VPĮ 46 str. 1 d. 4 p.)**

**Pirkimams pradėtiems nuo 2022-01-01:**

pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo **nuteistas galutiniu teismo sprendimu už nusikalstamą bankrotą**, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia?

**Pirkimams pradėtiems iki 2022-01-01:**

Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra susijęs su vienu iš šių atvejų, kai:

- a) jis **neatitinka minimalių patikimo mokesčių mokėtojo kriterijų**, nustatytų Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40<sup>1</sup> straipsnio 1 dalyje ir dėl to laikomas padariusiu šiurkštų profesinį pažeidimą.
- b) pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo **nuteistas galutiniu teismo sprendimu už nusikalstamą**

**bankrotą**, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

---

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

## **IV dalis. Atrankos kriterijai**

### **a. Visų atrankos kriterijų bendra nuoroda**

**Dėl atrankos kriterijų ekonominės veiklos vykdytojas pareiškia, kad jis atitinka visus reikalaujamus atrankos kriterijus**

Jūsų atsakymas

☒ Taip

☐ Ne

## **Baigti**

### **IV dalis. Baigiamieji pareiškimai**

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai pareiškia, kad II–V dalyse pateikta informacija yra tiksli ir teisinga ir kad ji pateikta visiškai suvokiant didelio faktų iškreipimo padarinius.

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai pareiškia, kad pareikalavus gali nedelsdami pateikti nurodytus sertifikatus ir kitų formų įrodomuosius dokumentus, išskyrus tuos atvejus, kai:

a) perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas turi galimybę atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus tiesiogiai gauti naudodamiesi prieiga prie bet kurios iš valstybių narių nemokamos nacionalinės duomenų bazės (su sąlyga, kad ekonominės veiklos vykdytojas pateikė reikalingą informaciją (interneto adresą, išduodančiąją instituciją ar įstaigą, tikslias dokumentų nuorodas), kuri perkančiajai organizacijai ar perkančiajam subjektui leidžia tai padaryti (pareikalavus dėl tokios prieigos turi būti pridėtas atitinkamas sutikimas), arba

b) perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas yra gavusi ir turi aktualius susijusius dokumentus iš ankstesnių (kitų) pirkimo procedūrų.

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai sutinka perkančiajai organizacijai ar perkančiajam subjektui, nurodytam I dalyje, leisti susipažinti su dokumentais, kuriais patvirtinama informacija, pateikta šio Europos bendrojo viešųjų pirkimų dokumento III ir IV dalyse, kiek tai susiję su pirkimu, nurodytu I dalyje.

Data, vieta ir, jei reikia ar būtina, parašas (-ai):

**Data**

28-06-2022

**Vieta**

Vilniaus raj.

**Parašas**

Dokumentą elektroniniu  
parašu pasirašė  
RUSLAN, ANDREJEV  
Data: 2022-06-28 12:04:3

Jurbarko rajono savivaldybės administracijai

Viešųjų pirkimų skyriui

Pagal viešojo pirkimo nr.: 580207

**PAŽYMA****PATVIRTINANTI TIEKĖJO SIŪLOMŲ AUTOBUSŲ GARANTINĮ  
APTARNAVIMĄ, TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ IR REMONTĄ SERVICE**

2022 m. birželio mėn. 28 d. Nr. 22-06-28

Patvirtiname ir šia pažyma pažymime, kad UAB “Saločiai ir partneriai” gali užtikrinti siūlomų autobusų garantinį aptarnavimą, techninę priežiūrą ir remontą autorizuotame servise.

|                            |                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Serviso pavadinimas</b> | UAB “Saločiai ir partneriai”                                                                                                                                                         |
| <b>Serviso adresas</b>     | Mokyklos g. 23, Bukiškio k., Vilniaus raj.,<br>LT-14182, Lietuva.                                                                                                                    |
| <b>Serviso kontaktai</b>   | El.p. <a href="mailto:servisas@isuzubus.lt">servisas@isuzubus.lt</a><br><a href="mailto:info@isuzubus.lt">info@isuzubus.lt</a><br>Tel. nr. +3706 8253 911<br>Tel. nr. +3706 8253 910 |

Direktorius Ruslan Andrejev

Dokumentą elektroniniu  
parašu pasirašė  
RUSLAN, ANDREJEV  
Data: 2022-06-28 11:55:5



ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELİ-TURKEY  
P.-FSO (262) 658 84 33 F.:+90 (262) 658 88 21 [www.isuzu.com](http://www.isuzu.com)

**Jurbarko rajono savivaldybės administracijai**  
Viešųjų pirkimų skyriui

2022-07-01

**TIEKĖJO DEKLARACIJA**

SUPPLIER'S DECLARATIONS

**KONKURSUI NR: 580207**

FOR TENDER NUMBER 580207

**I, II, III KONKURSO DALYS**

I, II & III TENDER PARTS

**ISUZU NOVOCITI VOLT ELEKTINIŲ AUTOBUSŲ SPECIFIKACIJA**

ELECTRIC ISUZU NOVOCITI VOLT TECHNICAL SPECIFICATION

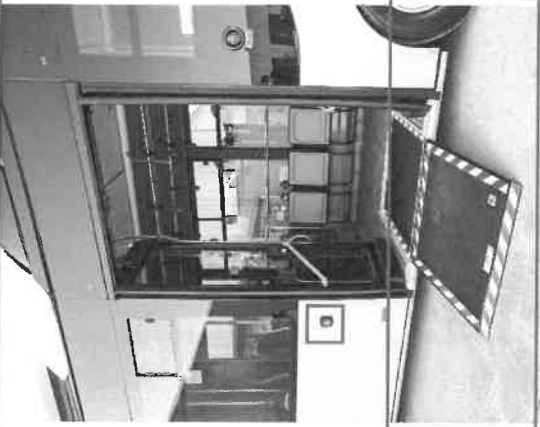
Įmonė ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş., (toliau – Gamintojas), įsteigta adresu Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2, 41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TURKIJA patvirtina, kad ES rinkai yra siūlomi M3 tipo autobusai komerciniais pavadinimais Novociti Life, Novociti Volt, Novocitilife EV.

Šia pažyma **patvirtiname** galimybę pagaminti ISUZU Novociti Volt elektrinius autobusus pagal žemiau pateiktus užsakomus parametrus.

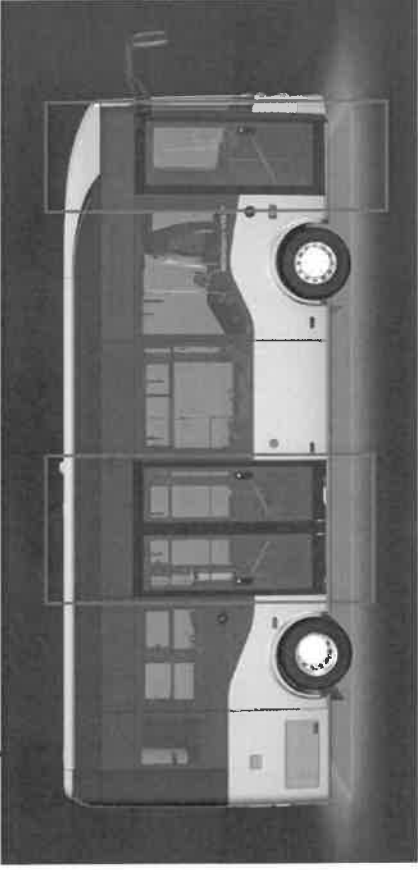
Mūsų siūloma prekė ISUZU Novociti Volt atitinka visus pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus.

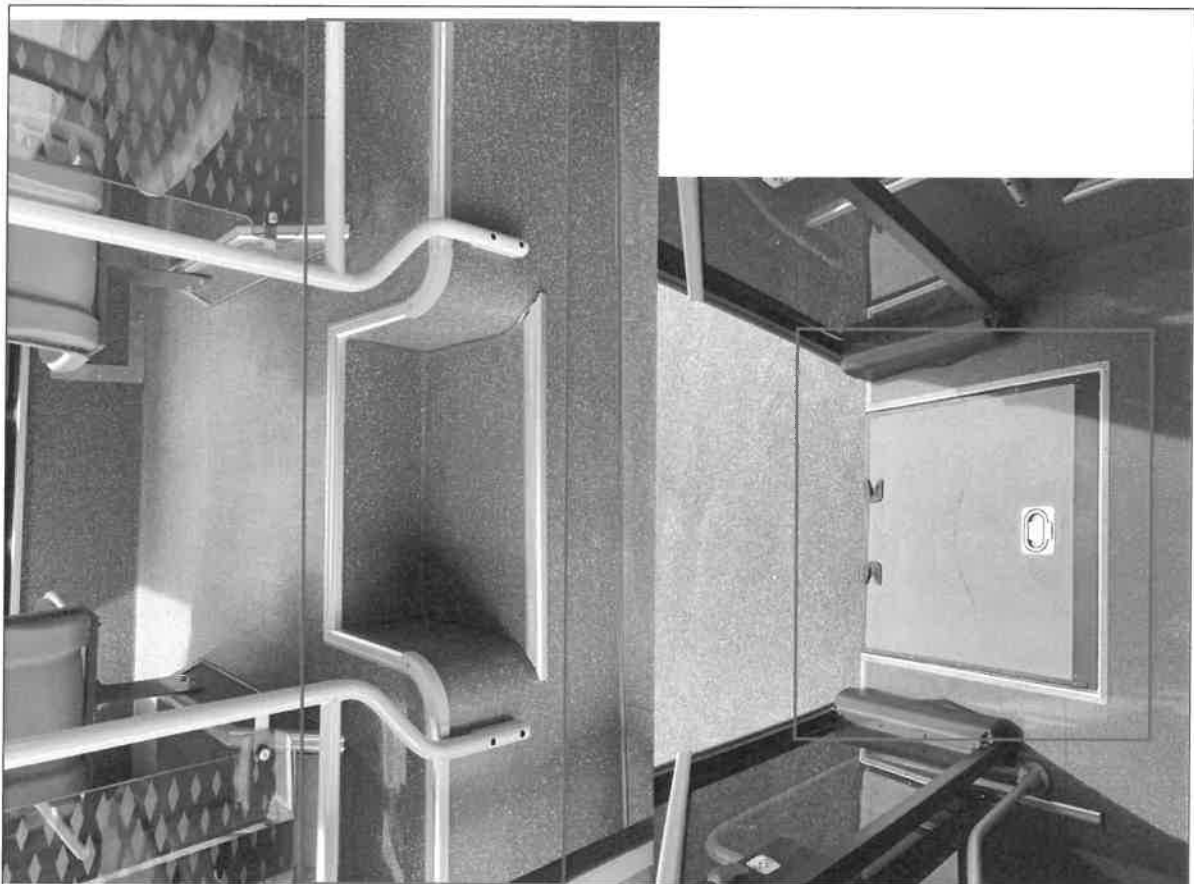
| Eil. Nr. | Perkamų autobusų techniniai reikalavimai ir jų reikšmės                                                                                                                                                                                                                                  | Atitikimas specifikacijai, pagrindimas                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.       | <b>BENDRI DUOMENYS:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1.1.     | Transporto priemonės markė, modelis:<br>Automobilio klasė – vienaaukštis, keleivinis autobusas, transporto priemonės kodas M3CE, žemagrindis įlipimas ties pirmomis ir antromis durimis.                                                                                                 | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>COC, 38, 39 punkt.<br>Transporto priemonės gamintojas, markė, modelis: <b>ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN. TIC. A.S., ISUZU Novociti Volt.</b><br>Automobilio klasė – vienaaukštis, keleivinis autobusas, kodas M3CE, žemagrindis įlipimas ties pirmomis ir antromis durimis.              |
| 1.2.     | Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius – ne mažiau 34, iš jų: ne mažiau 22 sėdimos + 1 vairuotojo + stovimų vietų – ne mažiau 12 vietų. Autobuse turi būti numatyta vieta neįgaliojo vežimėliui.                                                                              | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>COC, 42.2. punkt.; 42.3. punkt.; 43 punkt.<br>Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius – ne mažiau 48, iš jų: maksimalus sėdimų vietų skaičius 23 + 1 vairuotojo + maksimalus stovimų vietų skaičius – 29 vietos. Kiekviename autobuse numatyta vieta neįgaliojo vežimėliui. |
| 1.3.     | Pritaikytas važiuoti žiemą (iki -30° C) ir vasarą (iki +45° C).                                                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pritaikytas važiuoti žiemą (iki -30° C) ir vasarą (iki +45° C).                                                                                                                                                                                                                       |
| 1.4.     | Galios šaltinis – elektra.                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>COC 23 punkt.<br>Galios šaltinis – elektra                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.5.     | Pagaminti ne anksčiau nei 2022 metais.                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pagaminti ne anksčiau nei 2022 metais.                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.6.     | Matmenys:<br>Ilgis – ne mažiau kaip 8 000 ir ne daugiau kaip 9 800 mm;<br>Plotis – ne mažiau kaip 2 300 mm ir ne daugiau kaip 2 600 mm;<br>Aukštis – ne mažiau kaip 2 900 mm ir ne daugiau kaip 3 600 mm (priklausomai nuo pasirinktos įrangos, komplektacijos ir pasirinkto gamintojo). | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>COC,<br>Ilgis - 5 punkt.<br>Plotis - 6 punkt.<br>Aukštis - 7 punkt.<br>Matmenys:<br>Ilgis – 8010 mm; Plotis – 2463 mm; Aukštis – 3250 mm.                                                                                                                                             |
| 1.7.     | Transporto priemonė ar jos dalis, kurioje neįgalieji / specialiųjų poreikių turintys žmonės su vežimėliu įlaipinami / išlaipinami, turi būti žemagrindė.                                                                                                                                 | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonė ar jos dalis, kurioje neįgalieji/ specialiųjų poreikių turintys žmonės su vežimėliu įlaipinami / išlaipinami, yra žemagrindė.                                                                                                                                     |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>2.</b><br>2.1. | <p><b>RAMPA VEŽIMĖLIUI</b></p> <p>Rampa neįgaliojo ar vaiko vežimėliui turi būti sumontuota prie keleivių įlipimo durų, kurių plotis yra ne mažiau kaip 1200 mm. Rampa privalo išlaikyti ne mažiau kaip 300 kg apkrovą. Mygtukai, skirti pranešimui dėl neįgaliojo ar vaiko vežimėlio įvažiavimo/išvažiavimo, ir su specialiu pitograminiu žymėjimu transporto priemonėje prie durų išorėje, o viduje – prie neįgaliojo vietos ir turi turėti vaizdinį ir garsinį signalą kuris patvirtintų mygtuko panaudojimą.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Rampa neįgaliojo ar vaiko vežimėliui sumontuota prie keleivių įlipimo durų, kurių plotis yra 1365 mm (durų angos plotis). Rampa išlaiko 350 kg apkrovą. Mygtukai, skirti pranešimui dėl neįgaliojo ar vaiko vežimėlio įvažiavimo/išvažiavimo, su specialiu pitograminiu žymėjimu transporto priemonėje prie durų išorėje, o viduje – prie neįgaliojo vietos ir turi vaizdinį ir garsinį signalą kuris patvirtina mygtuko panaudojimą.</p> <p>TESA OTOMOTIV RAŠTAS_LT_ENG.pdf;<br/>         Anadolu Isuzu Novociti Volt rampos deklaracija_ENG_LT.pdf;</p> |

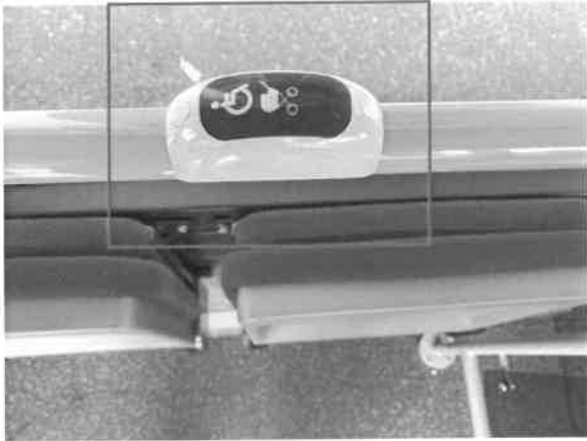
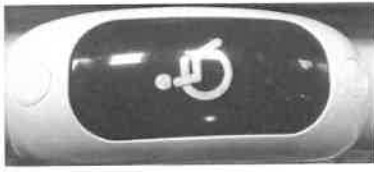
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3.   | <b>KELEIVIŲ INFORMAVIMO SISTEMA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3.1. | <p>Turi būti įrengtos keleivių informavimo priemonės (vaizdinės ir garsinės), atitinkančios reikalavimus, nustatytus Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 1998 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 55 „Dėl Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Įrengtos keleivių informavimo priemonės (vaizdinės ir garsinės), atitinkančios reikalavimus, nustatytus Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 1998 m. Vasario 12 d. Įsakymu Nr. 55 „Dėl Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.</p>                                                                                                                |
| 3.2. | <p>LED informacinės švieslentės priekyje ir šone. Priekinės švieslentės matmenys (P x A) – ne mažiau kaip: 970 x 210 mm. Šoninės švieslentės matmenys (P x A) – ne mažiau kaip: 970 x 210 mm.</p>                                                                                                                                                                                    | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>LED informacinės švieslentės priekyje ir šone. Priekinės švieslentės matmenys (P x A) – 1286 x 210 mm (kodas: G4.004A.M24.000). Šoninės švieslentės matmenys (P x A) – 976 x 210 mm (kodas:G4.012A.M24.000)</p> <p><a href="https://www.hanoverdisplays.com/assets/Hanover-G4-Product-Brochure-ENGLISH-Lores-Spreads.pdf">https://www.hanoverdisplays.com/assets/Hanover-G4-Product-Brochure-ENGLISH-Lores-Spreads.pdf</a> ;</p> <p>Hanover-G4-Product-Brochure-English.pdf-6 psl.</p> |

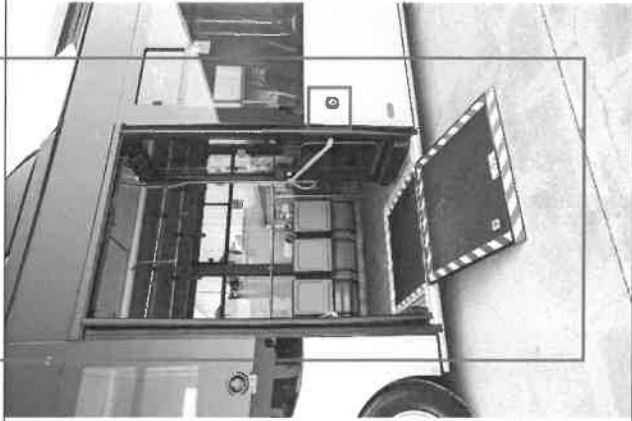
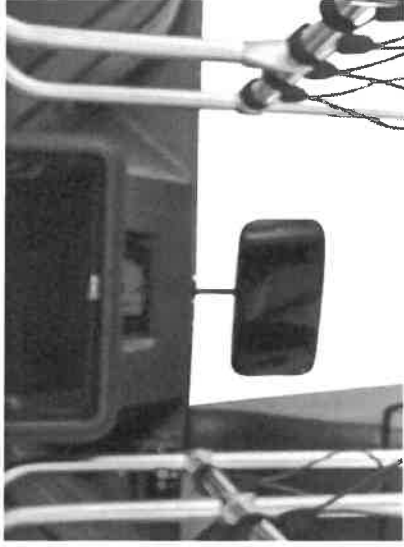
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.3. | Vidinė informacinė švieslentė. Matmenys (P x A) – ne mažiau kaip 600 x 100 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vidinė informacinė švieslentė. Matmenys (P x A) – 600 x 110 mm. Hanover L060.pdf;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3.4. | Garsiniai pranešimai išorėje ir viduje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garsiniai pranešimai išorėje ir viduje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3.5. | Keleivių informacinė sistema programuojama lietuvių kalba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Keleivių informacinė sistema programuojama lietuvių kalba.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3.6. | Švieslentės ir garsinio pranešimo sistemos valdomos vienu valdikliu arba užtikrinant valdiklių sinchronizavimą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Švieslentės ir garsinio pranešimo sistemos valdomos užtikrina valdiklių sinchronizavimą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.   | <b>KĖBULAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.1. | Autobuso kėbulo karkasas turi būti suvirintas iš plieno profilių jų sujungimo vietose sustiprintas. Ratų nišų arkos turi būti pagamintos iš nerūdijančio plieno lakštų, arba jei arka pagaminta iš kitos atsparios korozijai medžiagos, tai papildomai arka turi būti apsaugota nuo korozijos ir mechaninių pažeidimų. Visos kėbulo detalės turi būti apsaugotos nuo korozijos. Autobuso karkasas jo pakėlimo zonoje turi būti sustiprintas.<br>Antikorozinis padengimas turi užtikrinti kėbulo apsaugą visą numatytą garantinį laikotarpį.<br>Išorinės šoninės autobuso kėbulo apdailos turi būti iš atskirų apdailos plokščių.<br>Autobuso išorė turi būti pagaminta iš antikorozinį padengimą turinčios medžiagos arba pakeista į kitą korozijai atsparią medžiagą.<br>Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija – tinkama 1.3 punkte numatytais klimato sąlygoms. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Autobuso kėbulo karkasas suvirintas iš plieno profilių panaudojant patikimą MIG (angl. Metal Inert Gas) sutvirtinimo technologiją. Ratų nišų arkos pagamintos iš atsparios korozijai medžiagos (galvanizuota metalinė skarda), ir papildomai arka apsaugota nuo korozijos ir mechaninių pažeidimų elastinga antikorozine mase. Visos kėbulo detalės yra apsaugotos nuo korozijos. Autobuso karkasas jo pakėlimo zonoje sustiprintas.<br>Antikorozinis padengimas užtikrina kėbului numatytų garantinių išipareigojimų vykdymą. Išorinės šoninės autobuso kėbulo apdailos yra iš atskirų apdailos plokščių.<br>Autobuso išorė yra pagaminta iš antikorozinį padengimą turinčios medžiagos, taip pat naudojamos ir kitos korozijai atsparios medžiagos (stiklo audinio pluošto detalės, plastikas, guma ir panašios). Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija – tinkama 1.3 punkte numatytais klimato sąlygoms.<br>Papildomai pateikiama:<br>Prezentacinė medžiaga ( <i>Kataforezės procesas.pdf</i> ) |
| 4.2. | Priekinio lango stiklas apšildomas oru.<br>Šoniniai stiklai turi būti pagaminti iš saugaus grūdinto stiklo paketų (išskyrus vairuotojo langelį), gamykliniai.<br>Durų stiklai turi užimti ne mažiau 50 proc. durų ploto;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Priekinio lango stiklas apšildomas oru.<br>Šoniniai stiklai pagaminti iš saugaus grūdinto stiklo paketų (išskyrus vairuotojo langelį), gamykliniai.<br>Durų stiklai užima 100 proc. durų ploto;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

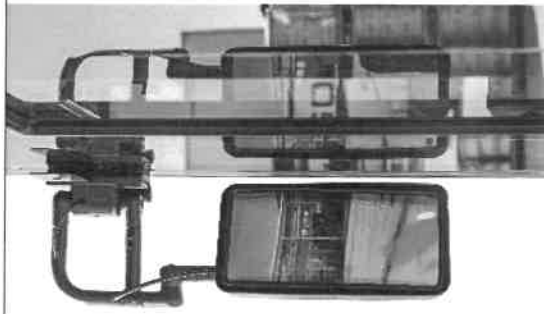
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas turi būti šildomi elektra arba karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.</p>                                                                                                                                               | <p>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas naudojami stiklo paketai apsaugant langą nuo rasojimo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 4.3. | <p>Kėbulo panelės – iš stikloplastiko, aliuminio gruntuotos/dažytos skardos ar kitos lengvos, korozijai atsparios ar atitinkamą antikorozinę apsaugą turinčios medžiagos.<br/>Kėbului suteikiama ne mažiau kaip 10 metų garantija.</p>                                                                                                                                                                                | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Kėbulo panelės – iš stikloplastiko, aliuminio gruntuotos/dažytos skardos ar kitos lengvos, korozijai atsparios ar atitinkamą antikorozinę apsaugą turinčios medžiagos.<br/>Kėbului suteikiama 10 metų garantija.</p>                                                                                                                                                                                                          |
| 4.4. | <p>Grindys padengtos vientisa, neslidžia, atsparia dilimui, ugniai, cheminėms valymo priemonėms ir atmosferos poveikiui, viešajam transportui skirta PVC danga.<br/>PVC dangos spalva ir raštai turi būti maskuojantys nešvarumus.<br/>PVC dangos kraštai pakeliami ir tvirtinami prie vidaus sienų.<br/>Keleivių įlipimo / išlipimo pakopos ir grindų briaunos turi būti pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Grindys padengtos vientisa, neslidžia, nesunkiai valoma, atsparia dilimui, ugniai, cheminėms valymo priemonėms ir atmosferos poveikiui, viešajam transportui skirta PVC danga.<br/>PVC dangos spalva ir raštai praktiški ir maskuojantys nešvarumus.<br/>PVC dangos kraštai pakeliami ir tvirtinami prie vidaus sienų.<br/>Keleivių įlipimo / išlipimo pakopos ir grindų briaunos pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.</p> |



|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.5. | Turi būti įrengti tvirtinimo diržai, bėgeliai ar kita vežimėlio tvirtinimo įranga neįgaliesiems / specialiujų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu.                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Įrengtas tvirtinimo diržas (diržas susisukantis į kasetę ir kitame šone yra įrengtas diržo tvirtinimo taškas) taip pat įrengta vertikali atrama / sienele nugarai, neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu.</p>                                                                                                      |  |
| 4.6. | Autobuse sudėta garso ir šiluminė izoliacija – grindų (išskyrus žemagrindės platformos zonoje), šonų ir lubų.                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Autobuse sudėta garso ir šiluminė izoliacija – grindų (išskyrus žemagrindės platformos zonoje), šonų ir lubų.</p>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |
| 4.7. | Neįgaliųjų su vežimėliais/specialiujų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas/įvažiavimas ir išlaipinimas/ išvažiavimas turi būti numatytas per šonines duris, pritaikytas vairuotojo informavimo apie išlipimą mygtukais ir specialiu piktograminiu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).<br>Turi būti įrengta rampa neįgaliųjų vežimėliui įvažiuoti. | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Neįgaliųjų su vežimėliais/specialiujų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas/įvažiavimas ir išlaipinimas/ išvažiavimas numatytas per šonines duris, pritaikytas vairuotojo informavimo apie išlipimą mygtukais ir specialiu piktograminiu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).<br/>Įrengta rampa neįgaliųjų vežimėliui įvažiuoti.</p> |                                                                                    |



|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                          |
| <b>5.</b><br><b>5.1.</b> | <b>GALINIO MATYMO VEIDRODĖLIAI</b><br>Autobuso viduje priekyje – stačiakampis galinio matymo veidrodis.<br>Išorėje – du vartomi, šildomi, išgaubti, stačiakampiai, reguliuojami elektra ir reikalui esant nuimami veidrodžiai.<br>Keleivių skyriuje prie antrųjų durų įrengtas galinio vaizdo veidrodis salono stebėjimui arba vaizdo kamera. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br><br>Autobuso viduje priekyje – stačiakampis galinio matymo veidrodis. |



Išorėje – du vartomi, šildomi, išgaubti, stačiakampiai, reguliuojami elektra ir reikalui esant nesunkiai nuimami veidrodžiai.

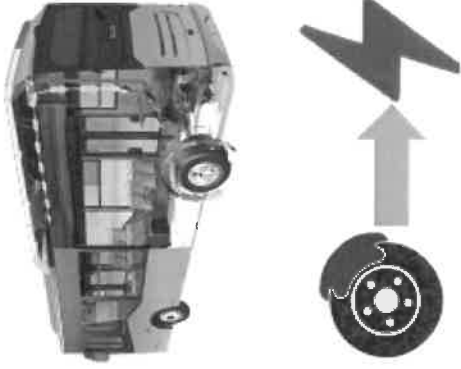


Keleivių skyriuje prie antrųjų durų įrengtas galinio vaizdo veidrodėlis salono stebėjimui.

| 6.   | STEBĖJIMO SISTEMA                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.1. | <p>Turi būti įrengta vaizdo stebėjimo sistema, skirta keleivių ir vairuotojo saugumui užtikrinti, leidžianti stebėti visą transporto priemonės saloną.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>         Įrengta vaizdo stebėjimo sistema, skirta keleivių ir vairuotojo saugumui užtikrinti, leidžianti stebėti visą transporto priemonės saloną.</p>   |
| 6.2. | <p>Vaizdo kameros (ne mažiau kaip 2 kameros) sumontuotos salono lubose ir su ne mažiau kaip 5 MP.IP raiška.</p>                                            | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>         Vaizdo kameros (2 kameros) sumontuotos salono lubose ir su 6 MP.IP raiška.<br/>         Papildomai pateikiame:</p>                                                                                                                                                                                                   |

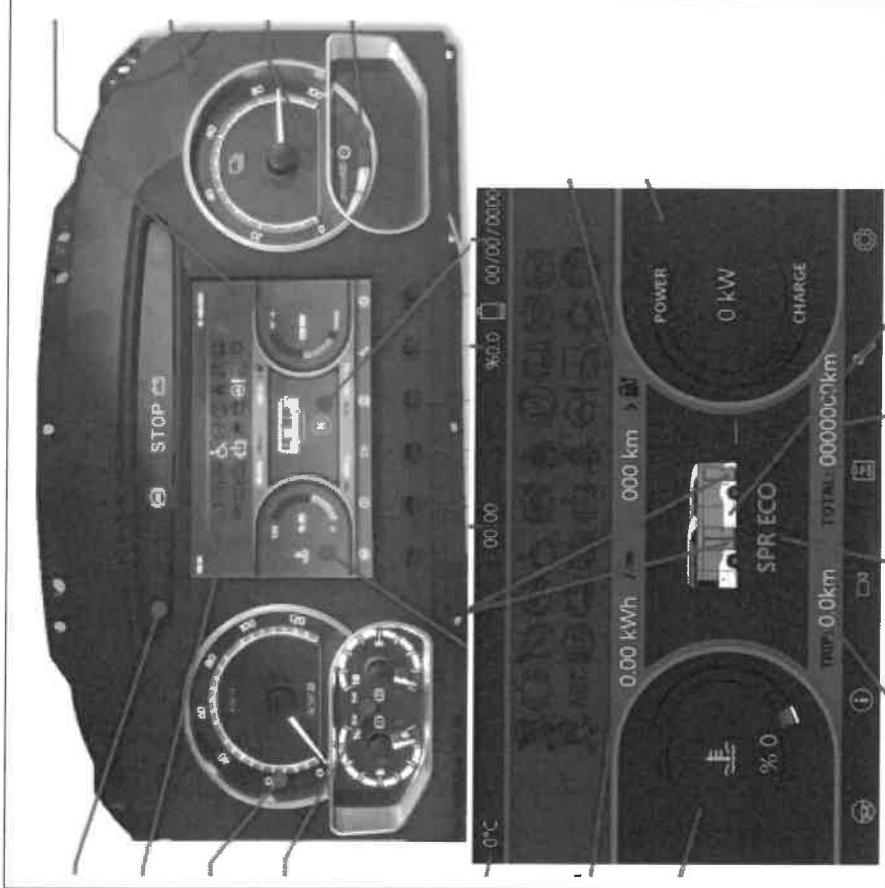
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>IP Mobile Dome Network Camera_ENG_LT.pdf <i>lpsl. titulinis puslapis.</i></p> <p>IP Network Fisheye Camera_ENG_LT.pdf <i>lpsl. titulinis puslapis.</i></p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Vaizdo kameros veikimo temperatūrų diapazonas – nuo -30 °C iki +45 °C, kameros turi būti atsparios dulkėms, vibracijai, dideliems temperatūros pokyčiams.</p> <p>Papildomai pateikiame:</p> <p>IP Mobile Dome Network Camera_ENG_LT.pdf</p> <p>9 psl. skiltyje „pagrindiniai“</p> <p>IP66 reiškia: atsparus dulkėms ir vandeniui. Tai yra tarptautinis apsaugos standartas.</p> <p>IK10 reiškia: Atsparumas vibracijai ir smūgiams. Tai yra tarptautinis apsaugos standartas.</p> <p>Protection</p> <p>IP66 (IEC 60529-2013), IK10 (IEC 62262: 2002)</p> |                                                                                                                                                                                   |
| 6.3. | <p>Vaizdo kameros veikimo temperatūrų diapazonas – nuo -30 °C iki +45 °C, kameros turi būti atsparios dulkėms, vibracijai, dideliems temperatūros pokyčiams.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                   |
| 6.4. | <p>Vaizdo įrašymo įrenginys turi būti be judančių dalių arba atsparus vibracijoms specializuotas skirtas naudoti transporto priemonėse skaitmeninis vaizdo įrašymo įrenginys MDVR (angl. – Mobile Digital Video Recorder) su ne mažiau kaip 96 valandų vaizdo įrašymo atmintimi.</p> <p>NVR RECORDING DEVICE LT.pdf</p> <p><i>lpsl. titulinis puslapis;</i></p> <p>NVR Recording device recording time ENG_LT (6.4.).</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                   |
| 6.5. | <p>Turi būti galimybė peržiūrėti/išeksportuoti peržiūrai vaizdo įrašą bent su šiomis vaizdo peržiūros programomis (pvz. Windows media</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Yra galimybė peržiūrėti/išeksportuoti peržiūrai vaizdo įrašą bent su šiomis vaizdo peržiūros programomis (pvz. Windows media player,</p> |

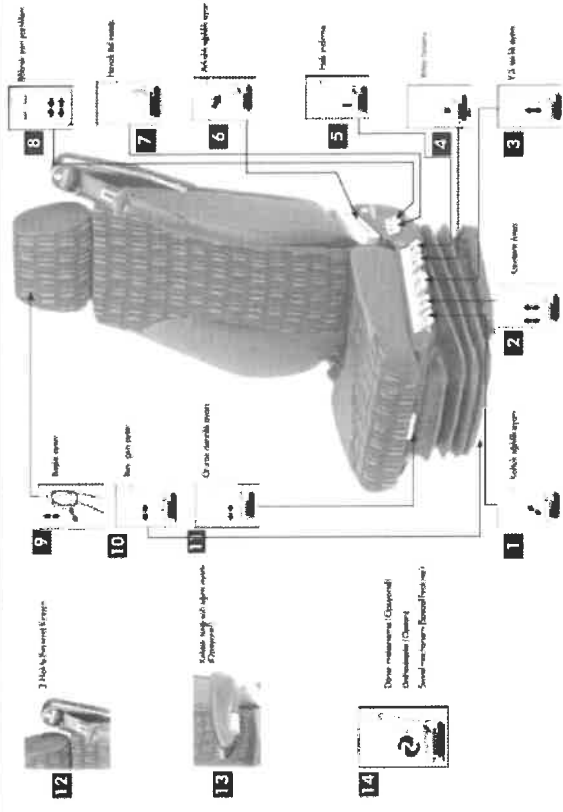
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | player, VLC media player arba analogiškėmis, nereikalaujant atsisiųsti papildomų kodekų).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | VLC media player arba analogiškėmis, nereikalaujant atsisiųsti papildomų kodekų).<br>Papildomai pateikiame:<br>NVR RECORDING device declaration letter.pdf                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6.6.      | Turi būti numatytas automatinis įrašymo pradėjimas užvedus transporto priemonės variklį.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Numatytas automatinis įrašymo pradėjimas užvedus transporto priemonės variklį.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>7.</b> | <b>GALIOS AGREGATAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 7.1.      | Galios šaltinis – elektra.<br>Elektra transporto priemonei tiekama iš įkraunamų akumuliatorių.<br>Didžiausia nuolatinė elektros variklio varinė galia – ne mažiau kaip 120 kW.                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Galios šaltinis – elektra. Elektra transporto priemonei tiekama iš įkraunamų akumuliatorių. Nuolatinė elektros variklio varinė galia – 189 kW.<br><br>Variklio modelis: TM4 HV2200<br><br>Maksimali naudingoji galia (kW) 270 kW (COC 27.4.)<br><br>Nuolatinė galia (kW) 189 kW<br><br>Nuolatinis sukimo momentas (kW) 990 Nm<br><br>Didžiausias sukimo momentas (Nm) 2500 Nm |
| 7.2.      | <b>Elektros energijos sąnaudos 100 km kilovatvalandėmis (kWh) nedidesnės kaip 90 (kWh)</b> pagal transporto priemonės gamintojo parametrus. Šiame punkte nurodyta konkreči reikšmė turi sutapti su nurodyta pasiūlymo formoje kriterijaus T <sub>2</sub> reikšme.<br><i>Tiekėjas turi pateikti kompetentingos įstaigos ar organizacijos sertifikata, testų rezultatus ar kitus lygiavertčius dokumentus, atitinkančius E-SORT2.</i> | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Elektros energijos sąnaudos 100 km kilovatvalandėmis (kWh) yra 55,49 (kWh).<br><br>Papildomai pateikiame: Techninė ataskaita OPH-T-01592-00 LT_ENG.pdf, atitinkanti E-SORT2.                                                                                                                                                                                                  |
| <b>8.</b> | <b>TRAUKOS BATERIJOS IR BAKAI PAPILDOMAI ŠILDYMO SISTEMAI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8.1.      | Traukos baterijos ličio geležies fosfatų (LFP) arba ličio jonų (Li-Ion), titano oksidų (LTO) arba lygiavertės.<br>Talpa ne mažiau kaip 160 kWh.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Traukos baterijos ličio geležies fosfatų (LFP). Talpa 211 kWh (naudojamų 190 kWh.) pagal OPH-T-01592-00, 4 psl.                                                                                                                                                                                                                                                               |

|      |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8.2. | Dyzelinio bako talpa papildomai šildymo krosnlei: mažiausiai 30 litrų.                                                                                                              | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Dyzelinio bako talpa papildomai šildymo krosnlei: 30 litrų.                                                                                                           |
| 8.3. | Transporto priemonės traukos baterija(-os) turi šildymo ir/arba aušinimo sistemas arba lygiavertės sistemos, kurios padeda išlaikyti optimalias baterijų darbinės charakteristikas. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonės traukos baterija(-os) turi šildymo ir/arba aušinimo sistemas, kurios padeda išlaikyti optimalias baterijų darbinės charakteristikas.             |
| 8.4. | Autobuso baterijos įkrovimas naudojant CCS2 jungtį. Įkrovimo galtingumas 75 kW ar daugiau.                                                                                          | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Autobuso baterijos įkrovimas naudojant CCS2 jungtį. Įkrovimo galtingumas 75 kW.<br> |
| 8.5. | Stabdymo metu atsirandanti energija turi būti gražinama į akumuliatorius.                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Stabdymo metu atsirandanti energija gražinama į akumuliatorius.<br>                |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.    | <b>AUŠINIMO SISTEMA</b><br>Transporto priemonės galimos aušinimo sistemos turi būti užpildytos aušinimo skysčiu, neužšalanciu prie – 30°C temperatūros.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonės galimos aušinimo sistemos užpildytos aušinimo skysčiu, neužšalanciu prie – 30°C temperatūros.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 9.1.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 10.   | <b>TRANSMISIJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br><a href="http://isuzubus.lt/novociti-volt/#stabdziai">http://isuzubus.lt/novociti-volt/#stabdziai</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.1. | Visi stabdžiai – diskinio tipo.<br>Dviejų kontūrų pneumatinė sistema su įrengtomis stabdžių antiblokavimo ABS (angl. Anti-lock Braking System) ir traukos kontrolės TCS (angl. Traction Control System) arba lygiavertėmis sistemomis;<br>Transporto priemonėje turi būti sumontuota elektroninė stabdymo jėgų reguliavimo sistema EBS (angl. Electronically controlled Brake System) arba lygiavertė.<br>Stabdžių trinkelų susidėvėjimo indikatoriai.<br>Numatytas priėjimas iš keleivių salono arba autobuso išorės prie stabdžių energoakumuliatorių avariniam atblokimui (jei tokia avarinio atblokavimo sistema naudojama konstrukcijoje).<br>Stabdžių sistemos vamzdyno apsauga nuo mechaninių pažeidimų.<br>Papildomas elektrodinaminis stabdis (veikiantis „retarder“ principu). | Visi stabdžiai – diskinio tipo. Dviejų kontūrų pneumatinė sistema su įrengtomis stabdžių antiblokavimo ABS (angl. Anti-lock Braking System) ir traukos kontrolės TCS (angl. Traction Control System).<br>Transporto priemonėje yra sumontuota elektroninė stabdymo jėgų reguliavimo sistema EBS (angl. Electronically controlled Brake System).<br>Stabdžių trinkelų susidėvėjimo indikatoriai.<br>Numatytas priėjimas iš keleivių salono prie stabdžių energoakumuliatorių avariniam atblokimui.<br>Stabdžių sistemos vamzdyno apsauga nuo mechaninių pažeidimų.<br>Papildomas elektrodinaminis stabdis (veikiantis „retarder“ principu). |
| 10.2. | Bekamerinės padangos. Padangos pritaikytos eksploatuoti visuomeniniam transportui miesto ir priemiesčio kelių sąlygomis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Bekamerinės padangos. Padangos pritaikytos eksploatuoti visuomeniniam transportui miesto ir priemiesčio kelių sąlygomis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Turi būti galimybė tikrinti oro slėgį visų ratų padangose mechaniniu rankiniu manometru be specialios papildomos įrangos.                                                                                                                        | Yra galimybė tikrinti oro slėgį visų ratų padangose mechaniniu rankiniu manometru be specialios papildomos įrangos.<br>Papildomai pateikiame:<br>padangų gamintojo deklaraciją ( <i>Michelin declaration letter.pdf</i> ).             |
| 10.3.      | Pneumatinė su automatine aukščio palaikymo sistema.                                                                                                                                                                                              | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br><a href="http://isuzubus.lt/novociti-volt/#pakaba">http://isuzubus.lt/novociti-volt/#pakaba</a><br>Pneumatinė su automatine aukščio palaikymo sistema.                                               |
| <b>11.</b> | <b>VAIRUOTOJO DARBO VIETA</b>                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11.1.      | Pagrindiniai jungikliai, signalinės lemputės turi būti pažymėti atpažinimo ženklais ir (arba) užrašais lietuvių kalba.                                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pagrindiniai jungikliai, signalinės lemputės pažymėti atpažinimo ženklais ir/arba užrašais lietuvių kalba.                                                                                           |
|            | Turi būti rodomas faktinis traukos baterijų įkrovos lygis vairuotojo prietaisų skydelyje (procentais) arba kitomis dalimis atvaizduotas bendroje įkrovos skalėje.                                                                                | Rodomas faktinis traukos baterijų įkrovos lygis vairuotojo prietaisų skydelyje (procentais) atvaizduotas bendroje įkrovos skalėje.                                                                                                     |
|            | Prietaisų skydelyje turi būti pateikiama vairuotojui reikiama informacija apie transporto priemonės sistemų techninę būklę.                                                                                                                      | Prietaisų skydelyje pateikiama visa vairuotojui reikiama informacija apie transporto priemonės sistemų techninę būklę.                                                                                                                 |
|            | Matavimo prietaisų skalės turi būti metrinės matavimo sistemos.                                                                                                                                                                                  | Matavimo prietaisų skalės turi būti metrinės matavimo sistemos.                                                                                                                                                                        |
|            | Prietaisų skydelyje sumontuotas spidometras.                                                                                                                                                                                                     | Prietaisų skydelyje sumontuotas spidometras.                                                                                                                                                                                           |
|            | Variklis aktyvuojamas iš vairuotojo kabinos raktelio ar mygtuko pagalba, apsaugant nuo nesankcionuoto paleidimo.                                                                                                                                 | Variklis aktyvuojamas iš vairuotojo kabinos raktelio pagalba, apsaugant nuo nesankcionuoto paleidimo.                                                                                                                                  |
|            | Turi būti įrengtas antialkoholinis variklio užraktas (alkoholio matuoklis, sujungtas su variklio paleidimo mechanizmu ir galintis užblokuoti variklio paleidimą, jeigu į matuoklį išskvepiamame ore alkoholio koncentracija viršija numatytąją). | Įrengtas antialkoholinis variklio užraktas (alkoholio matuoklis, sujungtas su variklio paleidimo mechanizmu ir galintis užblokuoti variklio paleidimą, jeigu į matuoklį išskvepiamame ore alkoholio koncentracija viršija numatytąją). |
|            | Vairuotojo sėdynė ant pneumatinės pakabos, reguliuojamo aukščio, reguliuojamas atlošo pasvyrimo kampas ir atstumas nuo vairo.                                                                                                                    | Vairuotojo sėdynė ant pneumatinės pakabos, reguliuojamas aukščio, reguliuojamas atlošo pasvyrimo kampas ir atstumas nuo vairo.                                                                                                         |
|            | Vairuotojo sėdynėje turi būti įrengtas saugos diržas.                                                                                                                                                                                            | Vairuotojo sėdynėje turi būti įrengtas saugos diržas.                                                                                                                                                                                  |
|            | Vairuotojo darbo vietos priekyje ir šone turi būti sumontuota apsauga nuo saulės spindulių.                                                                                                                                                      | Vairuotojo darbo vietos priekyje ir šone turi būti sumontuota apsauga nuo saulės spindulių.                                                                                                                                            |
|            | Vairuotojo darbo vieta turi būti pilnai atskirta nuo keleivių.                                                                                                                                                                                   | Vairuotojo darbo vieta turi būti pilnai atskirta nuo keleivių.                                                                                                                                                                         |
|            | Vairuotojo darbo vietoje turi būti įrengta: ne mažiau kaip vienas 12 V lizdas ir ne mažiau kaip du USB lizdai.                                                                                                                                   | Vairuotojo darbo vietoje turi būti įrengta: ne mažiau kaip vienas 12 V lizdas ir ne mažiau kaip du USB lizdai.                                                                                                                         |
|            | Skyrius vairuotojo krepšiui, reguliuojamas šviestuvus skaitymui ir pinigų stalčiuko/dėtuvės apšvietimui.                                                                                                                                         | Skyrius vairuotojo krepšiui, reguliuojamas šviestuvus skaitymui ir pinigų stalčiuko/dėtuvės apšvietimui.                                                                                                                               |



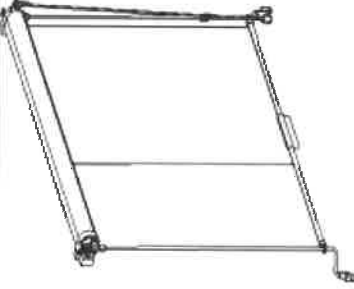


Vairuotojo sėdynė ant pneumatinės pakabos, reguliuojamo aukščio, reguliuojamas atlošo pasvirimo kampas ir atstumas nuo vairo.

Vairuotojo sėdynėje įrengtas saugos diržas.



Vairuotojo darbo vietoje įrengta: vienas 12 V lizdas ir du USB lizdai.

|            |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                                                        |   <p>Vairuotojo darbo vietos priekyje ir šone sumontuota apsauga nuo saulės spindulių.</p> |
| <b>12.</b> | <b>AUTOBUSO GREITIS</b>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 12.1.      | <p>Transporto priemonėje privalo būti greičio ribotuvas, maksimalus greitis apribotas – ne didesnis nei 85 km/val.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>         Transporto priemonėje įrengtas greičio ribotuvas, maksimalus greitis apribotas – ne didesnis nei 85 km/val.</p>                                                                                                 |

| <b>13. KELEIVIŲ SALONO ĮRANGA</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.1.                             | <p>Avariniai išėjimai pažymėti užrašu „Avarinis išėjimas“.<br/>Mažiausiai 5 vnt. USB krovimo lizdai.</p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Avariniai išėjimai pažymėti užrašu „Avarinis išėjimas“.<br/>5 vnt. USB krovimo lizdai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13.2.                             | <p>Sėdynių apmušalų audinys turi būti atsparus trinčiam, lengvai valomas, plaunamas.</p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Sėdynių apmušalų audinys atsparus trinčiam, lengvai valomas, plaunamas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>14. APSAUGOS ĮRANGA</b>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 14.1.                             | <p>Lengvai prieinami ir pažymėti mažiausiai du 6 kg milteliniai ugnies gesintuvai.<br/>Raudonai atspindintis avarinis trikampis ženklas.<br/>Dvi ratų atsparos.<br/>Du kelių motorinės transporto priemonių pirmosios pagalbos rinkiniai.</p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Lengvai prieinami ir pažymėti mažiausiai du 6 kg milteliniai ugnies gesintuvai.<br/>Raudonai atspindintis avarinis trikampis ženklas.<br/>Dvi ratų atsparos.<br/>Du kelių motorinės transporto priemonių pirmosios pagalbos rinkiniai.</p>                                                           |
| 14.2.                             | <p>Visas vairuotojo kabinos ir keleivių salono ženklavimas privalo būti lietuvių kalba.</p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Visas vairuotojo kabinos ir keleivių salono ženklavimas lietuvių kalba.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 14.3.                             | <p>Traukos baterijų skyriuje turi būti įrengta automatinė gaisro signalizacijos sistema. Prietaisų skydelyje arba vairuotojo darbo vietoje turi būti pateikiama aiški informacija vairuotojui apie gaisro signalizavimą iš traukos baterijų skyriaus ir jėgos variklio skyriaus.</p> <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Traukos baterijų skyriuje įrengta automatinė gaisro signalizacijos sistema. Prietaisų skydelyje arba vairuotojo darbo vietoje pateikiama aiški informacija vairuotojui apie gaisro signalizavimą iš traukos baterijų skyriaus ir jėgos variklio skyriaus.</p> |

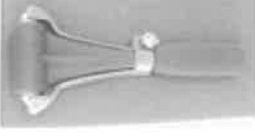
|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>15. DURYS</b> | <p><b>15.1.</b> Ne mažiau nei dvejys durys dešinėje transporto priemonės pusėje.<br/> Durų angos plotis – ne mažiau 650 mm vienverėms durims ir ne mažiau 1 200 mm dviverėms durims.<br/> Su apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai – durys privalo atsidaryti).<br/> Su avariniais durų atidarymo jungikliais išorėje. Avarinis visų durų atidarymas dengtas ir plombuotas.<br/> Durų valdymo mygtukai sumontuoti vairuotojo darbo vietoje.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/> COC 41 punkt.,</p>  <p>Dvejos durys dešinėje transporto priemonės pusėje.<br/> Durų angos plotis – 775 mm vienverėms durims ir 1365 mm dviverėms durims.<br/> Su apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai – durys atsидaro).</p> |

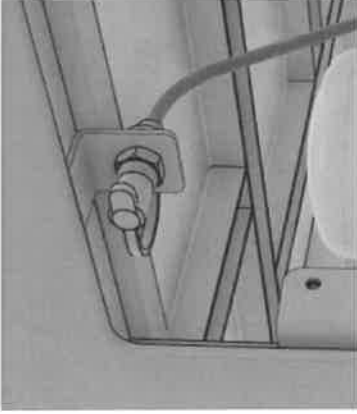
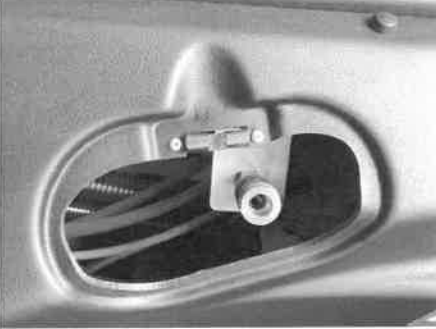
Durų valdymo mygtukai sumontuoti vairuotojo darbo vietoje.

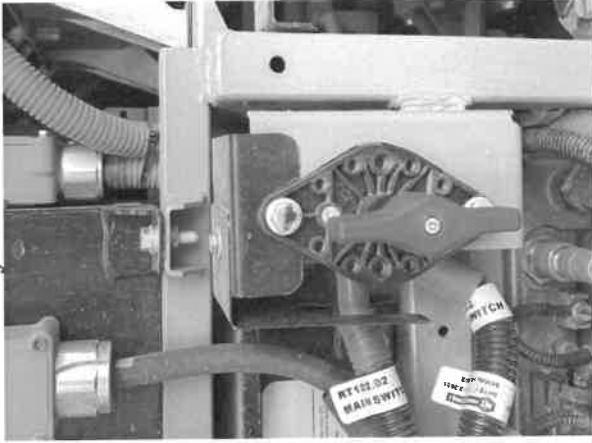


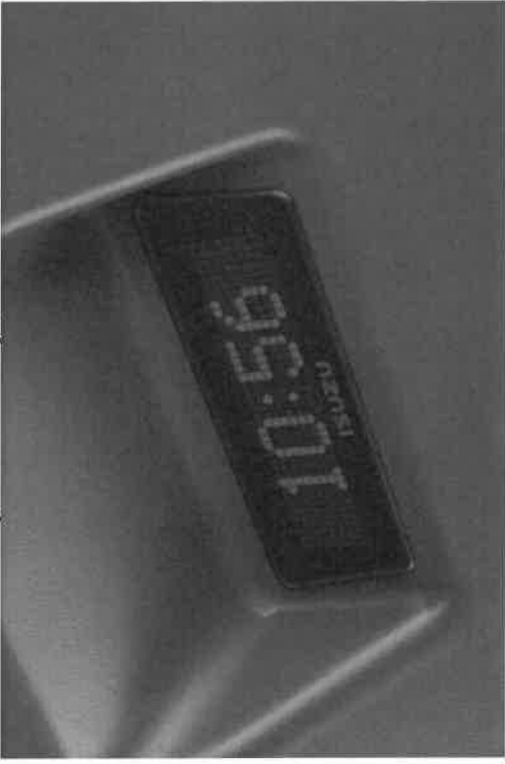
Su avariniais durų atidarymo jungikliais išorėje. Avarinis visų durų atidarymas dengtas ir plombuotas.



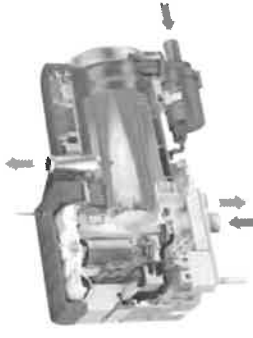
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15.2.      | Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas turi būti šildomi elektra arba karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.<br>Durims užsidarant arba atsidarant prie tų durų turi įsijungti garsiniai ir šviesos signalai.<br>Judant transporto priemonei durų atidarymas blokuojamas automatiškai. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Vairuotojo kairės pusės (šoninis) stiklas ir pirmųjų keleivių įlipimo durų dešinės pusės stiklas šildomi karšto oro srove apsaugant langą nuo rasojimo.<br>Durims užsidarant arba atsidarant prie tų durų įsijungia garsiniai ir šviesos signalai.<br>Judant transporto priemonei durų atidarymas blokuojamas automatiškai. |
| <b>16.</b> | <b>KITA ĮRANGA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 16.1.      | Turi būti įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 16.2.      | Turi būti sumontuotas vidinis galinio vaizdo veidrodėlis.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Sumontuotas vidinis galinio vaizdo veidrodėlis.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 16.3.      | Turi būti pridėti ne mažiau kaip 4 avariniai plaktukai.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Pridėti 4 avariniai plaktukai.<br>                                                                                                                                                                                                       |
| 16.4       | Privalo būti įrengta oro pildymo jungtis priekinėje ir galinėje autobuso dalyje.                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengta oro pildymo jungtis priekinėje ir galinėje autobuso dalyje.                                                                                                                                                                                                                                                         |

|       |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                 |    |
| 16.5  | <p>Ne mažiau kaip 2 įtaisai autobuso vilkimui turi būti sumontuoti priekyje ir gale.</p>                                                                                                        | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>         Įtaisai autobuso vilkimui yra sumontuoti priekyje ir gale.</p>                                                                                                                     |  |
| 17.   | <p><b>ELEKTROS SISTEMA</b></p>                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |
| 17.1. | <p>Salono apšvietimas – dviejų režimų: dieninis /naktinis.<br/>         Atskiras apšvietimas vairuotojo zonai.<br/>         Turi būti užtikrintas kasos aparato įrengimo zonos apšvietimas.</p> | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>         Salono apšvietimas – dviejų režimų: dieninis /naktinis.<br/>         Atskiras apšvietimas vairuotojo zonai.<br/>         Užtikrintas kasos aparato įrengimo zonos apšvietimas.</p> |                                                                                     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17.2. | Įrengti ne mažiau kaip 2 jungikliai, skirti žemo ir aukšto voltažo akumuliatorių atjungimui, iš kurių vienas vairuotojo kabinoje (gali būti „pagalbos“ mygtukas, jei šis mygtukas atjungia akumuliatorius), kitas mygtukas transporto priemonės išorėje. | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Įrengti 2 jungikliai, skirti žemo ir aukšto voltažo akumuliatorių atjungimui, iš kurių vienas vairuotojo kabinoje („pagalbos“ mygtukas, šis mygtukas atjungia akumuliatorius), kitas mygtukas transporto priemonės išorėje.</p>   |
| 17.3. | Saugikliai grandinėms, saugiklių skyriaus dangčio vidinėje pusėje išdėstymo schema lietuvių kalba.                                                                                                                                                       | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Saugikliai grandinėms, saugiklių skyriaus dangčio vidinėje pusėje išdėstymo schema lietuvių kalba.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 17.4. | Išorinis garsiakalbis šalia pirmųjų durų.                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Išorinis garsiakalbis šalia pirmųjų durų.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 17.5. | Garsiniai atbulinės eigos ir durų atidarymo/uždarymo signalai.                                                                                                                                                                                           | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Garsiniai atbulinės eigos ir durų atidarymo/uždarymo signalai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 17.6. | Radio imtuvas su garsiakalbiais: bent 1 vnt. vairuotojo darbo vietoje ir 2 vienetai keleivių salone.                                                                                                                                                     | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Radio imtuvas su garsiakalbiais: 1 vnt. vairuotojo darbo vietoje ir 2 vienetai keleivių salone.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|       |                                                                                              |                                                                                                                                                                                |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                              |                                                                                              |
| 17.7. | Vairuotojo kabinoje ar šalia vairuotojo kabinos sumontuotas mikrofonas su lanksčia jungtimi. | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Mikrofonas su lanksčia jungtimi sumontuotas vairuotojo kabinoje ar šalia vairuotojo kabinos.</p>                                         |
| 17.8. | Laikrodis vairuotojo darbo vietoje; termometras.                                             | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b><br/>Laikrodis vairuotojo darbo vietoje; termometras.</p>  |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 17.9. | Turi būti įrengtas išorinis keleivių įlipimo/išlipimo durų apšvietimas transporto priemonei sustojus ir atidarius duris.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Įrengtas išorinis keleivių įlipimo/išlipimo durų apšvietimas transporto priemonei sustojus ir atidarius duris.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 18.   | <b>VĖDINIMAS IR ŠILDYMAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 18.1. | Transporto priemonei turi būti įrengta hibridinė šildymo sistema. Šildymas yra nuo šilumos siurblio (kompresoriaus) arba elektrinio autonominio (atskirai veikiančio) aušinimo skystčio šildytuvo/-ų, kurio šiluminė galia ne mažiau kaip 20 kW, ir dyzelinės krosnelės (Webasto ar alternatyvaus šaltinio), kurios šiluminė galia nuo 12 kW, papildomai veikiančių pakankamam šilumos kiekiui autobuse palaikyti. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonei yra įrengta hibridinė šildymo sistema. Šildymas yra nuo elektrinio autonominio (atskirai veikiančio) aušinimo skystčio šildytuvo/-ų (Webasto), kurių šiluminė galia 20 kW, ir dyzelinės krosnelės (HYDRONIC M-II modelis), kurios šiluminė galia 12 kW, papildomai veikiančių pakankamam šilumos kiekiui autobuse palaikyti.<br>Papildomai pateikiame deklaraciją:<br><i>Electrical heater heating power ENG LT (18.1.).pdf</i><br><i>Diesel heater heating output ENG LT (18.1.).pdf</i> |
| 18.2. | Transporto priemonės šildymo sistema turi būti pritaikyta 1.3 punkte numatyto klimato sąlygoms.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Transporto priemonės šildymo sistema pritaikyta 1.3 punkte numatyto klimato sąlygoms.<br>Papildomai pateikiame deklaraciją:<br><i>Diesel heating system climatic conditions (18.2.)ENG LT.pdf</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                          |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|-------|----------|----------|----------|-----|--|--|--|--|--------|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---------|--------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----------------|----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------|--|--|--|-------|------|----------|----------|----------|-----|--|-----------|-------|--|-----|-------|-------|-------|------|------|--|--|------------------|--|--|-------|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|--|--|-------|-----|------|------|------|------|--|--|-------------------------|--|--|--------------|-----|----|----|----|----|----|--|
| 18.3.                    | Papildomas dyzelinis šildytuvas, įsijungiantis pagal nustatytą ir užprogramuotą temperatūrą. Dyzelinio šildytuvo šildymo galia ne mažiau 12kW.                           | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Papildomas dyzelinis šildytuvas, įsijungiantis pagal nustatytą ir užprogramuotą temperatūrą. Dyzelinio šildytuvo šildymo galia 12kW.</p> <p>Papildomai pateikiame:<br/><i>PREHEATER TECHNICAL DOCUMENT.pdf, 6psl.</i></p> <p>Šilumos srauto galia (BTU vienetais) reiškia šildymo galią.</p> <p>42000 BTU lygus = 12 kW.</p> <div></div> <div><p><b>Technical data</b></p><table><tr><td>Heater type</td><td colspan="10">HYDRONIC M-II</td></tr><tr><td>Heater</td><td colspan="10">HYDRONIC M12</td></tr><tr><td>Version</td><td colspan="10">D 12 W</td></tr><tr><td>Heating medium</td><td colspan="10">Water, Cooling fluid</td></tr><tr><td>Control of the heat flow</td><td></td><td></td><td></td><td>Power</td><td>High</td><td>Medium 1</td><td>Medium 2</td><td>Medium 3</td><td>Low</td><td></td></tr><tr><td>Heat flow</td><td colspan="2">42000</td><td>BTU</td><td>32415</td><td>17061</td><td>11943</td><td>5118</td><td>4095</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Fuel consumption</td><td colspan="2"></td><td>(g/h)</td><td>.32</td><td>.17</td><td>.11</td><td>.05</td><td>.04</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td colspan="2"></td><td>(l/h)</td><td>1.5</td><td>0.65</td><td>0.40</td><td>0.18</td><td>0.15</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Electrical power (Watt)</td><td colspan="2"></td><td>in operation</td><td>132</td><td>86</td><td>46</td><td>39</td><td>35</td><td>34</td><td></td></tr></table></div> | Heater type  | HYDRONIC M-II |       |          |          |          |     |  |  |  |  | Heater | HYDRONIC M12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Version | D 12 W |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Heating medium | Water, Cooling fluid |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Control of the heat flow |  |  |  | Power | High | Medium 1 | Medium 2 | Medium 3 | Low |  | Heat flow | 42000 |  | BTU | 32415 | 17061 | 11943 | 5118 | 4095 |  |  | Fuel consumption |  |  | (g/h) | .32 | .17 | .11 | .05 | .04 |  |  |  |  |  | (l/h) | 1.5 | 0.65 | 0.40 | 0.18 | 0.15 |  |  | Electrical power (Watt) |  |  | in operation | 132 | 86 | 46 | 39 | 35 | 34 |  |
| Heater type              | HYDRONIC M-II                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Heater                   | HYDRONIC M12                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Version                  | D 12 W                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Heating medium           | Water, Cooling fluid                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Control of the heat flow |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |              | Power         | High  | Medium 1 | Medium 2 | Medium 3 | Low |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Heat flow                | 42000                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | BTU          | 32415         | 17061 | 11943    | 5118     | 4095     |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Fuel consumption         |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (g/h)        | .32           | .17   | .11      | .05      | .04      |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
|                          |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | (l/h)        | 1.5           | 0.65  | 0.40     | 0.18     | 0.15     |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| Electrical power (Watt)  |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | in operation | 132           | 86    | 46       | 39       | 35       | 34  |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| 18.4.                    | Priekinio stiklo apipūtimas nuo rasojimo.                                                                                                                                | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Priekinio stiklo apipūtimas nuo rasojimo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| 18.5.                    | Konvektoriniai radiatoriai abiejuose autobuso šonuose.                                                                                                                   | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p> <p>Konvektoriniai radiatoriai abiejuose autobuso šonuose.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |
| 18.6.                    | Turi būti įrengtos vairuotojo darbo vietos ir keleivių salono šildymo, vėdinimo, kondicionavimo sistemos su atskiru valdymu vairuotojo darbo vietai ir keleivių salonui. | <p><b>Patvirtiname atitikimą.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |              |               |       |          |          |          |     |  |  |  |  |        |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |         |        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                |                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                          |  |  |  |       |      |          |          |          |     |  |           |       |  |     |       |       |       |      |      |  |  |                  |  |  |       |     |     |     |     |     |  |  |  |  |  |       |     |      |      |      |      |  |  |                         |  |  |              |     |    |    |    |    |    |  |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Vairuotojo kabina ir keleivių salonas privalo būti vėdinami atskirai. Vairuotojo ir salono langų apipūtimas turi užtikrinti, kad stiklai nerasotų.                                                                                                                                                                                                             | Įrengtos vairuotojo darbo vietos ir keleivių salono šildymo, vėdinimo, kondicionavimo sistemos su atskiru valdymu vairuotojo darbo vietai ir keleivių salonui.<br>Vairuotojo kabina ir keleivių salonas vėdinami atskirai.<br>Vairuotojo ir salono langų apipūtimas užtikrina, kad stiklai nerasotų.                                                                                |
| 18.7. | Turi būti užtikrintas fluorintų šiltnamių efektą sukeliančių dujų surinkimas, kad išmontuojant oro kondicionavimo sistemą būtų išvengta bet kokio jų nuotėkio ir jos nebūtų išleidžiamos į aplinką.                                                                                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Sistema turi saugią jungtį, kuri užtikrina fluorintų šiltnamių efektą sukeliančių dujų surinkimą, kad išmontuojant oro kondicionavimo sistemą būtų išvengta bet kokio jų nuotėkio ir jos nebūtų išleidžiamos į aplinką.                                                                                                                           |
| 19.   | <b>GARANTIJA IR TECHINIS APTARNAVIMAS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 19.1. | Bendra minimali transporto priemonių agregatų ir detalių garantija – ne mažiau 36 mėnesiai arba ne mažiau 200 000 km priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Garantija netaikoma greitai nusidėvinčioms dalims (padangos, filtrai, tarpinės ir pan.).                                                                                                         | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Bendra minimali transporto priemonių agregatų ir detalių garantija –36 mėnesiai arba 200 000 km priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Garantija netaikoma greitai nusidėvinčioms dalims (padangos, filtrai, tarpinės ir pan.).                                                                                                                 |
| 19.2. | Garantija traukos baterijoms ne mažiau kaip 60 mėnesių. Garantijos laikotarpiu traukos baterijos talpa turi būti nemažesnė kaip 80 proc. Papildomas traukos baterijos garantinis terminas (T <sub>1</sub> ) yra vienas iš pasiūlymo vertinimo kriterijų ir techninėje specifikacijoje nurodytas konkretus terminas turi sutapti su nurodytu pasiūlymo formoje. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garantija traukos baterijoms 60 mėnesių.<br>Šios garantijos laikotarpiu traukos baterijos talpa ne mažesnė kaip 80 proc.<br><br>Papildomai suteikiama 60 mėnesių garantija.<br>Minimalus traukos baterijos likutis procentais visu papildomu traukos baterijos garantiniu terminu ne mažesnis nei 70 proc., pagal konkurso sąlygų 94.2.1. punktą. |
| 19.3. | Garantija kėbulo karkasui dėl korozijos poveikio, deformacijos ir įtrūkių ne mažiau 120 mėn.                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Garantija kėbulo karkasui dėl korozijos poveikio, deformacijos ir įtrūkių 120 mėn.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 19.4. | Atliekant transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantinį remontą, ir teikiant kitas su transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantiniu remontu susijusias paslaugas, autobusų pristatymą į autoservisą organizuoja Pirkėjas, su                                                                                            | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Atliekant transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantinį remontą, ir teikiant kitas su transporto priemonių privalomąją techninę priežiūrą ir garantiniu remontu susijusias paslaugas, autobusų pristatymą į autoservisą organizuoja Pirkėjas,                                                                                  |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | galimybė, kad transporto priemonės privalomąjį techninės remontą būtų galima atlikti Pirkėjo dirbtuvėse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | su galimybė, kad transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą būtų galima atlikti Pirkėjo dirbtuvėse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 19.5. | Tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas privalo užtikrinti transporto priemonės gamintojo numatytą aptarnavimą ir priežiūrą pardavėjo ar jo atstovo nurodytame autoservise. Autoservisas turi būti ne toliau kaip 200 km atstumu nuo automobilio pristatymo vietos, su galimybė transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse. Jei Tiekėjo autoservisas bus nutolęs toliau kaip 200 km nuo prekės pristatymo vietos, tuomet atstumo skirtumo išlaidas turės padengti pardavėjas arba jam bus suteikta galimybė garantinį remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse. | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Tiekėjas, įgaliotas atstovas užtikrina transporto priemonės gamintojo numatytą aptarnavimą ir priežiūrą pardavėjo nurodytame autoservise. Autoservisas yra 192 km atstumu nuo automobilio pristatymo vietos, su galimybė transporto priemonės privalomąjį techninės priežiūros remontą atlikti Pirkėjo dirbtuvėse. Autorizuoto autoserviso adresas: Mokyklos g. 23, Bukiškio km., Vilniaus raj. Atstumas maršrutu matuotas svetainėje maps.lt |
| 19.6. | Gamintojas privalo pateikti diagnostikos kompiuterį ir programinę įrangą, kurios pagalba būtų galima nustatyti gedimus ir nuskaityti sistemų parametrus, ir turėti galimybę prie programinės įrangos jungtis nuotoliniu būdu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Patvirtiname atitikimą.</b><br>Gamintojas pateiks diagnostikos kompiuterį ir programinę įrangą, kurios pagalba galima nustatyti gedimus ir nuskaityti sistemų parametrus, ir turėti galimybę prie programinės įrangos jungtis nuotoliniu būdu.                                                                                                                                                                                                                               |

**Parengė:**

UAB „Saločiai ir partneriai“, įgaliotas ISUZU atstovas Baltijos šalyse



REPUBLIKA \* REPUBLIC OF LITHUANIA \*  
AKCINĖ BENDROVĖ  
"SALOČIAI  
IR PARTNERIAI"  
JOINT-STOCK  
COMPANY

**Patvirtino ir pasirašė:**

ANADOLU ISUZU gamyklos atstovai

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYE TICARET A.Ş.



## UNITED KINGDOM

Hanover Displays Ltd  
Southernham House  
Southernham Lane  
Lewes BN8 6JN  
United Kingdom

T +44 (0) 1273 477 528



## FRANCE

Hanover Sarl  
1974 Moyenne Corniche des Pugets  
06700 St Laurent du Var  
France

T +33 (0) 4 97 02 17 02



## GERMANY

Hanover Displays GmbH  
Nöllenhammerweg 16  
42349 Wuppertal  
Deutschland

T +49 (0) 202 3177062-0



## USA

Hanover Displays Inc.  
1601 Tonne Rd,  
Elk Grove Village  
Illinois 60007  
United States of America

T +1 (773) 334 9934



## SPAIN

Hanover Displays S.L.  
Avda. de las Américas 4-CB  
28823 Coslada (Madrid)  
España

T +34 91 499 79 28



## AUSTRALIA

Hanover Displays Pty Ltd  
2/21-25 Redland Dr  
Mitcham VIC 3132  
Australia

T +61 (03) 9872 6673



## ITALY

Hanover S.R.L.





## HANOVER DISPLAYS AT THE HEART OF GLOBAL TRANSPORTATION

Hanover Displays is a family owned, UK based company designing and manufacturing passenger information systems for the public transport industry since 1985.

With subsidiary offices in France, Spain, Germany, Italy, Australia plus a second production facility in the US and representatives all over the world, Hanover Displays has satisfied customers in over 75 countries worldwide. The security afforded by more than 30 years' industry experience, financial independence and a continuous product development program is further assurance of the company's dependability.

# NEW G4 DESTINATION DISPLAY



Slimmer and lighter than our previous range of LED signs, Hanover's G4 destination displays again set the global standard by offering an efficient, reliable and cost effective solution.

Mindful of the need to reduce fuel consumption and CO<sub>2</sub> emissions, G4 combines the very latest power efficient SMD technology with our patented power saving LORA software.

## KEY BENEFITS:

-  Backwards compatible with previous products and programming software
-  Various interfaces available inc. Ethernet, serial (RS485 & RS232) and IBIS
-  Latest-generation surface-mount LED and electronic components.
-  Designed and certified to R10 & R11 R F Mark standards



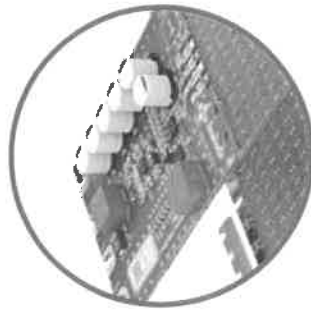


# G4 DESTINATION DISPLAY PRODUCT SPECIFICATION



**HANOVER**

Offering an i  
displays, Han  
driver interfa  
secondary in

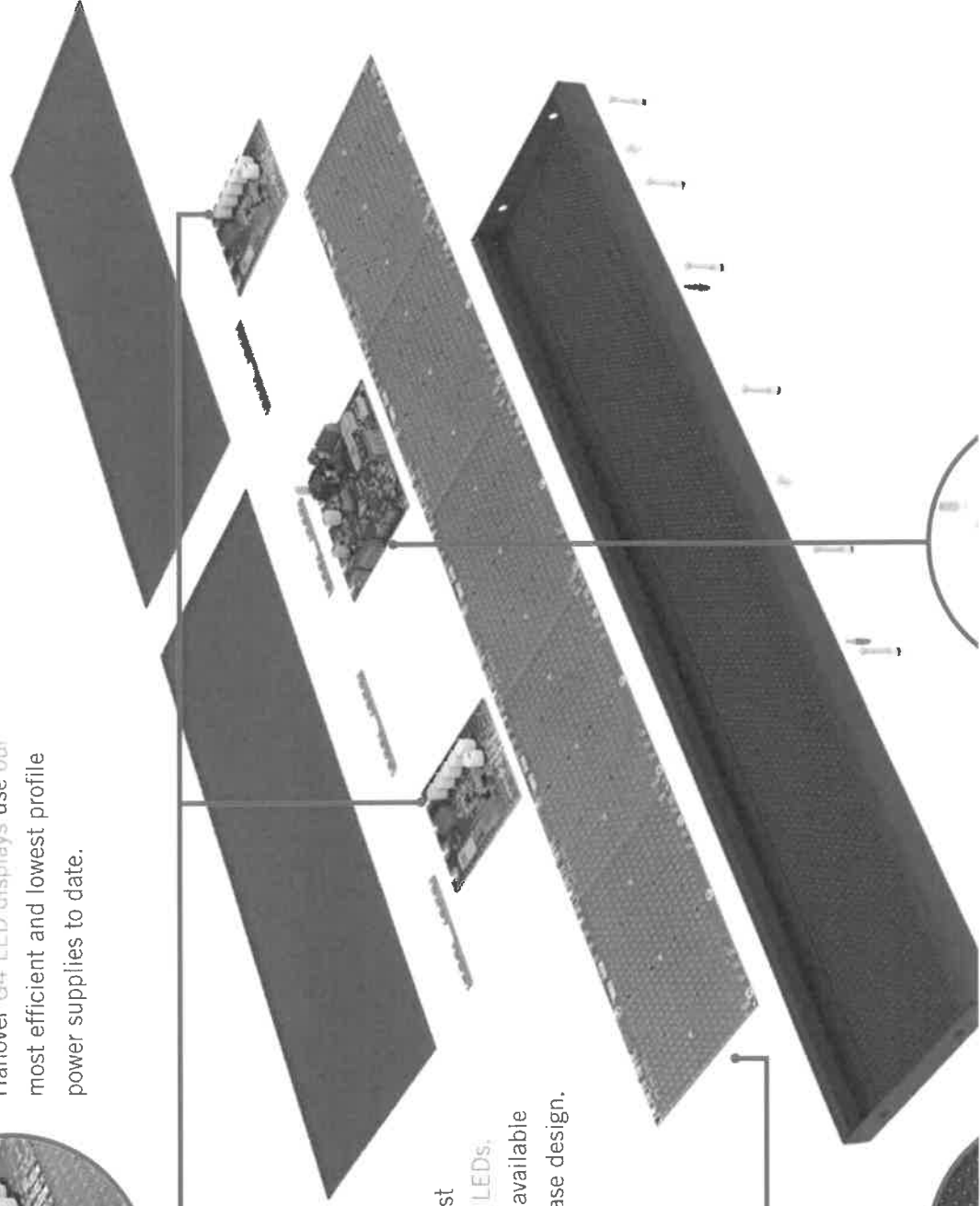
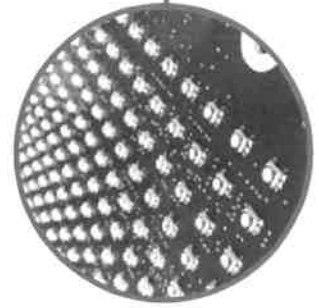


## POWER SUPPLY

Hanover G4 LED displays use our most efficient and lowest profile power supplies to date.

## SURFACE MOUNT LEDs

G4 displays use the very latest generation of Surface Mount LEDs, providing the best efficiency available and allowing for a slimmer case design.



**DG3**



**Simple**



**High re  
graphic**



**8Mb m  
easy U:**



**POWER  
PROG**

Our user-frie  
customers fo  
required with



# GREENER SOLUTIONS FOR A BETTER TOMORROW

We put environmental sustainability at the heart of everything we do, from the way we design our products to how we produce them. It is also about helping our customers improve their own environmental performance. We strive to provide our customers with solutions that help them reduce emissions, energy consumption and waste.

## KEY BENEFITS:

-  Lightweight reducing power consumption will help operators reduce fuel consumption, CO<sub>2</sub> emissions and operating costs
-  Reduces environmental impact throughout manufacturing
-  Manufactured to ISO14001 standard
-  Hanover are committed to recycling over 75% of our waste each year



## LORA SOFTWARE

Hanover LED displays include our own patented software, LORA (Light Output Regulation Algorithm). The LORA software counts up the number of LEDs lit in any displayed message.

When a specific percentage of the available LEDs is reached or exceeded by lit LEDs, the software automatically reduces the current through the LEDs. This saves energy and reduces unwanted glare, ensuring all our



# PRODUCT INFORMATION

| PRODUCT<br>CODE | DISPLAY SIZE HXV |          | VIEWING AREA (MM) |        | CASE DIMENSION (MM) |        |       | LED COLOUR             |            | PRODUCT<br>CODE | DISPLAY SIZE HXV |    | VIEWING<br>ANGLE |
|-----------------|------------------|----------|-------------------|--------|---------------------|--------|-------|------------------------|------------|-----------------|------------------|----|------------------|
|                 | HORIZONTAL       | VERTICAL | LENGTH            | HEIGHT | LENGTH              | HEIGHT | DEPTH | ● W ● A ● FC ● RN ONLY | HORIZONTAL |                 | VERTICAL         |    |                  |
| G4.001          | 192              | 19       | 1953              | 249    | 1974                | 352    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.024          | 48               | 8  | 4                |
| G4.002          | 160              | 17       | 1626              | 222    | 1646                | 325    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.030          | 64               | 15 | 6                |
| G4.003          | 192              | 17       | 1953              | 222    | 1974                | 325    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.033          | 128              | 17 | 1                |
| G4.004          | 128              | 15       | 1236              | 152    | 1286                | 210    | 33    | ● ●                    |            | G4.034          | 32               | 17 | 2                |
| G4.005          | 160              | 19       | 1626              | 249    | 1646                | 352    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.036          | 96               | 17 | 8                |
| G4.006          | 144              | 19       | 1463              | 249    | 1520                | 335    | 33    | ● ●                    |            | G4.037          | 160              | 19 | 1                |
| G4.008          | 128              | 17       | 1300              | 222    | 1350                | 269    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.042          | 40               | 24 | 2                |
| G4.009          | 128              | 32       | 1300              | 313    | 1480                | 421    | 33    | ●                      |            | G4.044          | 96               | 8  | 5                |
| G4.010          | 96               | 8        | 926               | 81     | 946                 | 185    | 33    | ●                      |            | G4.075          | 96               | 17 | 5                |
| G4.012          | 96               | 15       | 926               | 152    | 976                 | 210    | 33    | ● ●                    |            | G4.102          | 200              | 24 | 1                |
| G4.016          | 160              | 24       | 1626              | 292    | 1680                | 350    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.146          | 112              | 12 | 1                |
| G4.018          | 160              | 24       | 1117              | 210    | 1183                | 260    | 33    | ● ● RN ONLY            |            | G4.148          | 84               | 12 | 8                |
| G4.020          | 32               | 17       | 321               | 222    | 340                 | 325    | 33    | ● ●                    |            | G4.150          | 32               | 19 | 5                |
| G4.021          | 32               | 15       | 305               | 152    | 355                 | 210    | 33    | ● ●                    |            | G4.151          | 160              | 19 | 1                |
| G4.022          | 32               | 17       | 321               | 222    | 400                 | 269    | 33    | ● ●                    |            | G4.152          | 160              | 19 | 1                |

KEY ● Full Colour ● RN ONLY ● Repute Number

# ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN. VE TIC. A.Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No: 1  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİYE  
P: +90 (262) 658 84 34  
F: +90 (262) 658 82 21  
www.isuzu.com.tr

April 14, 2022

**Declaration letter regarding ISUZU Novociti Volt ramp specification**

**Two whom it may concern,**

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. factory is producing electric vehicle ISUZU Novociti Volt. The vehicle is equipped with ramp which carrying capacity is 350 KG (please see attached document TESA OTOMOTIV SAN.TIC. A.S. Tarih : 29/01/2019).

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

*Vertimas iš anglų kalbos*

/logotipas/ ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. S.  
Ekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P :-FSO (262) 658  
84 33 F :+90 (262)  
658 88 21 JININW.  
isuzu .com

Balandžio 14 d., 2022 m.

Patvirtinimo laiškas dėl ISUZU Novociti Volt rampos specifikacijos

Visiems, kam tai gali būti aktualu,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. gamykla gamina elektrinę transporto priemonę ISUZU Novociti Volt. Transporto priemonėje yra montuojama rampa, kurios maksimali apkrova yra 350 kg (žiūrėti dokumentą TESA OTOMOTIV SAN.TIC. A.S. Tarih : 29/01/2019).

Nuoširdžiai Jūsų,  
ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

/antspaudas turkų k./parašas

/logotipas/ Anadolu Grubu

*Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.*

*Versta iš anglų kalbos.*

*Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.*



/logotipas: TESA/

**TESA OTOMOTIV SAN. VE TIC .LTD. STI.**

**Merkez:** Cevizli, Sanayi Cad. No: 4 MALTEPE – IST.

**Tel. Nr.:** (0 216) 352 63 10 – 352 33 94

**Faksas:** (0 216) 352 52 41

**Kartal V.D.** 8400057296

**Tic. Sic. No:** Kadikoy 22832

**Tinklalapis:** [www.tesaotomotiv.com](http://www.tesaotomotiv.com)

**El. paštas:** [info@tesaotomotiv.com](mailto:info@tesaotomotiv.com)

/logotipas: TUV SUD/

**Gebze Sube Fabrika:** Inonu Mah.

Balcik Koyu Yolu Uzeri GEPOSB

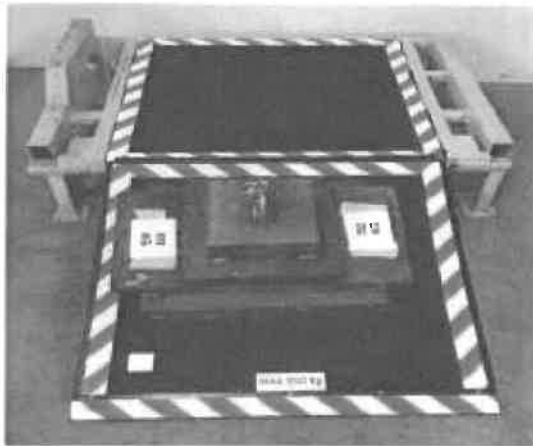
Cumhuriyet Cad. No: 58 41400 Gebze Kocaeli

**Tel. Nr.:** (0262) 751 11 63-64-65

**Faksas:** (0262) 751 26 54

Tarih: 2019/01/29

Mūsų bendrovei gamina mūsų klientas **ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN. TIC. A.S.**,  
387057953201: ENGELLİ RAMPASI KMP. Tai – gamybos dalis, kurios krovumas – **350 KG.**



**TESA OTOMOTIV SAN. TIC.LTD.STI.**

/antspaudas turkų k./  
/parašas

/logotipas/ TESA

Išvertė vertimų biuras UAB „Tarptautinių vertimų biuras“, Kareivių g. 19-196, Vilnius, Lietuvos Respublika.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.





## TESA OTOMOTİV SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Merkez : Cevizli, Sanayi Cad. No:4 MALTEPE - İST.

Tel : (0.216) 352 63 10 - 352 33 94

Fax : (0.216) 352 52 41

Kartal V.D. 8400057296

Tic. Sic. No: Kadıköy 22832

Web : [www.tesaotomotiv.com](http://www.tesaotomotiv.com)

e-mail : [info@tesaotomotiv.com](mailto:info@tesaotomotiv.com)

Gebze Şube Fabrika : İnönü Mah.

Balçık Köyü Yolu Üzeri GEPOSB

Cumhuriyet Cad. No: 58 41400 Gebze Kocaeli

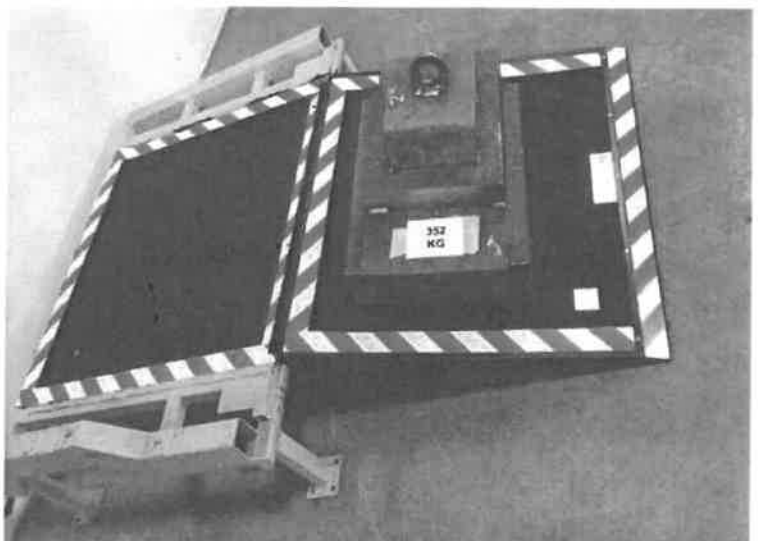
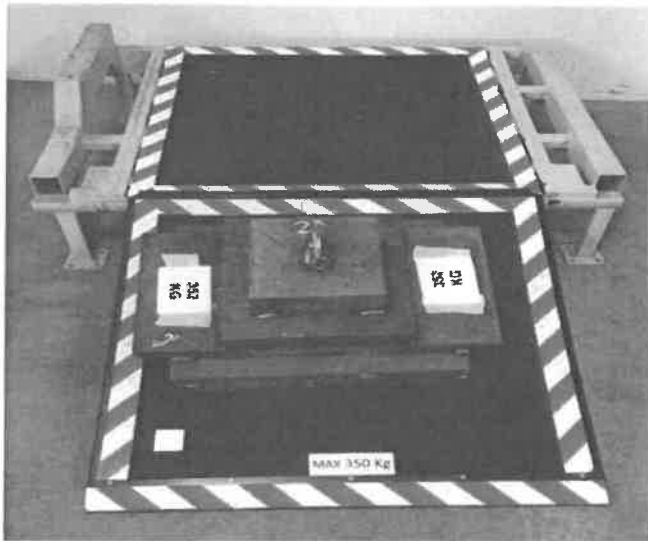
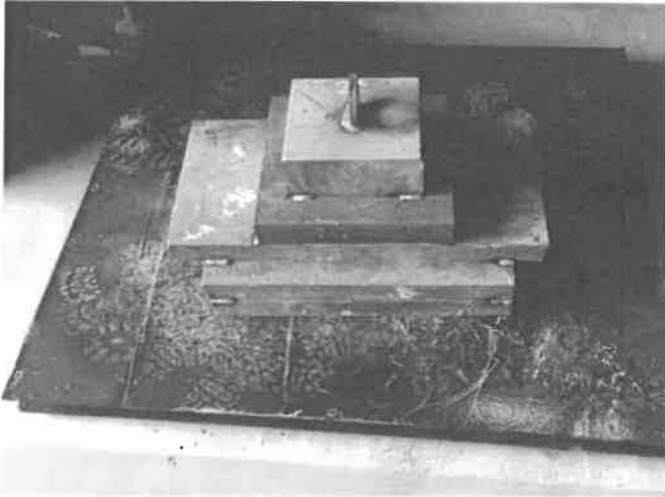
Tel : (0262) 751 11 63-64-65

Fax : (0262) 751 26 54



Tarih : 29 / 01 / 2019

Our company is produced by our customer of **ANADOLU ISUZU OTOMOTİV SAN.TİC. A.Ş.**, 387057953201 :  
ENGELLİ RAMPASI KMP as a part of the production carrying capacity is **350 KG.**



**TESA OTOMOTİV SAN.TİC.LTD.ŞTİ.**

TESA OTOMOTİV  
SAN VE TİC.LTD.ŞTİ.  
İnönü Mah.Balçık Köyü Yolu Üzeri GEPOSB  
CUMHURİYET CAD. NO:58 41400 GEBZE KOCAELİ  
Tel:(0262) 751 11 63 - 751 11 64 - 751 11 65  
Fax:(0262) 751 26 54 Kartal V.D. 840 005 7296  
Tic. Sic. No: Kadıköy 22832



# COMPLETE VEHICLES

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

The undersigned: Fatih AKGÜN (Head of Quality Control Department) hereby certifies that the vehicle

|        |                                                                |   |                                                                                                                        |
|--------|----------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0.1.   | Make (trade name of manufacturer)                              | : | ISUZU                                                                                                                  |
| 0.2.   | Type                                                           | : | B801-2                                                                                                                 |
|        | Variant                                                        | : | 2                                                                                                                      |
|        | Version                                                        | : | JE2T                                                                                                                   |
| 0.2.1. | Commercial name(s)                                             | : | Novociti Volt , Novocitilife EV                                                                                        |
| 0.4.   | Vehicle category                                               | : | M3                                                                                                                     |
| 0.5.   | Company name and address of manufacturer                       | : | Anadolu Isuzu Otomotiv San. Tic. A.S.<br>Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2<br>41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİYE. |
| 0.6.   | Location and method of attachment of the statutory plates      |   | Riveted at front entry                                                                                                 |
|        | Location of the vehicle identification number                  |   | Under front entry pressed on body profiles                                                                             |
| 0.9.   | Name and address of the manufacturer's representative (if any) | : | Oyex Handels GmbH Bayerstrasse 15 DE-<br>80335 München Germany                                                         |
| 0.10.  | Vehicle identification number                                  | : |                                                                                                                        |

conforms in all respects to the type described in approval e6\*2007/46\*0341\*08 granted on X.X.2021 and cannot be permanently registered without further approvals.

|                         |            |             |
|-------------------------|------------|-------------|
| Place :                 | Date :     | Signature : |
| CAYIROVA-KOCAELI-TURKEY | ???.?.2021 | ???         |

| General Construction Characteristics |                                                                                               |   |                                                                                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                   | Number of axles                                                                               | : | 2                                                                               |
| 1.                                   | Number of wheels                                                                              | : | 6                                                                               |
| 1.1                                  | Number and position of axles with twin wheels                                                 | : | 1, Rear axle                                                                    |
| 2                                    | Steered axles (number, position)                                                              | : | 1, Front axle                                                                   |
| 3.                                   | Powered axles (number, position, interconnection)                                             | : | 1, Rear axle, Not applicable                                                    |
| Main Dimensions                      |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 4.                                   | Wheelbase                                                                                     | : | 4259 mm                                                                         |
| 4.1.                                 | Axle spacing                                                                                  | : | 1-2, 4259 mm 2-3, Not applicable 2-4, Not applicable                            |
| 5.                                   | Length                                                                                        | : | 8010 mm                                                                         |
| 5.2.                                 | Elongated Cabs complying with Article 9a of Directive 96/53/EC:                               | : | No                                                                              |
| 5.3.                                 | Vehicle equipped with aerodynamic device or equipment on the front/rear not equipped          | : | Not equipped                                                                    |
| 6.                                   | Width                                                                                         | : | 2463 mm                                                                         |
| 7.                                   | Height                                                                                        | : | 3250 mm                                                                         |
| 8.                                   | Fifth wheel lead for semi-trailer towing vehicle (maximum and minimum)                        | : |                                                                                 |
| 9                                    | Distance between the front end of the vehicle and the centre of the coupling device           | : | Not applicable                                                                  |
| 11.                                  | Length of the loading area                                                                    | : |                                                                                 |
| 12.                                  | Rear overhang                                                                                 | : | 1804 mm                                                                         |
| Masses                               |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 13.                                  | Mass in running order                                                                         | : | 7906 kg                                                                         |
| 13.1.                                | Distribution of this mass amongst axles                                                       | : | 1, 2830 kg 2, 5076 kg                                                           |
| 13.2.                                | Actual mass of the vehicle                                                                    | : | 7.906.000 kg                                                                    |
| 13.3.                                | Additional mass for alternative propulsion                                                    | : | Not applicable                                                                  |
| 16.                                  | Technically permissible maximum masses                                                        | : |                                                                                 |
| 16.1.                                | Technically permissible maximum laden mass                                                    | : | 11600 kg                                                                        |
| 16.2.                                | Technically permissible mass on each axle                                                     | : | 1, 4500 kg 2, 7100 kg                                                           |
| 16.3.                                | Technically permissible mass on each axle group                                               | : | Not applicable                                                                  |
| 16.4.                                | Technically permissible maximum mass of the combination                                       | : | Not applicable                                                                  |
| 17.                                  | Intended registration in service maximum permissible masses in national/international traffic | : |                                                                                 |
| 17.1.                                | Intended registration in service maximum permissible laden mass                               | : | Not applicable                                                                  |
| 17.2.                                | Intended registration in service maximum permissible laden mass                               | : | Not applicable                                                                  |
| 17.3.                                | Intended registration in service maximum permissible laden mass on each axle group            | : | Not applicable                                                                  |
| 17.4.                                | Intended registration in service maximum permissible mass of the combination                  | : | Not applicable                                                                  |
| 18.                                  | Technically permissible maximum towable mass in case of                                       | : |                                                                                 |
| 18.1.                                | Drawbar trailer                                                                               | : | Not applicable                                                                  |
| 18.3.                                | Centre-axle trailer                                                                           | : | Not applicable                                                                  |
| 18.4.                                | Unbraked trailer                                                                              | : | Not applicable                                                                  |
| 19                                   | Technically permissible maximum static vertical mass at the coupling point                    | : | Not applicable                                                                  |
| Power Plant                          |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 20.                                  | Manufacturer of the engine                                                                    | : | TM4                                                                             |
| 21.                                  | Engine code as marked on the engine                                                           | : | PMVR/LSM200C-11V2200-A2                                                         |
| 22.                                  | Working principle                                                                             | : | Not applicable                                                                  |
| 23.                                  | Pure electric                                                                                 | : | Yes                                                                             |
| 23.1.                                | Hybrid (electric) vehicle                                                                     | : | No                                                                              |
| 24.                                  | Number and arrangement of cylinders                                                           | : | Not applicable                                                                  |
| 25.                                  | Engine capacity                                                                               | : | Not applicable                                                                  |
| 26.                                  | Fuel                                                                                          | : | Not applicable                                                                  |
| 26.1.                                | Mono fuel/Bi fuel/Flex fuel                                                                   | : | Not applicable                                                                  |
| 26.2.                                | (Dual-fuel only) Type 1A/Type 1B/Type 2A/Type 2B/Type 3B                                      | : | Not applicable                                                                  |
| 27.                                  | Maximum power                                                                                 | : |                                                                                 |
| 27.1.                                | Maximum net power                                                                             | : | 270 kW at 1250 min-1                                                            |
| 27.2.                                | Maximum hourly output                                                                         | : | 270 kW                                                                          |
| 27.3.                                | Rated maximum net power                                                                       | : | 270 kW                                                                          |
| 27.4.                                | Maximum 30min power                                                                           | : | 189 kW at 2500 min-1                                                            |
| 28.                                  | Gearbox (type)                                                                                | : | Automatic                                                                       |
| Maximum Speed                        |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 29.                                  | Maximum speed                                                                                 | : | 100 km/h (Min :70 - Max :90 between with speed limitation device ) )            |
| Axles and Suspension                 |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 30.                                  | Axle(s) track: 1, ..... mm, 2, ..... mm, 3, .....mm etc.                                      | : | 1, 2093 mm ( front axle ), 2, 1900 mm ( rear axle )                             |
| 32.                                  | Position of loadable axle(s)                                                                  | : | Not applicable                                                                  |
| 33.                                  | Drive axle(s) fitted with air suspension or equivalent                                        | : | Yes                                                                             |
| 35.                                  | Fitted wheel combination/energy efficiency class of rolling resistance                        | : | 245/70R17,5                                                                     |
| Brakes                               |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 36.                                  | Trailer brake connections mechanical/electric/pneumatic/hydraulic                             | : | Not applicable                                                                  |
| 37.                                  | Pressure in feed line for trailer braking system                                              | : | Not applicable                                                                  |
| Bodywork                             |                                                                                               |   |                                                                                 |
| 38.                                  | Code of bodywork                                                                              | : | CE                                                                              |
| 39.                                  | Class of vehicle                                                                              | : | Class I                                                                         |
| 41.                                  | Number and configuration of doors                                                             | : | 2 doors on the right                                                            |
| 42.                                  | Number of seating positions (including the driver)                                            | : | 21 fixed + 2 foldable passenger seats + 1 driver seat                           |
| 42.1.                                | Seat(s) designated for use only when the vehicle is stationary                                | : | Not applicable                                                                  |
| 42.2.                                | Number of passenger seating positions                                                         | : | 23 (foldable seats in use): 21 passenger + 1 wheelchair (foldable seats closed) |

|                                   |                                                                                                                          |   |                                                                                                   |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 42.3.                             | Number of wheelchair user accessible position                                                                            | : | 1                                                                                                 |
| 43.                               | Number of standing places                                                                                                | : | 28 (foldable seats in use); 29 (foldable seats closed); 26 (when wheelchair position is occupied) |
| <b>Coupling Device</b>            |                                                                                                                          |   |                                                                                                   |
| 44.                               | Approval number or approval mark of coupling device (if fitted)                                                          | : | Not applicable                                                                                    |
| 45.                               | Types or classes of coupling devices which can be fitted                                                                 | : | Not applicable                                                                                    |
| 45.1.                             | Characteristics values                                                                                                   | : | Not applicable                                                                                    |
| <b>Environmental Performances</b> |                                                                                                                          |   |                                                                                                   |
| 46.                               | Sound level                                                                                                              | : | Stationary:- dB(A)at engine speed: - min-1 Drive-by:77 dB(A)                                      |
| 47.                               | Exhaust emission level                                                                                                   | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.                               | Exhaust emissions (m)                                                                                                    | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.1.2.                           | Test procedure: Type I (NEDC average values, WLTP highest values) or WHSC (Euro VI)                                      | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.1.2.1                          | CO <sub>2</sub> - THC - NMHC - NOx - THC + NOx - NH <sub>3</sub> -                                                       | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.1.2.2.                         | Particulates (mass) - Particles (number):                                                                                | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.2.2.                           | Test procedure: WHTC (Euro VI)                                                                                           | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.2.2.1.                         | CO <sub>2</sub> - NOx - NMHC - THC - CH <sub>4</sub> - NH <sub>3</sub> -                                                 | : | Not applicable                                                                                    |
| 48.2.2.2.                         | Particulates (mass) - Particles (number): -                                                                              | : | Not applicable                                                                                    |
| <b>Miscellaneous</b>              |                                                                                                                          |   |                                                                                                   |
| 51.                               | For special purpose vehicles: designation in accordance with point 5 of Part A of Annex 1 to Regulation (EU) 2018/858 of | : | Not applicable                                                                                    |
| 52.                               | Remarks                                                                                                                  | : |                                                                                                   |

| SUKOMPLEKTUOTOS TRANSPORTO PRIEMONĖS                                                                                                                                            |                                                        |            |                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ATITIKTIES CERTIFIKATAS                                                                                                                                                         |                                                        |            |                                                                                                                         |
| Pasirašiusysis Fatih AKGÜN (Kokybės kontrolės skyriaus vedėjas) patvirtina, kad transporto priemonė                                                                             |                                                        |            |                                                                                                                         |
| 0.1.                                                                                                                                                                            | Markė (gamintojo prekės pavadinimas)                   | :          | ISUZU                                                                                                                   |
| 0.2.                                                                                                                                                                            | Tipas                                                  | :          | B801-2                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                 | Variantas                                              | :          | 2                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                 | Versija                                                | :          | JE2T                                                                                                                    |
| 0.2.1.                                                                                                                                                                          | Komercinis pavadinimas (-ai)                           | :          | „Novociti Volt“, „Novocitilife EV“                                                                                      |
| 0.4.                                                                                                                                                                            | Transporto priemonės kategorija                        | :          | M3                                                                                                                      |
| 0.5.                                                                                                                                                                            | Įmonės pavadinimas ir gamintojo adresas                | :          | „Anadolu Isuzu“ Otomotiv San. Tic. A.Ş.<br>Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2<br>41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİJA |
| 0.6.                                                                                                                                                                            | Identifikavimo plokštelių vieta ir pritvirtinimo būdas |            | Pritvirtinta kniedėmis prie priekinio įėjimo                                                                            |
|                                                                                                                                                                                 | Transporto priemonės identifikavimo numerio vieta      |            | Po priekiniu įėjimu, išpausta ant korpuso                                                                               |
| 0.9.                                                                                                                                                                            | Gamintojo atstovo pavadinimas ir adresas (jei yra)     | :          | „Oyex Handels GmbH“ Bayerstrasse 15<br>DE-80335 Münchenas, Vokietija                                                    |
| 0.10.                                                                                                                                                                           | Transporto priemonės identifikacinis Nr.               | :          |                                                                                                                         |
| visais atžvilgiais atitinka tipą aprašytą patvirtinime e6*2007/46*0341*08, kuris suteiktas 2021-X-X, ir negalima atlikti jos galutinės registracijos be papildomo patvirtinimo. |                                                        |            |                                                                                                                         |
| Vieta:                                                                                                                                                                          |                                                        | Data:      | Parašas:                                                                                                                |
| ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİJA                                                                                                                                                        |                                                        | 2021-??-?? | ???                                                                                                                     |

| Bendrosios konstrukcijos charakteristikos |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------|
| 1.                                        | Asių skaičius                                                                                                                                             | : | 2                                                       |
| 1.                                        | Ratų skaičius                                                                                                                                             | : | 6                                                       |
| 1.1                                       | Asių skaičius ir padėtis esant dvigubiems ratams                                                                                                          | : | 1, Galinė ašis                                          |
| 2.                                        | Vairuojamoji ašis (skaičius, padėtis)                                                                                                                     | : | 1, Priekinė ašis                                        |
| 3.                                        | Varančiosios ašys (skaičius, padėtis, sujungimas)                                                                                                         | : | 1, Galinė ašis, netaikoma                               |
| Pagrindiniai matmenys                     |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
| 4.                                        | Važioklės bazė                                                                                                                                            | : | 4259 mm                                                 |
| 4.1.                                      | Atstumas tarp ašių                                                                                                                                        | : | 1-2. 4259 mm 2-3. Netaikoma 2-4. Netaikoma              |
| 5                                         | Ilgis                                                                                                                                                     | : | 8010 mm                                                 |
| 5.2                                       | Pailgintos kabinos, atitinkančios direktyvos 96/53/EB 9a straipsnį:                                                                                       | : | Ne                                                      |
| 5.3                                       | Transporto priemonėje įrengtas aerodinaminis įtaisas arba įranga priekyje-gale/neįrengta                                                                  | : | Neįrengta                                               |
| 6                                         | Plotis                                                                                                                                                    | : | 2463 mm                                                 |
| 7                                         | Aukštis                                                                                                                                                   | : | 3250 mm                                                 |
| 8                                         | Atstumas nuo atraminės balninio sukabintojo plokštės vidurio (didžiausias ir mažiausias)                                                                  | : |                                                         |
| 9                                         | Atstumas nuo transporto priemonės priekio iki sukabintojo centro                                                                                          | : | Netaikoma                                               |
| 11.                                       | Ploto kroviniai sukrauti ilgis                                                                                                                            | : |                                                         |
| 12.                                       | Galinė iškyša                                                                                                                                             | : | 1804 mm                                                 |
| Masės                                     |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
| 13.                                       | Paruoštos važiuoti transporto priemonės masė                                                                                                              | : | 7906 kg                                                 |
| 13.1                                      | Masės pasiskirstymas tarp ašių                                                                                                                            | : | 1. 2830 kg 2. 5076 kg                                   |
| 13.2.                                     | Faktinė transporto priemonės masė                                                                                                                         | : | 7906,000 kg                                             |
| 13.3.                                     | Papildoma masė varymui alternatyviais degalais                                                                                                            | : | Netaikoma                                               |
| 16.                                       | Didžiausia techniškai leistina masė                                                                                                                       | : |                                                         |
| 16.1                                      | Didžiausia techniškai leistina pakrautos transporto priemonės masė                                                                                        | : | 11 600 kg                                               |
| 16.2                                      | Kiekvienai ašiai tenkanti techniškai leidžiama masė                                                                                                       | : | 1. 4500 kg 2. 7100 kg                                   |
| 16.3                                      | Kiekvienai ašių grupei tenkanti techniškai leidžiama masė                                                                                                 | : | Netaikoma                                               |
| 16.4.                                     | Didžiausia techniškai leistina transporto priemonių junginio masė                                                                                         | : | Netaikoma                                               |
| 17                                        | Vidutis ir (arba) tarptautinėms vežimo operacijoms skirtos transporto priemonės automatinė registravimo ir (arba) eksploatavimo didžiausia leidžiama masė | : |                                                         |
| 17.1.                                     | Numatyta didžiausia leistina pakrautos transporto priemonės registravimo/eksploatavimo masė                                                               | : | Netaikoma                                               |
| 17.2                                      | Numatyta didžiausia leistina pakrautos transporto priemonės registravimo/eksploatavimo masė                                                               | : | Netaikoma                                               |
| 17.3                                      | Kiekvienai ašių grupei tenkanti pakrautos transporto priemonės registravimo ir (arba) eksploatavimo numatyta didžiausia leidžiama masė                    | : | Netaikoma                                               |
| 17.4                                      | Numatyta didžiausia leistina transporto priemonių junginio registravimo ir (arba) eksploatavimo masė                                                      | : | Netaikoma                                               |
| 18                                        | Veikamos transporto priemonės didžiausia techniškai leidžiama masė, jei tai:                                                                              | : |                                                         |
| 18.1.                                     | Priekaba su gražulu                                                                                                                                       | : | Netaikoma                                               |
| 18.3                                      | Priekaba, kurios ašis sutampa su jos sunkio centru                                                                                                        | : | Netaikoma                                               |
| 18.4                                      | Priekaba be stabdžių                                                                                                                                      | : | Netaikoma                                               |
| 19.                                       | Transporto priemonės sukabinimo taško didžiausia techniškai leidžiama statinė vertikali apkrova                                                           | : | Netaikoma                                               |
| Variklis                                  |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
| 20.                                       | Variklio gamintojas                                                                                                                                       | : | TM4                                                     |
| 21                                        | Variklio kodas, pažymėtas ant variklio                                                                                                                    | : | PMVR/LSM200C-HV2200-A2                                  |
| 22.                                       | Veikimo principas                                                                                                                                         | : | Netaikoma                                               |
| 23.                                       | Tik elektra                                                                                                                                               | : | Taip                                                    |
| 23.1.                                     | Hibridinė (elektrinė) transporto priemonė                                                                                                                 | : | Ne                                                      |
| 24.                                       | Cilindrų skaičius ir jų išdėstymas                                                                                                                        | : | Netaikoma                                               |
| 25.                                       | Variklio darbinis tūris                                                                                                                                   | : | Netaikoma                                               |
| 26.                                       | Degalai                                                                                                                                                   | : | Netaikoma                                               |
| 26.1.                                     | Vienos rūšies degalai, dviejų rūšių degalai, mišrūs degalai                                                                                               | : | Netaikoma                                               |
| 26.2.                                     | (Tik dviejų rūšių degalai) Tipas 1A/Tipas 1B/Tipas 2A/Tipas 2B/Tipas 3B                                                                                   | : | Netaikoma                                               |
| 27.                                       | Didžiausia galia                                                                                                                                          | : |                                                         |
| 27.1.                                     | Didžiausia naudingoji galia                                                                                                                               | : | 270 kW esant 1250 min-1                                 |
| 27.2.                                     | Didžiausia valandinė galia                                                                                                                                | : | 270 kW                                                  |
| 27.3.                                     | Vardinė didžiausia naudingoji galia                                                                                                                       | : | 270 kW                                                  |
| 27.4.                                     | Didžiausia 30 minučių galia                                                                                                                               | : | 189 kW esant 2500 min-1                                 |
| 28.                                       | Pavarų dėžė (tipas)                                                                                                                                       | : | Automatinė                                              |
| Didžiausias greitis                       |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
| 29.                                       | Didžiausias greitis                                                                                                                                       | : | 100 km/val. (žlin: 70 – Maks.: 90 iki greičio ribotuvo) |
| Ašys ir pakaba                            |                                                                                                                                                           |   |                                                         |
| 30.                                       | Ašies (-ių) tarpvėžė (-ės): 1. mm, 2. mm, 3. mm, kt.                                                                                                      | : | 1. 2093 mm (priekinė ašis), 2. 1900 mm (galinė ašis)    |

|                  |                                                                                                            |   |                                                                                                             |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 32.              | Keičiamos apkrovos ašies (-ių) padėtis                                                                     | : | Netaikoma                                                                                                   |
| 33.              | Varomoji (-osios) ašis (-ys) su pneumatine pakaba arba su pakaba, pripažįstama ekvivalentiška              | : | Taip                                                                                                        |
| 35.              | Sumontuotų ratų derinys/riedėjimo varžos energijos vartojimo efektyvumo klasė                              | : | 245/70R17,5                                                                                                 |
| <b>Srabdžiai</b> |                                                                                                            |   |                                                                                                             |
| 36.              | Priekaba su mechaniniais, elektriniais, pneumatiniiais ir (arba) hidrauliniais stabdžiais                  | : | Netaikoma                                                                                                   |
| 37.              | Priekabos stabdymo sistemos tiekimo linijos slėgis                                                         | : | Netaikoma                                                                                                   |
| <b>Kėbulas</b>   |                                                                                                            |   |                                                                                                             |
| 38.              | Kėbulo kodas                                                                                               | : | CE                                                                                                          |
| 39.              | Transporto priemonės klasė                                                                                 | : | I klasė                                                                                                     |
| 41.              | Durų skaičius ir konfigūracija                                                                             | : | 2 durys dešinėje pusėje                                                                                     |
| 42.              | Sėdimųjų vietų skaičius (įskaitant vairuotoją)                                                             | : | 21 fiksuota + 2 sulankstomos keleivio sėdynės + 1 vairuotojo sėdynė                                         |
| 42.1             | Sėdimosios vietos, kurios sukonstruotos taip, kad jas būtų galima naudoti tik transporto priemonei stovint | : | Netaikoma                                                                                                   |
| 42.2             | Keleivių sėdimųjų vietų skaičius                                                                           | : | 23 (naudojamos sulankstomos sėdynės); 21 keleivio + 1 neįgaliojo vėžimėlis (sulankstomos sėdynės užlenktos) |

|                                      |                                                                                                                             |   |                                                                                                                       |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 42.3                                 | Neįgaliojo vėžimėliui pritaikyta vieta                                                                                      | : | I                                                                                                                     |
| 43.                                  | Stovimųjų vietų skaičius                                                                                                    | : | 28 (naudojamos sulankstomos sėdynės); 29 (sulankstomos sėdynės užlenktos); 26 (kai užimta neįgaliojo vėžimėlio vieta) |
| <b>Sukabintuvas</b>                  |                                                                                                                             |   |                                                                                                                       |
| 44.                                  | Sukabinimo įtaiso patvirtinimo numeris arba patvirtinimo ženklas (jei patvirtintas)                                         | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 45.                                  | Sukabintuvų, kuriuos galima sumontuoti, tipai ir klasės                                                                     | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 45.1                                 | Tipiškos vertės                                                                                                             | : | Netaikoma                                                                                                             |
| <b>Aplinkosauginis veiksmingumas</b> |                                                                                                                             |   |                                                                                                                       |
| 46.                                  | Garso lygis                                                                                                                 | : | Stovint: - dB(A), kai variklio greitis: - min-1 Važiuojant: 77 dB(A)                                                  |
| 47.                                  | Išmetamų teršalų lygis                                                                                                      | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.                                  | Išmetamųjų teršalų lygis (m)                                                                                                | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.1.1                               | Bandymo procedūra: tipas I (NEDC) vidutinės vertės, WLTP didžiausios vertės) arba WHSC (Euro VI)                            | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.1.2.1.                            | CO; - THC; - NMHC; - NOx; - THc; - NOx; - NH3; -                                                                            | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.1.2.2                             | Kietųjų dalelių masė - Kietųjų dalelių skaičius;                                                                            | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.2.2                               | Bandymo procedūra: WLTC (Euro VI)                                                                                           | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.2.2.1                             | CO; - NOx; - NMHC; - THC; - CH4; - NH3;                                                                                     | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 48.2.2.2                             | Kietųjų dalelių masė - Kietųjų dalelių skaičius;                                                                            | : | Netaikoma                                                                                                             |
| <b>Kita</b>                          |                                                                                                                             |   |                                                                                                                       |
| 51.                                  | Specialios paskirties transporto priemonės: žymėjimas vadovaujantis I priedo, A dalies 5 skirsniu, reglamentu (ES) 2018/858 | : | Netaikoma                                                                                                             |
| 52.                                  | Pastabos                                                                                                                    | : |                                                                                                                       |

Išvertė Ingrida Kaplun, vertimų biuras UAB „Tarptautinių vertimų biuras“. Kareivių g. 19-196, Vilnius, Lietuvos Respublika. Versta iš anglų kalbos.

Aun, vertėjai Ingridai Kaplun, yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.





ANADOLU ISUZU OTOMOTİV SAN VE TİC A.Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 CAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİYE  
P : +90 (262) 658 64 33  
F : +90 (262) 658 68 21  
E : info@anadolugrupu.com

April 07, 2022

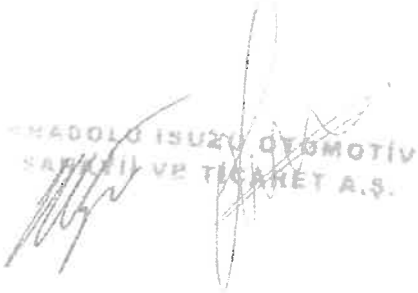
**Declaration letter regarding ISUZU Novociti Volt Diesel heating system climatic conditions**

Two whom it may concern,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. factory is producing electric vehicle ISUZU Novociti Volt. The vehicle is equipped with diesel-based pre-heater and electrical heater heating system. The heating system is adapted to the climatic conditions for winter (up to -30°C) and summer (up to +45 °C).

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

ANADOLU ISUZU OTOMOTİV  
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.  


/logotipas/ ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. S.  
Ekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P : -FSO (262) 658 84 33 F : +90 (262)  
658 88 21 [info@isu-zu.com](mailto:info@isu-zu.com)

Balandžio 7d., 2022 m.

**Patvirtinimo laiškas dėl ISUZU Novociti Volt dyzelinės šildymo sistemos klimato sąlygų**

Visiems, kam tai gali būti aktualu,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. gamykla gamina transporto priemonę ISUZU Novociti Volt. Transporto priemonėje yra įrengtas dyzelinė krosnelė ir elektrinė šildymo sistema. Šildymo sistema yra pritaikyta prie klimato sąlygų žiemai (iki -30°C) ir vasarai (iki +45°C).

Nuoširdžiai Jūsų,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

/antspaudas turkų k./parašas

/logotipas/ Anadolu Grubu

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinoma Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.





ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SANAYİ VE TİCARET A.Ş.  
Sekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİYE  
P: +90 (262) 858 84 33  
F: +90 (262) 858 84 21  
www.anadoluisuzu.com.tr

April 07, 2022

**Declaration letter regarding ISUZU Novociti Volt Diesel heater heating output**

**Two whom it may concern,**

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. factory is producing electric vehicle ISUZU Novociti Volt. The vehicle is equipped with diesel-based pre-heater. We are using HYDRONIC M-II model diesel heater, which has heating output of 12 kW. In given document you can check HYDRONIC M-II type heater's page (there are several models presented in the attached technical document). Heat flow power (in BTU unit) means heating power. 42000 BTU equals to = 12 Kw (page 6). Please see attached document Preheater Technical Document "Hydronic M-II (Water Heater)", total 53 pages.

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Vertimas iš anglų kalbos

/logotipas/ ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. S.  
Ekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P : -FSO (262) 658 84 33 F : +90 (262)  
658 88 21 ININW.ISUZU.COM

Balandžio 7d., 2022 m.

**Patvirtinimo laiškas dėl ISUZU Novociti Volt dyzelinės krosnelės šiluminės galios**

Visiems, kam tai gali būti aktualu,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. gamykla gamina transporto priemonę ISUZU Novociti Volt. Transporto priemonėje yra įrengta dyzelinė krosnelė. Mes naudojame „HYDRONIC M-II“ modelio dyzelinį šildytuvą, kurio šiluminė galia yra 12 kW. Žiūrėti pateiktame dokumente „HYDRONIC M-II“ tipo šildytuvo puslapį ( pridėtame techniniame dokumente pateikti keli modeliai). Šilumos srauto galia (BTU matavimo vienetai) reiškia šiluminę galią. 42000 BTU lygus = 12 Kw (6 puslapis). Prašome žiūrėti pateiktą dokumentą „Preheater Technical Document “Hydronic M-II (Water Heater)”“, viso 53 puslapiai.

Nuoširdžiai Jūsų,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

/antspaudas turkų k./parašas

/logotipas/ Anadolu Grubu

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą





ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. S.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2  
4436 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TURKEY  
P : +90 (262) 658 84 33  
F : +90 (262) 658 83 21  
www.isuzu.com.tr

April 07, 2022

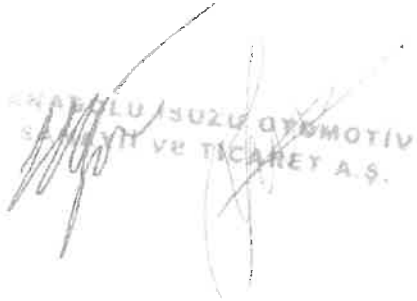
**Declaration letter regarding ISUZU Novociti Volt Electrical heater heating power output**

**Two whom it may concern,**

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. factory is producing electric vehicle ISUZU Novociti Volt. The vehicle is equipped with two units of electrical heater. In the "ELECTRICAL HEATER" document, following statements means 10 kW output heating power. One pcs of electrical heater (brand Webasto) provide 10 kW, since we use 2 pcs electric heater units in our ISUZU Novociti Volt buses, the total heating power is 20 kW (please see attached Electrical Heater document Product data sheet HVH 100 / 800V).

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

  
ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYI VE TİCARET A.Ş.

/logotipas/ ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş.  
Ekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P :+90 (262) 658 84 33 F :+90 (262)  
658 88 21 [info@isu-zu.com](mailto:info@isu-zu.com)

Balandžio 7d., 2022 m.

**Patvirtinimo laiškas dėl ISUZU Novociti Volt elektrinio šildytuvo šildymo galios**

Visiems, kam tai gali būti aktualu,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. gamykla gamina transporto priemonę ISUZU Novociti Volt. Transporto priemonėje yra įrengti du vienetai elektrinių šildytuvų. "ELECTRICAL HEATER" dokumente pateikti teiginiai nurodo 10 kW šildymo galią. Vienas vienetas elektrinio šildytuvo (gamintojas Webasto) išskiria 10 kW šilumos. Kadangi autobusuose ISUZU Novociti Volt naudojame 2 vnt. elektrinių šildytuvų, bendra šildymo galia sudaro 20 kW (žiūrėti prisegtą dokumentą "Electrical Heater document Product data sheet HVH 100 / 800V").

Nuoširdžiai Jūsų,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

/antspaudas turkų k./parašas

/logotipas/ Anadolu Grubu

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą





# **Hydronic\* M-II (Water Heater)**

Technical Description  
Installation Instructions  
Operating Instructions  
Maintenance Instructions  
Troubleshooting and Repair Instructions  
Parts List

Espar Heater Systems

Espar Products, Inc.  
(800) 387-4800  
(905) 670-0960  
[www.espar.com](http://www.espar.com)

## ***HYDRONIC M8 Biodiesel***

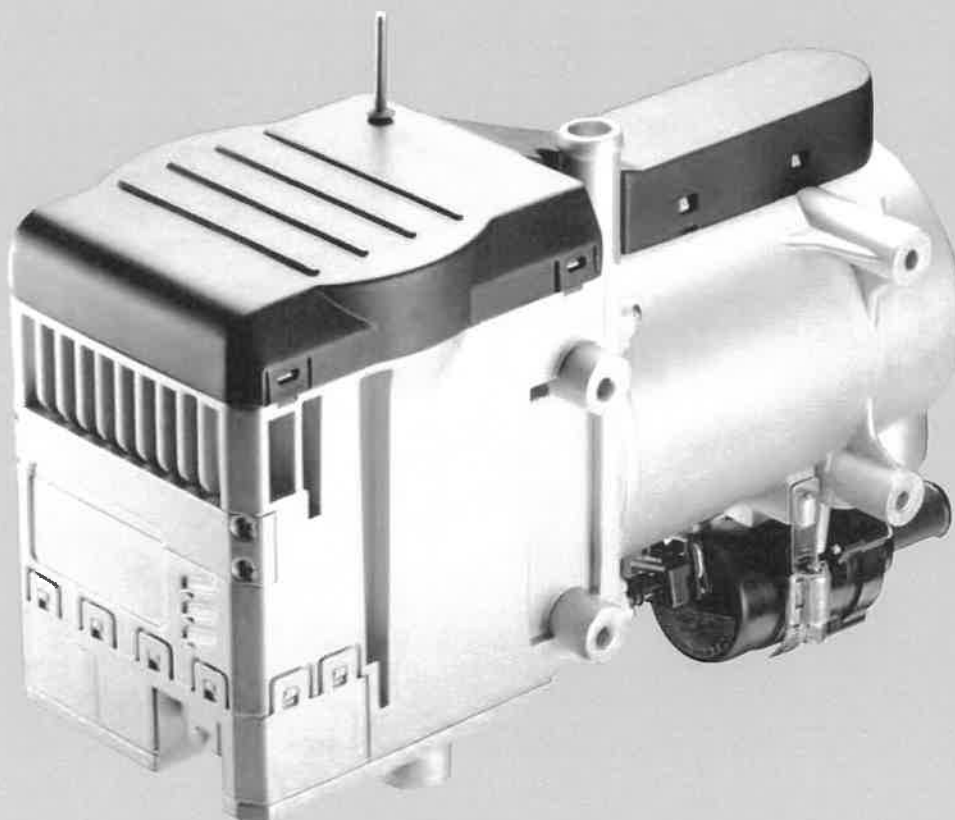
25 2470 05 - 12 Volt  
25 2471 05 - 24 Volt

## ***HYDRONIC M10***

25 2434 05 - 12 Volt  
25 2435 05 - 24 Volt

## ***HYDRONIC M12***

25 2472 05 - 12 Volt  
25 2473 05 - 24 Volt



# Table of Contents

## Page

|                                              |                                                |    |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------|----|
| Introduction                                 | Heater Warnings .....                          | 3  |
|                                              | Technical Data Hydronic M8 Biodiesel .....     | 4  |
|                                              | Technical Data Hydronic M10 .....              | 5  |
|                                              | Technical Data Hydronic M12 .....              | 6  |
|                                              | Heater Components .....                        | 7  |
|                                              | Principal Dimensions .....                     | 8  |
| Installation Procedures                      | Heater Location / Mounting/ Fastening .....    | 9  |
|                                              | Heater & Engine Plumbing .....                 | 10 |
|                                              | Fuel Quality .....                             | 11 |
|                                              | Fuel System .....                              | 12 |
|                                              | Electrical Connections .....                   | 14 |
|                                              | Exhaust / Intake Connections .....             | 15 |
|                                              | Operating Switches: 7 Day Timer .....          | 16 |
|                                              | Push/Pull Switch, Programmable Timer .....     | 18 |
| Heater Operation                             | Pre-Start Procedures / Start-Up .....          | 20 |
|                                              | Heating Mode / Temperature Drop .....          | 20 |
|                                              | Switching Off /Safety Equipment .....          | 20 |
|                                              | Heater Wiring .....                            | 21 |
|                                              | Parts List for Wiring Diagram .....            | 22 |
|                                              | Heater Wiring Diagram .....                    | 23 |
|                                              | Controller wiring diagrams .....               | 24 |
| Maintenance,<br>Troubleshooting &<br>Repairs | Periodic Maintenance .....                     | 25 |
|                                              | Basic Troubleshooting / Self Diagnostics ..... | 25 |
|                                              | Fault codes / Description / Repair .....       | 26 |
|                                              | Repair Instructions .....                      | 30 |
|                                              | Repair Steps .....                             | 31 |
|                                              | Fuel Quantity .....                            | 47 |
| Heater Components                            | Parts Diagram .....                            | 48 |
|                                              | Description & Part #'s .....                   | 49 |
|                                              | Parts Diagram - Boxed units .....              | 50 |
|                                              | Description & Part #'s .....                   | 51 |

## Special Notes

**Note:** Highlight areas requiring special attention or clarification.

**Caution:** Indicates that personal injury or damage to equipment may occur unless specific guidelines are followed.



### Warning:

Indicates that serious or fatal injury may result if specific guidelines are not followed.

This publication was correct at the time of going to print. However, Espar Inc. has a policy of continuous improvement and reserves the right to amend any specifications without prior notice.



# Introduction

## Heater Warnings

### Warning To Installer

- Correct installation of this heater is necessary to ensure safe and proper operation. Read and understand this manual before attempting to install the heater. Failure to follow all these instructions could cause serious or fatal injury.

### Warning - Explosion Hazard

- Heater must be turned off while re-fueling.
- Do not install heater in enclosed areas where combustible fumes may be present.
- Do not install heaters in engine compartments of marine vessels.

### Warning - Fire Hazard

- Install the exhaust system so it will maintain a minimum distance of 50mm (2") from any flammable or heat sensitive material.
- Ensure that the fuel system is intact and there are no leaks.

### Warning - Asphyxiation Hazard

- Route the heater exhaust so that exhaust fumes cannot enter any passenger compartments.
- If running exhaust components through an enclosed compartment, ensure that it is vented to the outside.

### Warning - Safety Hazard on Coolant Heaters Used With Improper Antifreeze Mixtures

- The use of Espar coolant heaters requires that the coolant in the system to be heated contains a proper mixture of water and antifreeze to prevent coolant from freezing or slushing.
- If the coolant becomes slushy or frozen, the heater's coolant pump cannot move the coolant causing a blockage of the circulating system. Once this occurs, pressure will build up rapidly in the heater and the coolant hose will either burst or blow off at the connection point to the heater.
- This situation could cause engine damage and/or personal injury. Extreme care should be taken to ensure a proper mixture of water and antifreeze is used in the coolant system.
- Refer to the engine manufacturer's or coolant manufacturer's recommendations for your specific requirements.

### **Please note!**

Installation of the heater is permitted in vehicles used for the transport of dangerous goods as per ADR.

### **Caution.**

*During electrical welding work on the vehicle disconnect the power to the heater in order to protect the control unit.*

**Note:** All measurements contained in this manual contain metric and approximate SAE equivalents in brackets eg 25mm (1").

### Safety instructions for application and proper purpose

The heater must only be used and operated for the range of application stated by the manufacturer in compliance with the "Operating instructions" included with every heater.

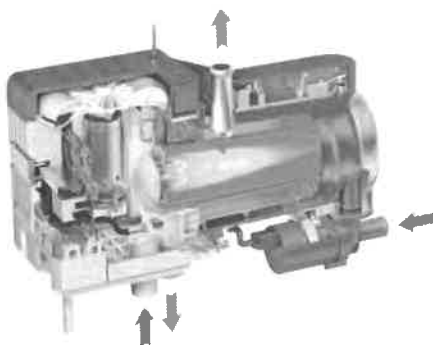
Direct questions to Espar Heater Systems:

**Canada & U.S.A.**

**1-800-387-4800**

This publication was correct at the time of print. However, Espar has a policy of continuous improvement and reserves the right to amend any specifications without prior notice.

# Introduction

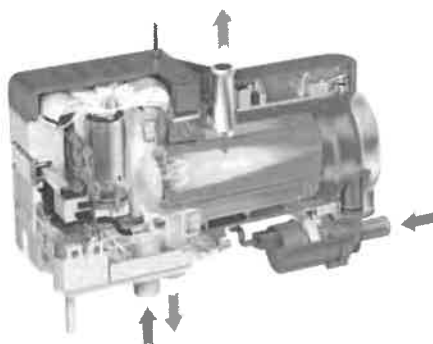


## Technical data

|                                                                                                                                      |                                                            |                          |                                        |               |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| Heater type                                                                                                                          | <b>HYDRONIC M-II</b>                                       |                          |                                        |               |                                       |
| Heater                                                                                                                               | HYDRONIC M8 Biodiesel                                      |                          |                                        |               |                                       |
| Version                                                                                                                              | D 8 W                                                      |                          |                                        |               |                                       |
| Heating medium                                                                                                                       | Water, Cooling fluid                                       |                          |                                        |               |                                       |
| Control of the heat flow                                                                                                             | Power                                                      |                          | High                                   | Medium        | Low                                   |
| Heat flow (BTU) (Watt)<br>Figures for operation with diesel fuel. If operated with Biodiesel the heat flow can reduce by up to 15 %. | BTU<br>Watt                                                | 27297<br>8000            | 17061<br>5000                          | 11943<br>3500 | 5118<br>1500                          |
| Fuel consumption (g/h) (l/h)                                                                                                         | g/h<br>l/h                                                 | 0.24<br>0.90             | 0.17<br>0.65                           | 0.11<br>0.40  | 0.05<br>0.18                          |
| Electrical power (Watt)                                                                                                              | in operation                                               |                          | 55                                     | 46            | 39                                    |
|                                                                                                                                      | at start – after 25 Sec.                                   |                          | 200                                    |               |                                       |
|                                                                                                                                      | in the control phase "OFF"                                 |                          | 32                                     |               |                                       |
| Rated voltage                                                                                                                        | 12 Volt                                                    |                          | 24 Volt                                |               |                                       |
| Operating range                                                                                                                      | 10 Volt                                                    |                          | 20 Volt                                |               |                                       |
| • Lower voltage limit: An undervoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.           |                                                            |                          |                                        |               |                                       |
| • Upper voltage limit: An overvoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.            | 15 Volt                                                    |                          | 30 Volt                                |               |                                       |
| Tolerable operating pressure                                                                                                         | up to 200 kPa - 30 psi                                     |                          |                                        |               |                                       |
| Flow rate of the water pump at 2 psi                                                                                                 | 1400 l/h                                                   |                          | 370 g/h                                |               |                                       |
| Minimum water flow rate of the heater                                                                                                | 500 l/h                                                    |                          | 132 g/h                                |               |                                       |
| Tolerable operating temperature                                                                                                      | Operation                                                  |                          | Not running                            |               |                                       |
|                                                                                                                                      | Heater / Control box                                       | Diesel                   | - 40 °F to +176 °F / - 40 °C to +80 °C |               | -40 °F to +185 °F / - 40 °C to +85 °C |
|                                                                                                                                      |                                                            | Biodiesel                | +17.6 °F to +176 °F / - 8 °C to +80 °C |               | -40 °F to +185 °F / - 40 °C to +85 °C |
|                                                                                                                                      | Dosing pump                                                | Diesel                   | - 40 °F to +122 °F / - 40 °C to +50 °C |               | -40 °F to +185 °F / - 40 °C to +85 °C |
|                                                                                                                                      |                                                            | Biodiesel                | +17.6 °F to +122 °F / - 8 °C to +50 °C |               | -40 °F to +185 °F / - 40 °C to +85 °C |
|                                                                                                                                      | Weight with controller and water pump, without dosing pump | approx. 6.2 kg - 13.7 lb |                                        |               |                                       |

### Caution:

*Failure to comply with the technical data can result in malfunctions.*

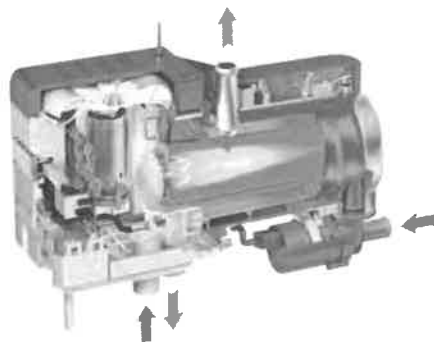


## Technical data

|                                                                                                                            |                            |                                      |       |                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-------|--------------------------------------|------|
| Technical data                                                                                                             |                            | <b>HYDRONIC M-II</b>                 |       |                                      |      |
| Heater type                                                                                                                |                            | HYDRONIC M10                         |       |                                      |      |
| Heater                                                                                                                     |                            | D 10 W                               |       |                                      |      |
| Version                                                                                                                    |                            | Water, Cooling fluid                 |       |                                      |      |
| Heating medium                                                                                                             |                            | Power                                | High  | Medium                               | Low  |
| Control of the heat flow                                                                                                   |                            |                                      |       |                                      |      |
| Heat flow                                                                                                                  | BTU                        | 32415                                | 27297 | 11943                                | 5118 |
|                                                                                                                            | Watt                       | 9500                                 | 8000  | 3500                                 | 1500 |
| Fuel consumption                                                                                                           | (g/h)                      | 0.32                                 | 0.24  | 0.11                                 | 0.05 |
|                                                                                                                            | (l/h)                      | 1.2                                  | 0.9   | 0.4                                  | 0.18 |
| Electrical power (Watt)                                                                                                    | in operation               | 86                                   | 60    | 39                                   | 35   |
|                                                                                                                            | at start – after 25 Sec.   | 120                                  |       |                                      |      |
|                                                                                                                            | in the control phase "OFF" | 32                                   |       |                                      |      |
| Rated voltage                                                                                                              |                            | 12 Volt                              |       | 24 Volt                              |      |
| Operating range                                                                                                            |                            | 10 Volt                              |       | 20 Volt                              |      |
| • Lower voltage limit: An undervoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit. |                            |                                      |       |                                      |      |
| • Upper voltage limit: An overvoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.  |                            | 15 Volt                              |       | 30 Volt                              |      |
| Tolerable operating pressure                                                                                               |                            | up to 200 kPa - 30 psi               |       |                                      |      |
| Flow rate of the water pump at 2 psi                                                                                       |                            | 1400 l/h - 370 g/h                   |       |                                      |      |
| Minimum water flow rate of the heater                                                                                      |                            | 500 l/h - 132 g/h                    |       |                                      |      |
| Tolerable operating temperature                                                                                            |                            | Operation                            |       | Not running                          |      |
| Heater / Control box                                                                                                       |                            | -40 °F to +176 °F / -40 °C to +80 °C |       | -40 °F to +185 °F / -40 °C to +85 °C |      |
| Dosing pump                                                                                                                |                            | -40 °F to +122 °F / -40 °C to +50 °C |       | -40 °F to +185 °F / -40 °C to +85 °C |      |
| Weight with controller and water pump, without dosing pump                                                                 |                            | approx. 6.2 g/h - 13.7 lb            |       |                                      |      |

### Caution:

Failure to comply with the technical data can result in malfunctions.

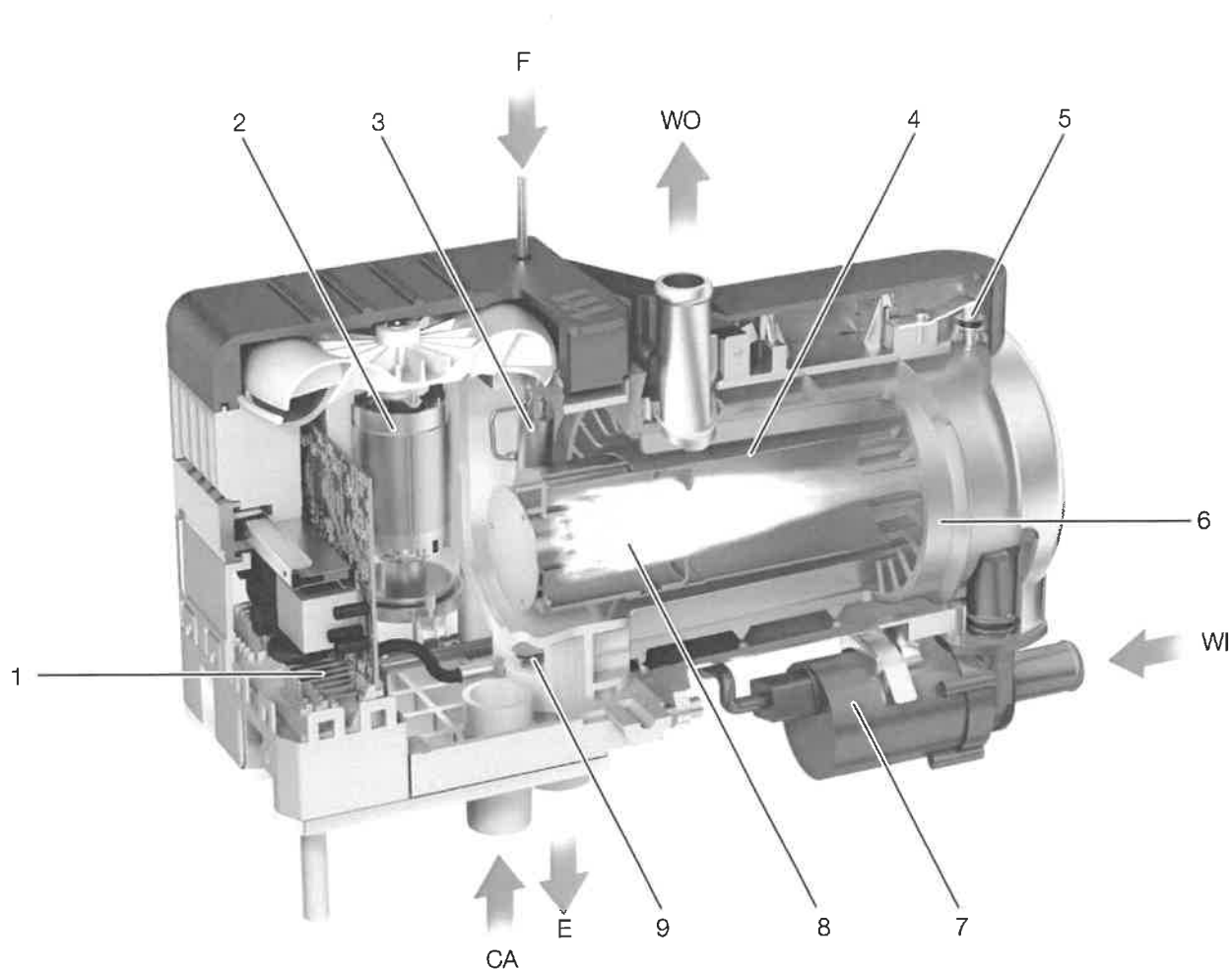


## Technical data

|                                                                                                                            |                            |                                      |          |             |                                      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|----------|-------------|--------------------------------------|------|------|
| Heater type                                                                                                                | HYDRONIC M-II              |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Heater                                                                                                                     | HYDRONIC M12               |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Version                                                                                                                    | D 12 W                     |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Heating medium                                                                                                             | Water, Cooling fluid       |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Control of the heat flow                                                                                                   | Power                      | High                                 | Medium 1 | Medium 2    | Medium 3                             | Low  |      |
| Heat flow                                                                                                                  | BTU                        | 42000                                | 32415    | 17061       | 11943                                | 5118 | 4095 |
| Fuel consumption                                                                                                           | (g/h)                      | .40                                  | .32      | .17         | .11                                  | .05  | .04  |
|                                                                                                                            | (l/h)                      | 1.5                                  | 1.2      | 0.65        | 0.40                                 | 0.18 | 0.15 |
| Electrical power (Watt)                                                                                                    | in operation               | 132                                  | 86       | 46          | 39                                   | 35   | 34   |
|                                                                                                                            | at start – after 25 Sec.   | 120                                  |          |             |                                      |      |      |
|                                                                                                                            | in the control phase “OFF” | 32                                   |          |             |                                      |      |      |
| Rated voltage                                                                                                              | 12 Volt                    |                                      |          | 24 Volt     |                                      |      |      |
| Operating range                                                                                                            | 10 Volt                    |                                      |          | 20 Volt     |                                      |      |      |
| • Lower voltage limit: An undervoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit. |                            |                                      |          |             |                                      |      |      |
| • Upper voltage limit: An overvoltage protection in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.  | 15 Volt                    |                                      |          | 30 Volt     |                                      |      |      |
| Tolerable operating pressure                                                                                               | up to 200 kPa - 30 psi     |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Flow rate of the water pump at 2 psi                                                                                       | 1400 l/h - 370 g/h         |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Minimum water flow rate of the heater                                                                                      | 500 l/h - 132 g/h          |                                      |          |             |                                      |      |      |
| Tolerable operating temperature                                                                                            | Operation                  |                                      |          | Not running |                                      |      |      |
|                                                                                                                            | Heater / Control box       | -40 °F to +176 °F / -40 °C to +80 °C |          |             | -40 °F to +185 °F / -40 °C to +85 °C |      |      |
|                                                                                                                            | Dosing pump                | -40 °F to +122 °F / -40 °C to +50 °C |          |             | -40 °F to +185 °F / -40 °C to +85 °C |      |      |
| Weight with controller and water pump, without dosing pump                                                                 | approx. 6.2 g/h - 13.7 lb. |                                      |          |             |                                      |      |      |

### Caution:

Failure to comply with the technical data can result in malfunctions.

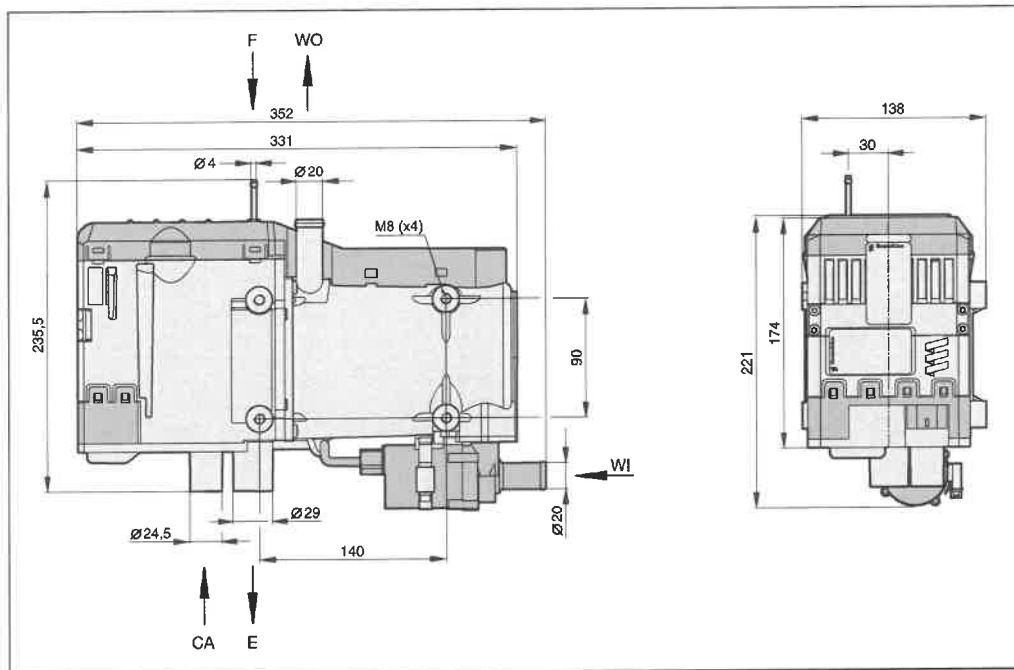


WI = Water inlet  
WO = Water outlet  
CA = Combustion air  
F = Fuel  
E = Exhaust

- 1 Control box
- 2 Burner motor
- 3 Glow plug
- 4 Flame pipe
- 5 Overheating sensor
- 6 Heat exchanger
- 7 Water pump
- 8 Combustion chamber
- 9 Flame sensor

# Introduction

## Principal Dimensions



\* All measurements in millimeters 25.4 mm = 1"

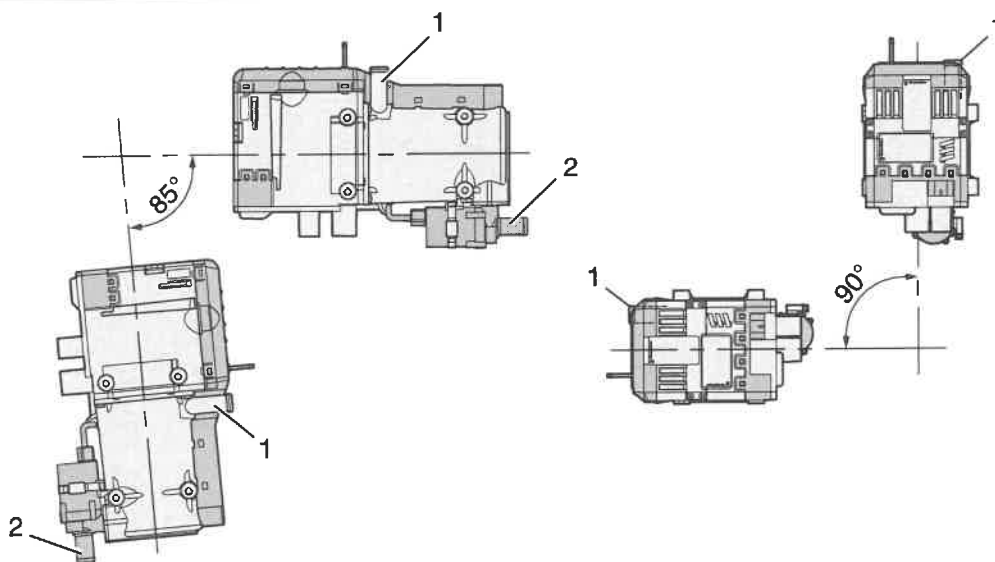
### Boxed Heaters Insure:

Minimum installation distance (clearance) to open the lid and to dismount the glow pin and the control unit.

### Insure:

Minimum installation distance (clearance) to take in combustion air.

## Permissible installation positions

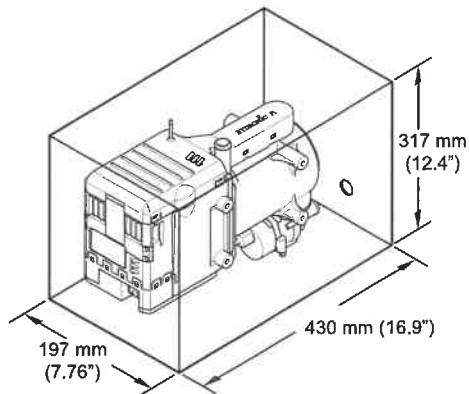


- 1 Water outlet socket, heater
- 2 Water inlet socket, water pump

# Installation Procedures



## Principal Dimensions - Boxed Version



## Heater Location

Always mount the heater in a protected area. Eg: storage compartment, engine compartments, step box or battery box. Espar recommends you use the boxed unit. Refer to fig. 1

When mounting the heater adhere to the following conditions:

- Situate the heater below the normal coolant level of the engine.
- Guard against excessive road spray.
- Keep coolant hoses, fuel lines and electrical wiring as short as possible.

## Heater Mounting

Mount the heater using the four (4) shock mounts provided with kit and one of the following mounting methods:

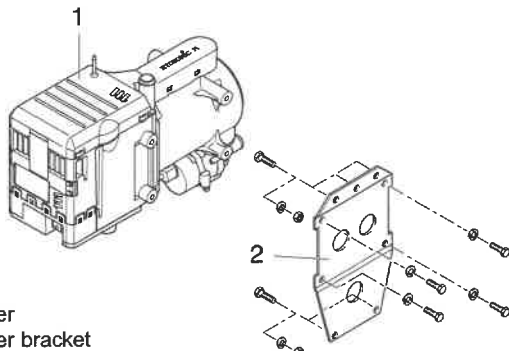
- Use the **Side Mount Bracket** to mount the heater on the side of the frame rail.
- Use a spare step box or battery box.
- Use the saddle bracket and hardware provided

**Caution:** Guard the heater against excessive road spray to avoid internal corrosion.

## Mounting and Fastening

Fix the unit holder from the installation kit to the heater using 4 hexagon screws M8 and 4 spring washers.

Fix the heater and the mounted unit holder in a suitable place in the vehicle using 5 hexagon screws M8, 5 spring washers and 5 hexagon nuts M8



- 1 Heater  
2 Heater bracket

## Arrangement of the heater

Parts of the structure and other components near the heater must be protected from excess heat exposure and possible contamination from fuel or oil.

The heater must not pose a fire hazard even when it overheats.

- This requirement is deemed to be fulfilled when adequate clearance to all parts is observed during installation, sufficient ventilation is provided and fireproof materials or heat plates are used.

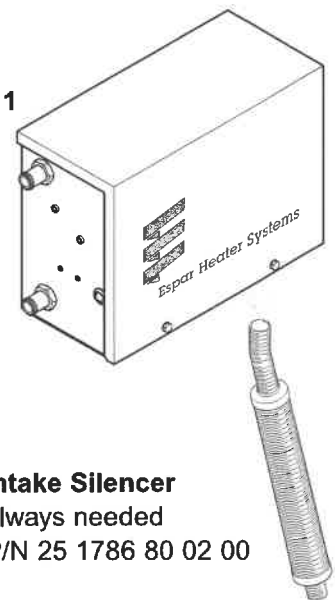
The heater must not be located in the passenger compartment. A unit may however be used in a hermetically sealed housing which also corresponds to the conditions stated above.

The factory nameplate or duplicate must be affixed so that it can still be easily read when the heater is installed in the vehicle.

All appropriate precautions must be taken when arranging the heater to minimise the risk of injuries to persons or damage to other property.

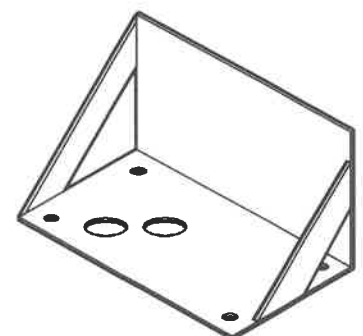
Fig. 1

**Box Base**  
P/N 25 2800 40 10 02  
**Box Lid**  
P/N 25 2800 40 10 03



**Intake Silencer**  
always needed  
P/N 25 1786 80 02 00

**Side Mount Bracket**  
P/N 20 2900 40 00 75



# Installation Procedures

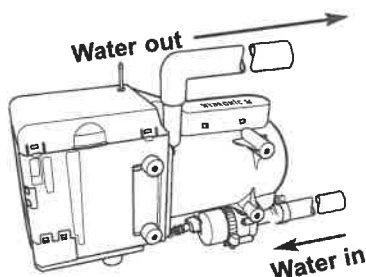
## Heater Plumbing

The heater is incorporated into the engine's cooling system for engine preheating.

## Engine Plumbing

Follow these guidelines and refer to the engine plumbing diagram shown below.

- Install hose fittings into the engine block for pick-up and return lines.
- Use existing holes in the engine block (ie. remove blanking plugs when possible).
- Use shut off valves to ensure the system can be isolated from the engine when not in use. Alternatively "T" piece connectors in existing coolant hoses can be used if no blanking plugs are available.
- Provide 20mm (3/4" ) hose barbs for hose connections.
- Use 20mm (3/4" ) hoses to ensure adequate coolant flow.
- Keep the pick up and return points as far apart as possible to ensure good heat distribution.



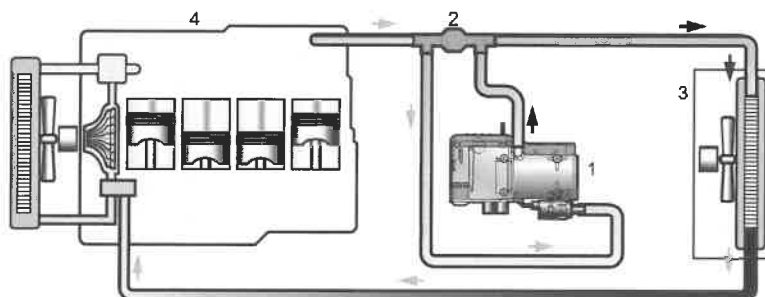
- Take the coolant from a low point on the engine to reduce aeration in the system.
- Ensure proper direction of coolant flow by taking coolant from a high pressure point in the engine and returning it to a low pressure point. (ie. pickup from back of block and return to the suction side of the engine's water pump).
- Ensure adequate flow rate through the heater by comparing the incoming and outgoing coolant temperatures while the heater is running. If the rise in temperature exceeds 10°C (18°F), coolant flow must be increased by modifying the plumbing.
- Ensure the heater and water pump are installed as low as possible to allow the purging of air.
- If a bunk heat exchanger is incorporated into the system, proper plumbing layouts must be followed.

**Caution:** It is possible for the coolant and components of the coolant circuit to get very hot.

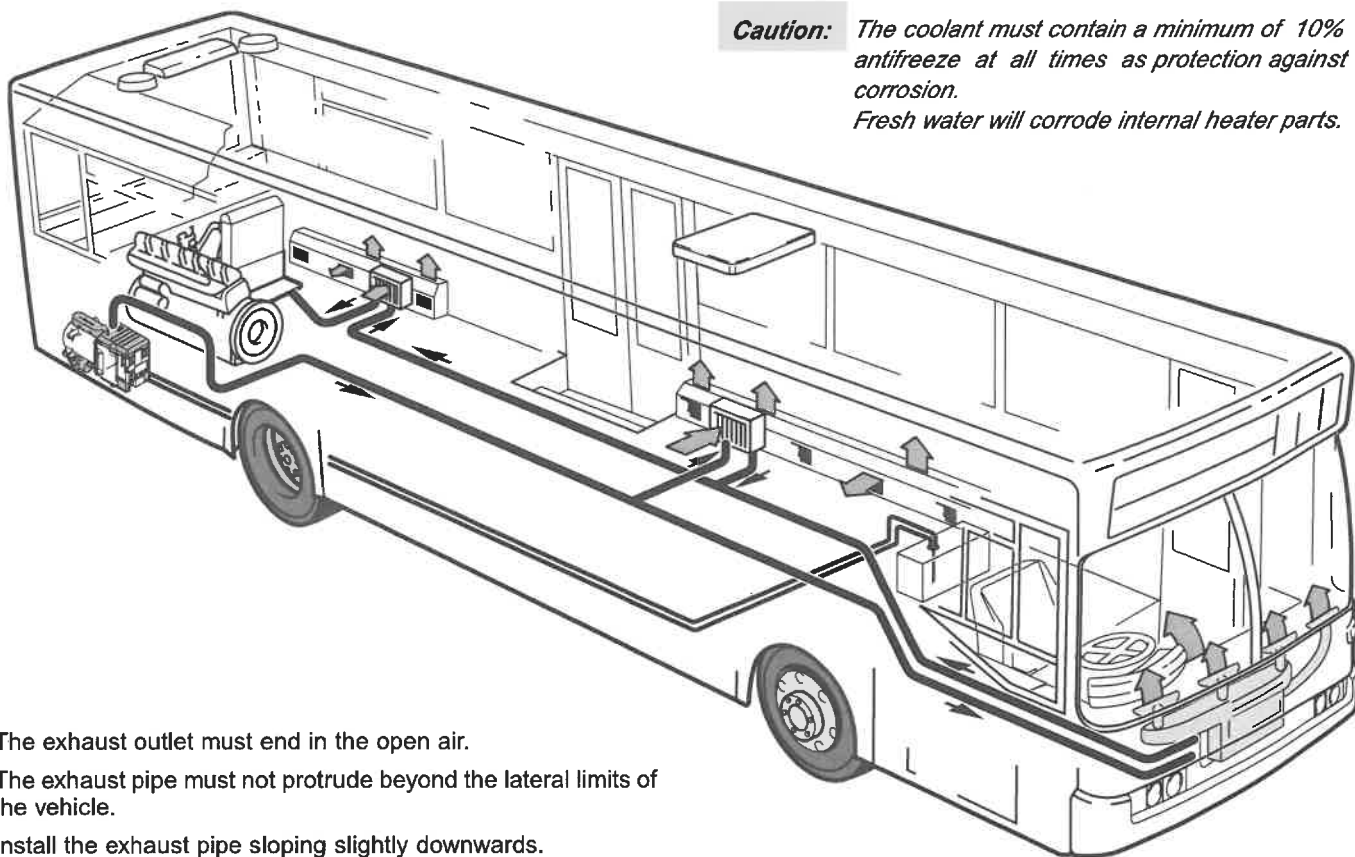
- Parts conveying water must be routed and fastened in such a way that they pose no temperature risk to man, animals or material sensitive to temperature from radiation / direct contact.
- Before working on the coolant circuit, switch the heater off and wait until all components have cooled down completely, if necessary wear safety gloves.

### Caution:

- When installing the heater, please take note of the direction of flow of the coolant circuit.
- Fill the heater and water hoses with coolant before connecting to the coolant circuit.
- Route the water hoses without any kinks, and in a rising position if possible.
- When routing the water pipes, observe a sufficient clearance to hot vehicle parts.
- Protect all water hoses / water pipes from chafing and from extreme temperatures.
- Secure all hose connections with hose clips.
- After the vehicle has been operating for 2 hours or travelled 100 km, tighten the hose clips again.
- The minimum water flow rate is only guaranteed if the temperature difference of the heating medium does not exceed 15°C (60°C) between water inlet and water outlet during heating.
- Only overpressure valves with an opening pressure of min. 6 psi – max. 30 psi bar may be used in the coolant circuit.
- The coolant liquid must contain at least 10 % antifreeze all year round as corrosion protection.
- The cooling liquid must contain sufficient antifreeze for low temperatures.
- Before commissioning the heater or after changing the cooling liquid, the whole coolant circuit including heater must be vented free of bubbles according to the instructions issued by the vehicle manufacturer.
- Only top up with coolant approved by the vehicle manufacturer.



- 1 Heater
- 2 Non-return valve (Optional)
- 3 Heat exchanger
- 4 Vehicle engine



**Caution:** The coolant must contain a minimum of 10% antifreeze at all times as protection against corrosion.  
Fresh water will corrode internal heater parts.

- The exhaust outlet must end in the open air.
- The exhaust pipe must not protrude beyond the lateral limits of the vehicle.
- Install the exhaust pipe sloping slightly downwards. If necessary, make a drain hole approx. Ø 5 mm at the lowest point to drain off condensation.
- Important functional parts of the vehicle must not be impaired (keep sufficient clearance).
- Mount the exhaust pipe with sufficient clearance to heat-sensitive parts. Pay particular attention to fuel pipes (plastic or metal), electrical cables and brake hoses etc.!
- Exhaust pipes must be fastened safely (recommended clearance of 50 cm) to avoid damage from vibrations.
- Route the exhaust system so that the emitted fumes are not sucked in with the combustion air.
- The mouth of the exhaust pipe must not get clogged by dirt and snow.
- The mouth of the exhaust pipe must not point in the direction of travel.
- Always fasten silencer to the vehicle.
- The exhaust end pipe should be much shorter than the flexible exhaust pipe from the heater to the exhaust silencer.

## Fuel Quality

This means that difficulties are only to be expected for extreme drops in temperature, as also apply to the vehicle engine. Please also refer to the vehicle manual.

If no special diesel fuel is available for low temperatures, then kerosene or gasoline should be mixed with the fuel according to the following table:

| Temperature                           | Winterdiesel | Addition                |
|---------------------------------------|--------------|-------------------------|
| 0 °C to -25 °C<br>(32 °F to -13 °F)   | 100 %        | —                       |
| -25 °C to -40 °C<br>(32 °F to -13 °F) | 50 %*        | 50 % paraffin or petrol |
|                                       | 50 %*        | —                       |

\* or 100 % special cold diesel fuel (Arctic diesel).

### Note: **HYDRONIC M8 Biodiesel**

The heater is approved for operation with biodiesel up to a temperature of -8 °C (17.5 °F) (the flowability reduces at temperatures below 0 °C (35 °F)).

- When using 100 % biodiesel, the heater should be run on diesel fuel twice a year (in the middle and at the end of a heating period) to burn off possibly accumulated biodiesel deposits. To do so, let the vehicle tank run almost empty and fill with diesel fuel without adding any biodiesel. While running on this tank filling, switch the heater on 2 to 3 times for 30 minutes at a time at the highest temperature setting.
- If constantly operated with diesel / biodiesel mixtures of up to 50 % biodiesel, intermediate operation with pure diesel fuel is not necessary.

### **HYDRONIC M10 / HYDRONIC M12**

Both heaters are not approved for operation with biodiesel. Up to 10 % biodiesel may be added.

## Installation Procedures

### Fuel System

The Hydronic MII boxed unit is most commonly provided with the fuel metering pump mounted inside the box. This is to reduce installation time and to protect the pump from corrosion. If specifications cannot be met the pump must be mounted externally. See illustration for connections and specifications. All parts necessary to do the installation are included in the kit as shown.

**Note:** Fuel line limits must not be exceeded.  
Ensure that the following conditions are met.

Bottom of the fuel metering pump must be within a height of 2'6" of the bottom of the fuel pick-up pipe.

Fuel metering pump must be within a total distance of 6'6" from the fuel pick-up pipe.

Pressure runs of less than 1.3 mtrs (50") use only 3.5mm rubber (360 75 300)

### Control and Safety Devices

#### Emergency shutdown – EMERGENCY OFF

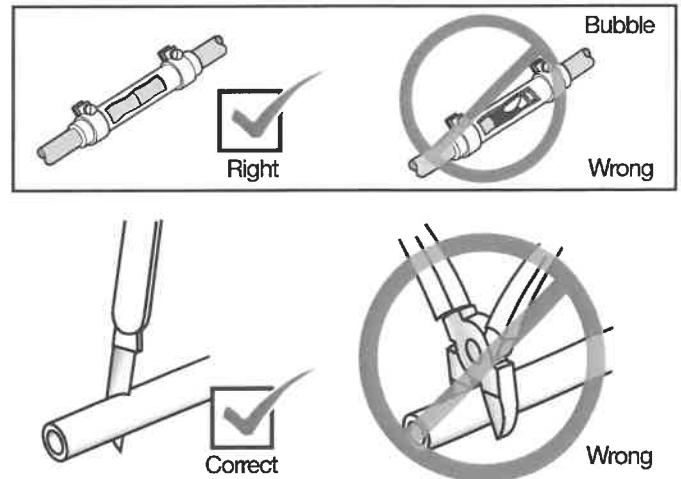
If an emergency shutdown – EMERGENCY OFF – is necessary during operation, proceed as follows:

- Switch the heater off with the control
- pull the fuse out
- disconnect the heater from the battery.

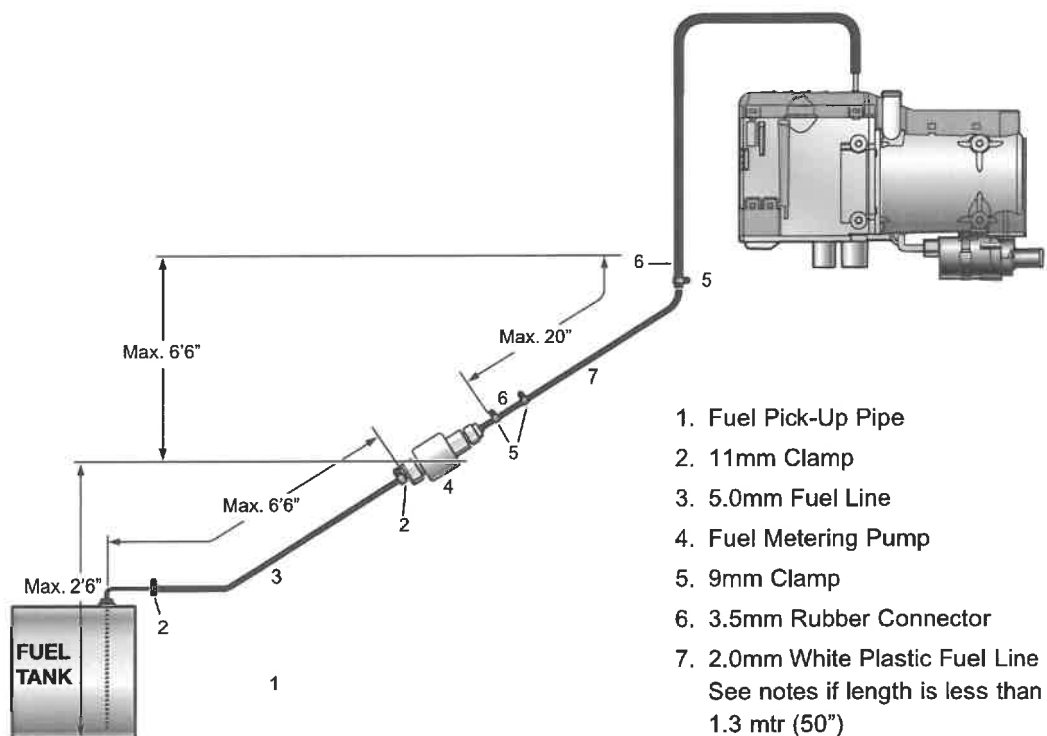
### Fuel Line

- Route fuel lines from the fuel pick-up pipe to the heater.
- Use Espar approved fuel lines.
- Other sizes or types of fuel lines may inhibit proper fuel flow.
- Make proper butt joints using clamps and connector pieces as shown
- Use a sharp utility knife to cut plastic fuel lines to avoid burrs.

**Note:** Butt joints and clamps on all connections.



### Fuel System Tolerances





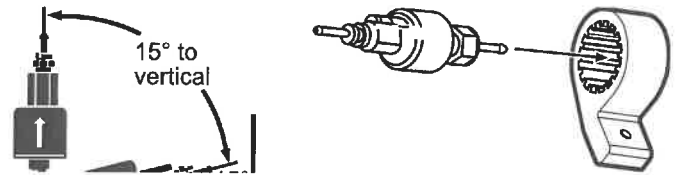
## Installation Procedures

### Fuel Metering Pump Installation

If the pump needs to be mounted externally follow these guidelines:

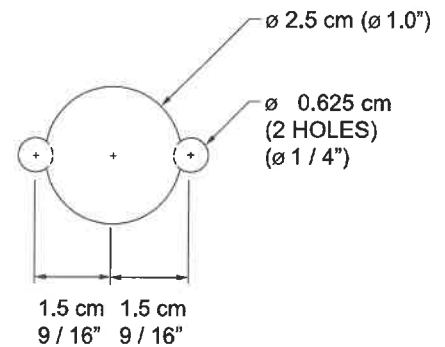
- Choose a protected mounting location close to the fuel pick-up pipe and heater.
- Using the bracket and rubber mount provided, install pump as shown.

**Note:** Proper mounting angle of the pump is necessary to allow any air or vapor in the fuel lines to pass through the pump rather than cause a blockage.

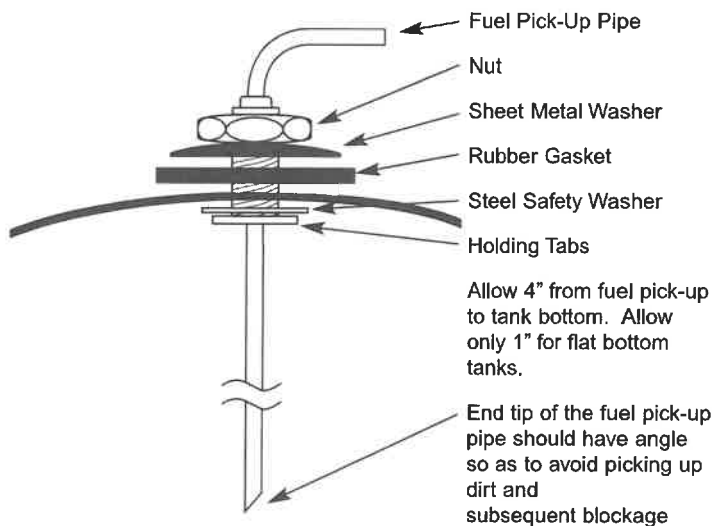
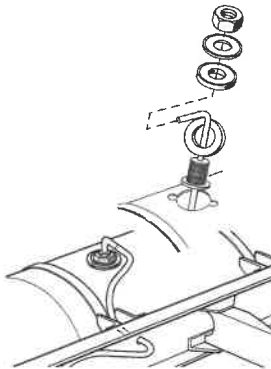


### Fuel Pick-Up Pipe Installation (Standard Pick-Up)

- Choose a protected mounting location close to the pump and heater. A spare fuel sender gauge plate provides an ideal mounting location.
- Drill the mounting holes as shown.
- Cut the fuel pick-up pipe to length.
- Mount the fuel pick-up pipe as shown
- Lower the fuel pick-up pipe (with reinforcing washer) into the tank using the slot created by the two 0.6cm (1/4") holes.
- Lift the assembly into position through the 2.5cm (1") hole.
- Assemble the rubber washer, metal cup washer and nut.



**Note:** Drill the two (1/4") holes first.



### ( Optional Pick-Up Pipe with NPT fitting )

- Remove an existing plug from the top of the fuel tank.
- Cut the fuel pick-up pipe to length.
- Secure the fuel pick-up pipe into position using the combined NPT compression fitting as shown

**Note:** NPT fittings are available in various sizes (Refer to parts catalogue).



# Installation Procedures

## Electrical Connections

**Caution:** To avoid potential short circuit damage during installation, insert main fuse into the power harness after all electrical connections are complete.

### A) Power Harness.....

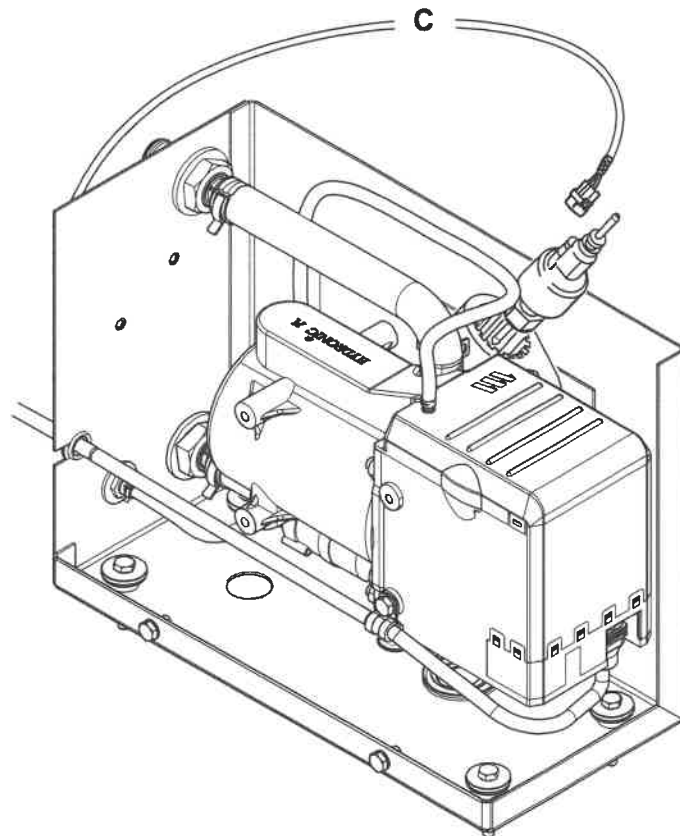
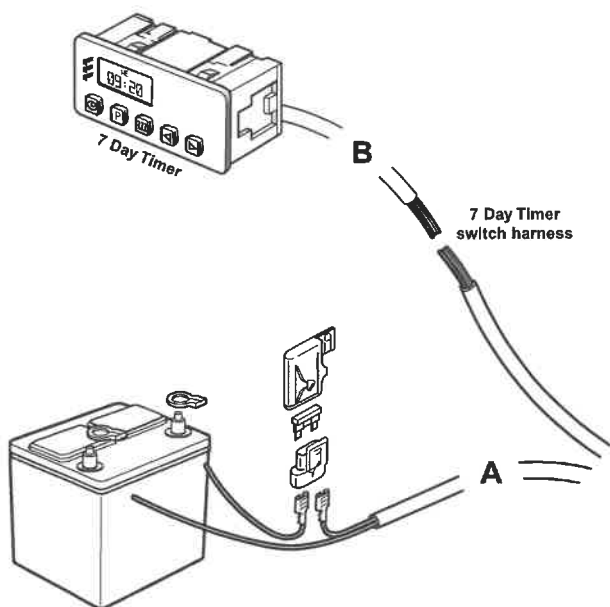
**Note:** Wire must be inserted into fuse holder prior to terminating.

### B) Switch Harness.....

### C) Fuel Metering Pump Harness.....

**Note:** All harnesses should be cut to length. All exposed electrical connections should be coated with protective grease.

- 2 core harness (**red, brown**).
- Connect red wire to fuse link and terminal.
- Attach ring terminal to vehicle battery (+).
- Connect brown wire to vehicle battery (-) using ring terminal provided.
- Insert fuse. (15A-24V, 20A-12V)
- 4 core harness (**red, brown, yellow, blue/white**)
- Run to location of switch. Make terminal connections at switch. Espar has different available switches. See switch instructions for more information.
- 2 core harness (**green, green**).
- Fuel Metering Pump Harness is pre-connected when box is provided with pump pre-mounted.
- If mounted externally, connect wires to fuel metering pump using connector and terminals supplied, with the heater - (no polarity required).



Shown is a *Hydronic MII* boxed version, 12 volt with Standard - Power, Switch, Fuel Metering Pump harnesses and optional 7 day timer.

Other timers or switch options are available.

Easy Start



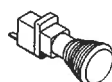
Mini Timer



Programable Timer



Push and Pull Switch



# Installation Procedures

## Exhaust Connection

A 30 mm flexible tube exhaust pipe with a length of 1M long is supplied with the kit for the exhaust. An exhaust clamp is needed to secure the exhaust to the the heater. The exhaust hose cannot be any longer than 2 m. Connect the exhaust as follows:

- Connect the exhaust pipe to the exhaust port on the heater and attach with clamp provided. Feed the exhaust pipe through the silicone (white) grommet on the bottom of the box.
- Run exhaust to an open area to the rear or side of the vehicle so that fumes can not build up and enter the passenger compartment or the heater combustion air intake.
- Install exhaust pipe with a slight slope or drill a small hole in the lowest point to allow water to run off. Any restriction in exhaust will cause operational problems.
- Route the exhaust pipe from the heater using holders provided.

**Caution:** Run exhaust so that it cannot be plugged by dirt, water or snow. Ensure the outlet does not face into the vehicle slip stream.

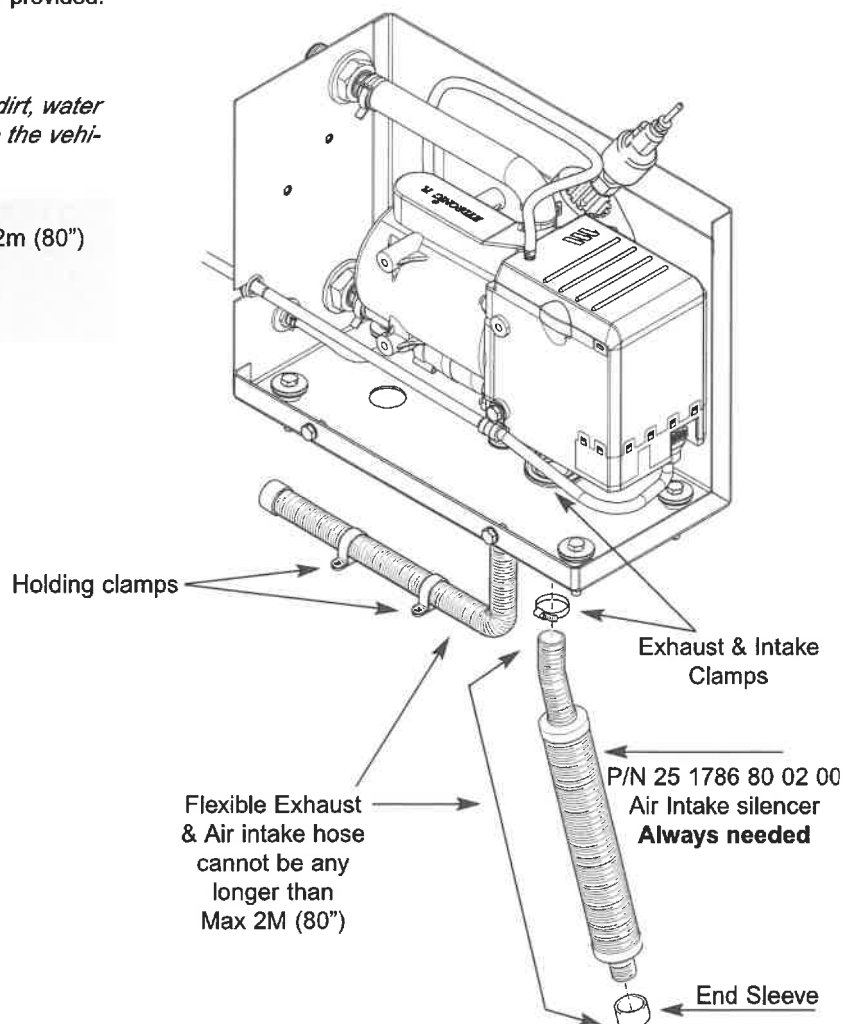
- Note:**
1. Exhaust hose cannot be any longer than 2m (80")
  2. Minimum length 0.2 m (8")
  3. Air intake silencer always needed.

## Intake Connection

Combustion air must be drawn in from the outside of vehicle. The combustion air opening must be kept free at all times.

- Connect the air intake pipe to the intake port on the heater and secure with clamp provided.

**Caution:** Do not install the intake opening facing the vehicle slipstream. Ensure that the opening cannot become clogged with dirt or snow and that any water entering the intake can drain away.



### Warning: Asphyxiation Hazard

Route exhaust beyond the skirt of the cab and outside of the frame area. Route exhaust so that the exhaust fumes cannot enter the passenger compartment. Failure to comply with this warning could result in Asphyxiation.

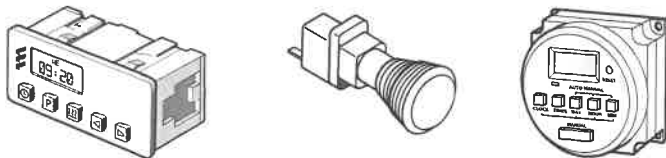
### Warning: Fire Hazard

The exhaust is hot, keep a minimum of 5cm (2") clearance from any heat sensitive material. Failure to comply with this warning could result in fire and serious injury.

# Installation Procedures

## Operating Switches

A 7 Day Timer, a Push/Pull switch or an easy start timer are available for the heater.

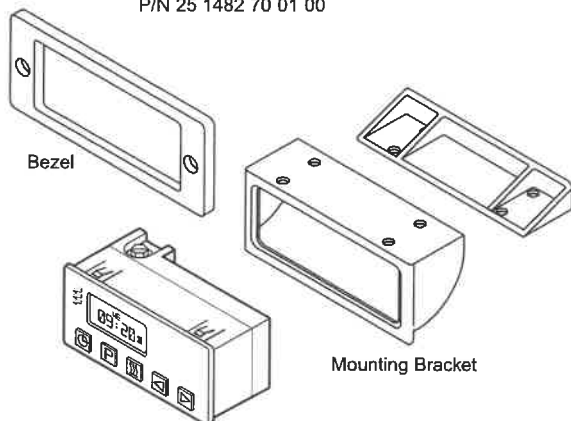


## 7 Day Timer Instructions

The 7 Day Timer has been designed to provide a simple means to control the operation of the heater system and to include the capability for diagnostics. This timer connects to the diagnostic circuit of the heater. The timer then displays any heater fault codes in three digit number form automatically. The timer allows for pre-selection of turn on time, up to 7 days in advance, as well as an option for run times up to 2 hours before automatically turning off. In addition, there is an on/off switch for manual operation. By default the timer is pre-set by Espar to operate for two hours. Refer to instructions provided with timer for setting options.

- Mount bezel into dash and insert timer or use Espar's optional mounting bracket and secure to dash.
- Use hardware supplied for connections.
- Connect the switch harness to the connector at the heater and run harness to switch location. (Harness should be neatly routed and secured under dashboard).
- Cut harness to length and terminate wires. Attach using connectors provided.
- Refer to timer instructions for other wiring options.

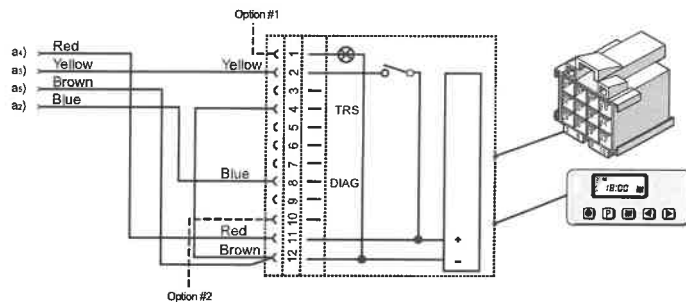
Mounting Bracket & Bezel  
P/N 25 1482 70 01 00



**Note:** If installing a remote starter, refer to remote starter instructions before terminating wires.

**Option #1:** Dash lights to timer - connect wire between dash lights circuit and timer at terminal #1.

**Note:** The timer display is automatically illuminated while the heater is operating. Connecting pin 1 to the vehicle dimmer switch will allow the timer display to illuminate with the vehicles dash lights.



**Option #2:** Operate heater continuously - connect wire from ignition circuit to terminal #10.

**Note:** An alternative to connecting pin 10 to the vehicle ignition accessories "On" circuit may also be considered for some applications where extended run times are desired. Connecting pin 10 with the red wire will enable the heater to run continuously on manual mode.

## Operating Instructions

### Setting Time and Weekday

Push button once 12:00 will begin to flash (this will occur upon initial hook up to power).

Using or set the present time of day (24 hour clock). When the time stops flashing the time has been stored. The weekday will now begin to flash.

Use or to set the present weekday.

When the weekday stops flashing the weekday has been stored.

When the vehicle ignition is turned "on" the time display will appear, if optional connection on pin 10 is installed.

When the vehicle ignition is turned "off" the timer display will go off after 15 seconds.

### Changing the Time or Day

Push and hold button until the time display begins to flash. Continue to set the time as listed in setting time and weekday.

### Using the Timer with the Vehicle Ignition "Off"

Push button.

will appear on the display as well as the operation countdown timer.

The running time is factory set to maximum of 120 minutes. This running time can be reset once or permanently as desired.

### Adjusting Preheat Time Once

Press button.

The will appear in the display and the preselected run time will appear in the display (maximum time of 120 minutes). Use the or to adjust the desired run time.

### Adjusting the Heater Preheat Time Permanently (Maximum Preheat Time of 120 minutes)

Push and hold (about 3 seconds) until the display lights up and flashes. Release button.

Use or to set the new fixed preheat time.

When the display goes off the new preheat time is set.

**Note:** At the end of a preheat cycle the timer will turn the heater off. The heater will complete a cool down cycle and turn itself off.



## Installation Procedures

### Using the Heater Manually with the Vehicle Accessory "On"

(Optional wire on pin 10 is connected to the ignition lock) Push  button.

The  symbol will appear in the display next to the time of day. The time of day will remain displayed during ignition on operation. The heater will function continually as long as the vehicle ignition is "On".

When the vehicle ignition is turned "Off" the heater will continue to operate for an additional 15 minutes.

The run time can be altered by pressing the  or  buttons. The heater can be turned off by pressing  button.

### Set Preheat Times into Memory

Press  button until the desired memory location is shown in the display (Three memory locations are available).

Using the  or  buttons set the desired preheat start time of day.

When the time stops flashing the time of day is set.

Using the  or  buttons set the desired day of the week. When the day of the week stops flashing the day is set.

### To Use Preset Start Times

Press the  button until the desired memory location appears in the display.

The heater will start at the day and time displayed.

The display will go off in 15 seconds. The memory location number will stay displayed (1, 2 or 3).

**Note:** When preset is chosen  this symbol will flash red.

### To Turn Heater "Off" - All Modes

Press the  button once.

The heat signal to the heater will be turned "Off".

The heater will do a normal cooldown and turn itself "Off".

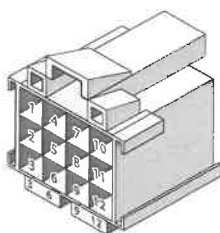
**Note:** • This timer is equipped to display fault code numbers if the heater should shut down due to an operating fault. The fault code will show in the timer display next to the flashing heat wave symbol. This applies to all current model heaters when the blue diagnostic wire is connected.

- If the timer is purchased without the harness kit, the following heaters will need a load relay installed (D8Lc, D7W, D12W, D24W and D30W). These heaters carry a load on the switch wire. (i.e. fuel metering pump or noid sole valve).

- An outside temperature sensor is available as an option.

### Wiring Connections at Connector

|                |                                                                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Terminal 1     | Power from vehicle dash lights.                                                 |
| Terminal 2     | Heater switch wire - Yellow wire.                                               |
| Terminal 4     | Connect to vehicle ground.                                                      |
| Terminal 6     | Temperature setting "+" (air only).                                             |
| Terminal 8     | Heater diagnostic lead - blue wire.                                             |
| Terminal 9     | Temperature setting "-" (air only).                                             |
| Terminal 10    | To vehicle "ACC" accessory for continuous overnight use, and for unlocking ECU. |
| Terminal 11    | Positive power from heater - red "+".                                           |
| Terminal 12    | Ground lead from heater - brown "-".                                            |
| Terminal 3,5,7 | Left blank, not required.                                                       |



### Control Unit Locking

The control unit may become locked due to one of the following conditions:

- 1. Overheat** – If the heater overheats three times in succession, fault message F15 is displayed and the control unit is locked.
- 2. Too many failed start attempts** - If the heater performs many start attempts in succession (i.e. Fault 52), fault message F50 is displayed and the control unit is locked.

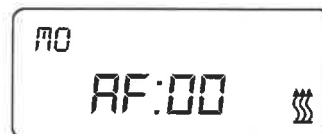
### Unlocking Control Units and Erasing Fault Memory

**Note:** The electrical connection for the ignition / accessory wire to the timer terminal #10 must be in place.

1. Turn on the vehicle ignition to activate timer display.
2. Press the  key. The current fault code (i.e. F15 or F50) is now displayed.
3. Press the  key and hold it down and press the  key within two seconds. The timer is now in the retrieval mode.
4. Turn off the ignition.
5. Press the  key and hold it down and press the  key within two seconds and hold it down.
6. While holding down   keys, turn ignition on and wait until the following display appears:



7. Press the  key to turn the heater off.
8. Press the  key to turn the heater on.
9. Repeat step three. The following display appears:



10. The control unit lock is cancelled after three seconds and the heater starts.

### Retrieving the Stored Fault Codes

1. Press the  key. The heater is switched on.
2. Press the  key and hold it down and press the  key within two seconds. The current fault code is now displayed (Example: AF:64).
3. The stored fault codes (maximum of 5) can now be retrieved using the arrow keys and (Example: F1:64).

**Note:** Consult the Troubleshooting and Repair manuals for code definition and corrective action. If the heater is not being operated using the 7-day timer, fault code retrieval can be obtained using the "Fault Code Retrieval Device", part number: 20 2900 70 50 20.

# Installation Procedures

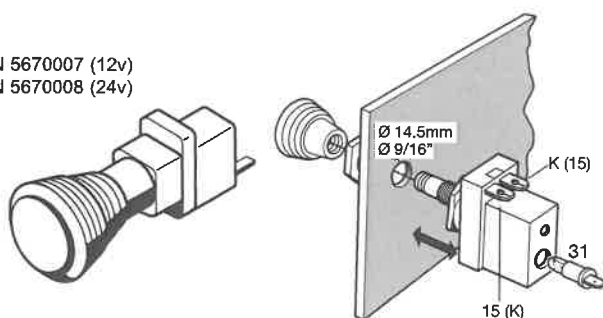
## Push/Pull Switch

- Mount switch in a location where it is easily accessible
- Mount using hardware supplied
- Connect the switch harness to the connector at the heater and run the harness to the switch location
- Cut harness to length at the switch and install terminals
- Connect wiring as described below

**Note:** Switch light glows when pulled out and is off when pushed in.

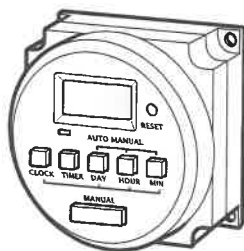
|              |                                                                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Brown- 31    | Power from battery “-”                                                |
| Red- K(15)   | Power from battery “+”                                                |
| Yellow-15(K) | Switch control to the heater                                          |
| Blue/White   | Diagnostic from heater (disregard - tape end and tie off to the side) |

P/N 5670007 (12v)  
P/N 5670008 (24v)



## Programmable Timer

P/N 5670100 (12v)  
P/N 5670099 (24v)



**IMPORTANT:** This electronic timer has a maximum loading printed on the rating label and under no circumstances should this be exceeded.

### Features:

- Up to 8 ON and OFF switches a day/56 ON and OFF switches per week
- Option to program individual days or 8 different weekday groups
- Minimum switching period of one minute
- Summer/Winter time changeover
- Easy to read LCD display
- Manual Override button
- Battery Back-up

**Note:** As soon as you have connected 12 volts you will have to push down the RESET button to activate the timer.

### Setting the time

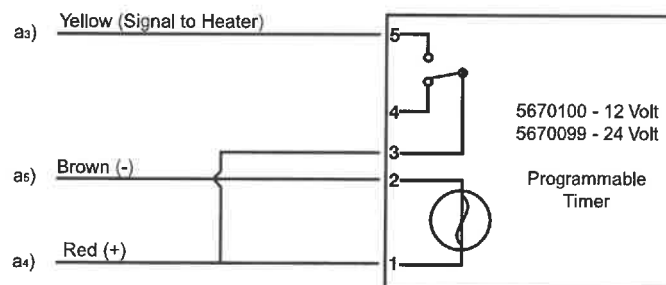
Press and hold the CLOCK button.  
Press DAY button to select the correct day.  
Press HOUR button to select the correct hour.  
Press MIN button to select the correct minutes.  
When the MIN button is released the time will be set.

Holding down or repeatedly pressing the appropriate button will advance the days, hours and minutes.

### Programming of Switching Times

The Auto Time Switch has the capacity for 8 ON/OFF switches. By using the blocks of days available, you can save program capacity. The block days are:

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU – Individual days of the week  
MO, TU, WE, TH, FR  
SA, SU  
MO, TU, WE, TH, FR, SA  
MO, WE, FR  
TU, TH, SA  
MO, TU, WE



### Programmable Timer Instructions

Each ON time and each OFF time, the days, hours and minutes must be set.

Press the TIMER button once to set the first ON time – you will see “on” and the number “1” appears.

Enter the first ON time.

Press the DAY button to choose the required day or block of days.

Set the hour and minutes using the HOUR and MIN buttons.

Press TIMER button to save first on time and are ready to set first off time you will see “OFF” and the number “1” appear.

Use the DAY, HOUR and MIN buttons as above.

Press the TIMER button to save off time.

Repeat the same steps for the remaining 7 ON and OFF settings as desired.

When you have set the required ON/OFF settings, press the CLOCK button to return the display to the clock.

The timer is now ready to operate.

**Note:** You can check the settings you have programmed by pressing the TIMER button repeatedly. Each setting will appear on the screen.



**Notes:**

---

# Heater Operation

## Pre-Start Procedures

Upon completion of installation prepare the heater as follows:

- Check all fuel, electrical and plumbing connections.
- Refill the engine coolant.
- Bleed air from the coolant system by running the engine and refilling the antifreeze as needed. Resecure heater hose.
- Run engine to further bleed the system
- Top up engine coolant.

## Start Up

Once switched on, the following sequence occurs:

- Control unit does a systems check (flame sensor, temperature, and various other control unit checks).
- Water pump starts circulating coolant fluid.
- Combustion air blower starts.
- Glow pin begins to preheat 20-30 secs.
- After about 20-30 seconds the Fuel Metering Pump starts delivering fuel and the combustion air blower ramps up gradually.
- Once ignition takes place the flame sensor alerts the control unit and the control unit shuts off the glow pin (ignition time: 1.5 - 2 minutes).

**Note:** If the heater fails to start the first time it will automatically attempt a second start. If unsuccessful the heater will shut down completely.

**Note:** On initial start up the heater may require several start attempts to self prime the fuel system.

## Heating Mode

At the initial start the heater is operated with the "POWER" stage until the water temperature exceeds the "POWER" / "HIGH" changeover threshold.

### HYDRONIC M8 / M10

Then, depending on the heat requirement, the heater switches to the "HIGH – MEDIUM – LOW – STAND BY" stages.

If the heating requirement in the "LOW" stage is so small that the cooling water temperature reaches 85 °C, the heater switches from "LOW" to "STAND BY".

### HYDRONIC M12

Then, depending on the heat requirement, the heater switches to the "HIGH – MEDIUM 1 / MEDIUM 2 / MEDIUM 3 – LOW – STAND BY" stages.

If the heating requirement in the "LOW" stage is so small that the cooling water temperature reaches 85 °C, the heater switches from "LOW" to "STAND BY".

This is followed by the after-run with additional after glowing of the glow plugs (like when heater is switched off).

After the cooling water has cooled to approx. 70 °C the HYDRONIC M8 / M10 heater starts in the "MEDIUM" stage, the HYDRONIC M12 heater in the "MEDIUM 1" stage.

If the cooling water temperature reaches approx. 55 °C the temperature sensor switches the vehicle fan on.

## Temperature Drop

Temperature drop only becomes active while the vehicle is running and if the heater is switched on. The control stages are reached earlier and the heater's control action is adjusted to the lower heat requirement.

The temperature can be lowered by connecting the positive cable (+) to connector S2, terminal C3 of the heater (see circuit diagrams).

## Switching Off

With the switching off the heater starts the after-run of 180 sec. During the after-run the first glow plug is switched on after 90 seconds for a period of 45 seconds, then the second glow plug is switched on until the end of the after-run.

## Safety Equipment

The heater is equipped with the following control and safety devices.

- If the heater does not ignite within 74 seconds after the fuel starts to pump, the start is repeated.  
If the heater still does not ignite after another 65 seconds of fuel being pumped, the heater is automatically shut down. After an unacceptable number of failed start attempts, the control box is locked.\*
- If the flame goes off by itself during operation, the heater is restarted.  
If the heater does not ignite within 74 seconds after the fuel starts to pump again, the heater is automatically shut down. The shutdown on faults can be cancelled by briefly switching off and on again.
- In the case of overheating (e.g. water shortage, poorly ventilated cooling water circuit), the overheating sensor triggers, the fuel feed is interrupted and the heater is automatically shut down.  
Once the cause of the overheating has been eliminated, the heater can be re-started by switching it off and on again (provided that the heater has cooled down sufficiently, cooling water temperature < 70 °C).  
After the heater has been shut down due to overheating an unacceptable number of times, the control box is locked.\*

\* The ECU can be unlocked and the fault can be displayed with:

- EasyStart.
- Diagnostics Unit.
- EDiTH diagnostics software.

For operation and fault list, please refer to the enclosed operating instructions or these troubleshooting and repair instructions.

- If the lower or upper voltage limit is reached, the heater will shut down.
- The heater does not start up if the electric cable to the metering pump is not connected.
- If one of the two glow plugs is defective, the start sequence takes place with one glow plug only.
- The speed of the blower motor is continuously monitored. If the blower motor does not start up, if it is blocked or if the speed differs by > 12.5 % of the desired speed, the heater will automatically shut down after 60 sec.
- The function of the water pump is continuously monitored.

## Warning:

The heater must be switched off while any fuel tank on the vehicle is being filled.

The heater must not be operated in garages or enclosed areas.



# Heater Operation



## Heater Wiring

The heater is to be connected up electrically according to the EMC directives.

### Caution:

EMC can be affected if the heater is not connected up correctly.  
For this reason, comply with the following instructions:

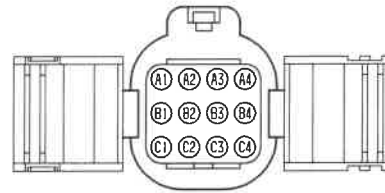
- Ensure that the insulation of electrical cables is not damaged.  
Avoid:  
chafing, kinking, jamming or exposure to heat.
- In waterproof connectors, seal any connector chambers not in use with filler plugs to ensure they are dirt-proof and water-proof.
- Electrical connections and ground connections must be free of corrosion and firmly connected.
- Lubricate connections and ground connections outside the heater interior with contact grease.

**Note:** Comply with the following when wiring the heater and the control unit: fuses and controllers.

- Electrical leads, must be positioned in the vehicle so that they can function perfectly under normal operating conditions without impairment (e.g. due to heat exposure, moisture, etc.).
- The following wire gauge are to be used between the battery and heater.  
This ensures that the max. allowable voltage drop in the cables does not exceed 0.5 V for 12 V or 1 V for 24 V rated voltage.  
Cable cross-sections for a cable length (plus cable + minus cable) of:  
– up to 5 m (plus cable + minus cable) = 10 AWG  
– from 5 m up to 8 m (plus cable + minus cable) = 8 AWG
- If the ( + ) cable is to be connected to the fuse box, the vehicle's cable from the battery to the fuse box must also be included in the calculation for the total cable length and re-dimensioned if necessary.
- Insulate unused cable ends.

If replacing the HYDRONIC 10 / M with the HYDRONIC M-II, the cable harness installed in the vehicle is retained and continues to be used, it is necessary to remove the 12-pin connector using the terminal removal tool and to rewire it according to the following table.

## 12-pin Connection Pin Assignment



Connector is shown from the lead entry side.

| Cable harness<br>HYDRONIC M         |                | Rewiring<br>12-pin connector |                         |
|-------------------------------------|----------------|------------------------------|-------------------------|
| Connection                          | Cable colour   | HYDRONIC M<br>PIN            | HYDRONIC M-II<br>PIN    |
| Metering pump                       | green          | C4 →                         | A1                      |
| Terminal (-)                        | brown          | C3 →                         | A2                      |
| Terminal (+)                        | red            | C2 →                         | A3                      |
| Plus signal<br>main battery switch  | white / red    | C1 →                         | A4                      |
| Plus signal<br>Solenoid valve relay | –              | B4 →                         | B1                      |
| Diagnosis                           | blue           | B3 →                         | B4                      |
| Plus signal<br>ADR auxiliary drive  | violet         | B2 →                         | B3                      |
| Third party control<br>Water pump   | –              | B1 →                         | B2<br>remains<br>unused |
| Blower relay                        | red / yellow   | A4 →                         | C1                      |
| D+<br>for ADR operation             | violet / green | A3 →                         | C2                      |
| Temperature drop                    | –              | A2 →                         | C3                      |
| Heater ON                           | yellow         | A1 →                         | C4                      |

# Heater Operation

## Parts list for wiring diagram, *Hydronic M-II* - 12 Volt / 24 Volt

- 1.1 Blower motor
- 1.2 Glow pin I
- 1.2.1 Glow pin II (optional 12 kW)
- 1.5 Overheating sensor
- 1.12 Flame sensor
- 1.13 Temperature sensor
  
- 2.1 Control unit
- 2.2 Fuel metering pump
- 2.5.7 Relay, vehicle blower (fan)
- 2.5.18 Relay, changeover water circuit  
(To be fitted by customer if required)
- 2.7 Main fuse           12 volt = 20A  
                              24 volt = 15A
- 2.7.1 Fuse, control option 5A
- 2.7.5 Fuse, vehicle blower (fan) 25A
- 2.12 Water pump
  
- 5.1 Battery
- 5.10 Vehicle blower (fan)

- a) Connection to 7 day timer, programmable timer, easy start or push pull switch
- b) Water circuit change-over: Relay makes contact at 68°C and breaks contact at 63 °C water temperature (with temperature drop 58 °C / 45 °C)
- c) Temperature drop
- x) Disconnect cable

- a<sub>2</sub> Diagnosis
- a<sub>3</sub> Switch on signal
- a<sub>4</sub> Power supply plus
- a<sub>5</sub> Power supply minus

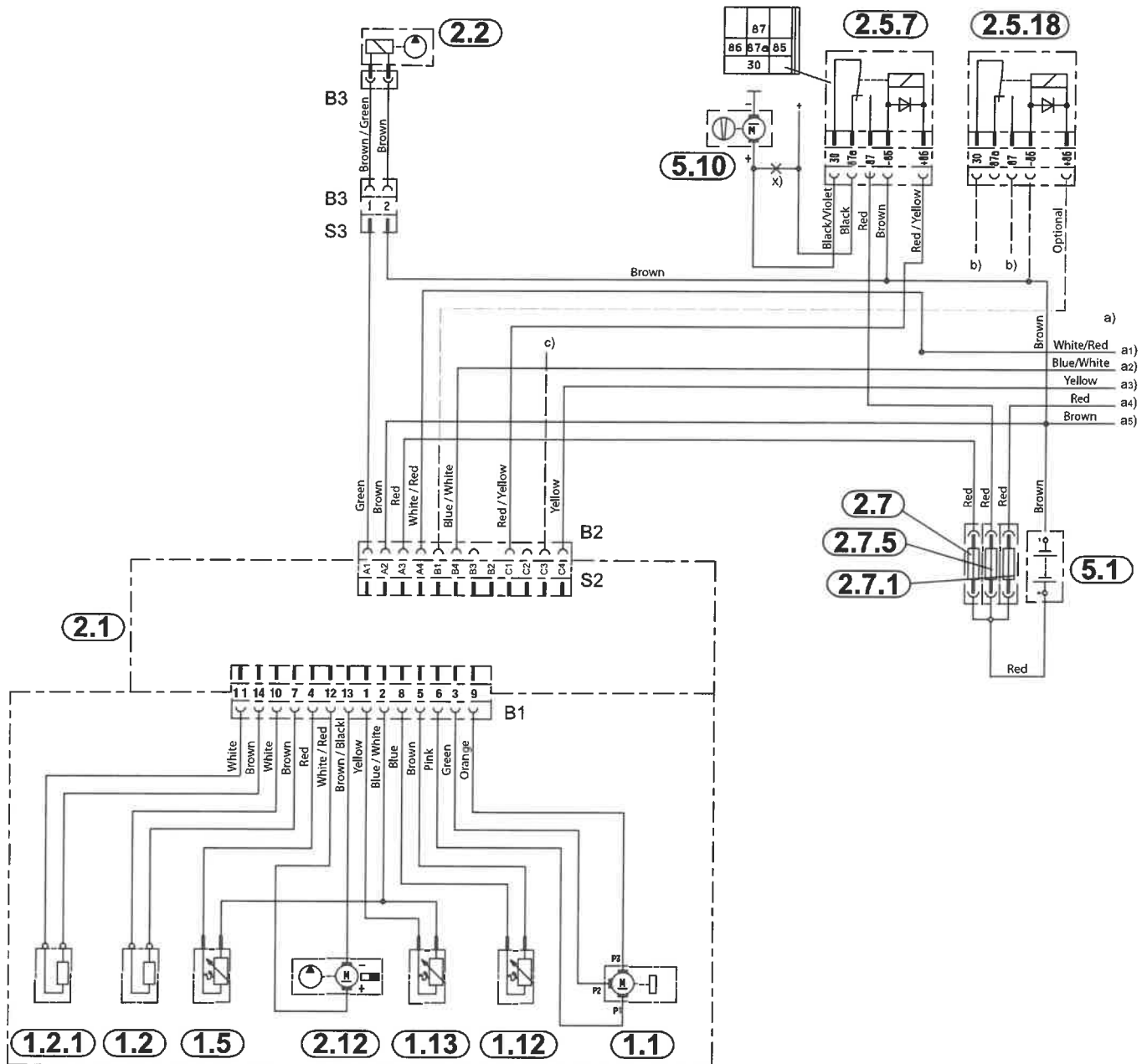
Connectors and bush holdings are shown from the cable inlet side.

**Connector pin assignment: 12-pin connector (external).**

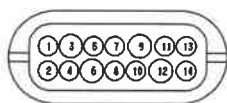
| PIN-No. | Connection               |
|---------|--------------------------|
| A1      | Dosing pump              |
| B1      | Solenoid valve, optional |
| C1      | Relay, blower            |
| A2      | Battery ( - )            |
| A3      | Battery ( + )            |
| B2      | Diagnosis cable (OEM)    |
| B3      | TRS signal (ADR)         |
| C3      | Temperature drop         |
| B4      | Diagnosis                |
| C4      | Heater ON                |

# Heater Operation

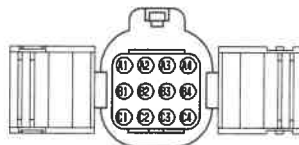
## Hydronic M-II, Wiring Diagram - 12 Volt / 24 Volt



B1



B2



B3



S2

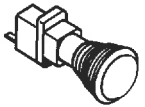
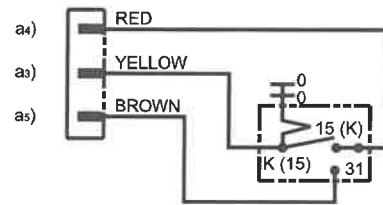


S3

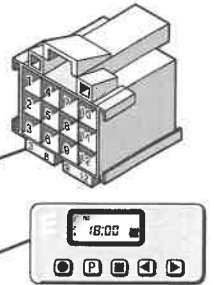
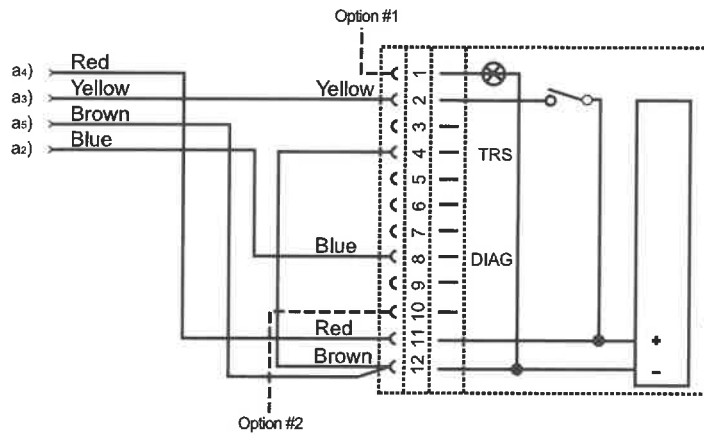


# Heater Operation

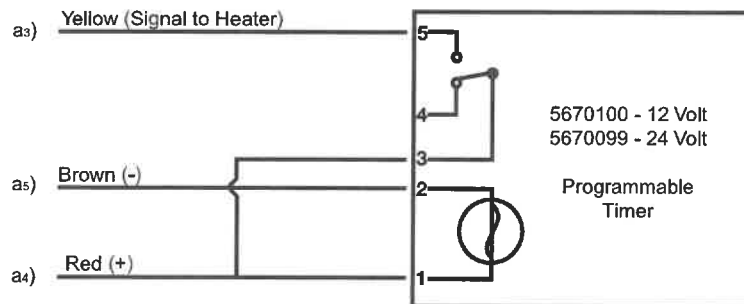
## Hydronic M-II, Controller Options



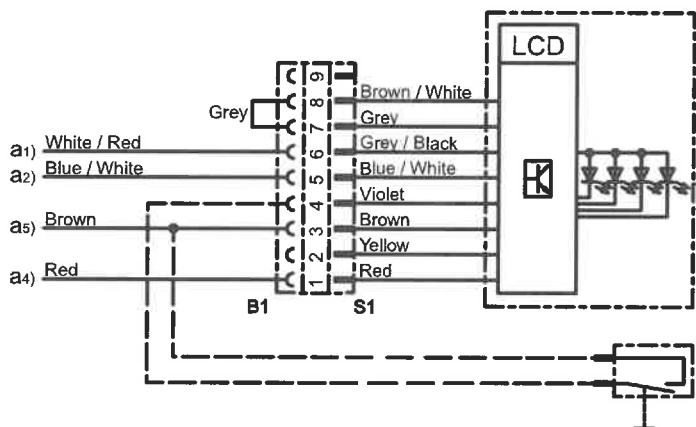
Push / Pull Switch



7 Day Timer



Programmable Timer



Easy Start T



Optional On/Off Switch



## Periodic Maintenance

- Check coolant hoses, clamps, and make sure all valves are open. Maintain the engine manufacturers recommended coolant level and ensure that the heater is properly bled after service on or involving the coolant system.
- Visual check of all fuel lines for leaks. Check and if necessary replace fuel filter inserts.
- Visual check of electrical lines and connections for corrosion.
- Run your heater at least once a month during the year (for a minimum of 15 minutes).
- Maintain your batteries and all electrical connections in good condition. With insufficient power the heater will not start. Low and high voltage cutouts will shut the heater down automatically.
- Use fuel suitable for the climate. Blending used engine oil with diesel fuel is not permitted.

## Troubleshooting

### Basic Troubleshooting

In the event of failure there are several items which should be checked first before any major troubleshooting is done.

#### Check:

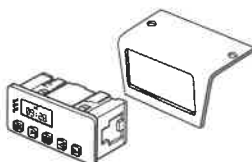
- Fuses.
- Electrical lines and connections
- Interference in Combustion air and Exhaust pipes.
- Fuel in the tank.
- Battery voltage on heater side of harness
- Coolant flow

## Self Diagnostics

The heater is equipped with self diagnostic capability. You can retrieve information on the heaters last 5 faults using the Espar 7 day timer, Espar's Fault Code Retrieval Device or ISO adapter and computer.

### Multifunction

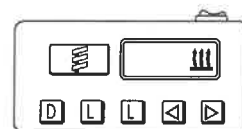
Espar's 7 day timer has a fault code retrieval device built into the unit. This function automatically activates if the heater is experiencing problems.



- Fault codes appear on the LCD display screen.
- Codes can then be translated from the charts on the following pages.
- Pg 10 - 17 for more detailed instructions.

## Fault Code Retrieval Device

### Equipment Face and Controls



Symbols seen on the display face are as follows:

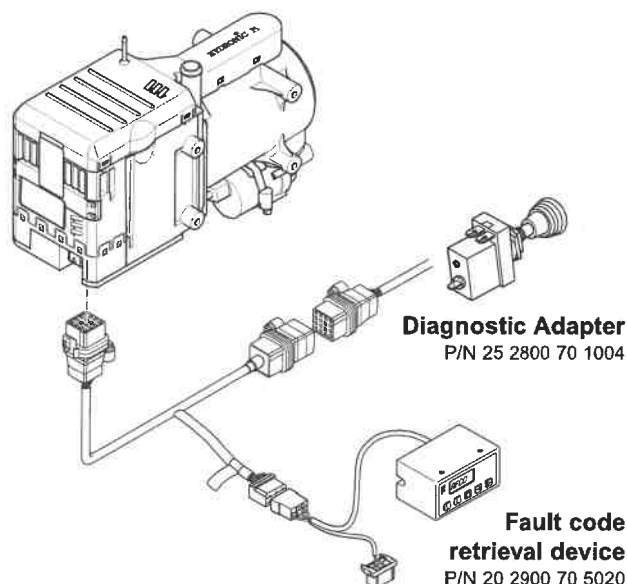
- AF** Actual fault.
- F1-F5** Up to five stored faults can be accessed. The AF and F1 are the same.
-  This sign is displayed when the heater is in operation.
- DIAG** The word (Diagnostic) will come on when the diagnostic number is requested.
- 000** Three digit diagnostic fault code number.

### Hook Up

- Disconnect the main harness from heater and insert adapter cable harness between them.
- Connect adapter cable to the cable loom of the Fault code retrieval device.
- Start diagnostic unit - switch heater on from switch.

### Instructions:

- Switch the fault code retrieval device on and wait 10 seconds.
- Press the "D" button.
- Wait 3-5 seconds for the current fault code to appear (AF).
- To review the previous faults use the arrow buttons (F1= Most Recent, F5= Oldest).
- To erase the faults that are in memory press both "L" keys at the same time.
- See the fault code chart on following pages for code number descriptions.



## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

| Fault Code | Fault Description                                                    | Causes / Repair                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — — —      | Diagnosis not possible                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter cable not connected properly.</li> <li>• Diagnostic connection damaged.</li> <li>• Internal control box fault, replace control box / blower unit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 000        | No faults                                                            | — —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 005        | Warning<br>Short circuit in "Burglar Alarm" output                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check connection and / or lead for continuity, short circuit and damage.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 009        | ADR / ADR99 shutdown                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the heater off and then on again –<br/>The shutdown must be cancelled by D+ or HA / NA.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 010        | Overvoltage cutoff                                                   | <p>Overvoltage applied to control box for at least 6 seconds<br/>→ heater not working.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect heater / cable harness plug-in connector, start the vehicle engine, measure the voltage. Connector B2, PIN A2 and A3: <ul style="list-style-type: none"> <li>– If the voltage is &gt;15 volt or &gt;30 volt, check the generator regulator and / or the battery.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                              |
| 011        | Undervoltage cutoff                                                  | <p>Undervoltage applied to control box for at least 20 seconds without interruption → heater not working.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect heater / cable harness plug-in connector, start the vehicle engine, measure the voltage. Connector B2, PIN A2 and A3: <ul style="list-style-type: none"> <li>– If the voltage is &lt;10 volt or &lt;20 volt, then check the fuses, the supply cables, the negative connections and the positive support point at the battery for voltage drop (corrosion).</li> </ul> </li> </ul> |
| 012        | Overheating                                                          | <p>Overheating sensor signals temperature greater than 120°C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure the resistive value of the overheating sensor, connector B1, PIN 2 and 4, for measured values. See page 44. <ul style="list-style-type: none"> <li>– If overheating sensor ok, check connection leads for continuity, short circuit and damage.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                           |
| 014        | Possible overheating detected<br>(Temperature difference evaluation) | <p>Difference between measured value in overheating sensor and temperature sensor is too large.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure the resistive value of the temperature sensor, connector B1, PIN 2 and 4 and connector B1 PIN 1 and 2; for measured values. See page 44. <ul style="list-style-type: none"> <li>– If temperature sensor ok, check connection leads for continuity, short circuit and damage.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                            |
| 015        | Too many overheats,<br>Control box is locked                         | <p>Control box locked due to too frequent overheating (fault code 012 or 014) in succession.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unlock the control box by deleting the fault memory, see pages 16 and 25.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 017        | Overheating,<br>Sensor threshold exceeded                            | <p>Max. temperature exceeded at the overheating sensor (180°C).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check overheating sensor → fault code 012.</li> <li>• Check control box.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 019        | Glow plug 1,<br>Ignition energy too low                              | <p>Glow plug 1 energy input is too low (&lt; 2000 Ws)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check glow plug for continuity, short circuit and damage<br/>→ Fault code 020.</li> <li>• Check control box.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

| Fault Code | Fault Description                                           | Causes / Repair                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 020        | Glow plug 1, interruption                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure cold resistance of the glow plug at approx. 20°C ambient temperature – connector B1, PIN 7 and 10.</li> <li>If the values are as follows the glow plug is ok, if the values differ – replace the glow plug.</li> <li>Measured value:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 volt – glow plug = 0.42 – 0.6 ohm</li> <li>• 24 volt – glow plug = 1.2 – 1.9 ohm</li> </ul> </li> <li>– If the glow plug is ok, check the lead harness of the glow plug for continuity, short circuit and damage.</li> </ul>  |
| 021        | Glow plug 1, overload / short circuit downstream of (–)     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 022        | Glow plug 1, short circuit downstream of (+)                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 023        | Glow plug 2, interruption                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure cold resistance of the glow plug at approx. 20°C ambient temperature – connector B1, PIN 11 and 14.</li> <li>If the values are as follows the glow plug is ok, if the values differ – replace the glow plug.</li> <li>Measured value:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 volt – glow plug = 0.42 – 0.6 ohm</li> <li>• 24 volt – glow plug = 1.2 – 1.9 ohm</li> </ul> </li> <li>– If the glow plug is ok, check the lead harness of the glow plug for continuity, short circuit and damage.</li> </ul> |
| 024        | Glow plug 2, overload / short circuit downstream of ground  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 025        | Diagnostic line fault<br>Heater remains ready for operation | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check diagnostics cable for continuity, short circuit and damage – connector B2, PIN B4.</li> <li>– if ok, check control box.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 026        | Glow plug 2, short circuit downstream of (+)                | see fault code 023 / 024                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 029        | Glow plug 2, Ignition energy too low                        | Glow plug 2 energy input is too low (< 2000 W) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check glow plug for continuity, short circuit and damage. —&gt; Fault code 023.</li> <li>• Check control box.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 033        | Burner motor, interruption                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the burner motor's connection leads for continuity, short circuit and damage – connector B1, PIN 3, 6 and 9.</li> <li>• Check burner motor for easy movement by manually rotating the impeller.</li> <li>– if not smooth running, remove the blockage.</li> <li>– if ok, replace control box / blower unit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| 033        | Burner motor, overload                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 033        | Burner motor, speed error / blocked                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 034        | Burner motor short circuit downstream of (+) or (–)         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 037        | Water pump not working                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check water pump.</li> </ul> Apply voltage to the water pump – connector B1, PIN 12 and 13 (power input = max. 4 A or 2 A) <ul style="list-style-type: none"> <li>– If water pump does not rotate, replace water pump.</li> <li>– If water pump is ok —&gt; replace control box / blower unit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| 041        | Water pump, interruption                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the water pump's connection and lead harness for continuity, short circuit and damage – connector B1, PIN 12 and 13.</li> <li>– If ok, check water pump —&gt; fault code 037.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 042        | Water pump<br>Overload short circuit                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 043        | Water pump<br>Overload downstream of +Ub                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent heater (water shortage), open heater slide valve, check water flow rate</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

| Fault Code | Fault Description                                                                              | Causes / Repair                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 047        | Metering pump<br>Overload short circuit                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the metering pump's connection and lead harness for continuity, short circuit and damage – connector B2, PIN A1.</li> <li>– If ok, check the resistance of metering pump – setpoint value approx. 20 ohm.</li> </ul>                                                                                                                                                |
| 048        | Metering pump interruption                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 049        | Metering pump<br>Overload downstream of +Ub                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 050        | Too many attempted starts<br>Control box is locked                                             | <p>Control box locked due to repeated switching on in succession without flame detection (fault code 052).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuel supply, exhaust and combustion air system.</li> <li>• Check glow plug → see fault code 019 to 024 / 026 / 029.</li> <li>• Check flame sensor → fault code 064 / 065.</li> <li>• Unlock the control box by deleting the fault memory.</li> </ul> |
| 052        | Exceeding of safety time                                                                       | <p>No flame detected within the start phase. Flame sensor value &lt; 80°C, therefore automatic shutdown because safety time exceeded.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuel supply, exhaust and combustion air system.</li> <li>• Check glow plug → see fault code 019 to 024 / 026 / 029.</li> <li>• Check flame sensor → fault code 064 / 065.</li> </ul>                                      |
| 053        | Flame cutout in<br>"POWER" control stage                                                       | <p>Heater ignited (flame detected) and signals flame cutout during a power stage.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuel quantity, blower speed, fuel supply, exhaust and combustion air system.</li> </ul>                                                                                                                                                                                       |
| 054        | Flame cutout in "HIGH" control stage                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check flame sensor → fault code 064 / 065.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 055        | Flame cutout in "Medium" control stage<br>(D 8 W / D 10 W) "Medium1" control stage<br>(D 12 W) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 056        | Flame cutout in<br>"Medium 2" control stage (D 12 W)                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 057        | Flame cutout in<br>"Medium 3" control stage (D 12 W)                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 058        | Flame cutout in "LOW" control stage                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 059        | Too rapid rise in water temperature                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vent air from system, open heater slide valve, check water flow rate.</li> <li>• Check temperature sensor → fault code 060 / 061</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| 060        | Temperature sensor interruption                                                                | Temperature sensor signals temperature value outside the measuring range.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 061        | Temperature sensor short circuit                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure the resistive value of the temperature sensor, Connector B1, PIN 1 and 2; for measured values. See page 44.</li> <li>– If temperature sensor ok, check connection leads for continuity, short circuit and damage.</li> </ul>                                                                                                                                      |
| 064        | Flame sensor interruption                                                                      | Flame sensor signals temperature value outside the measuring range.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 065        | Flame sensor short circuit                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Measure the resistive value of the flame sensor – connector B1, PIN 5 and 8; for measured values. See page 45.</li> <li>– If flame sensor ok, check connection leads for continuity, short circuit and damage.</li> </ul>                                                                                                                                                 |



## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

| Fault Code | Fault Description                                                                                               | Causes / Repair                                                                                                                                                        |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 071        | Overheating sensor interruption                                                                                 | Overheating sensor signals temperature value outside the measuring range. <ul style="list-style-type: none"><li>• Check overheating sensor → fault code 012.</li></ul> |
| 072        | Overheating sensor short circuit                                                                                |                                                                                                                                                                        |
| 074        | Overheating detection hardware is defective, operating lock-out                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Control box is defective.<br/>Replace control box / blower unit.</li></ul>                                                     |
| 090        | External reset                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Control box reset by external interference voltage. Check voltage supply, e.g. battery, leads, generator, fuses.</li></ul>     |
| 091        | Internal reset                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Internal control box fault, replace control box / blower unit.</li></ul>                                                       |
| 092        | ROM error                                                                                                       |                                                                                                                                                                        |
| 093        | RAM error, at least one RAM cell is not working                                                                 |                                                                                                                                                                        |
| 094        | EEPROM error, checksum error within the area of the operating data, diagnostic parameters or calibration values |                                                                                                                                                                        |
| 095        | Invalid data record, checksum error                                                                             |                                                                                                                                                                        |
| 096        | Internal temperature sensor is defective / ECU too hot                                                          |                                                                                                                                                                        |
| 097        | Internal device error                                                                                           |                                                                                                                                                                        |
| 098        | Main relay is faulty                                                                                            |                                                                                                                                                                        |
| 099        | Too many resets, operating lock-out                                                                             |                                                                                                                                                                        |

# Maintenance, Troubleshooting & Repairs

## Repair Instructions

The permitted repair work on the heater is described in the "Repair Instructions" chapter. The heater must be removed from the vehicle for the repair work to be carried out. The heater is assembled in the reverse order, note and follow any additional instructions.

**Note:** After completing all the work and installing the heater in the vehicle, perform a functional check on the heater.

**Always observe the following safety instructions before working on the heater**



**Warning - Risk of injury, burns and poisoning**

- Ensure power is disconnected from heater and that coolant is cool before dismantling the heater.
- The heater must not be operated in closed rooms such as garages or workshops.

Exception:

Exhaust suction available directly at the entry to the exhaust pipe on the heater.

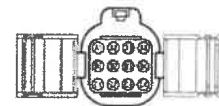
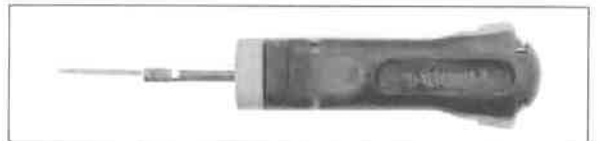
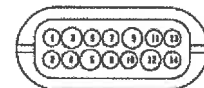
- Caution:**
- The seals of dismantled components must be renewed.
  - During repair work, check all components for damage and if necessary replace.
  - Check connector contacts, plug-in connections and cables for corrosion and damage and if necessary repair.
  - Only use Espar spare parts if replacements are necessary.
  - After working on the coolant circuit the level of the coolant must be checked and if necessary topped up according to the vehicle manufacturer's instructions.  
The coolant circuit must then be vented.
  - Operation or the "after running" of the heater may only be stopped in an emergency (Turn off switch, remove fuse or disconnect battery) by interrupting the battery current (risk of heater over-heating).

Terminal Removal Tools are used to release plug-in contacts in a connector housing.

Terminal Removal Tool 1.6mm 206 00 205



Terminal Removal Tool 2.8mm 206 00 215



## Heater Components

- 1 Impeller cover
- 2 O-ring 117.07 x 3.53
- 3 Cover, side
- 4 Impeller
- 5 Glow plug 1
- 6 Glow plug 2
- 7 Spark plug socket lining
- 8 Combustion chamber
- 9 M5 x 16 TAPTITE / DIN 7500 TORX screw
- 10 Control box / blower unit
- 11 Flame sensor
- 12 Cable tie
- 13 Electric motor cover
- 14 M5 x 16 TAPTITE / DIN 7500 TORX screw
- 15 M4 x 12 TAPTITE / DIN 7985 TORX screw
- 16 Compression spring
- 17 Overheating sensor
- 18 Temperature sensor
- 19 Overheating / temperature sensor cable loom
- 20 Jacket with heat exchanger
- 21 M5 x 25 TAPTITE / DIN 7500 TORX screw
- 22 Grommet
- 23 Combustion chamber seal
- 24 Water pump cable loom connector
- 25 Hose clip
- 26 Water pump
- 27 O-ring 19.8 x 2.3
- 28 14-pin connector

## Preparatory work for all repairs

### Figure 1 and 2

- Clamp the removed heater in a retaining device (vice).
- Using 2 screwdrivers, always undo 2 snap connections of the impeller cover at a time, starting at the control box/blower unit. Keep to the order shown in the figure (1.– 8.)
- Remove cover.
- Remove O-ring (2).

**Note:** The O-ring (2) must always be renewed.

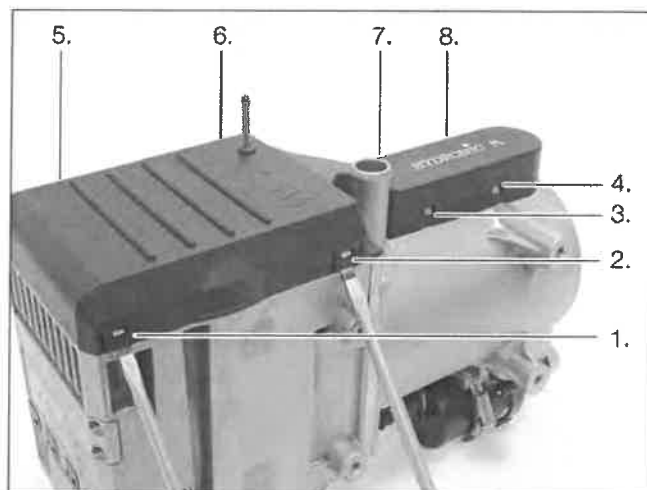
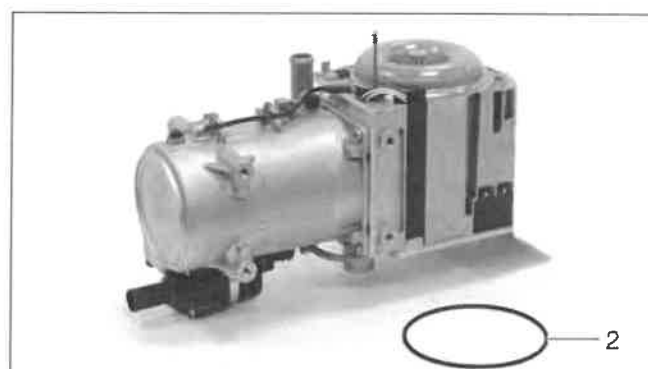


Figure 1



2 O-ring

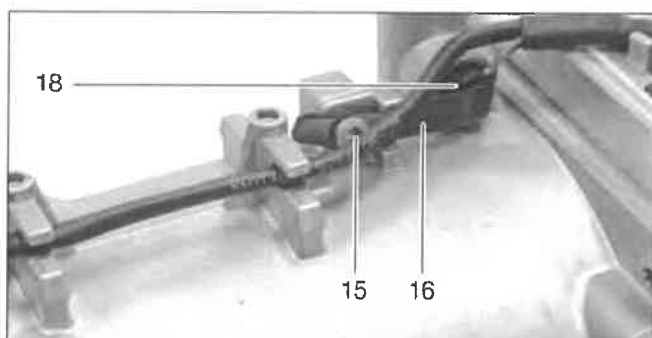
Figure 2

## Remove overheating sensor and temperature sensor

### Figure 3 – 5

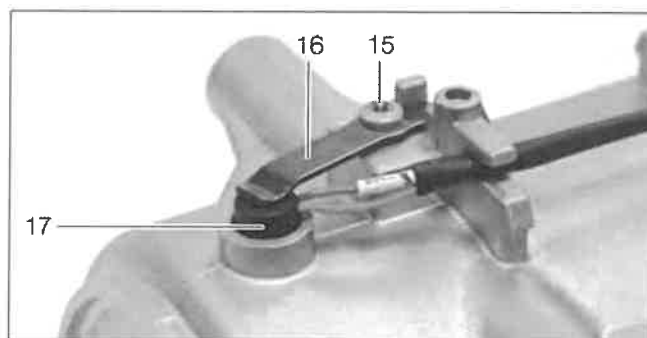
- Remove the (15) M4 x 12 screws of the compressive springs (16) and use pliers to pull off the overheating (17) and temperature sensor (18).

**Note:** Do not pull out the overheating (17) and temperature sensor (18) from the holder by pulling on the connection cable, always use pliers to remove them.



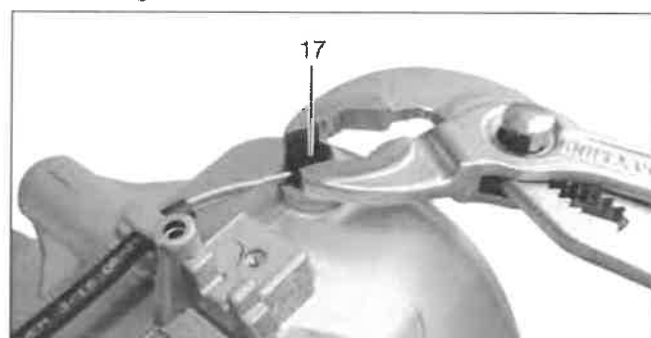
15 M4 x 12 screw

Figure 3



15 M4 x 12 screw  
16 Compression spring  
17 Overheating sensor

Figure 4



17 Overheating sensor

Figure 5

**ISUZU**

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P :+90 (262) 658 84 33  
F: +90 (262) 658 88 21  
www.isuzu.com/tr

2021 m. rugpjūčio 24 d.

**ĮGALIOJIMO RAŠTAS**

**Visiems suinteresuotiesiems,**

Įmonė **ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş.** (toliau – Gamintojas), įsteigta adresu  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2, 41435 ÇAYIROVA-KOCAELI-TURKIJA,

Šiuo dokumentu įgalioja oficialių platintoją:

UAB „Saločiai ir partneriai“  
Mokyklos g. 23, Bukiškio k.  
14182, Vilniaus r., Lietuva  
Registracijos kodas: 125523244

importuoti „Anadolu Isuzu“ pagamintus autobusus; pasirašyti subpardavimo sutartis dėl „Anadolu Isuzu“ pagamintų autobusų pardavimo ir pardavimo; vykdyti techninę priežiūrą (aptarnavimą) ir prekybą atsarginėmis dalimis; sertifikuoti „Anadolu Isuzu“ pagamintus autobusus Lietuvos Respublikoje, Latvijoje ir Estijoje; suteikti tvarkymo teises minėtų šalių sertifikavimo įstaigose; įgalioti vietoje įsteigtas Baltijos valstybių įmones priimti atsakomybę ir vykdyti minėtas funkcijas.

Nuoširdžiai Jūsų,  
ANADOLU ISUZU Otomotiv  
Sanayi ve Ticaret A.Ş.

/Spaudas/

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYI VE TİCARET A.Ş.



ANADOLU GRUBU

*Išvertė vertimų biuras UAB „Tarptautinių vertimų biuras“, Kareivių g. 19-196, Vilnius, Lietuvos Respublika. Versta iš anglų kalbos. Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.*



## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

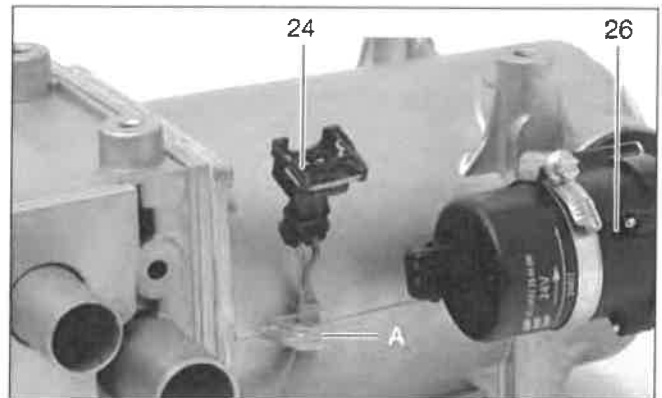
### Repair step 1

#### Dismantle control box/blower unit and jacket

##### Remove water pump connector

Figure 6

- Disconnect the connector (24) at the water pump (26) and pull the cable loom out of the holder.



A Holder for cable loom  
24 Water pump connector  
26 Water pump

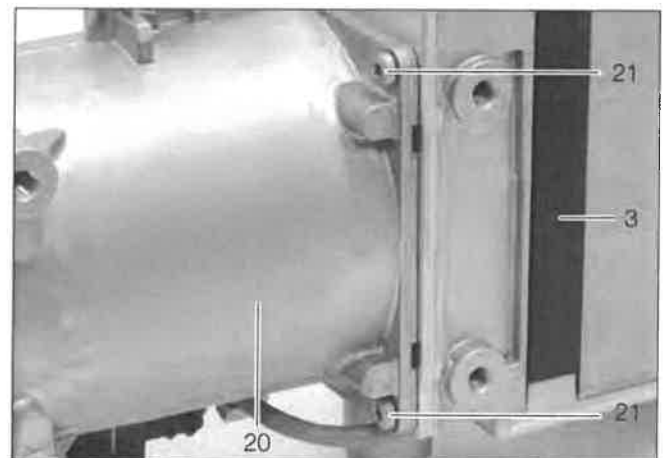
Figure 6

##### Remove side cover and dismantle jacket

Figure 7

- Pull out side cover (3) from above.
- Undo the 4 screws (21) M5 x 25 in the jacket (20) and remove the jacket from the control box / blower unit.

**Note:** The control box / blower unit may not be placed on the exposed impeller.



3 Cover, side  
20 Jacket  
21 M5 x 25 screw (4 screws)

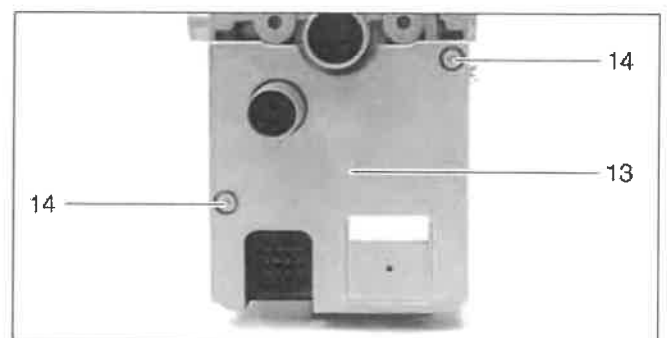
Figure 7

##### Remove electric motor cover

Figure 8

- Undo the 2 screws (14) M5 x 16 of the electric motor cover (13) and remove the cover.

**Note:** The control box / blower unit may not be placed on the exposed impeller.



13 Electric motor cover  
14 M5 x 16 screw

Figure 8

# Maintenance, Troubleshooting & Repairs

## Repair step 1

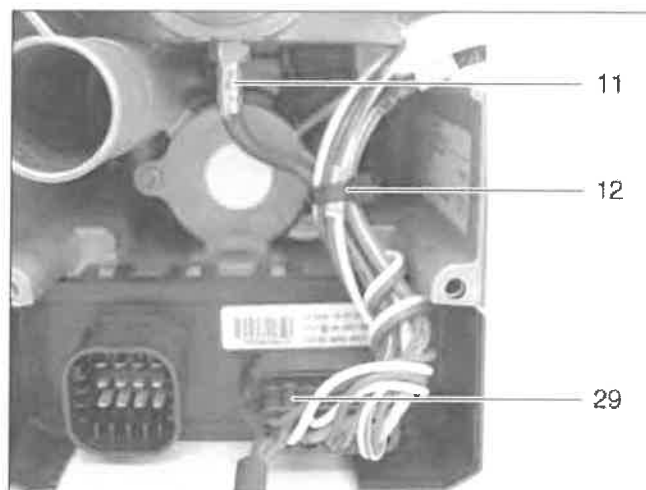
### Dismantle control box/blower unit and jacket

#### Disconnect 14-pin connector at control box and release cables

Figure 9 – 11 / Sketch 1

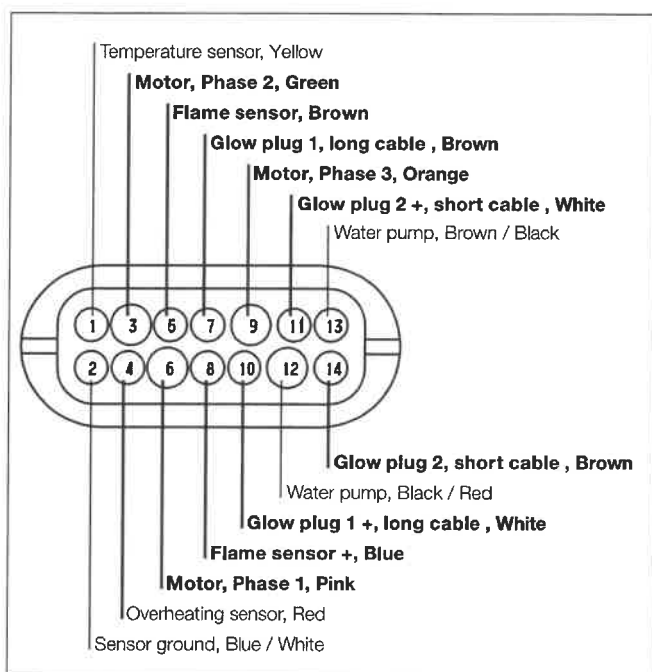
- Use side cutters to open the cable tie (12).
- Disconnect the 14-pin connector (29).
- Use the terminal removal tool to remove pins in the 14-pin connector (29) for the electric motor, flame sensor (11), glow plug 1(5) and glow plug 2 (6).
- Expose the cables of the two glow plugs from above (cable duct).

**Note:** When replacing the control box / blower unit, the Temp / Overheat sensor and water pump lead harnesses can be left in the 14-pin connector (29).

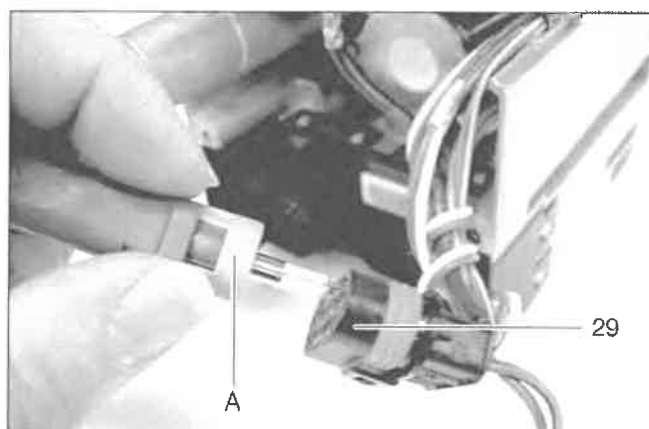


11 Flame sensor  
12 Cable tie  
12 14-pin connector

Figure 9

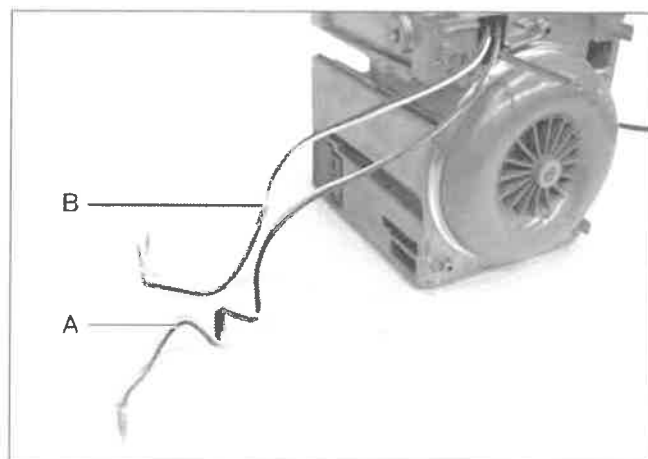


Sketch 1



A AMP release tool  
29 14-pin connector

Figure 10



A Long wire (brown, white)  
B Short wire (brown, white)

Figure 11

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

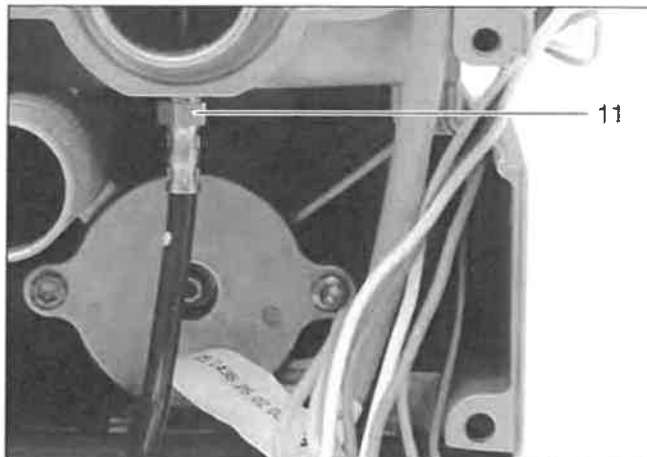
### Repair step 1

#### Control box / blower unit and jacket

##### Remove flame sensor

Figure 12

- Unscrew the flame sensor (11) from the housing of the control box / blower unit.



11 Flame sensor

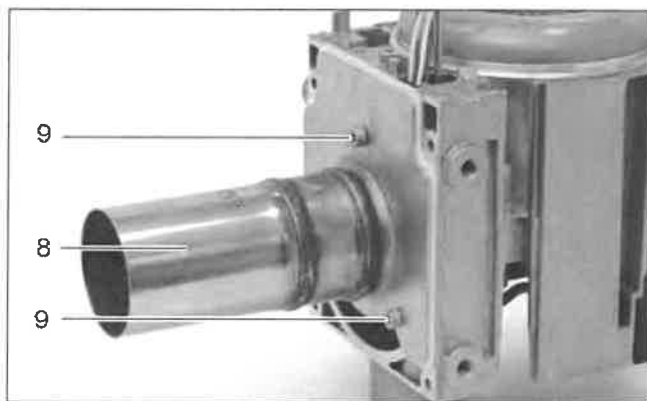
Figure 12

##### Dismantle combustion chamber

Figure 13 and 14

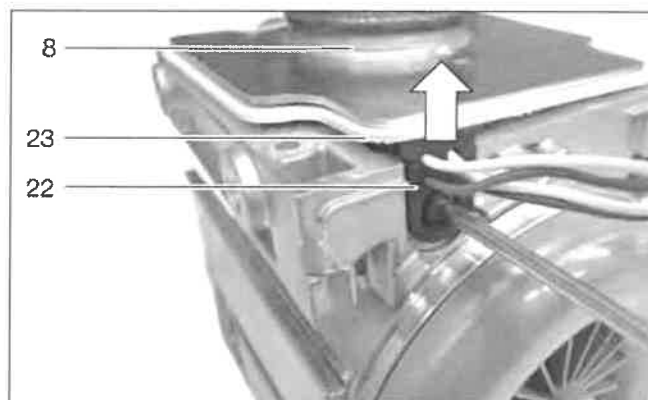
- Undo the 3 screws (9) M5 x 16 of the combustion chamber (8).
- Lift the combustion chamber (8) with the fuel pipe until the grommet (22) is exposed, then remove the combustion chamber.
- Remove combustion chamber seal (23).

**Note:** Remove combustion chamber seal (23) without leaving residues. Always check the glow plugs during this repair step, see repair step 3.



8 Combustion chamber  
9 M5 x 16 screw (3 screws)

Figure 13



8 Combustion chamber  
22 Grommet  
23 Combustion chamber seal

Figure 14

## Repair step 2

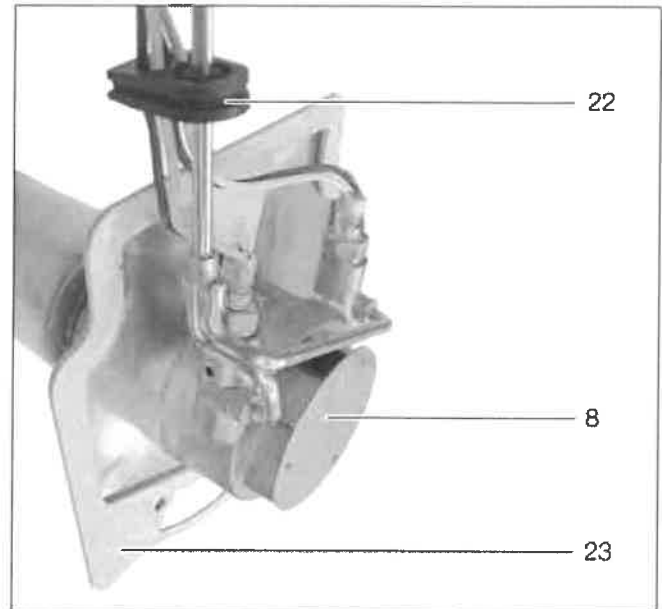
### Assemble the control box/blower unit and jacket

#### Install combustion chamber seal

Figure 15 and 16

- Carefully guide the combustion chamber seal (23) over the cables of the glow plugs and over the fuel pipes and position on the combustion chamber (8).

**Note:** Take care when installing the new combustion chamber seal (23) as there is a risk of breaking it.



8 Combustion chamber  
22 Grommet  
23 Combustion chamber seal

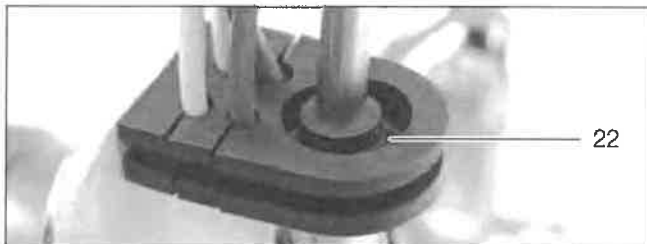
Figure 15

#### Install grommet

Figure 16 and 17

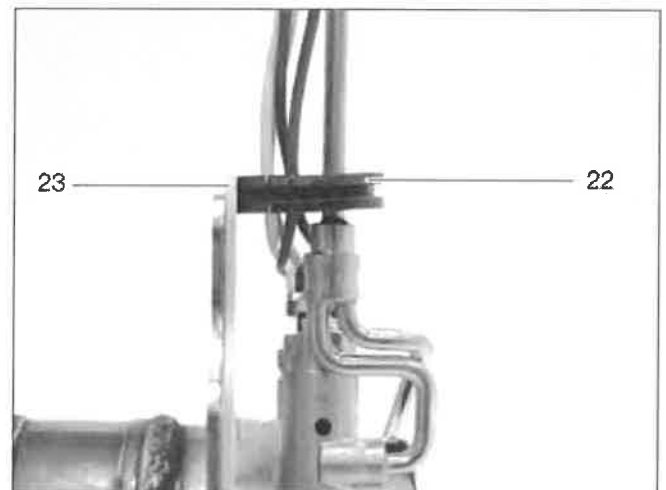
- Carefully position the grommet (22) on the combustion chamber seal (23).

**Note:** Ensure the grommet is installed in the correct position, see Figure 17.



22 Grommet, correct position  
The large opening of the grommet at the fuel tube must be visible from above

Figure 17



22 Grommet  
23 Combustion chamber seal

Figure 16

#### Insert combustion chamber

Figure 18

- First insert the combustion chamber (8) with the grommet (22) into the control box / blower unit (10). If the grommet (22) has been completely inserted, align the combustion chamber and combustion chamber seal with the control box / blower unit (10).



22 Grommet  
23 Combustion chamber seal

Figure 18

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

### Repair step 2

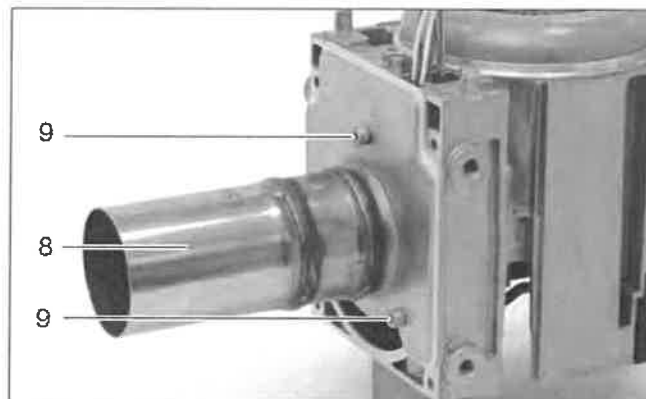
#### Assemble the control box/blower unit and jacket

##### Install combustion chamber

Figure 19

- Use 3 screws (9) M5 x 16 to fix the combustion chamber (8).

Tightening torque M5 x 16 screw.



8 Combustion chamber  
9 M5 x 16 screw (3 screws)

Figure 19

##### Lay sensor lead harness and leads of the glow plugs

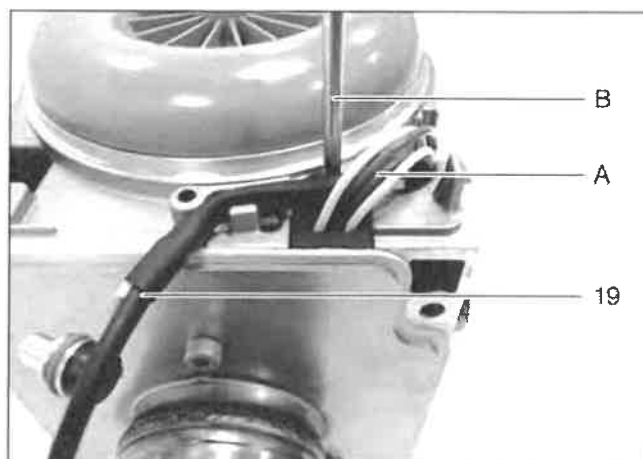
Figure 20 and 21

- First lay the sensor lead harness (19) in the side cable duct, then lay the 4 leads of glow plugs 1 (5) and 2 (6) in the cable duct.

Lay the sensor lead harness (19) and the glow plug leads to the 14-pin connector (29 - shown in page 33).

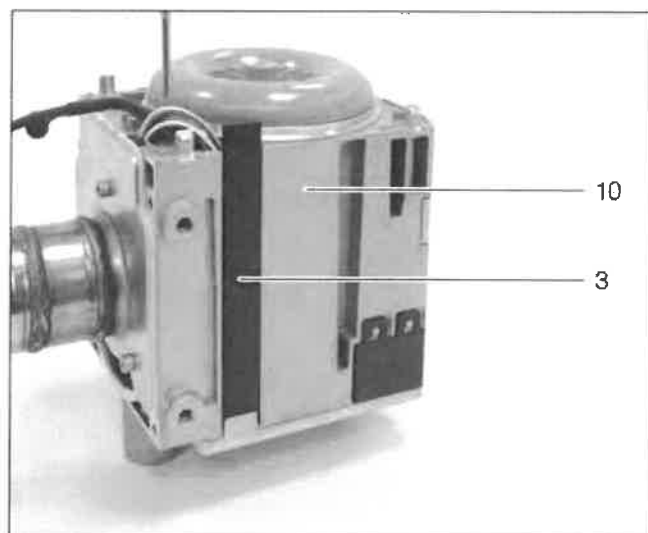
- Position the side cover (3) on the middle of the control box / blower unit (10) and push into the cable duct guide.

**Note:** It is imperative to keep to the correct laying order for the sensor lead harness (19) and the glow plug leads. The glow plug leads may not be laid underneath the sensor lead harness (19). The sensor lead harness (19) must be laid in the area of the fuel pipe as shown in Figure 20. The side cover (3) is conical at the bottom to simplify installation.



A Leads of the glow plugs 1 (5) and 2 (6)  
B Fuel pipe  
19 Sensor cable loom

Figure 20



3 Cover, side

Figure 21

## Repair step 2

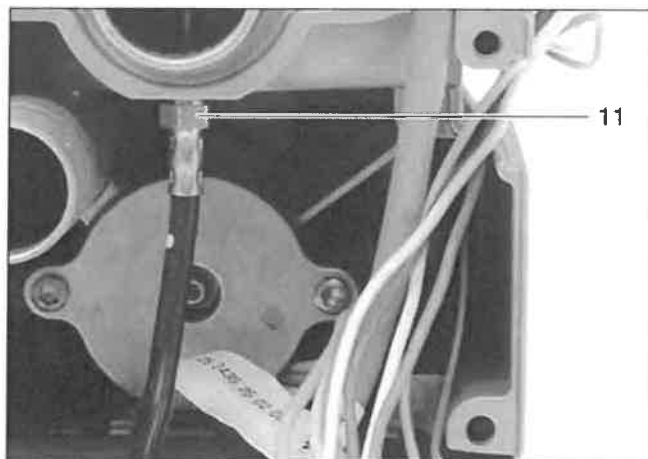
### Assemble the control box/blower unit and jacket

#### Install flame sensor

Figure 22

- Screw the flame sensor (11) into the housing of the control box / blower unit.

Flame sensor tightening torque.



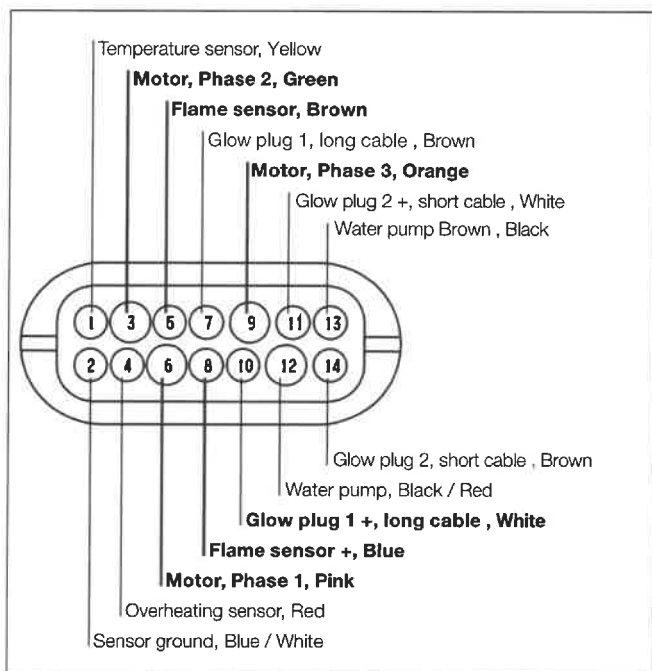
11 Flame sensor

Figure 22

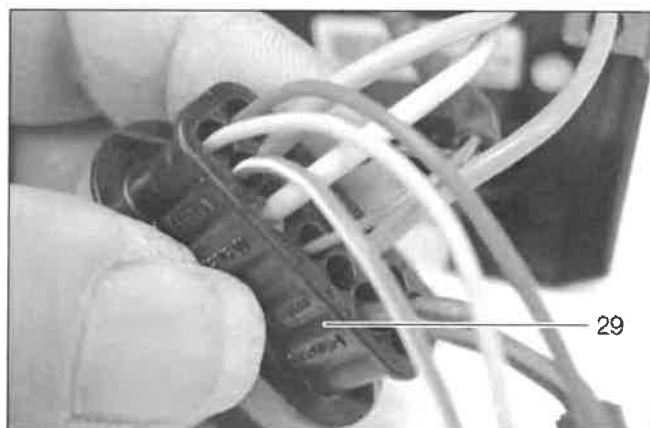
#### Connect flame sensor lead harness and electric motor leads

Figure 23 / Sketch 2

- Latch the flame sensor lead harness (11) and the three leads of the electric motor into position in the 14-pin connector (29)



Sketch 2



29 14-pin connector

Figure 23

- Note:**
- The leads may not lay against the housing.
  - Always lay the Brown / White (long) leads of glow plug 1 (5) last and latch into position in the 14-pin connector (29).

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

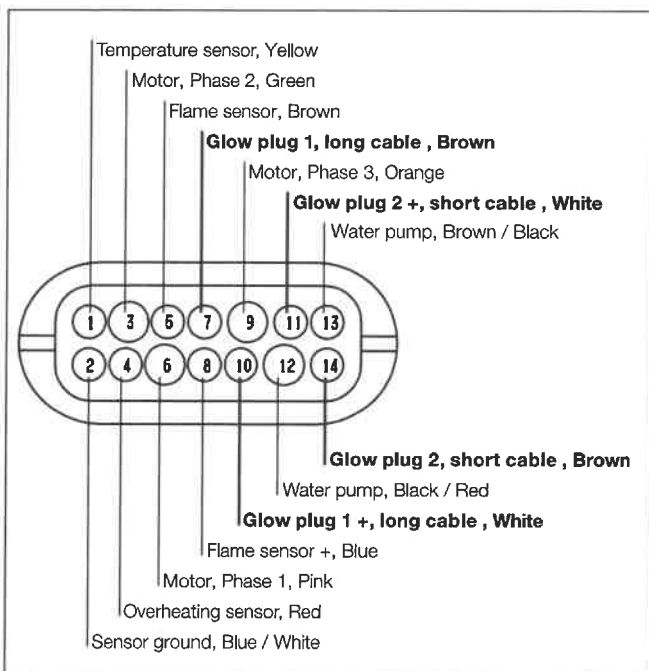
### Repair step 2

#### Assemble control box/blower unit and jacket

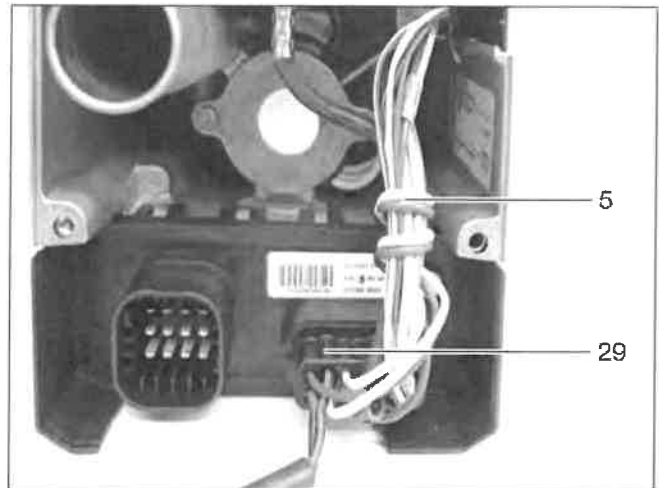
##### Connect the glow plug leads

Figure 24, 25 and Sketch 3

- First, latch the leads of glow plug 2 (6 / short leads) into position in the 14-pin connector (29). Then wind the leads of glow plug 1 (5) 2 x around the leads already latched into position in the 14-pin connector and then latch into position in the 14-pin connector (29). Use a cable tie (12) to bundle all leads above the winding. Connect the 14-pin connector (29) to the control box / blower unit.

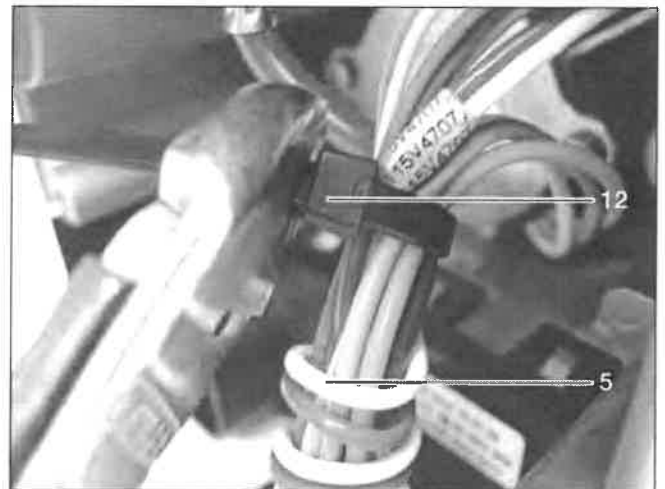


Sketch 3



5 Long cable, glow plug 1  
29 14-pin connector

Figure 24



5 Long cable, glow plug 1  
12 Cable tie (use side cutters to shorten surplus tie length)

Figure 25

- Note:**
- The leads may not lay against the housing.
  - Check the glow plugs before completely assembling the heater. For check values, see fault code 020 / 021.

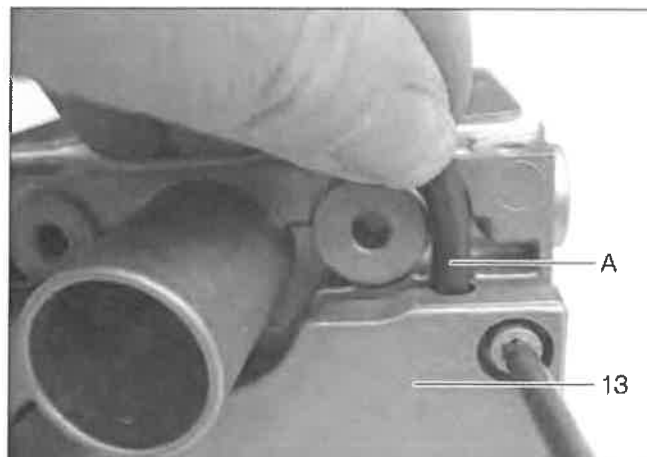
## Repair step 2

### Assemble control box/blower unit and jacket

#### Install electric motor cover

Figure 26 and 27

- Position the electric motor cover (13) on the housing of the control box / blower unit, at the same time, insert the water pump lead harness in the groove provided in the cover.
- Use 2 screws (14) M5 x 16 to fasten the electric motor cover (13) onto the housing of the control box / blower unit.



A Water pump lead harness  
13 Electric motor cover

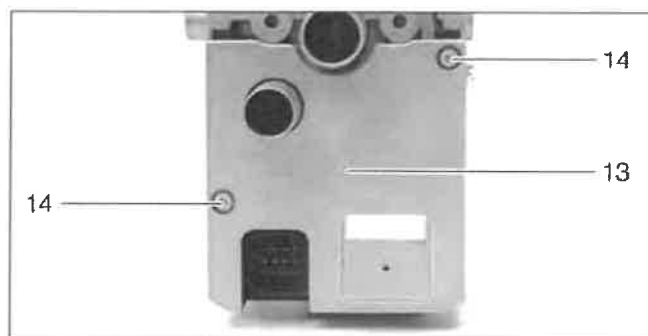
Figure 26

#### Assemble control box / blower unit and jacket

Figure 28

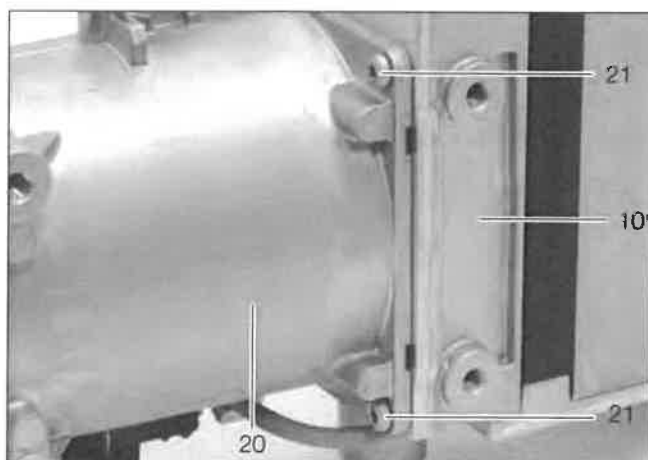
Position the heat exchanger on the control box / blower unit and fasten with 4 screws (21) M5 x 25.

**Note:** Tighten the 4 screws (21) M5 x 25 cross-wise (i.e. tighten diagonally opposite screws).



13 Electric motor cover  
14 M5 x 16 screw

Figure 27



10 Control box / blower unit  
20 Jacket with heat exchanger  
21 M5 x 25 screw (4 screws)

Figure 28

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

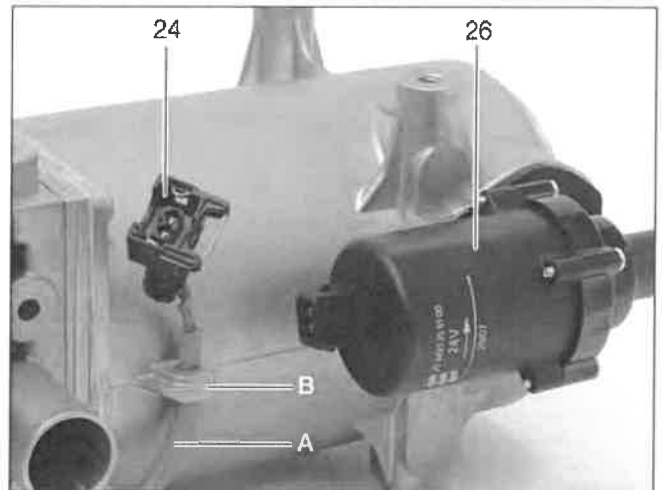
### Repair step 2

#### Control box/blower unit and jacket

##### Lay water pump lead harness

Figure 29

- Insert the water pump lead harness into the holder on the jacket, lay up to the water pump and connect.



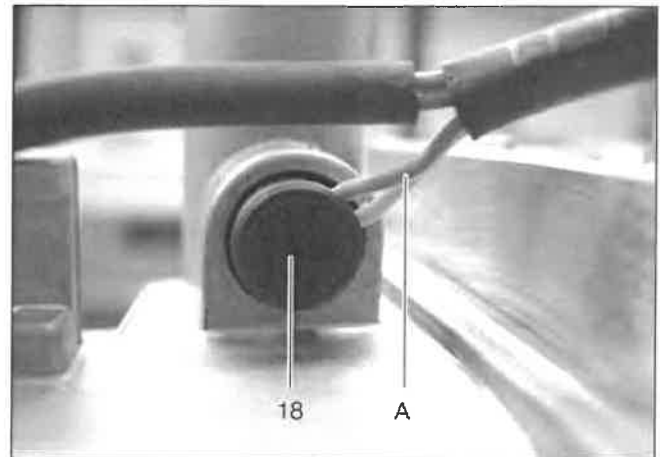
24 Water pump connector  
26 Water pump  
A Water pump cable harness loom  
B Holder on jacket with heat exchanger

Figure 29

##### Install overheating and temperature sensor

Figure 30 and 31

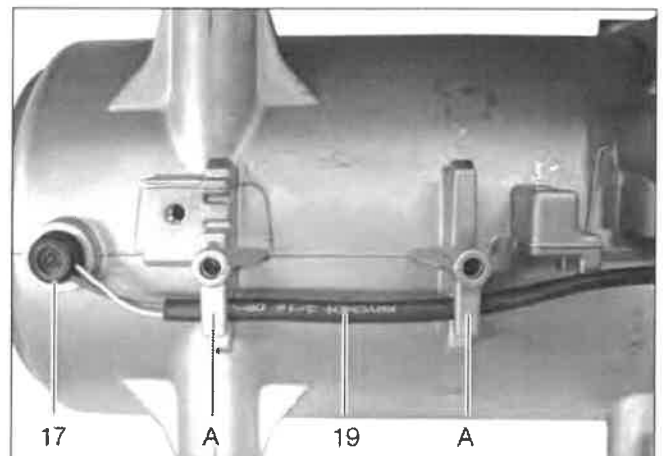
- Insert the overheating (17) and temperature sensor (18) into the holders on the jacket.  
Insert the sensor cable loom (19) into the holders on the jacket.  
Use 2 screws (15) M4 x 12 to fasten both springs (16) on the overheating (17) and temperature sensor (18). (See page 31)



A Correct installed position and cable routing  
18 Temperature sensor

Figure 30

**Note:** Insert the temperature sensor as shown in the figure to avoid pinching the cable loom.



A Holder  
17 Overheating sensor  
19 Sensor cable loom

Figure 31

### Repair step 2

#### Control box/blower unit and jacket

##### Install impeller cover

Figure 32

- Clamp the removed heater in a retaining device (vice) and position the new O-ring (2) on the control box / blower unit.
- Install the impeller cover; ensure that none of the leads of the sensor lead harness (19) get jammed. (See page 40)



2 O-Ring, positioned on the control box / blower unit

Figure 32

## Repair step 2

### Control box/blower unit and jacket

#### Remove / check glow pin

Figure 33

- Carry out repair step 1.
- Unscrew glow pins 1 (5) and 2 (6) from the combustion chamber housing (8) (See page 36), if necessary check the glow plugs; for check values see fault code 020 / 021.
- Visually check the glow pin socket lining, if necessary renew the glow pin lining.

#### Install glow pin

Figure 33

- Screw glow pin 1 (5) with long connection leads into the left-hand spark plug socket (2 fuel lines).
- Screw glow pin 2 (6) with short connection leads into the right-hand spark plug socket (1 fuel line).
- Assemble the heater according to repair step 2.

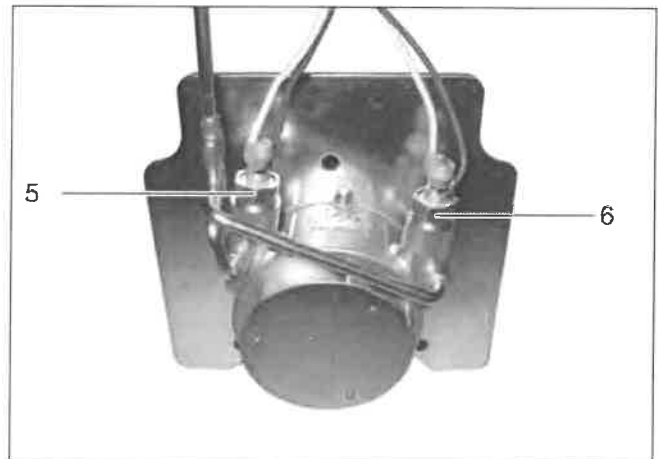
#### Characteristics of the glow pins

##### Glow pin 1 (5) long leads

- brown lead in Chamber 7
- white lead in Chamber 10

##### Glow pin 2 (6) short leads

- brown lead in Chamber 14
- wt lead in Chamber 11
- 12 volt glow pin
- green band around the brown and white leads
- 24 volt glow pin
- yellow band around the brown and white leads



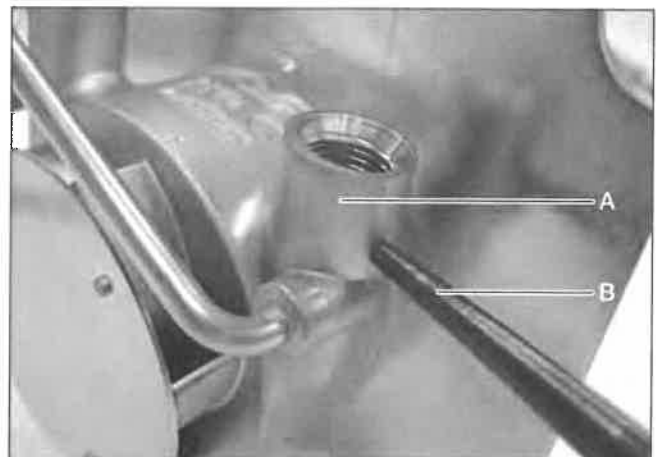
- 5 Glow pin 1 with long connection leads, installed in left-hand glow pin socket
- 6 Glow pin 2 with short connection leads, installed in right-hand glow pin socket

Figure 33

#### Clean ignition air drillholes

Figure 34

- Use a pointed object to clean the ignition air drillholes in the left-hand and right-hand spark plug sockets.



- A Right-hand glow pin socket
- B Pointed object for cleaning the ignition air drillhole.

Figure 34

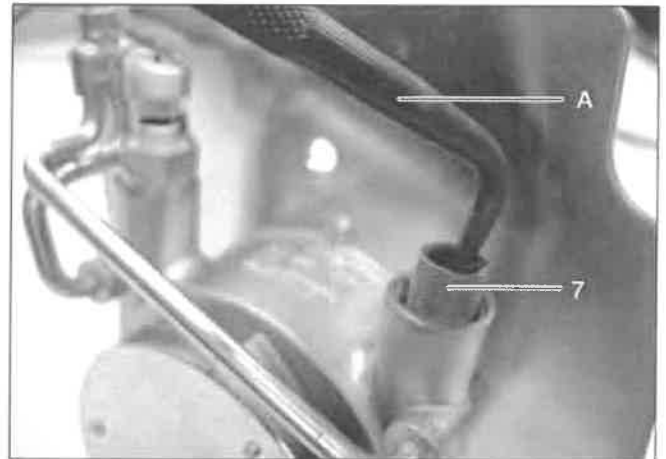
## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

### Repair step 4

#### Remove glow pin socket lining

Figure 35

- Carry out repair step 1.
- Unscrew glow pin from the combustion chamber housing (8).
- Use a pointed object to pull the glow pin socket lining out of the glow pin socket.



A Pointed object for pulling out the lining  
7 Glow pin socket lining

Figure 35

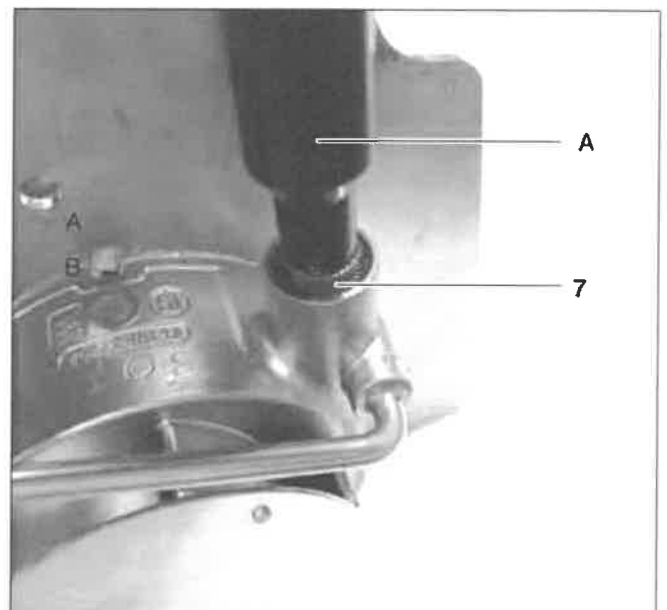
#### Install glow pin socket lining

Figure 36, 36/1

- Insert the glow pin socket linings, with the bevelled edge facing upwards, into the spark plug sockets up to the limit stop.

**Note:** Ensure the ignition air drillhole in the glow pin socket is not concealed by the spark plug socket lining.

- Assemble the heater according to repair step 2.



A Screen installation tool  
7 Glow pin Screen

Figure 36



A Ignition air drillhole  
B Glow pin socket with lining installed

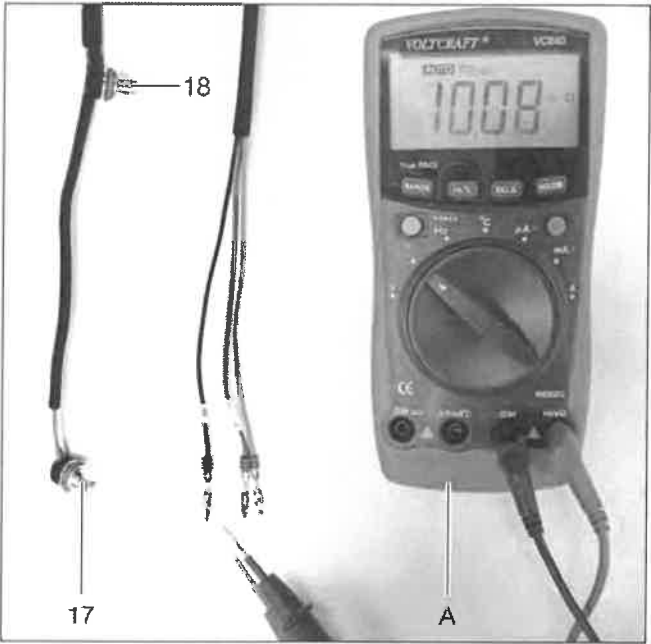
Bild 36/1

Repair step 5

Check overheating and temperature sensor

Figure 37 / Diagram 1

- Removal of the overheating (17) and temperature sensor (18) is described in repair step 1.
- Use the digital multimeter to check the overheating (17) and temperature sensor (18).  
If the resistance value lies outside the table of values or the diagram, then replace the overheating (17) and temperature sensor (18).
- Installation of the overheating (17) and temperature sensor (18) is described in repair step 2.

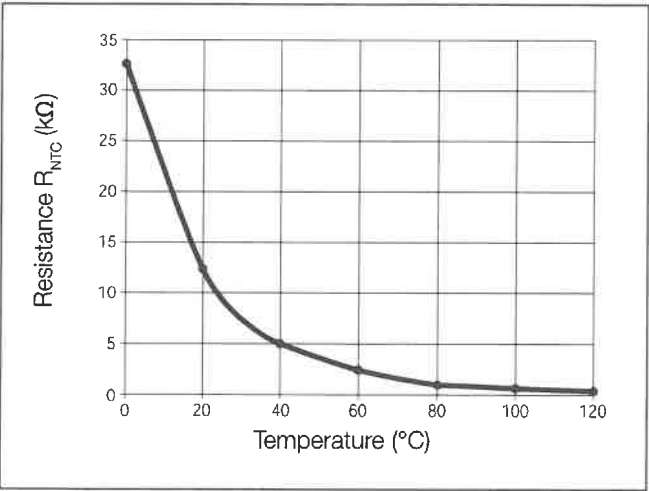


A Digital multimeter  
17 Overheating sensor  
18 Temperature sensor

Figure 37

Table of values

|                       |       |    |      |      |      |       |       |
|-----------------------|-------|----|------|------|------|-------|-------|
| Temp[°C]              | 0     | 25 | 40   | 60   | 80   | 100   | 120   |
| Temp[°F]              | 32    | 77 | 104  | 140  | 176  | 212   | 248   |
| R <sub>NTC</sub> [kΩ] | 32.55 | 10 | 5.33 | 2.49 | 1.26 | 0.677 | 0.389 |



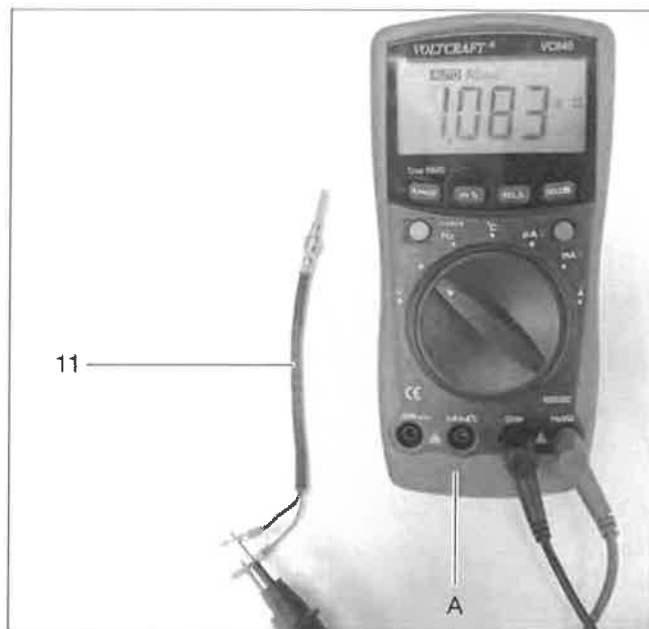
# Maintenance, Troubleshooting & Repairs

## Repair step 6

### Check flame sensor

Figure 38 / Diagram 2

- Removal of the flame sensor (11) is described in repair step 1.
- Use the digital multimeter to check the flame sensor (11). If the resistance value lies outside the table of values or the diagram, then replace the flame sensor (11).
- Installation of the flame sensor (11) is described in repair step 2.



A Digital multimeter  
11 Flame sensor

Figure 38

Table of values

|          |     |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|----------|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Temp[°C] | -50 | 0    | 50   | 100  | 150  | 200  | 250  | 300  | 350  | 400  |
| Temp[°F] | -58 | 32   | 122  | 212  | 302  | 392  | 482  | 572  | 662  | 752  |
| R [Ω]    | 803 | 1000 | 1194 | 1385 | 1573 | 1758 | 1941 | 2120 | 2297 | 2470 |

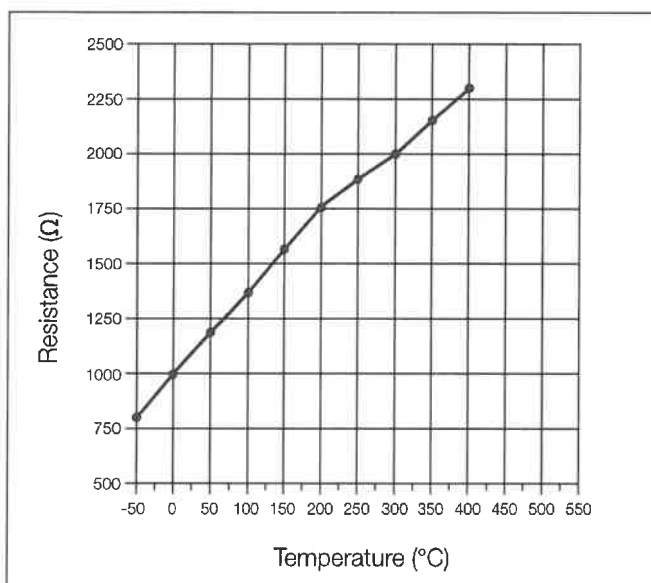


Diagram 2

## Maintenance, Troubleshooting & Repairs

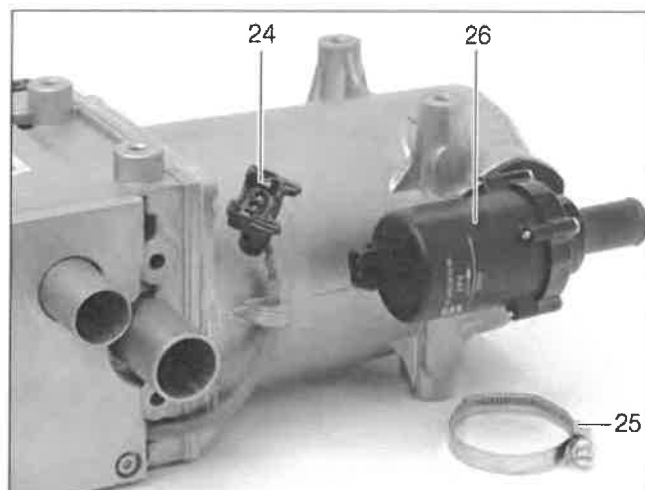
### Repair step 7

#### Remove / attach water pump

Figure 39

- Disconnect the connector (24) at the water pump (26).
- Undo the hose clip (25)
- Remove the water pump.
- Check O-ring (See page 50 parts diagram #13), replace if necessary
- Install in the reverse order.

**Note:** When assembling the O-ring coat it with lubricant.



- 24 Water pump connector
- 25 Hose clip
- 26 Water pump

Figure 39



# Maintenance, Troubleshooting & Repairs

## Measuring the fuel quantity

### Preparing for the measurement

(Sketch 4)

- Disconnect the fuel pressure line at the heater and place the end in a measuring cylinder (size 25 ml).
- Switch on the heater, if the fuel discharges uniformly and free of bubbles, the fuel pipe is filled and vented.
- Switch off heater and empty measuring cylinder.

### Measurement

- Switch on heater and wait until the metering pump starts pumping the fuel.
- During the measurement, hold the measuring cylinder at the level of the heater.
- After 68 sec. the pumping of the fuel is automatically switched off.
- Switch off heater, as otherwise it will start up again.
- Read off the quantity of fuel in the measuring cylinder.

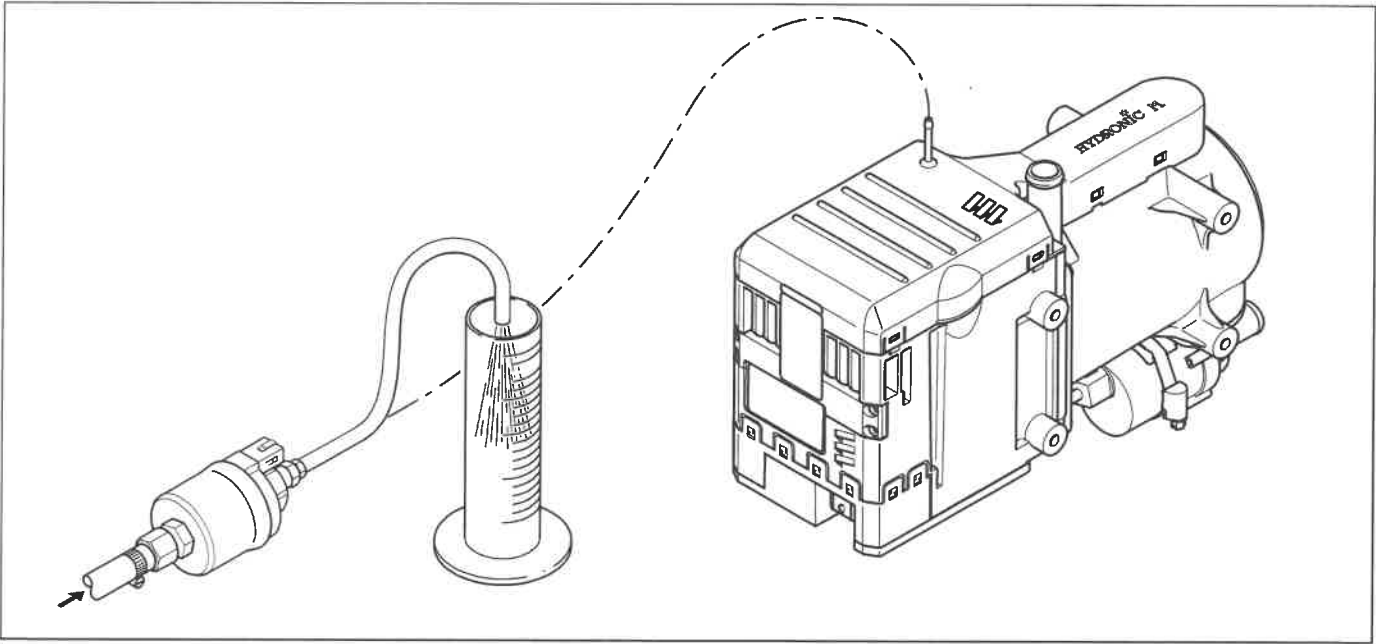
### Evaluation

Compare the measured quantity of fuel with the values in the following table.

If the measured quantity of fuel is above the maximum value or below the minimum value, the metering pump must be replaced.

| Heater                       | Quantity of fuel  |                    |                    |
|------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|                              | Desired           | Maximum            | Minimum            |
| HYDRONIC M8<br>Diesel / FAME | 5.7 ml/<br>68 sec | 6.27 ml/<br>68 sec | 5.13 ml/<br>68 sec |
| HYDRONIC M10<br>Diesel       | 7.5 ml/<br>68 sec | 8.25 ml/<br>68 sec | 6.75 ml/<br>68 sec |
| HYDRONIC M12<br>Diesel       | 7.5 ml/<br>68 sec | 8.25 ml/<br>68 sec | 6.75 ml/<br>68 sec |

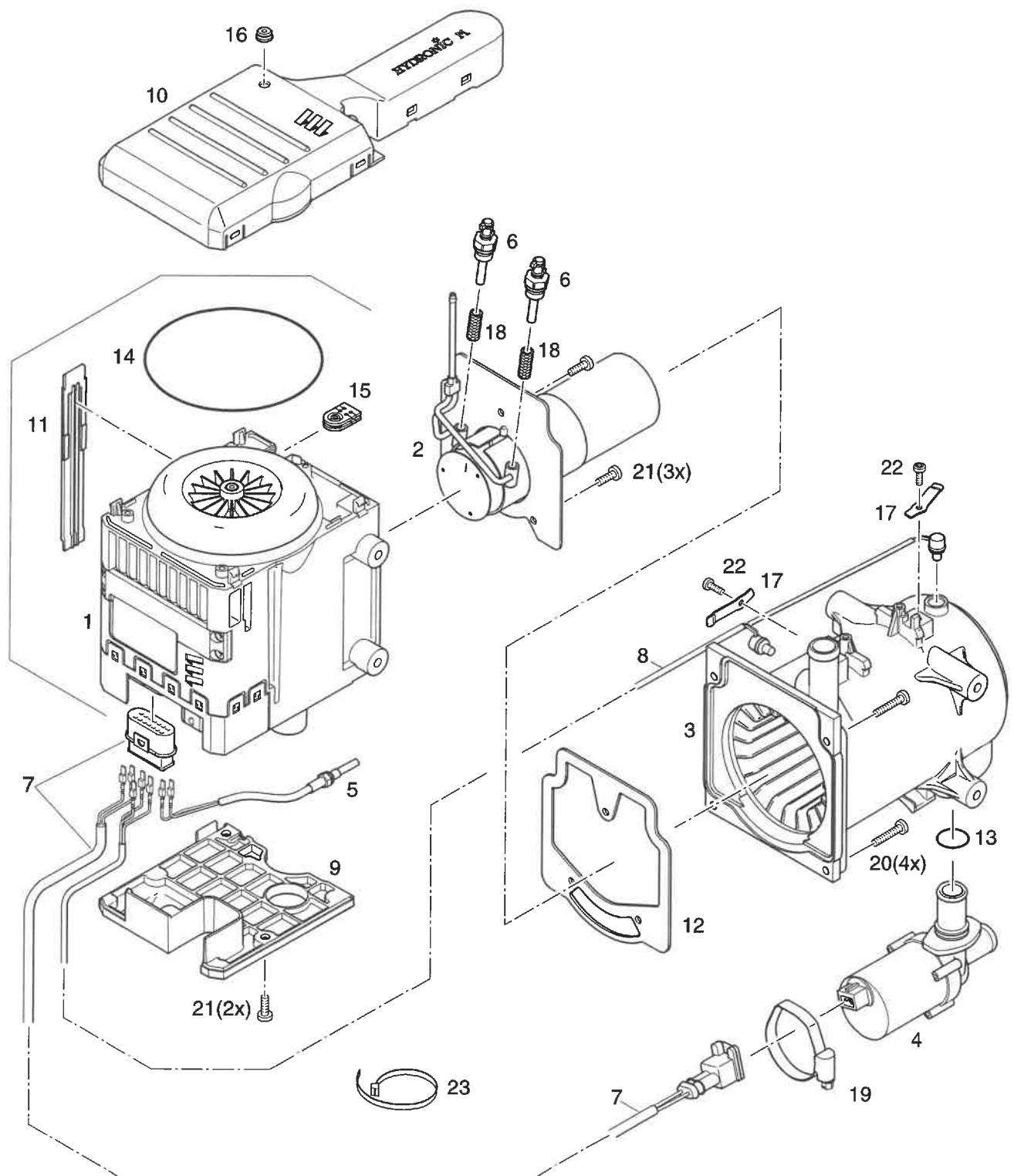
**Note:** Only carry out the fuel measurement if the battery is sufficiently charged. During the measurement the volt age applied to the control box should be at least 11 volt or 23 volt and max. 13 volt or 25 volt.



Sketch 4

# Heater Components

## Hydronic M-II Parts Diagram



# Heater Components



Hydronic M-II - 12 & 24 volt - Diesel & Gasoline versions

## Description & Part #'s

| Ref. No. | Description                  | Part Number                       | Model #          | 25 2470 05 12V | 25 2471 05 24V | 25 2434 05 12V | 25 2435 05 24V | 25 2472 05 12V | 25 2473 05 24V |
|----------|------------------------------|-----------------------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|          |                              |                                   |                  |                |                |                |                |                |                |
| 1        | Combustion air blower/ECU    | 12 V                              | 25 2470 99 15 00 | .              |                |                |                |                |                |
|          |                              | 24 V                              | 25 2471 99 15 00 |                | .              |                |                |                |                |
|          |                              | 12 V                              | 25 2434 99 15 00 |                |                | .              |                |                |                |
|          |                              | 24 V                              | 25 2435 99 15 00 |                |                |                | .              |                |                |
|          |                              | 12 V                              | 25 2472 99 15 00 |                |                |                |                | .              |                |
|          |                              | 24 V                              | 25 2473 99 15 00 |                |                |                |                |                | .              |
| 2        | Burner assembly              | 25 2435 99 11 00                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 3        | Casing                       | 25 2435 99 01 02                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 4        | Water pump                   | 12 V                              | 25 2434 99 25 01 | .              |                | .              |                | .              |                |
|          |                              | 24 V                              | 25 2435 99 25 01 |                | .              |                | .              |                | .              |
| 5        | Flame sensor                 | 25 1920 35 01 00                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 6        | Glow pin                     | 12 V                              | 25 2434 01 01 00 | .              |                | .              |                | .              |                |
|          |                              | 24 V                              | 25 2435 01 01 00 |                | .              |                | .              |                | .              |
| 7        | Water pump harness           | 25 2435 25 02 00                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 8        | Temperature overheat sensor  | 25 2435 40 01 00                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 9        | Bottom cover blower housing  | 25 2435 01 00 02                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 10       | Cover                        | 25 2435 99 01 03                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 11       | Cover blower housing channel | 25 2435 01 00 04                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 12       | Seal for combustion chamber  | 25 2435 01 00 10                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 13       | Water pump O-Ring            | 19,8 x 2,3<br>22 1000 70 00 17    |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 14       | Blower O-Ring                | 117,07 x 3,53<br>22 1000 70 00 15 |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 15       | Fuel pipe grommet            | 25 2435 01 01 04                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 16       | Fuel pipe sleeve             | 20 1752 01 00 02                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 17       | Spring clip                  | 25 2281 01 00 09                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 18       | Screen for glow pin          | 25 2069 10 01 02                  |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 19       | Hose clip                    | 35 – 55<br>152 61 004             |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 20       | Taptite screw                | M 5 x 25<br>109 10 152            |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 21       | Taptite screw                | M 5 x 16<br>109 10 151            |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 22       | Taptite screw                | M 4 x 12<br>5590010               |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |
| 23       | Cable tie                    | 5590147                           |                  | .              | .              | .              | .              | .              | .              |

## Hydronic M Parts Diagram





## Heater Components

### Hydronic M-II - 12 & 24 volt - Diesel & Gasoline versions

#### Description & Part #'s

| Ref. No. Description |                                      |      |  | Part Number      | Model # | 25 2470 05 12V | 25 2471 05 24V | 25 2434 05 12V | 25 2435 05 24V | 25 2472 05 12V | 25 2473 05 24V |
|----------------------|--------------------------------------|------|--|------------------|---------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1                    | Fuel metering pump                   | 12 V |  | 22 4617 01 00 00 |         | •              |                | •              |                | •              |                |
|                      |                                      | 24 V |  | 22 4618 01 00 00 |         |                | •              |                | •              |                | •              |
| 2a                   | Cable harness - (JE Harness)         | ADR  |  | 25 2435 80 07 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                                      |      |  | 25 2435 80 06 00 |         |                | •              |                | •              |                | •              |
| 2b                   | Cable harness - Universal (No Relay) | 12 V |  | 25 2800 70 10 12 |         | •              |                | •              |                | •              |                |
|                      |                                      | 24 V |  | 25 2800 70 10 24 |         |                | •              |                | •              |                | •              |
| 2c                   | Boxed Adapter harness                |      |  | 25 2800 70 10 03 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 2d                   | Main box harness                     | 12 V |  | 25 2800 70 00 02 |         | •              |                | •              |                | •              |                |
|                      |                                      | 24 V |  | 25 2800 70 00 04 |         |                | •              |                | •              |                | •              |
| 2e                   | Diagnostic adapter                   |      |  | 25 2800 70 10 04 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 3                    | Relay harness                        |      |  | 22 1000 33 04 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 4                    | Cable harness                        |      |  | 22 1000 33 02 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 5                    | Exhaust muffler                      |      |  | 25 1806 80 01 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 6                    | Intake silencer                      |      |  | 25 1786 80 02 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 7                    | Flex exhaust w/cap                   |      |  | 25 1816 80 08 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 8                    | 20mm 90° bend coolant hose           |      |  | 20 1673 80 00 01 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 9                    | 20mm 180° bend coolant hose          |      |  | 20 1673 80 00 03 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 10                   | Heater bracket                       |      |  | 25 1816 80 00 01 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 11                   | Cable tie 12"                        |      |  | 5590147          |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 12                   | 1.5 mm Plastic fuel line             |      |  | 890 31 118       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 13                   | 5mm Fuel hose (biodiesel compatible) |      |  | 360 75 401       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 14                   | Fuel hose 5x3mm                      |      |  | 360 75 350       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 15                   | Fuel line adaptor 3.5 - 5mm          |      |  | 25 1888 80 01 02 |         | •              | •              |                |                |                |                |
| 16                   | Fuel hose 3,5 x 3                    |      |  | 360 75 300       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 17                   | 9mm clamp                            |      |  | 10 2068 00 90 98 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 18                   | 11mm clamp                           |      |  | 10 2068 01 10 98 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 19                   | Holder metering pump                 |      |  | 22 1000 50 07 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 20                   | FMP angle bracket                    |      |  | 20 1348 03 00 04 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 21                   | Metal rubber buffer                  |      |  | 20 1185 00 00 01 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 22                   | Connection piece                     |      |  | 20 1534 88 00 01 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 23                   | Clamp 20 - 32mm                      |      |  | 10 2066 02 00 32 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 24                   | Flex exhaust clamp                   |      |  | 152 09 003       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 25                   | Clamp "C" type                       |      |  | 152 10 060       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 26                   | Hose connection piece                |      |  |                  |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 27                   | Integrated fuel filter               |      |  | 20 1312 00 00 06 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 28                   | Socket housing                       |      |  | 22 1000 31 93 00 |         | •              | •              |                | •              | •              | •              |
| 29                   | Grommet                              |      |  | 20 1280 09 01 03 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 30                   | Fuse holder, receptacle housing kit  |      |  | 22 1000 31 06 00 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |

## Heater Components

Hydronic M-II - 12 & 24 volt - Diesel & Gasoline versions

### Description & Part #'s

| Ref. No. Description |                   | Part Number |                  | Model # | 25 2470 05 12V | 25 2471 05 24V | 25 2434 05 12V | 25 2435 05 24V | 25 2472 05 12V | 25 2473 05 24V |
|----------------------|-------------------|-------------|------------------|---------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 31                   | Fuse              | 25 A        | 204 00 089       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 15 A        | 204 00 003       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 5 A         | 204 00 079       |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 32                   | Relay             | 12 V        | 203 00 065       |         | •              |                | •              |                | •              |                |
|                      |                   | 24 V        | 203 00 066       |         |                | •              |                | •              |                | •              |
| 33                   | Convolute tubing  | 1" X 17"    | 20 2900 70 90 16 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 1/2" X 12"  | 20 2900 70 90 08 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 3/8"        | 20 2900 70 90 13 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 3/4"        | 5670380          |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
|                      |                   | 1"          | 20 2900 70 90 14 |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |
| 34                   | Plastic fuel line |             | 890 31 101       |         | •              | •              |                |                |                |                |
| 35                   | Ring Terminal     | 5/16"       | 5670196          |         | •              | •              | •              | •              | •              | •              |

1st Printing - Apr 2008  
Printed in Canada  
P/N: 20 2900 81 0102 0A

**Espar Products, Inc.**

(800) 387-4800

(905) 670-0960

[www.espar.com](http://www.espar.com)

A member of the Worldwide **Eberspächer** Group of Companies



22.04.2022

Sayın Berk Alpaslan;

Takıldıkları araçlar genel itibari ile şehir içi veya şehirler arası yük veya yolcu taşımacılığı yaptıklarından X Multi serisi lastiklerimiz hem şehir içi hem de yurt içi taşımacılığın gereksinimlerine cevap verecek nitelikte üretilmektedir.

Bilgilerinize sunarız,

**Michelin Lastikleri Ticaret A.Ş.**  
Levent Mah. Meltem Sok. İş Kuleleri Sit.  
Kule 3 Apt. No:14 Kat:13-14  
Beşiktaş / İSTANBUL

Tel : 0 212 317 52 67  
Fax: 0 212 325 59 42

Saygılarımla  
  
Michelin Lastikleri Tic. A.Ş.

/logotipas/

22.04.2022

Ponai Berkai Alpaslanai,

Mūsų X Multi serijos padangos gaminamos taip, kad atitiktų tiek miesto, tiek tarpmiesčio pervežimų poreikius, nes transporto priemonės, kuriose jos montuojamos, dažniausiai veža miesto ar tarpmiestinius krovinius ar keleivius.

Pateikiame Jūsų informacijai,

**Michelin Lastikleri Ticaret A.Ş. Levent**  
Mah. Meltem Sok. İş Kuleleri Sit.Kule 3  
Apt. No:14 Kat:13-14  
Beşiktaş / İSTANBUL

Tel : 0 212 317 52 67

Fax: 0 212 325 59 42

/antspaudas turkų k./parašas



Išvertė UAB "Saločiai ir partneriai" direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš turkų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą

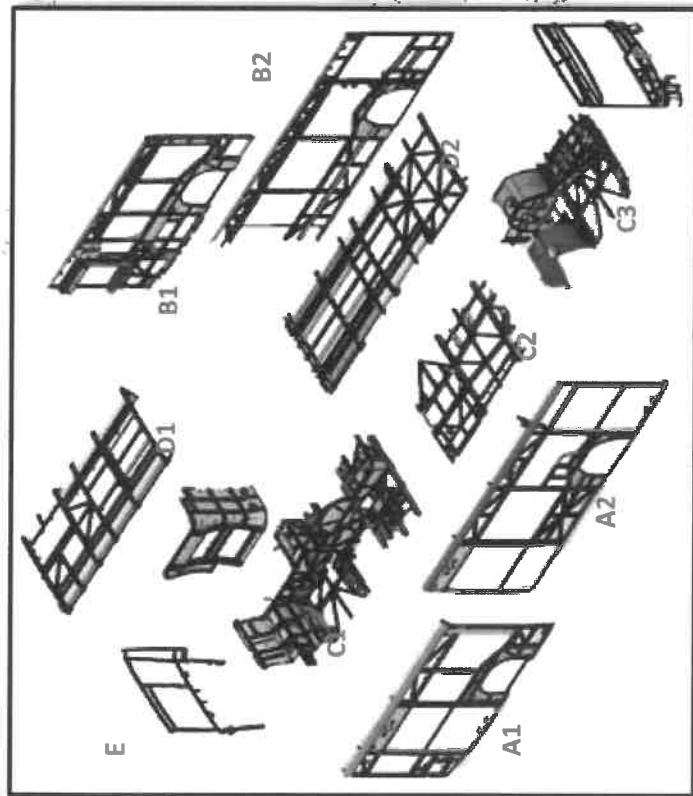
# ISUZU

## KATAFOREZĖS PROCESAS

ŠIS KATAFOREZĖS METODAS YRA  
TAKOMAS VISIEMS ISUZU MIESTO  
TIPO AUTOBUSAMS.

ISUZU  
BUS

- Visi autobuso rėmai yra padengti antikorozine danga elektrolitinio nusodinimo (ED) arba kataforezės metodu.

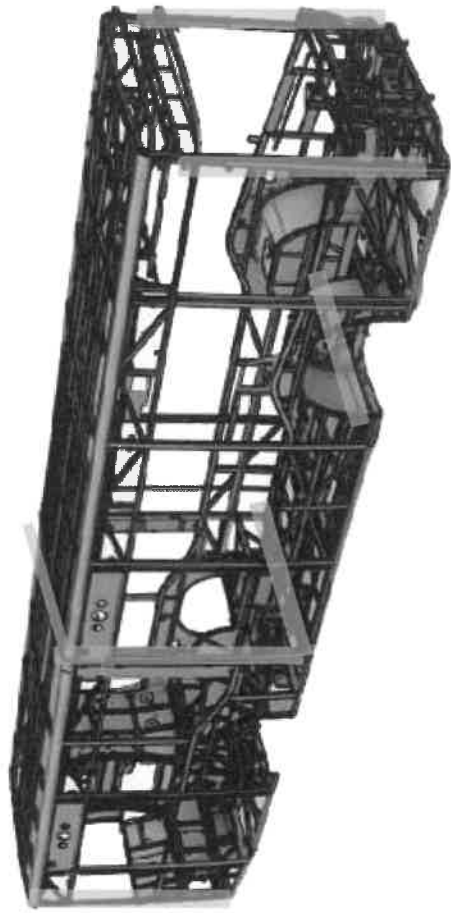


A&B: šoniniai skydai

E&F: priekinė ir galinė pusės

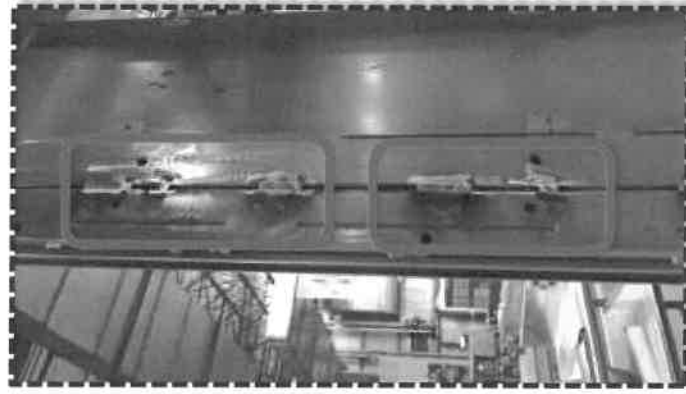
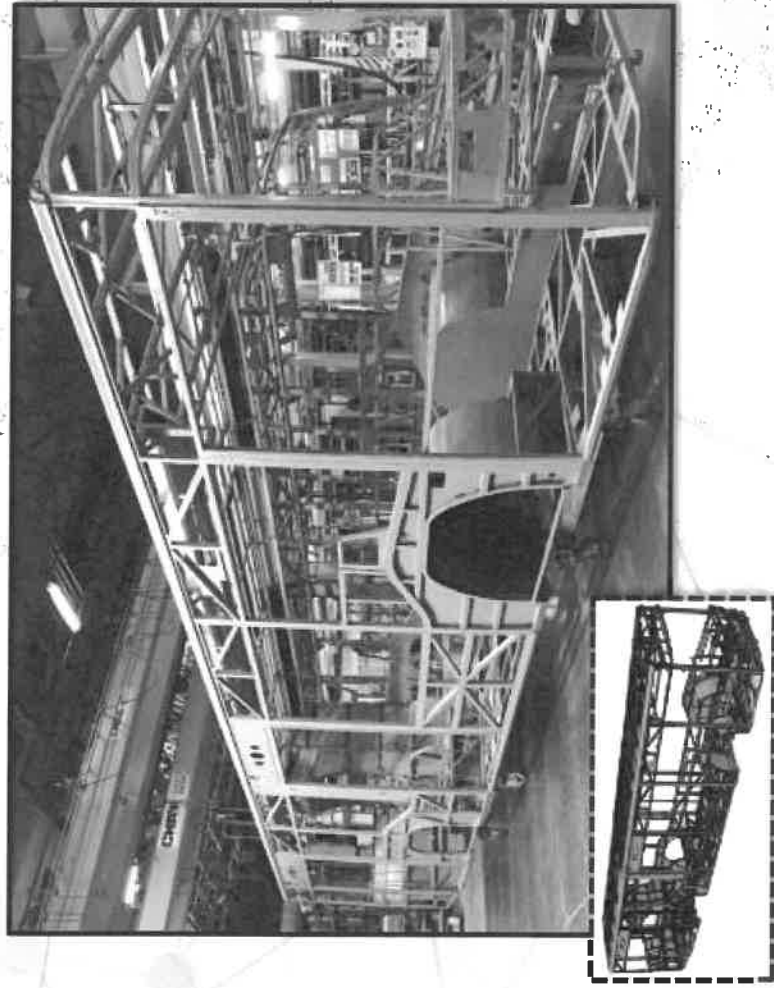
C: grindys

D: stogas

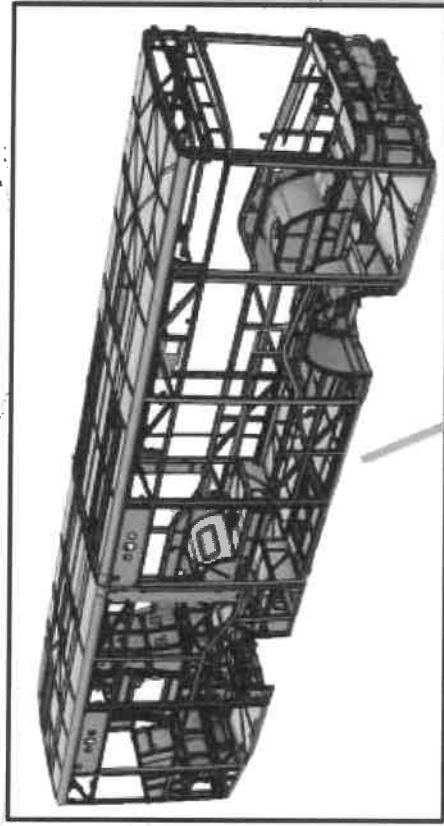


- Visi kėbulą sudarantys rėmai virinami MIG suvirinimo technologija.

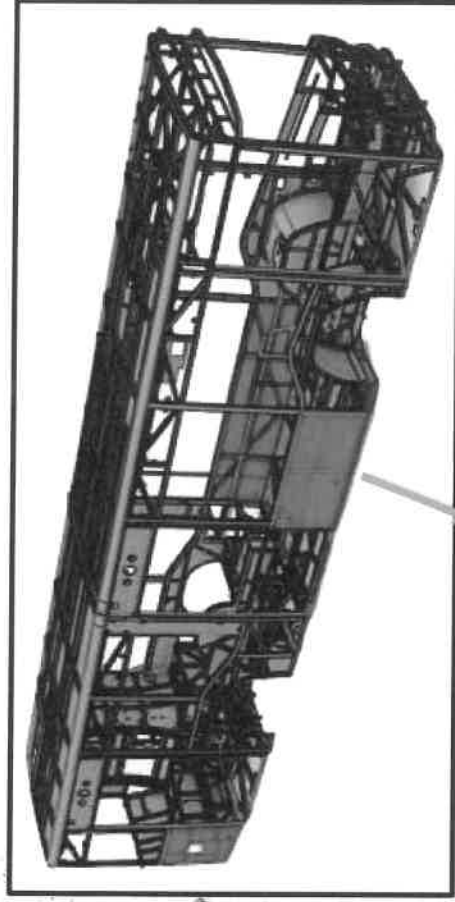
- Autobuso vaizdas suvirinus jungtis - kataforezės dangą išdėga suvirinimo vietoje.



- Galvanizuoti metalo lakštai naudojami vidaus ir stogo plokštėms. Šie lakštai tvirtinami autobuse taškinio suvirinimo metodu.



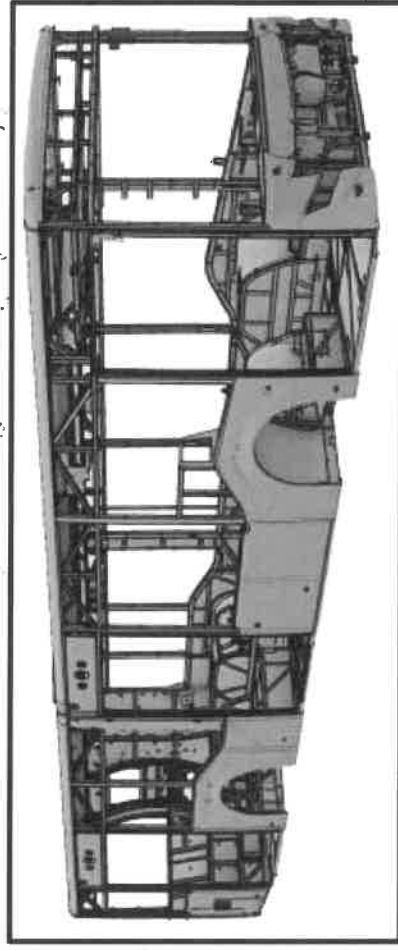
- Kataforėze dengti lakštai naudojami šoninėms plokštėms, kurios yra montuojamos transporto priemonėje klijavimo metodu.



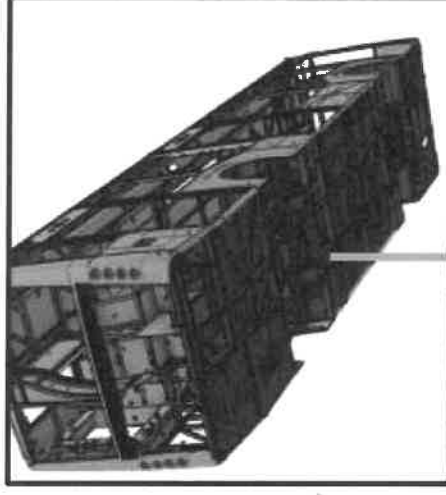
- Kompozicinė medžiaga FRP (pluoštu sustiprintas plastikas) taip pat naudojama šonams, galui ir priekiiui. Šios medžiagos yra tvirtinamos kėbulė klijavimo metodu. Autobuso paveikslėlis po lakštų paruošimo yra parodytas žemiau.



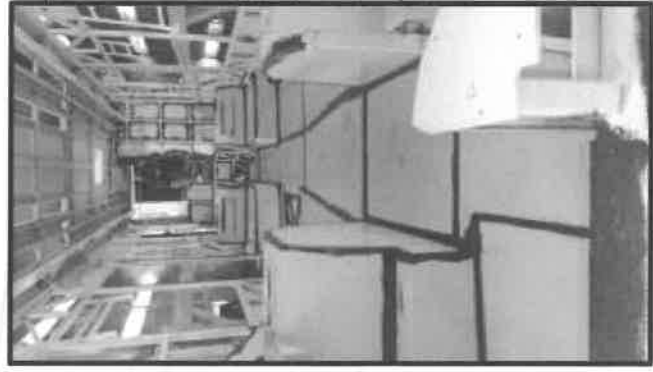
- Prieš dažymą ir sandarinimą, autobuso dugnas giliai nuvalomas skiedikliu.
- Siekiant padidinti atsparumą korozijai, užtepamas pirmasis epoksidinio grunto sluoksnis.



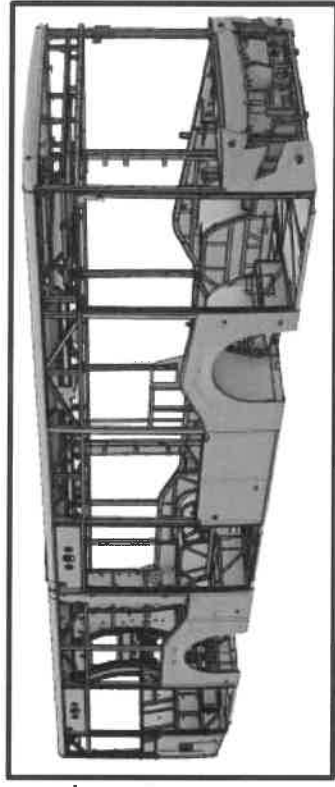
- Dugno apsaugai naudojama masės danga, kuri padeda išvengti taškinės korozijos.



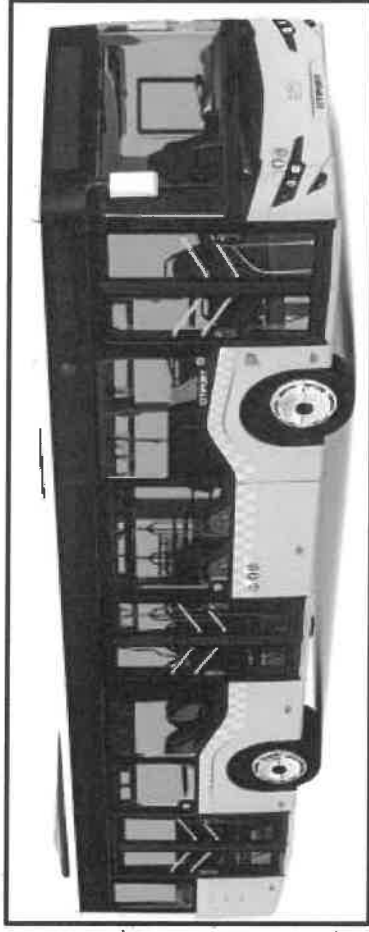
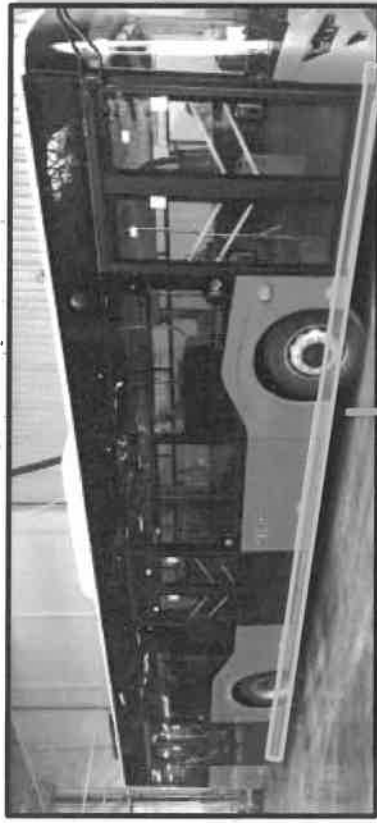
- Metalinių lakštų ir profilių jungiamos vietos dengiamos specialiais hermetikais.



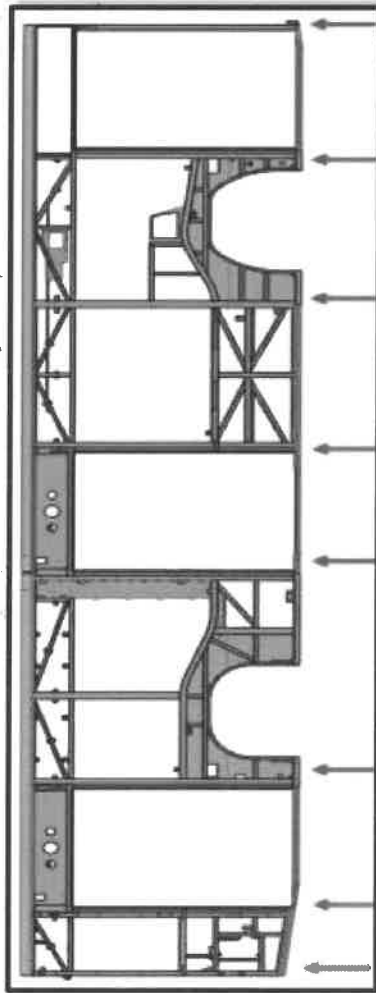
- Tėpamas antrasis epoksidinio grunto sluoksnis.



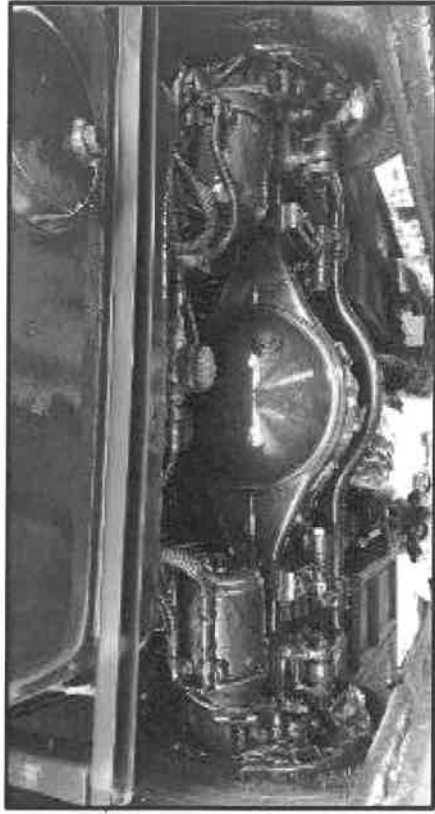
- Prieš viršutinį sluksnį slenkščio zona apdirbama ypach tvirta apsaugine dangai siekiant apsaugoti nuo korozijos.
- Naudojami poliuretano dažai užtikrina viršutinio sluksnio atsparumą UV spinduliams (ZK akrilo).



- Vertikalių profilių viduje yra vaškuota antikorozinė medžiaga. Ertmės vaškas apsaugo nuo korozijos, tokios kaip druska, purvas, dulkės ir drėgmė.



- Dugno padengiamas vašku, kuris užtikrina ilgalaikį atsparumą korozijai ir dilimui net ir nepalankiomis sąlygomis.



# EV - EURO 6 / miesto ir tarpmieščio autobusai

| Modelis                    | Ilgis | Keleivių<br>skaičius | Variklis                 | Transmisija                    | Modelis                        | Ilgis | Sėdimos<br>vietos | Variklis          | Transmisija                               |
|----------------------------|-------|----------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------|-------------------|-------------------|-------------------------------------------|
| <b>CitiVOLT 18</b> EV      | 18m   | 140*                 | ZF e-axle                | -                              | <b>KENDO 13 CNG</b> CNG        | 13m   | 63 / 59           | Cummins<br>320 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>Citiport 18</b>         | 18m   | 155                  | Cummins<br>370 HP        | ZF Automatic (AT)              | <b>KENDO 12.3</b>              | 12.3m | 59 / 55           | Cummins<br>370 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>Citiport 18 CNG</b> CNG | 18m   | 139                  | Cummins<br>320 HP        | ZF Automatic (AT)              | <b>Visigo</b>                  | 9.5m  | 39/37/35          | Cummins<br>250 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>CitiVOLT 12</b> EV      | 12m   | 94*                  | ZF e-Axle                | -                              | <b>Visigo Hyper</b>            | 9.6m  | 39/37/35          | Cummins<br>320 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>Citiport 12</b>         | 12m   | 107                  | Cummins<br>300 HP        | ZF Automatic (AT)              | <b>Visigo Hyper Interurban</b> | 9.6m  | 39/37/35          | Cummins<br>320 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>Citiport 12 HP</b>      | 12m   | 107                  | Cummins<br>340 HP        | Volvo Diwa 6<br>Automatic (AT) | <b>Visigo Hyper RHD</b>        | 9.6m  | 39/37/35          | Cummins<br>320 HP | ZF (AT)                                   |
| <b>Citiport 12 CNG</b> CNG | 12m   | 92                   | Cummins<br>320 HP        | ZF Automatic (AT)              | <b>Grand TORO</b>              | 8.5m  | 37/35             | Cummins<br>210 HP | ZF (MT)<br>Allison (AT)                   |
| <b>Citibus</b>             | 9.5m  | 76                   | Cummins<br>205 HP        | Allison<br>Automatic (AT)      | <b>Turquoise</b>               | 7.7m  | 33/26             | Isuzu<br>190 HP   | Isuzu MT (S)<br>& NEES Semi-<br>AT (O)    |
| <b>Novociti Life</b>       | 8m    | 60                   | FPT<br>186 HP<br>TM4     | Allison<br>Automatic (AT)      | <b>Turquoise Interurban</b>    | 7.7m  | 33/26             | Isuzu<br>190 HP   | Isuzu Manuel(S)<br>& NEES Semi-<br>AT (O) |
| <b>Novociti VOLT</b> EV    | 8m    | 52                   | 211kW<br>255 kW<br>ISUZU | ZF Manuel<br>Direct Drive      | <b>Novo / Novo Ultra</b>       | 7.3m  | 29/27             | Isuzu<br>190 HP   | Isuzu Manual                              |
| <b>Novociti</b>            | 7.5m  | 55                   | 190 HP                   | Isuzu Manuel                   | <b>Novo Ultra Interurban</b>   | 7.3m  | 29/27             | Isuzu<br>190 HP   | Isuzu Manual                              |

\*vairiose sąlyse gali skirtis

The background of the entire page is a light gray with a subtle, abstract pattern of thin, intersecting lines and small, semi-transparent circular nodes, resembling a network or a molecular structure. The lines vary in thickness and orientation, creating a sense of dynamic movement and connectivity.

# ISUZU

ŠIS KATAFOREZĖS METODAS YRA  
TAIKOMAS VISIEMS ISUZU MIESTO  
TIPO AUTOBUSAMS.

**COMPLE**

**CERTIFICATE**

The undersigned: Fatih AKGÜN (Head of Quality

|      |                                   |
|------|-----------------------------------|
| 0.1. | Make (trade name of manufacturer) |
|------|-----------------------------------|

|      |      |
|------|------|
| 0.2. | Type |
|------|------|

|  |         |
|--|---------|
|  | Variant |
|--|---------|

|  |         |
|--|---------|
|  | Version |
|--|---------|

|        |                    |
|--------|--------------------|
| 0.2.1. | Commercial name(s) |
|--------|--------------------|

|      |                  |
|------|------------------|
| 0.4. | Vehicle category |
|------|------------------|

|      |                                          |
|------|------------------------------------------|
| 0.5. | Company name and address of manufacturer |
|------|------------------------------------------|

|      |                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------|
| 0.6. | Location and method of attachment of the statutory plates |
|------|-----------------------------------------------------------|

| <b>General Construction Characteristics</b> |                                                                                               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                          | Number of axles                                                                               |
| 1.                                          | Number of wheels                                                                              |
| 1.1                                         | Number and position of axles with twin wheels                                                 |
| 2.                                          | Steered axles (number, position)                                                              |
| 3.                                          | Powered axles (number, position, interconnection)                                             |
| <b>Main Dimensions</b>                      |                                                                                               |
| 4.                                          | Wheelbase                                                                                     |
| 4.1.                                        | Axle spacing                                                                                  |
| 5.                                          | Length                                                                                        |
| 5.2.                                        | Elongated Cabs complying with Article 9a of Directive 96/53/EC                                |
| 5.3.                                        | Vehicle equipped with aerodynamic device or equipment on the front/rear/not equipped          |
| 6.                                          | Width                                                                                         |
| 7.                                          | Height                                                                                        |
| 8.                                          | Fifth wheel lead for semi-trailer towing vehicle (maximum and minimum)                        |
| 9.                                          | Distance between the front end of the vehicle and the centre of the coupling device           |
| 11.                                         | Length of the loading area                                                                    |
| 12.                                         | Rear overhang                                                                                 |
| <b>Masses</b>                               |                                                                                               |
| 13.                                         | Mass in running order                                                                         |
| 13.1.                                       | Distribution of this mass amongst axles                                                       |
| 13.2.                                       | Actual mass of the vehicle                                                                    |
| 13.3.                                       | Additional mass for alternative propulsion                                                    |
| 16.                                         | Technically permissible maximum masses                                                        |
| 16.1.                                       | Technically permissible maximum laden mass                                                    |
| 16.2.                                       | Technically permissible mass on each axle                                                     |
| 16.3.                                       | Technically permissible mass on each axle group                                               |
| 16.4.                                       | Technically permissible maximum mass of the combination                                       |
| 17.                                         | Intended registration/in service maximum permissible masses in national/international traffic |
| 17.1.                                       | Intended registration/in service maximum permissible laden mass                               |
| 17.2.                                       | Intended registration/in service maximum permissible laden mass                               |
| 17.3.                                       | Intended registration/in service maximum permissible laden mass on each axle group            |
| 17.4.                                       | Intended registration/in service maximum permissible mass of the combination                  |
| 18.                                         | Technically permissible maximum towable mass in case of                                       |
| 18.1.                                       | Drawbar trailer                                                                               |
| 18.3.                                       | Centre-axle trailer                                                                           |
| 18.4.                                       | Unbraked trailer                                                                              |

|                                   |                                                                                                                       |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 42.3.                             | Number of wheelchair user accesible position                                                                          |
| 43.                               | Number of standing places                                                                                             |
| <b>Coupling Device</b>            |                                                                                                                       |
| 44.                               | Approval number or approval mark of coupling device (if fitted)                                                       |
|                                   |                                                                                                                       |
|                                   |                                                                                                                       |
| 45.                               | Types or classes of coupling devices which can be fitted                                                              |
| 45.1.                             | Characteristics values                                                                                                |
| <b>Environmental Performances</b> |                                                                                                                       |
| 46.                               | Sound level                                                                                                           |
| 47.                               | Exhaust emission level                                                                                                |
| 48.                               | Exhaust emissions (m)                                                                                                 |
| 48.1.2.                           | Test procedure: Type I (NEDC average values, WLTP highest va<br>or WHSC (Euro VI)                                     |
| 48.1.2.1.                         | CO: - THC: - NMHC: - NOx: - THC + NOx: - NH3: -                                                                       |
| 48.1.2.2.                         | Particulates (mass): - Particles (number):                                                                            |
| 48.2.2.                           | Test procedure: WHTC (Euro VI)                                                                                        |
| 48.2.2.1.                         | CO: - NOx: - NMHC: - THC: - CH4: - NH3: -                                                                             |
| 48.2.2.2.                         | Particulates (mass): - Particles (number): -                                                                          |
| <b>Miscellaneous</b>              |                                                                                                                       |
| 51.                               | For special purpose vehicles: designation in accordance with poir<br>Part A of Annex I to Regulation (EU) 2018/858 of |
| 52.                               | Remarks                                                                                                               |

| SUKOMPLEKTUOTOS                              |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ATITIKTIE                                    |                                         |
| Pasirašiusysis Fatih AKGÜN (Kokybės kontrolė |                                         |
| 0.1.                                         | Markė (gamintojo prekės pavadinimas)    |
| 0.2.                                         | Tipas                                   |
|                                              | Variantas                               |
|                                              | Versija                                 |
| 0.2.1.                                       | Komercinis pavadinimas (-ai)            |
| 0.4.                                         | Transporto priemonės kategorija         |
| 0.5.                                         | Įmonės pavadinimas ir gamintojo adresas |
|                                              | Identifikavimo plokštelių vieta ir      |

| <b>Bendrosios konstrukcijos charakteristikos</b> |                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                               | Ašių skaičius                                                                                                                                |
| 1.                                               | Ratų skaičius                                                                                                                                |
| 1.1                                              | Ašių skaičius ir padėtis esant dvigubiems ratams                                                                                             |
| 2.                                               | Vairuojamoji ašis (skaičius, padėtis)                                                                                                        |
| 3.                                               | Varančiosios ašys (skaičius, padėtis, sujungimas)                                                                                            |
| <b>Pagrindiniai matmenys</b>                     |                                                                                                                                              |
| 4.                                               | Važiuoklės bazė                                                                                                                              |
| 4.1.                                             | Atstumas tarp ašių                                                                                                                           |
| 5.                                               | Ilgis                                                                                                                                        |
| 5.2.                                             | Pailgintos kabinos, atitinkančios direktyvos 96/53/EB 9a straipsnį                                                                           |
| 5.3.                                             | Transporto priemonėje įrengtas aerodinaminis įtaisas arba įrengtas priekyje/gale/neįrengta                                                   |
| 6.                                               | Plotis                                                                                                                                       |
| 7.                                               | Aukštis                                                                                                                                      |
| 8.                                               | Atstumas nuo atraminės balninio sukabintuvo plokštės vidurio (didžiausias ir mažiausias)                                                     |
| 9.                                               | Atstumas nuo transporto priemonės priekio iki sukabintuvo centro                                                                             |
| 11.                                              | Ploto kroviniui sukrauti ilgis                                                                                                               |
| 12.                                              | Galinė iškyša                                                                                                                                |
| <b>Masės</b>                                     |                                                                                                                                              |
| 13.                                              | Paruoštos važiuoti transporto priemonės masė                                                                                                 |
| 13.1.                                            | Masės pasiskirstymas tarp ašių                                                                                                               |
| 13.2.                                            | Faktinė transporto priemonės masė                                                                                                            |
| 13.3.                                            | Papildoma masė varymui alternatyviaisiais degalais                                                                                           |
| 16.                                              | Didžiausia techniškai leistina masė                                                                                                          |
| 16.1.                                            | Didžiausia techniškai leistina pakrautos transporto priemonės masė                                                                           |
| 16.2.                                            | Kiekvienai ašiai tenkanti techniškai leidžiama masė                                                                                          |
| 16.3.                                            | Kiekvienai ašių grupei tenkanti techniškai leidžiama masė                                                                                    |
| 16.4.                                            | Didžiausia techniškai leistina transporto priemonių junginio masė                                                                            |
| 17.                                              | Vidaus ir (arba) tarptautinėms vežimo operacijoms skirtos transporto priemonės numatoma registravimo ir (arba) eksploatavimo didžiausia masė |
| 17.1.                                            | Numatyta didžiausia leistina pakrautos transporto priemonės masė                                                                             |

|                  |                                                                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 32.              | Keičiamos apkrovos ašies (-ių) padėtis                                                             |
| 33.              | Varomoji (-osios) ašis (-ys) su pneumatine pakaba arba su pakaba pripažįstama ekvivalentiška       |
| 35.              | Sumontuotų ratų derinys/riedėjimo varžos energijos vartojimo e klasė                               |
| <b>Stabdžiai</b> |                                                                                                    |
| 36.              | Priekaba su mechaniniais, elektriniais, pneumatiniiais ir (arba) hidrauliniiais stabdžiais         |
| 37.              | Priekabos stabdymo sistemos tiekimo linijos slėgis                                                 |
| <b>Kėbulas</b>   |                                                                                                    |
| 38.              | Kėbulo kodas                                                                                       |
| 39.              | Transporto priemonės klasė                                                                         |
| 41.              | Durų skaičius ir konfigūracija                                                                     |
| 42.              | Sėdimųjų vietų skaičius (įskaitant vairuotojo)                                                     |
| 42.1.            | Sėdimosios vietos, kurios sukonstruotos taip, kad jas būtų galima tik transporto priemonei stovint |
| 42.2.            | Keleivių sėdimųjų vietų skaičius                                                                   |

|                                      |                                                                                                                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 42.3.                                | Neįgaliojo vežimėliui pritaikyta vieta                                                                                   |
| 43.                                  | Stovimųjų vietų skaičius                                                                                                 |
| <b>Sukabintuvas</b>                  |                                                                                                                          |
| 44.                                  | Sukabinimo įtaiso patvirtinimo numeris arba patvirtinimo ženklas (prityvirtintas)                                        |
| 45.                                  | Sukabintuvų, kuriuos galima sumontuoti, tipai ir klasės                                                                  |
| 45.1.                                | Tipiškos vertės                                                                                                          |
| <b>Aplinkosauginis veiksmingumas</b> |                                                                                                                          |
| 46.                                  | Garso lygis                                                                                                              |
| 47.                                  | Išmetamų teršalų lygis                                                                                                   |
| 48.                                  | Išmetamųjų teršalų lygis (m)                                                                                             |
| 48.1.2.                              | Bandymo procedūra: tipas I (NEDC vidutinės vertės, WLTP did: vertės) arba WHSC (Euro VI)                                 |
| 48.1.2.1.                            | CO <sub>2</sub> emisija, kuro suvartojimas, N <sub>2</sub> O emisija, N <sub>2</sub> O emisija, N <sub>2</sub> O emisija |

## DS-2XM6365G0-IV(S)(M)(/ND) 6 MP IR Network Fisheye Camera



DS-2XM6365G0-IV(S)(M)(/ND) is a fisheye network camera capable of providing a 360-degree panoramic image of its surveillance scene. The progressive scan CMOS sensor provides high-resolution images of up to 3072 × 2048. Up to 15 live view display modes, designed for 3 mount types, meet various user preference. Three independently controlled IR lights offer a range of 15 m and provide good vision in low or even zero-light environment.

- High quality imaging with 6 MP resolution
- Built-in microphone for real-time audio security
- Efficient H.265+ compression technology
- Clear imaging against strong back light due to digital WDR technology
- Smart features 6 behavior analyses, and 1 exception detections
- Up to 15 m IR range



## ▪ Specification

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Camera</b>               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Image Sensor                | 1/1.8" Progressive Scan CMOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Max. Resolution             | 3072 × 2048                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Min. Illumination           | 0.01 Lux @ (F1.2, AGC ON), 0.001 Lux @ (F1.2, AGC ON)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Shutter Time                | 1 s to 1/100,000 s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Day & Night                 | Double Band-Pass Filter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Lens</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Focal Length & FOV          | 1.27 mm, horizontal FOV 180° (wall mount), 360°(ceiling mount)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lens Mount                  | M12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aperture                    | F2.6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Illuminator</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Supplement Light Type       | IR, 3 LEDs. Each LED is independently controlled.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Supplement Light Range      | Up to 15 m IR range                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| IR Wavelength               | 850 nm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Video</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Main Stream                 | 50Hz: 25fps (3072 × 2048, 2048 × 2048, 1280 × 1280)<br>60Hz: 30fps (3072 × 2048, 2048 × 2048, 1280 × 1280)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sub-Stream                  | 50Hz: 25fps (720 × 720)<br>60Hz: 30fps (720 × 720)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Video Compression           | Main stream: H.265+/H.265/H.264+/H.264<br>Sub-stream: H.265/H.264/MJPEG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Video Bit Rate              | 32 Kbps to 16 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H.264 Type                  | Baseline Profile/ Main Profile /High Profile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| H.265 Type                  | Main Profile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Scalable Video Coding (SVC) | H.265 and H.264 support                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Region of Interest (ROI)    | 4 fixed regions for main stream                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Fisheye Display</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Mount Type                  | Support table, wall, and ceiling mounting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Decoding Mode               | Support hardware decoding and software decoding<br>16 display modes in total<br>Software decoding:<br>Ceiling mount: fisheye view, 180 panorama view, 360 panorama view, 360 panorama + PTZ, 360 panorama + 3PTZ, 360 panorama + 6PTZ, 360 panorama + 8PTZ, 2PTZ, 4PTZ, fisheye + 3PTZ, fisheye +8 PTZ, half sphere<br>Wall mount: fisheye view, panorama view, panorama + 3PTZ, panorama + 8PTZ, 4PTZ, fisheye + 3PTZ, fisheye +8 PTZ<br>Hardware decoding:<br>Ceiling mount: fisheye view, 180 panorama view, panorama view, 4PTZ, fisheye + 3PTZ<br>Wall mount: fisheye view, 180 panorama view, panorama view, 4PTZ, fisheye + 3PTZ |
| Display Mode                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Audio</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Audio Compression           | -S: G.711/G.722.1/G.726/MP2L2/PCM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Audio Bit Rate              | -S: 64Kbps(G.711)/16Kbps(G.722.1)/16Kbps(G.726)/32-160Kbps(MP2L2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Audio Sampling Rate         | -S: 8 kHz/16 kHz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                  |                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Environment Noise Filtering      | -S: Yes                                                                                                                                                                                           |
| <b>Network</b>                   |                                                                                                                                                                                                   |
| Protocols                        | TCP/IP, ICMP, HTTP, HTTPS, FTP, DHCP, DNS, DDNS, RTP, RTSP, RTCP, PPPoE, NTP, UPnP, SMTP, SNMP, IGMP, 802.1X, QoS, IPv6, UDP, Bonjour                                                             |
| Simultaneous Live View           | Up to 20 channels                                                                                                                                                                                 |
| API                              | ONVIF (PROFILE S, PROFILE G), ISAPI                                                                                                                                                               |
| User/Host                        | Up to 32 users. 3 user levels, administrator, operator and user                                                                                                                                   |
| Security                         | Password protection, HTTPS encryption, IEEE 802.1x port-based network access control, IP address filter, basic and digest authentication for HTTP/HTTPS, WSSE and digest authentication for ONVIF |
| Network Storage                  | Support Micro SD/SDHC/SDXC card (256 G), local storage and NAS (NFS,SMB/CIFS), ANR                                                                                                                |
| Client                           | iVMS-4200, iVMS-4500, Hik-Connect, iVMS-5200                                                                                                                                                      |
| Web Browser                      | IE8+, Chrome31.0-44, Firefox 30.0-51, Safari8.0+                                                                                                                                                  |
| <b>Image</b>                     |                                                                                                                                                                                                   |
| Image Settings                   | Saturation, brightness, contrast, sharpness, AGC and white balance are adjustable by client software or web browser                                                                               |
| Day/Night Switch                 | Day/Night/Auto/Schedule/Triggered by Alarm In (-S)                                                                                                                                                |
| Wide Dynamic Range (WDR)         | Digital WDR                                                                                                                                                                                       |
| Image Enhancement                | BLC, HLC, defog, 3D DNR                                                                                                                                                                           |
| Picture Overlay                  | LOGO picture can be overlaid on video with 128 × 128 24bit bmp format                                                                                                                             |
| <b>Interface</b>                 |                                                                                                                                                                                                   |
| Ethernet Interface               | Without -M: 1 RJ45 10M/100M/1000M self-adaptive Ethernet port<br>With -M: four-core M12 aviation plug                                                                                             |
| On-Board Storage                 | Built-in micro SD/SDHC/SDXC slot, up to 256 GB                                                                                                                                                    |
| Built-in Microphone              | -S: 2 Built-in microphones                                                                                                                                                                        |
| Audio                            | -S: 1 Audio input (line in, 3.81 mm), 1 audio output (line out, 3.81 mm);                                                                                                                         |
| Alarm                            | -S: 1-ch alarm input, max. 12 VDC; 1-ch alarm output, max 12 VDC, 30 mA                                                                                                                           |
| Reset Key                        | Yes                                                                                                                                                                                               |
| <b>Event</b>                     |                                                                                                                                                                                                   |
| Basic Event                      | Motion detection, video tampering alarm, network disconnected, IP address conflicted, illegal login, HDD full, HDD error                                                                          |
| Smart Event                      | Line crossing detection, intrusion detection, region entrance detection, region exiting detection, unattended baggage detection, object removal detection<br>Audio exception detection            |
| <b>General</b>                   |                                                                                                                                                                                                   |
| Power                            | 24 VDC, 0.40 A, max. 12 W, two-core terminal block<br>PoE: 802.3af, 36 to 57 VDC, 0.34 A to 0.22 A, max. 12 W<br>/ND: no power interface, only support PoE power supply                           |
| Material                         | Metal                                                                                                                                                                                             |
| Dimension                        | Ø136 × 61.8 mm (Ø5.35" × 2.43")                                                                                                                                                                   |
| Weight                           | Approx. 600 g (1.32 lb.)                                                                                                                                                                          |
| Startup and Operating Conditions | -30 °C to +60 °C (-22 °F to +140 °F), Humidity 95% or less (non-condensing)                                                                                                                       |

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| General Function       | One-key reset, anti-flicker, heartbeat, mirror, password protection, privacy mask, watermark, IP address filter                                                                                                                                        |
| Approval               |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| EMC                    | FCC (47 CFR Part 15, Subpart B);<br>CE-EMC (EN 55032: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50130-4: 2011 +A1: 2014);<br>RCM (AS/NZS CISPR 32: 2015);<br>IC (ICES-003: Issue 6, 2016);<br>KC (KN 32: 2015, KN 35: 2015)<br>UL (UL 60950-1); |
| Safety                 | CB (IEC 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013);<br>CE-LVD (EN 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013);<br>BIS (IS 13252(Part 1):2010+A1:2013+A2:2015)<br>CE-RoHS (2011/65/EU);                                                                            |
| Environment            | WEEE (2012/19/EU);<br>Reach (Regulation (EC) No 1907/2006)                                                                                                                                                                                             |
| Protection             | IP66 (IEC 60529-2013), IK10 (IEC 62262: 2002)                                                                                                                                                                                                          |
| Automotive and Railway | EMARK/EN45545/EN50155-2017/R118                                                                                                                                                                                                                        |

## ▪ Available Model

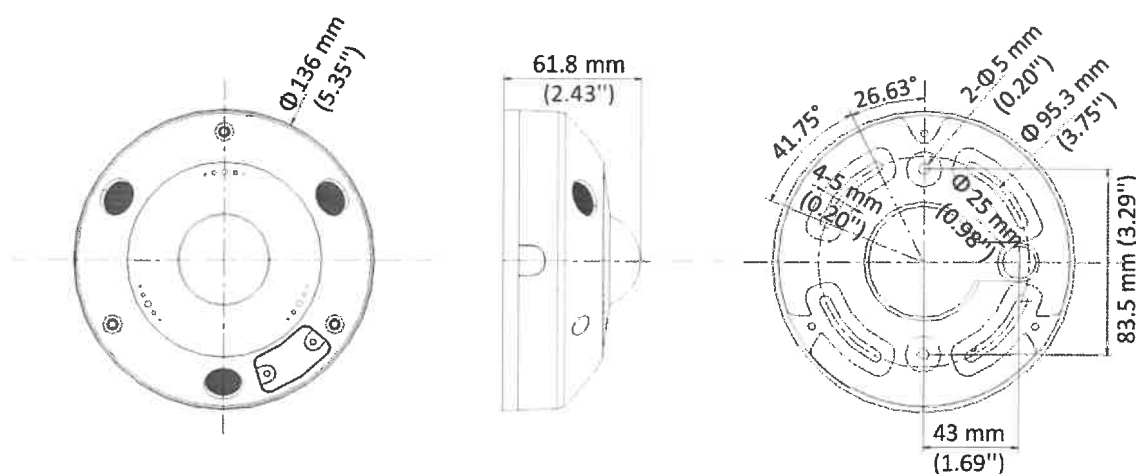
DS-2XM6365G0-IVS (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IV (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IVM (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IVM/ND (1.27 mm)

**\*\*S:** supports 1 alarm input, 1 alarm output, 1 audio input, 1 audio output

**\*\*M:** supports M12 aviation plug

**\*\*ND:** no power interface, only support PoE power supply

## ▪ Dimension



- **Accessory**
- **Included**

**DA-13-000712****Adapter plate**

- **Optional**

**DS-1273ZJ-135****Wall Mount**

Distributed by

## HIKVISION®

### Headquarters

No.555 Qianmo Road, Binjiang District,  
Hangzhou 310051, China  
T +86-571-8807-5998  
overseasbusiness@hikvision.com

**Hikvision USA**  
T +1-909-895-0400  
sales.usa@hikvision.com

**Hikvision Australia**  
T +61-2-8599-4233  
salesau@hikvision.com

**Hikvision India**  
T +91-22-28469900  
sales@ptmahikvision.com

**Hikvision Canada**  
T +1-866-200-6690  
sales.canada@hikvision.com

**Hikvision Thailand**  
T +662-275-9949  
sales.thailand@hikvision.com

**Hikvision Europe**  
T +31-23-5542770  
sales.eu@hikvision.com

**Hikvision Italy**  
T +39-0438-6902  
info.it@hikvision.com

**Hikvision Brazil**  
T +55-11-3318-0050  
latam.support@hikvision.com

**Hikvision Turkey**  
T +90-12161521 7070 / 7074  
sales.tr@hikvision.com

**Hikvision Malaysia**  
T +601-7652-2413  
sales.my@hikvision.com

**Hikvision UK & Ireland**  
T +01628-902140  
sales.uk@hikvision.com

**Hikvision South Africa**  
Tel. +27 (0)10351172  
sale.africa@hikvision.com

**Hikvision France**  
T +33(0)1-85-330-450  
info.fr@hikvision.com

**Hikvision Kazakhstan**  
T +7-727-9730667  
nikia.pantilov@hikvision.ru

**Hikvision Vietnam**  
T +84-974270888  
sales.vt@hikvision.com

**Hikvision UAE**  
T +971-4-4432090  
salesme@hikvision.com

**Hikvision Singapore**  
T +65-6684-4718  
sg@hikvision.com

**Hikvision Spain**  
T +34-91-737-16-55  
info.es@hikvision.com

**Hikvision Tashkent**  
T +89-87-1238-8438  
uzb@hikvision.ru

**Hikvision Hong Kong**  
T +852-2151-1761  
info.hk@hikvision.com

**Hikvision Russia**  
T +7-495-669-67-99  
soleru@hikvision.com

**Hikvision Korea**  
T +82-1031-731-8817  
sales.korea@hikvision.com

**Hikvision Poland**  
T +48-22-460-01-50  
info.pl@hikvision.com

**Hikvision Indonesia**  
T +62-21-2933759  
sales.indonesia@hikvision.com

**Hikvision Colombia**  
sales.colombia@hikvision.com

**DS-2XM6365G0-IV(S)(M)(/ND)****6 MP IR Tinklinė kupolinio tipo kamera**

DS-2XM6365G0-IV(S)(M)(/ND) yra kupolinio korpuso tipo tinklinė kamera galinti pateikti 360 laipsnių panoraminį vaizdą stebėjimo vietoje. Progresyvaus skenavimo jutiklis CMOS teikia didelės raiškos vaizdus iki 3072 × 2048 Mpx. Iki penkiolikos tiesioginio vaizdo rodymo režimų, skirtų 3 tvirtinimo tipams, patenkina įvairius vartotojo pageidavimus. Trys savarankiškai valdomos IR lemputės siūlo 15 m matymo diapazoną ir užtikrina gerą vaizdą prasto ar net nulinio apšvietimo aplinkoje.

- Aukštos kokybės vaizdas su 6 MP raiška
- Integruotas mikrofonas, skirtas realiuoju laiku užtikrinti saugų garsą
- Efektyvi H.265+ glaudinimo technologija
- Aiškus vaizdas prieš stiprią foninę šviesą dėl skaitmeninės WDR technologijos
- Išmaniosios 6 elgesio analizės funkcijos ir 1 išimties aptikimo galimybė
- IR diapazonas iki 15 m



## ▪ Specifikacija

### Kamera

|                 |                                                       |
|-----------------|-------------------------------------------------------|
| Vaizdo jutiklis | 1/1.8" Progressive Scan CMOS                          |
| Maks. raiška    | 3072 × 2048                                           |
| Min. apšvieta   | 0.01 Lux @ (F1.2, AGC ON), 0.001 Lux @ (F1.2, AGC ON) |
| Užrakto laikas  | 1 s iki 1/100,000 s                                   |
| Day & Night     | Double Band-Pass Filter                               |

### Objektyvas

|                         |                                                                                       |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Židinio nuotolis ir FOV | 1,27 mm, horizontalus FOV 180° (tvirtinamas prie sienos), 360° (montuojamas ant lubų) |
| Objektyvo tvirtinimas   | M12                                                                                   |
| Diafragma               | F2.6                                                                                  |

### Apšvietimas

|                                 |                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Papildomo apšvietimo tipas      | IR, 3 vnt. LED. Kiekvienas LED yra valdomas atskirai. |
| Papildomo apšvietimo diapazonas | IR iki 15 m.                                          |
| IR bangos ilgis                 | 850 nm                                                |

### Video

|                                  |                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pagrindinis srautas              | 50Hz: 25fps (3072 × 2048, 2048 × 2048, 1280 × 1280)<br>60Hz: 30fps (3072 × 2048, 2048 × 2048, 1280 × 1280) |
| Antrinis srautas                 | 50Hz: 25fps (720 × 720)<br>60Hz: 30fps (720 × 720)                                                         |
| Vaizdo glaudinimas               | Pagrindinis srautas: H.265+/H.265/H.264+/H.264<br>Antrinis srautas: H.265/H.264/MJPEG                      |
| Vaizdo pralaidumas               | nuo 32 Kbps iki 16 Mbps                                                                                    |
| H.264 Type                       | Pradinis profilis / Pagrindinis profilis / Aukštas profilis                                                |
| H.265 Type                       | Pagrindinis profilis                                                                                       |
| Keičiamas vaizdo kodavimas (SVC) | H.265 ir H.264 palaikymas                                                                                  |
| Vaizdo kokybės gerinimas (ROI)   | 4 fiksuoti riežimai pagrindiniam srautui                                                                   |

### Kupolinis ekranas

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tvirtinimo vieta   | Gali būti tvirtinamas ant stalo, sienos ir lubų                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Dekodavimo režimas | Palaikyklo techninės įrangos dekodavimą ir programinės įrangos dekodavimą<br>Iš viso 16 rodymo režimų<br>Programinės įrangos dekodavimas:<br>Tvirtinimas ant lubų: kupolinis, 180 panoraminis, 360 panoraminis, 360 panoraminis + PTZ, 360 panoraminis + 3PTZ, 360 panoraminis + 6PTZ, 360 panoraminis + 8PTZ, 2PTZ, 4PTZ, kupolinis + 3PTZ, kupolinis +8 PTZ, pusrutulius<br>Tvirtinimas ant sienos: kupolinis, panoraminis, panoraminis + 3PTZ, panoraminis + 8PTZ, 4PTZ, kupolinis + 3PTZ, kupolinis +8 PTZ |
| Rodymo režimas     | Įrangos dekodavimas:<br>Tvirtinimas ant lubų: kupolinis, 180 panoraminis, panoraminis, 4PTZ, kupolini + 3PTZ<br>Tvirtinimas ant sienos: kupolinis, 180 panoraminis, panoraminis, 4PTZ, kupolini + 3PTZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

### Garsas

|                             |                                                                   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Garso glaudinimas           | -S: G.711/G.722.1/G.726/MP2L2/PCM                                 |
| Garso bitų perdavimo sparta | -S: 64Kbps(G.711)/16Kbps(G.722.1)/16Kbps(G.726)/32-160Kbps(MP2L2) |
| Garso atrankos dažnis       | -S: 8 kHz/16 kHz                                                  |

|                                    |                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pašalinio triukšmo tiltravimas     | -S: Taip                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Tinklas</b>                     |                                                                                                                                                                                                                     |
| Tinklo protokolai                  | TCP/IP, ICMP, HTTP, HTTPS, FTP, DHCP, DNS, DDNS, RTP, RTSP, RTCP, PPPoE, NTP, UPnP, SMTP, SNMP, IGMP, 802.1X, QoS, IPv6, UDP, Bonjour                                                                               |
| Vienalaikis tiesioginis vaizdas    | Iki 20 kanalų                                                                                                                                                                                                       |
| API                                | ONVIF (PROFILE S, PROFILE G), ISAPI                                                                                                                                                                                 |
| Vartotojas                         | Iki 32 vartotojų. 3 vartotojo lygiai: administratorius, operatorius ir vartotojas                                                                                                                                   |
| Sauga                              | Apsauga slaptažodžiu, HTTPS šifravimas, IEEE 802.1x prievadu pagrįsta tinklo prieigos kontrolė, IP adreso filtras, pagrindinis ir santraukos autentifikavimas HTTP/HTTPS, WSSE ir santraukos autentifikavimas ONVIF |
| Tinklo saugykla                    | Support Micro SD/SDHC/SDXC card (256 G), local storage and NAS (NFS,SMB/CIFS), ANR                                                                                                                                  |
| Klientas                           | iVMS-4200, iVMS-4500, Hik-Connect, iVMS-5200                                                                                                                                                                        |
| Naršyklės                          | IE8+, Chrome31.0-44, Firefox 30.0-51, Safari8.0+                                                                                                                                                                    |
| <b>Vaizdas</b>                     |                                                                                                                                                                                                                     |
| Vaizdo nustatymai                  | Sodrumas, ryškumas, kontrastas, AGC ir baltos spalvos balansas reguliuojami kliento programine įranga arba žiniatinklio naršykle                                                                                    |
| Diena/naktis jungiklis             | Diena / Naktis / Automatinis / Pagal tvarkaraštį / Suaktyvinamas suveikus pavojaus signalui (-S)                                                                                                                    |
| Platus dinaminis diapazonas (WDR)  | Skaitmeninis WDR                                                                                                                                                                                                    |
| Vaizdo tobulinimas                 | BLC, HLC, defog, 3D DNR                                                                                                                                                                                             |
| Logotipas ant video                | LOGO nuotrauka gali būti nustatyta ant video su raiška 128 × 128 24bit bmp formato                                                                                                                                  |
| <b>Sąsajos</b>                     |                                                                                                                                                                                                                     |
| Ethernet sąsaja                    | Be - M: 1 RJ45 10M/100M/1000M savaime prisitaikantis Ethernet prievadas<br>Su -M: keturių branduolių M12 aviacinis kištukas                                                                                         |
| Vidinė saugykla                    | Įmontuota micro SD/SDHC/SDXC, iki 256 GB                                                                                                                                                                            |
| Įmontuotas mikrofonas              | -S: 2 Įmontuoti mikrofona                                                                                                                                                                                           |
| Garsas                             | -S: 1 Garso įvestis (linijinė įvestis, 3,81 mm), 1 garso išvestis (linijinė išvestis, 3,81 mm);                                                                                                                     |
| Pavojaus signalas                  | -S: 1-o kanalo aliarmo įvestis, maks. 12 VDC; 1 kanalo aliarmo išėjimas, maks. 12 VDC, 30 mA                                                                                                                        |
| Perkrovimo mygtukas                | Taip                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Suveikimas</b>                  |                                                                                                                                                                                                                     |
| Standartinis suveikimas            | Judesio aptikimas, vaizdo trikdymo signalizacija, atjungtas tinklas, IP adreso sutrikimai, neleistinas prisijungimas, pilnas HDD, HDD klaida                                                                        |
| Išmanusis suveikimas               | Linijos kirtimo aptikimas, įsibrovimo aptikimas, įėjimo/išėjimo į-iš regioną aptikimas, be priežiūros palikto bagažo aptikimas, objekto pašalinimo aptikimas, garso išimčių aptikimas                               |
| <b>Bendra informacija</b>          |                                                                                                                                                                                                                     |
| Galia                              | 24 VDC, 0.40 A, maks. 12 W, dviejų branduolių gnybtų blokas<br>PoE: 802.3af, 36 iki 57 VDC, 0.34 A iki 0.22 A, maks. 12 W<br>/ND: nėra maitinimo sąsajos, palaiko tik PoE maitinimo šaltinį                         |
| Medžiaga                           | Metalas                                                                                                                                                                                                             |
| Matmenys                           | Ø 136 × 61.8 mm (Ø 5.35" × 2.43")                                                                                                                                                                                   |
| Svoris                             | Apytiksliai 600 g (1.32 lb.)                                                                                                                                                                                        |
| Paleidimo ir eksploatavimo sąlygos | nuo -30 °C iki +60 °C (nuo -22 °F iki +140 °F), drėgnumas 95% arba mažiau (nesusikondensuojantis)                                                                                                                   |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kitos funkcijos               | Atstatymas vienu klavišu, apsauga nuo mirgėjimo, širdies plakimas, veidrodis, slaptažodžio apsauga, privatumo kaukė, vandens ženklas, IP adreso filtras                                                                                                |
| Sertifikatai                  | FCC (47 CFR Part 15, Subpart B);<br>CE-EMC (EN 55032: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50130-4: 2011 +A1: 2014);<br>RCM (AS/NZS CISPR 32: 2015);<br>IC (ICES-003: Issue 6, 2016);<br>KC (KN 32: 2015, KN 35: 2015)<br>UL (UL 60950-1); |
| EMC                           | CB (IEC 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013);<br>CE-LVD (EN 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013);<br>BIS (IS 13252(Part 1):2010+A1:2013+A2:2015)<br>CE-RoHS (2011/65/EU);                                                                            |
| Saugumas                      | WEEE (2012/19/EU);<br>Reach (Regulation (EC) No 1907/2006)                                                                                                                                                                                             |
| Aplinka                       | IP66 (IEC 60529-2013), IK10 (IEC 62262: 2002)                                                                                                                                                                                                          |
| Apsauga                       | Automobiliai ir geležinkeliai                                                                                                                                                                                                                          |
| Automobiliai ir geležinkeliai | EMARK/EN45545/EN50155-2017/R118                                                                                                                                                                                                                        |

## ▪ Prieinami modeliai

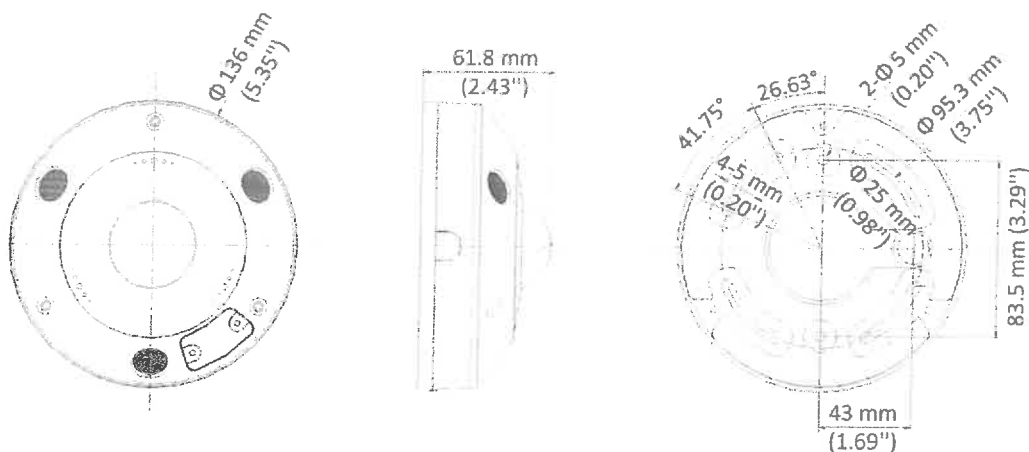
DS-2XM6365G0-IVS (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IV (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IVM (1.27 mm), DS-2XM6365G0-IVM/ND (1.27 mm)

\*\*S: palaiko 1 aliarmo įvestį, 1 aliarmo išvestį, 1 garso įvestį, 1 garso išvestį

\*\*M: suderinamas su M12 aviacine jungtimi

\*\*ND: nėra maitinimo sąsajos, palaiko tik PoE maitinimo šaltinį

## ▪ Išmatavimai



- Aksesuarai
- Standartinė komplektacija

**DA-13-000712**  
**Adapterio plokštė**



- Užsakoma papildomai

**DS-1273ZJ-135**  
**Tvirtinimas prie sienos**



## HIKVISION

### Headquarters

Hikvision Co., Ltd.  
No. 1000, Zhongyuan Road, Hangzhou, China  
Tel: +86 571 8600 6600  
Fax: +86 571 8600 6601  
Email: [info@hikvision.com](mailto:info@hikvision.com)

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hikvision USA<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210<br>Tel: +1 310 770 8888<br>Fax: +1 310 770 8889<br>Email: <a href="mailto:usa@hikvision.com">usa@hikvision.com</a>                                      | Hikvision Europe<br>Hikvision Europe Ltd.<br>The Quadrant, 100-110, The Quadrant<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +44 (0)1922 200 000<br>Fax: +44 (0)1922 200 001<br>Email: <a href="mailto:eu@hikvision.com">eu@hikvision.com</a> | Hikvision UK & Ireland<br>Hikvision UK & Ireland Ltd.<br>Unit 10, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +44 (0)1922 200 000<br>Fax: +44 (0)1922 200 001<br>Email: <a href="mailto:uk@hikvision.com">uk@hikvision.com</a> | Hikvision UAE<br>Hikvision Middle East LLC<br>P.O. Box 12345, Dubai, UAE<br>Tel: +971 4 123 4567<br>Fax: +971 4 123 4568<br>Email: <a href="mailto:uae@hikvision.com">uae@hikvision.com</a>                                         | Hikvision Russia<br>Hikvision Russia LLC<br>Moscow, Russia<br>Tel: +7 495 123 4567<br>Fax: +7 495 123 4568<br>Email: <a href="mailto:ru@hikvision.com">ru@hikvision.com</a>                                                        |
| Hikvision Australia<br>Hikvision Australia Pty Ltd.<br>Level 1, 100-110, The Quadrant<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +61 8 123 4567<br>Fax: +61 8 123 4568<br>Email: <a href="mailto:au@hikvision.com">au@hikvision.com</a> | Hikvision Italy<br>Hikvision Italy S.p.A.<br>Via Roma, 100-110, The Quadrant<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +39 02 123 4567<br>Fax: +39 02 123 4568<br>Email: <a href="mailto:it@hikvision.com">it@hikvision.com</a>             | Hikvision South Africa<br>Hikvision South Africa (Pty) Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +27 11 123 4567<br>Fax: +27 11 123 4568<br>Email: <a href="mailto:za@hikvision.com">za@hikvision.com</a>   | Hikvision Singapore<br>Hikvision Singapore Pte. Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +65 6123 4567<br>Fax: +65 6123 4568<br>Email: <a href="mailto:sg@hikvision.com">sg@hikvision.com</a> | Hikvision Korea<br>Hikvision Korea Co., Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +82 2 123 4567<br>Fax: +82 2 123 4568<br>Email: <a href="mailto:kr@hikvision.com">kr@hikvision.com</a>      |
| Hikvision India<br>Hikvision India Pvt. Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +91 11 123 4567<br>Fax: +91 11 123 4568<br>Email: <a href="mailto:in@hikvision.com">in@hikvision.com</a>      | Hikvision Brazil<br>Hikvision Brazil Ltda.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +55 11 123 4567<br>Fax: +55 11 123 4568<br>Email: <a href="mailto:br@hikvision.com">br@hikvision.com</a>             | Hikvision France<br>Hikvision France SAS<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +33 1 123 4567<br>Fax: +33 1 123 4568<br>Email: <a href="mailto:fr@hikvision.com">fr@hikvision.com</a>                        | Hikvision Spain<br>Hikvision Spain S.L.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +34 91 123 4567<br>Fax: +34 91 123 4568<br>Email: <a href="mailto:es@hikvision.com">es@hikvision.com</a>          | Hikvision Poland<br>Hikvision Poland Sp. z o.o.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +48 22 123 4567<br>Fax: +48 22 123 4568<br>Email: <a href="mailto:pl@hikvision.com">pl@hikvision.com</a> |
| Hikvision Canada<br>Hikvision Canada Inc.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +1 416 123 4567<br>Fax: +1 416 123 4568<br>Email: <a href="mailto:ca@hikvision.com">ca@hikvision.com</a>         | Hikvision Turkey<br>Hikvision Turkey A.Ş.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +90 212 123 4567<br>Fax: +90 212 123 4568<br>Email: <a href="mailto:tr@hikvision.com">tr@hikvision.com</a>            | Hikvision Kazakhstan<br>Hikvision Kazakhstan LLC<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +7 77 123 4567<br>Fax: +7 77 123 4568<br>Email: <a href="mailto:kz@hikvision.com">kz@hikvision.com</a>                | Hikvision Tashkent<br>Hikvision Tashkent LLC<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +7 33 123 4567<br>Fax: +7 33 123 4568<br>Email: <a href="mailto:uz@hikvision.com">uz@hikvision.com</a>       | Hikvision Indonesia<br>Hikvision Indonesia PT.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +62 21 123 4567<br>Fax: +62 21 123 4568<br>Email: <a href="mailto:id@hikvision.com">id@hikvision.com</a>  |
| Hikvision Thailand<br>Hikvision Thailand Co., Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +66 2 123 4567<br>Fax: +66 2 123 4568<br>Email: <a href="mailto:th@hikvision.com">th@hikvision.com</a>  | Hikvision Malaysia<br>Hikvision Malaysia Sdn. Bhd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +60 3 123 4567<br>Fax: +60 3 123 4568<br>Email: <a href="mailto:my@hikvision.com">my@hikvision.com</a>       | Hikvision Vietnam<br>Hikvision Vietnam Co., Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +84 4 123 4567<br>Fax: +84 4 123 4568<br>Email: <a href="mailto:vn@hikvision.com">vn@hikvision.com</a>                | Hikvision Hong Kong<br>Hikvision Hong Kong Ltd.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +852 123 4567<br>Fax: +852 123 4568<br>Email: <a href="mailto:hk@hikvision.com">hk@hikvision.com</a>      | Hikvision Colombia<br>Hikvision Colombia S.A.<br>100-110, The Quadrant, 100-110<br>Leamington Spa, CV32 9DF, UK<br>Tel: +57 1 123 4567<br>Fax: +57 1 123 4568<br>Email: <a href="mailto:co@hikvision.com">co@hikvision.com</a>     |

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.



# DS-MP5604N Series

## Mobilus vaizdo įrašymo įrenginys



### Pagrindinės savybės

- 4 kanalų IP kameros, jungiamos per PoE sąsajas, ir 4 kanalų PTZ kameros, išplečiamos per PoE jungiklį.
- Iki 4 MP H.264/H.265 glaudinimo raiška kiekvienai IP kamerei.
- Du prijungiami 2,5 colio HDD / SSD diskai, kuriuose įdiegta standžiojo disko vibracijos slopinimo technologija.
- Išsaugomi vaizdo įrašai SD kortelėje, kai HDD / SSD diskai yra pažeisti.
- Patogi grafinė sąsaja, užtikrinanti lengvas ir lanksčias operacijas.
- Prijungiamas 3G/4G modulis ir Wi-Fi modulis suteikia lanksčius duomenų perdavimo sprendimus.
- Integruotas GPS modulis tiksliai nustato transporto priemonės padėtį per palydovą ir įrašo vietos informaciją vaizdo sraute.
- Įstatomas Dummy HDD skirtas HDD, kurio talpa iki 2 TB.
- Informacijos rinkimo sąsajos, renkančios vairavimo informaciją, pvz., posūkį į kairę/dešinę, stabdymą, važiavimą atbuline eiga ir kt.
- Specializuotos aviacinės jungtys užtikrinančios signalo stabilumą.
- Išjungimo dėslas (nuo 0 iki 6 val.) ir 24 valandų suplanuotas paleidimas / išjungimas.
- Akumuliatoriaus apsauga neleidžia automobiliui išsikrauti akumuliatoriaus.
- Platus diapazono maitinimo įvestis (nuo +9 VDC iki +32 VDC).
- Išjungimo apsauga apsaugo nuo pagrindinių duomenų praradimo.
- Palaikoma programine įranga paremta ugniasienė.
- Galima prijungti prie PTZ kameros ir palaikomas PTZ valdymas.
- Palaiko prieigą per WEB naršyklę.

### Galimi modeliai

DS-MP5604N

DS-MP5604N + DS-MP1460/GW (supports 3G dialling)

DS-MP5604N + DS-MP1460/GLF (supports 4G dialling)

DS-MP5604N + DS-MP1460/GW/Wi58 (supports 3G dialling and 5.8G Wi-Fi)

DS-MP5604N + DS-MP1460/GLF/Wi58 (supports 4G dialling and 5.8G Wi-Fi)

\* 3G/4G and Wi-Fi functions are supported only when DS-MP1460 Mobile Wireless Component is equipped with DS-MP5604N.

### Pakuotės sąrašas

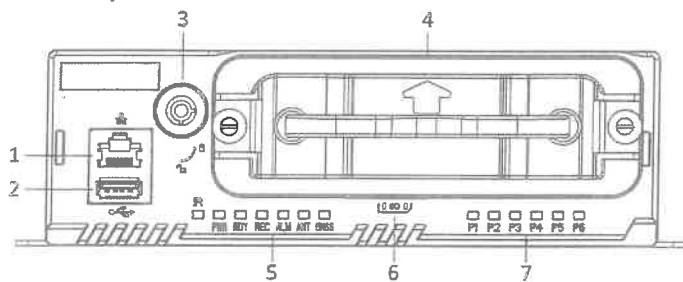
| Apibūdinimas                                          | Kiekis | Paveikslėlis | Pastaba |
|-------------------------------------------------------|--------|--------------|---------|
| Saugiklis                                             | 2      |              | 10 A    |
| Maitinimo laidas                                      | 1      |              | 300 mm  |
| Raktas                                                | 1      |              |         |
| Nuotolinis valdymas                                   | 1      |              |         |
| Signalizacijos linija                                 | 1      |              | 300 mm  |
| RS-232                                                | 1      |              | 300 mm  |
| 6 kontaktų jungties linijos perjungimas į RJ45 sąsają | 1      |              | 400 mm  |
| Prailegintuvas                                        | 1      |              | 300 mm  |
| Atsuktuvas                                            | 1      |              |         |
| GPS antena                                            | 1      |              | 5 m     |

|                                           |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sistema</b>                            |                                                                                                                                             |
| Operacinė sistema                         | Embedded Linux                                                                                                                              |
| <b>Vaizdo / garso įvestis</b>             |                                                                                                                                             |
| IP kamera                                 | 8 kanalų IP kamerų įvestys.<br>4 kanalai prijungti per PoE sąsajas ir 4 kanalai pratešiamas per PoE jungiklį.                               |
| Dvipusis garsas                           | 1, integrated in EXT.DEV interface                                                                                                          |
| <b>Video/Audio išvestis</b>               |                                                                                                                                             |
| Video išvestis                            | Pagrindinė išvestis: 1, integruota į EXT.DEV sąsają<br>VGA: 1                                                                               |
| Audio įvestis                             | 1, integruotas į AVOUT EXT.DEV sąsajoje                                                                                                     |
| <b>Encoding/Decoding parametrai</b>       |                                                                                                                                             |
| Vaizdo įrašų suspaudimas                  | H.264/H.265                                                                                                                                 |
| Kodavimo raiška                           | Main stream:<br>4 MP/3 MP/1080p/720p/WD1/4CIF<br>Sub-stream: 720P/4CIF/2CIF/CIF                                                             |
| Kadrų dažnis                              | PAL: 1 to 25 fps; NTSC: 1 to 30 fps                                                                                                         |
| Audio suspaudimas                         | G.711/G.722.1                                                                                                                               |
| Stream tipas                              | Video, Video & Audio                                                                                                                        |
| <b>Atmintis</b>                           |                                                                                                                                             |
| HDD/SSD                                   | 2 × 2.5 inch HDD/SSD, iki 2 TB kiekvienai HDD/SSD<br>A dummy HDD with USB 3.0 interface                                                     |
| SD Card                                   | 1 × SD card, iki 256 GB                                                                                                                     |
| <b>Bevielis tinklas</b>                   |                                                                                                                                             |
| 3G/4G Dialing                             | Pasirenkama.<br>Palaikomi WCDMA/TDD-LTE/FDD-LTE moduliai. 1 × 3G/4G kortelių lizdas, 1 × Rosenberger antena                                 |
| Wi-Fi                                     | Pasirenkama.<br>Galima pasirinkti 802.11B/G/N ir 802.11AC. 802.11B/G/N moduliui reikalinga 1 antena. Reikalingos 2 antenos 802.11AC modulis |
| <b>Padėties nustatymas</b>                |                                                                                                                                             |
| GNSS (Global Navigation Satellite System) | GPS (pasaulinė padėties nustatymo sistema) ir GLONASS (pasaulinės navigacijos palydovinė sistema), 1 × Rosenberger antena                   |
| <b>PoE</b>                                |                                                                                                                                             |
| PoE Interface                             | 4 × RJ45 PoE interface                                                                                                                      |
| Maks. Vartojimas                          | 45 W                                                                                                                                        |
| <b>Išorinė sąsaja</b>                     |                                                                                                                                             |
| Tinklo sąsaja                             | 1 × 10M/100M RJ45 Ethernet interface<br>1 × 10M/100M M12 6-pin aviation connector (Non-PoE)                                                 |

|                         |                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Serial Port             | 1 × RS-232, 1 × RS-422 (integruota į EXT.DEV sąsają)<br>Priekinė panelė: 1 × USB 2.0<br>Galinė panelė: 1 × USB 2.0 (5 kontaktų aviacijos jungtis)<br>4 aukšto/žemo lygio signalų įvestys |
| USB Interface           | Pastaba: aukštas lygis (6 to 36 VDC), žemas lygis (0 to 4 VDC )                                                                                                                          |
| Sensor-In               | 4 aukšto/žemo lygio signalo įvestis, 1 impulsinio signalo įvestis, 1 MYGTUKO įvestis. Pastaba: aukštas lygis (6 to 36 VDC), žemas lygis (0 to 4 VDC )                                    |
| Alarm įvestis           | 2 relės signalų išėjimai<br>Pastaba: aukštas lygis (nuo 6 iki 36 VDC), žemas lygis (0 iki 5 VDC)                                                                                         |
| Alarm išvestis          | Integruotas G jutiklis ir giroskopas                                                                                                                                                     |
| G-Sensor                |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Pagrindiniai</b>     |                                                                                                                                                                                          |
| Veikimo būdas           | Pelė, IR nuotolinio valdymo pultas, interneto valdymas, ir jutiklinis ekranas                                                                                                            |
| Maitinimo šaltinis      | 9 to 32 VDC                                                                                                                                                                              |
| Vartojimas              | Budėjime: ≤ 0.5W<br>Pilna apkrova: ≤ 45 W<br>Pastaba: Be periferinių ir saugojimo laikmenų ≤ 20 W                                                                                        |
|                         | Įrenginys, kuriame yra HDD su šildymo funkcija: -30 °C iki +60 °C (-22 °F iki +140 °F)<br>Kiti prietaisai: -10 °C to +60 °C (+14 °F to +140 °F)                                          |
|                         | Darbinė drėgmė                                                                                                                                                                           |
| Išmatavimai (P × G × A) | 206 × 219 × 60 mm (8.1 × 8.62 × 2.36 inch)                                                                                                                                               |
| Svoris (be laikmenos)   | 1.6 kg (3.5 lb)                                                                                                                                                                          |
| Sertifikavimas          | CE/FCC/Emark/EN50155/CB/EN45545-2/ROHS 2.0/WEEE/REACH/ISO-7637-2/MIL-STD-810G                                                                                                            |

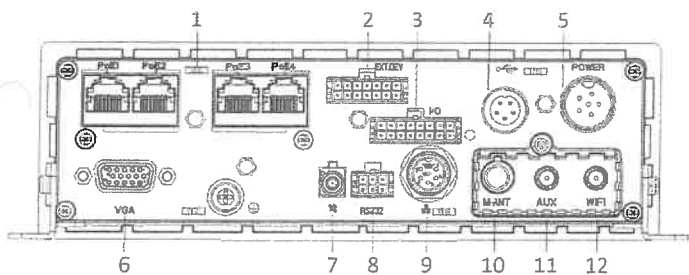
## Fizinė sąsaja

### Priekinė panelė

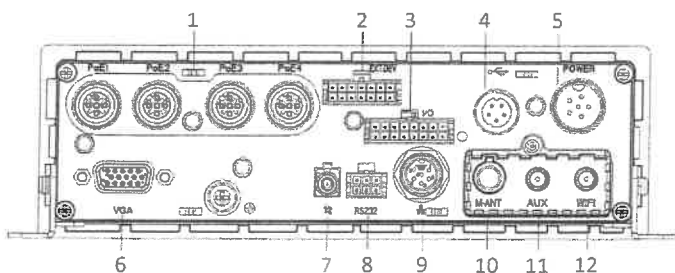


| Nr. | Pavadinimas                   | Nr. | Pavadinimas                                                                                                                                                                                 |
|-----|-------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | 10M/100M RJ45 Ethernet sąsaja | 5   | PWR: maitinimo indikatorius<br>RDY: parengties indikatorius<br>REC: įrašymo indikatorius<br>ALM: aliarmo indikatorius<br>ANT: rinkimo indikatorius<br>GNSS: padėties nustatymo indikatorius |
| 2   | USB 2.0 interface             | 6   | SD kortelės lizdas                                                                                                                                                                          |
| 3   | Dummy HDD/SSD lock            | 7   | P1-P4: vaizdo įvesties jungties indikatorius<br>P5: 6 kontaktų aviacijos jungties indikatorius<br>P6: priekinio skydelio tinklo sąsajos būsenos indikatorius                                |
| 4   | Dummy HDD/SSD                 |     |                                                                                                                                                                                             |

### Galinė panelė (RJ45)



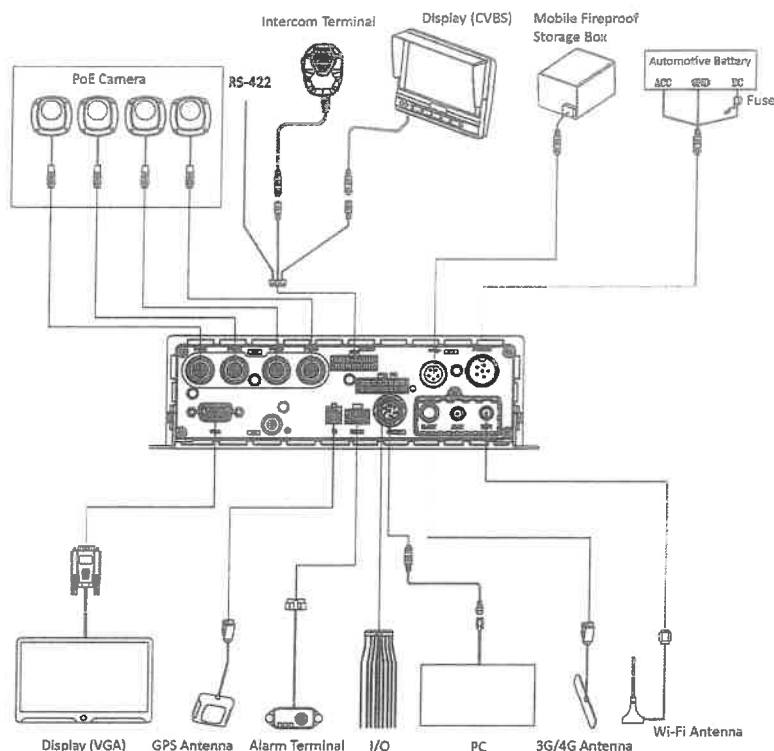
### Galinė panelė (M12)



|   |                                                                   |    |                                                  |
|---|-------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------|
| 2 | RS-422 ryšio sąsaja, dvipusė garso sąsaja ir CVBS vaizdo išvestis | 8  | RS-232 (for debugging)                           |
| 3 | Alarm in, alarm out, and sensor-in                                | 9  | 10M/100M M12 6 kontaktų aviacijos tinklo jungtis |
| 4 | USB 2.0 iš 5 kontaktų aviacijos jungtis                           | 10 | 3G/4G rinkimo antenos sąsaja                     |
| 5 | Maitinimas                                                        | 11 | Pagalbinė Wi-Fi antenos sąsaja                   |
| 6 | VGA vaizdo išvesties sąsaja                                       | 12 | Wi-Fi antenos sąsaja                             |

## Periferinis ryšys

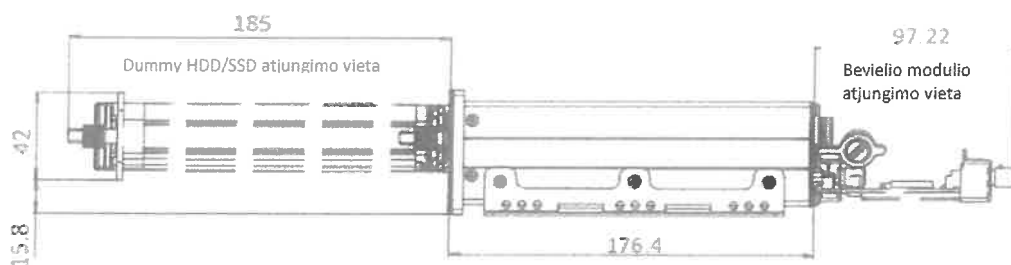
Pateikiame M12 serijos pavyzdį.



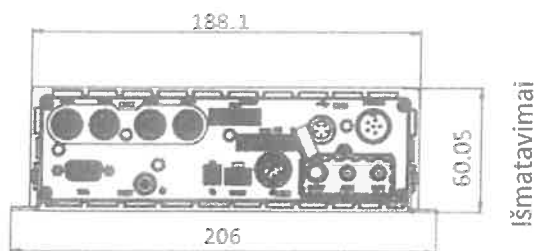
| Nr. | Pavadinimas            | Nr. | Pavadinimas                                   |
|-----|------------------------|-----|-----------------------------------------------|
| 1   | Tinklo kameros įvestis | 7   | Palydovinės padėties nustatymo antenos sąsaja |

## Išmatavimai

\*Pateikiame M12 serijos pavyzdį.



Išmatavimai



Išmatavimai

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.



# HIKVISION

## DS-2XM6756G0-(IDM)(IM/ND) 5 MP IR Mobile Dome Network Camera



### smart IPC

- 1/2.9" Progressive Scan CMOS
- 3072 × 2048 @ 20fps
- 2/2.8/4/6/8 mm fixed lens
- Three streams
- 120dB WDR
- 3D DNR
- 4 behavior analyses, and face detection
- ROI
- IP67, IK10
- H.265, H.265+



[www.hikvision.com](http://www.hikvision.com)

## Specifications

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Camera</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Image Sensor          | 1/2.9" Progressive Scan CMOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Min. Illumination     | Color: 0.018 Lux @ (F1.6, AGC ON)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Shutter Speed         | 1/3 s to 1/100,000 s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Slow Shutter          | Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Day & Night           | IR Cut Filter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| WDR                   | 120 dB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Angle Adjustment      | Pan: -30° to +30°, Tilt: 0° to 75°, Rotate: 0° to 360°                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Lens</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Lens Type             | Fixed lens, 2/2.8/4/6/8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Aperture              | 2 mm, F2.25,<br>2.8/4/6 mm, F2.0,<br>8 mm, F1.6,                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| FOV                   | 2 mm, horizontal FOV 119.4°, vertical FOV 81.9°, diagonal FOV 142.5°<br>2.8 mm, horizontal FOV 97.5°, vertical FOV 63.6°, diagonal FOV 119.9°<br>4 mm, horizontal FOV 73°, vertical FOV 47.8°, diagonal FOV 90.2°<br>6 mm, horizontal FOV 50.1°, vertical FOV 33.2°, diagonal FOV 61°<br>8 mm, horizontal FOV 36.4°, vertical FOV 23.9°, diagonal FOV 44.2° |
| Lens Mount            | M12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Illuminator</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| IR Range              | up to 30 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Wavelength            | 850 nm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Video</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Max. Resolution       | 3072 × 2048                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Main Stream           | 50Hz: 20 fps (3072 × 2048, 3072 × 1728, 2944 × 1656), 25 fps (2560 × 1440, 1920 × 1080, 1280 × 720)<br>60Hz: 20 fps (3072 × 2048, 3072 × 1728, 2944 × 1656), 30 fps (2560 × 1440, 1920 × 1080, 1280 × 720)                                                                                                                                                  |
| Sub Stream            | 50Hz: 25fps (640 × 480, 640 × 360, 320 × 240)<br>60Hz: 30fps (640 × 480, 640 × 360, 320 × 240)                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Third Stream          | 50Hz: 25fps (1280 × 720, 640 × 360, 352 × 288)<br>60Hz: 30fps (1280 × 720, 640 × 360, 352 × 240)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Video Compression     | Main stream: H.265+/H.265/H.264+/H.264<br>Sub-stream: H.265/H.264/MJPEG<br>Third stream: H.265/H.264                                                                                                                                                                                                                                                        |
| H.264 Type            | Main Profile/High Profile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| H.264+                | Main stream support.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| H.265 Type            | Main Profile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| H.265+                | Main stream support.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Video Bit Rate        | 32 Kbps to 16 Mbps                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| SVC                   | H.264 and H.265 encoding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Audio</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Audio Compression     | G.711/G.722.1/G.726/MP2L2/PCM/MP3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Audio Bit Rate        | 64Kbps(G.711)/16Kbps(G.722.1)/16Kbps(G.726)/32-192Kbps(MP2L2)/32Kbps(PCM)/8Kbps-320Kbps(MP3)                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Environment Filtering | Noise<br>Yes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

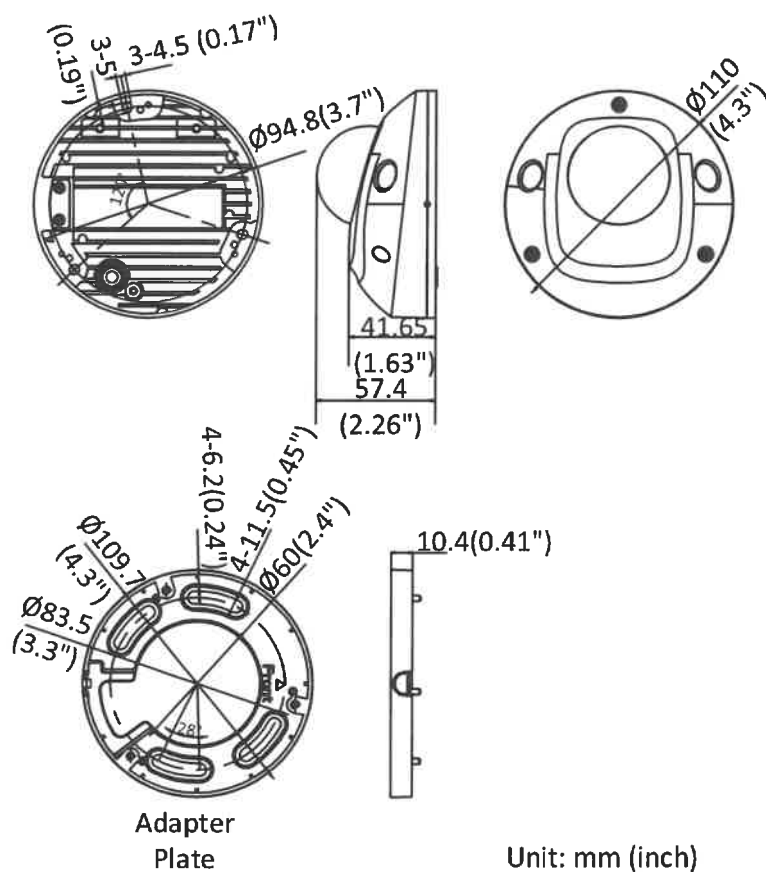
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Audio Sampling Rate              | 8 kHz/16 kHz/32 kHz/44.1 kHz/48 kHz                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Smart Feature-set</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Smart Event                      | Line crossing detection, up to 1 line configurable<br>Intrusion detection, up to 1 region configurable<br>Unattended baggage detection, up to 1 region configurable<br>Object removal detection, up to 1 region configurable<br>Face detection: detects faces and upload images                                                              |
| Basic Event                      | Motion detection, video tampering alarm, exception (network disconnected, IP address conflict, illegal login, HDD full, HDD error)                                                                                                                                                                                                           |
| Linkage Method                   | Upload to FTP/NAS/memory card, notify surveillance center, send email, trigger recording, trigger capture                                                                                                                                                                                                                                    |
| Region of Interest               | 1 fixed region for main stream and sub stream                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Image</b>                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Image Enhancement                | BLC, HLC, 3D DNR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Image Setting                    | Rotate mode, saturation, brightness, contrast, sharpness adjustable by client software or web browser                                                                                                                                                                                                                                        |
| Day/Night Switch                 | Day/Night/Auto/Schedule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Network</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Network Storage                  | microSD/SDHC/SDXC card (up to 128 GB), local storage and NAS (NFS,SMB/CIFS), ANR<br>Together with high-end Hikvision memory card, memory card encryption and health detection are supported.                                                                                                                                                 |
| Protocols                        | TCP/IP, ICMP, HTTP, HTTPS, FTP, DHCP, DNS, DDNS, RTP, RTSP, RTCP, PPPoE, NTP, UPnP, SMTP, SNMP, IGMP, 802.1X, QoS, IPv6, UDP, Bonjour, SSL/TLS                                                                                                                                                                                               |
| API                              | ONVIF (PROFILE S, PROFILE G), ISAPI, SDK                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Security                         | Password protection, complicated password, HTTPS encryption, 802.1X authentication (EAP-MD5), watermark, IP address filter, basic and digest authentication for HTTP/HTTPS, WSSE and digest authentication for ONVIF, TLS1.2                                                                                                                 |
| Simultaneous Live View           | Up to 6 channels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| User/Host                        | Up to 32 users. 3 user levels: administrator, operator and user                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Client                           | iVMS-4200, Hik-Connect, Hik-Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Web Browser                      | Plug-in required live view: IE8+, Chrome 41.0-44, Mozilla Firefox30.0-51, Safari8.0-11<br>Plug-in free live view: Chrome 45+, Mozilla Firefox52+                                                                                                                                                                                             |
| <b>Interface</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Communication Interface          | 1 four-core aviation plug, 10M/100M Ethernet port                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Audio                            | 1 built-in mic, mono sound                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Interface Style                  | Pigtail style interface                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| On-board storage                 | Built-in micro SD/SDHC/SDXC slot, up to 128 GB                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>General</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Firmware Version                 | 5.5.83                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Web Client Language              | 32 languages<br>English, Russian, Estonian, Bulgarian, Hungarian, Greek, German, Italian, Czech, Slovak, French, Polish, Dutch, Portuguese, Spanish, Romanian, Danish, Swedish, Norwegian, Finnish, Croatian, Slovenian, Serbian, Turkish, Korean, Traditional Chinese, Thai, Vietnamese, Japanese, Latvian, Lithuanian, Portuguese (Brazil) |
| General Function                 | Anti-flicker, 3 streams, heartbeat, mirror, privacy mask                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Reset                            | Reset via reset button on camera body, web browser and client software                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Startup and Operating Conditions | -30 °C to 60 °C (-22 °F to 140 °F), Humidity 95% or less (non-condensing)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Storage Conditions               | -30 °C to 60 °C (-22 °F to 140 °F), Humidity 95% or less (non-condensing)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Power Supply                     | -IDM: 24 VDC is recommended, support 8 to 36 VDC, two-core molex<br>-IM/ND: PoE: 802.3af, Class 3                                                                                                                                                                                                                                            |

|                               |                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power Consumption and Current | -IDM: 24 VDC, 0.3 A, max. 7.5 W<br>-IM/ND: PoE: (802.3af, 36V to 57V), 0.30 A to 0.20 A, max: 7.5W                                                                                                                     |
| Material                      | Metal                                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensions                    | Camera: $\Phi$ 110 mm $\times$ 57.4 mm (4.3" $\times$ 2.26"), with base: $\Phi$ 110 mm $\times$ 69.4 mm (4.3" $\times$ 2.7")<br>With package: 252 mm $\times$ 160 mm $\times$ 95 mm (9.9" $\times$ 6.3" $\times$ 3.7") |
| Weight                        | Camera: Approx. 460 g (1 lb.)<br>With package: 900 g (2 lb)                                                                                                                                                            |
| <b>Approval</b>               |                                                                                                                                                                                                                        |
| EMC                           | 47 CFR Part 15, Subpart B; EN 55032: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50130-4: 2011 +A1: 2014; AS/NZS CISPR 32: 2015; ICES-003: Issue 6, 2016; KN 32: 2015, KN 35: 2015                                |
| Safety                        | UL 60950-1, IEC 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013, EN 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013, IS 13252(Part 1):2010+A1:2013+A2:2015                                                                                   |
| Chemistry                     | 2011/65/EU, 2012/19/EU, Regulation (EC) No 1907/2006                                                                                                                                                                   |
| Protection                    | Ingress protection: IK10 (IEC 62262:2002), IP67 (IEC 60529-2013)                                                                                                                                                       |
| Automotive and Railway        | EN 50155-2017:<br>EN 50155: 2017<br>EN 50121-3-2: 2016<br>IEC 60068-2-1: 2007<br>IEC 60068-2-2: 2007<br>IEC 60068-2-30: 2005<br>IEC 61373: 2010<br>EN 45545: EN 45545-2:2013+A1: 2015<br>E-MARK: ECR R10               |

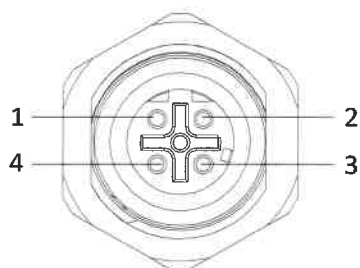
## Available Model

DS-2XM6756G0-IDM (2 mm), DS-2XM6756G0-IDM (2.8 mm), DS-2XM6756G0-IDM (4 mm), DS-2XM6756G0-IDM (6 mm), DS-2XM6756G0-IDM (8 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (2 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (2.8 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (4 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (6 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (8 mm)

## Dimension



## Interface Description



|     | M12 Wire | R-J45 Wire |
|-----|----------|------------|
| TX+ | 1        | 1          |
| TX- | 3        | 2          |
| RX+ | 2        | 3          |
| RX- | 4        | 6          |

M12 Interface Description

Distributed By

## HIKVISION

### Headquarters

No.555 Qianmo Road, Binjiang District,  
Hangzhou 310051, China  
T +86-571-8807-5998  
overseasbusiness@hikvision.com

**Hikvision USA**  
T +1-909-895-0400  
sales.usa@hikvision.com

**Hikvision Australia**  
T +61-2-8599-4233  
salesau@hikvision.com

**Hikvision India**  
T +91-22-28469900  
sales@pramatehikvision.com

**Hikvision Canada**  
T +1-866-200-6690  
sales.canada@hikvision.com

**Hikvision Thailand**  
T +662-275-9949  
sales.thailand@hikvision.com

**Hikvision Europe**  
T +31-23-5542770  
sales.eu@hikvision.com

**Hikvision Italy**  
T +39-0438-6902  
info.it@hikvision.com

**Hikvision Brazil**  
T +55-11-3318-0050  
latam.support@hikvision.com

**Hikvision Turkey**  
T +90-12161521-7070-7074  
sales.tr@hikvision.com

**Hikvision Malaysia**  
T +601-7652-2413  
sales.my@hikvision.com

**Hikvision UK & Ireland**  
T +01628-902140  
sales.uk@hikvision.com

**Hikvision South Africa**  
Tel: +27 (10) 0361172  
sale.africa@hikvision.com

**Hikvision France**  
T +33(0)1-85-330-450  
info.fr@hikvision.com

**Hikvision Kazakhstan**  
T +7-727-8730867  
nikia.pantilov@hikvision.ru

**Hikvision Vietnam**  
T +84-974270888  
sales.vi@hikvision.com

**Hikvision UAE**  
T +971-4-4432090  
sales.ma@hikvision.com

**Hikvision Singapore**  
T +65-6684-4718  
sg@hikvision.com

**Hikvision Spain**  
T +34-91-737-16-55  
info.es@hikvision.com

**Hikvision Tashkent**  
T +99-87-1238-9436  
uzb@hikvision.ru

**Hikvision Hong Kong**  
T +852-2151-1761  
info.hk@hikvision.com

**Hikvision Russia**  
T +7-495-669-67-99  
sales.ru@hikvision.com

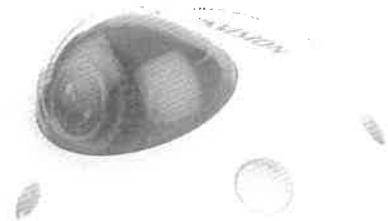
**Hikvision Korea**  
T +82-1031-731-8817  
sales.korea@hikvision.com

**Hikvision Poland**  
T +48-22-460-01-50  
info.pl@hikvision.com

**Hikvision Indonesia**  
T +62-21-2933759  
Sales.Indonesia@hikvision.com

**Hikvision Colombia**  
sales.colombia@hikvision.com

## DS-2XM6756G0-(IDM)(IM/ND) 5 MP IR Mobili dome tinklo kamera



- 1/2.9" Progresyvus skenavimas CMOS
- 3072 × 2048 @ 20fps
- 2/2.8/4/6/8 mm fiksuoti lęšiai
- Trys srautai
- 120dB WDR
- 3D DNR
- 4 elgesio analizės ir veido aptikimas
- ROI
- IP67, IK10
- H.265, H.265+



## Specifikacija

### Kamera

|                    |                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Vaizdo jutiklis    | 1/2.9" Progressive Scan CMOS                                        |
| Min. Apšvietimas   | Spalva: 0.018 Lux @ (F1.6, AGC ON)                                  |
| Užrakto greitis    | 1/3 s iki 1/100,000 s                                               |
| Lėtas užraktas     | Taip                                                                |
| Diena ir naktis    | IR Cut Filter                                                       |
| WDR                | 120 dB                                                              |
| Kampo reguliavimas | Pan: -30° iki +30°, Pasvirimas: 0° iki 75°, Apsisukimas: 0° to 360° |

### Lęšiai

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lęšių tipai | Fiksuoti lęšiai 2/2.8/4/6/8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Aperture    | 2 mm, F2.25,<br>2.8/4/6 mm, F2.0,<br>8 mm, F1.6,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| FOV         | 2 mm, horizontalus FOV 119.4°, vertikalus FOV 81.9°, diagonalus FOV 142.5°<br>2.8 mm, horizontalus FOV 97.5°, vertikalus FOV 63.6°, diagonalus FOV 119.9°<br>4 mm, horizontalus FOV 73°, vertikalus FOV 47.8°, diagonalus FOV 90.2°<br>6 mm, horizontalus FOV 50.1°, vertikalus FOV 33.2°, diagonalus FOV 61°<br>8 mm, horizontalus FOV 36.4°, vertikalus FOV 23.9°, diagonalus FOV 44.2° |
| Lens Mount  | M12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

### Šviestuvai

|              |          |
|--------------|----------|
| IR Range     | iki 30 m |
| Bangos ilgis | 850 nm   |

### Video

|                     |                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maks. Rezoliucija   | 3072 × 2048                                                                                                                                                                                                |
| Pagrindinis srautas | 50Hz: 20 fps (3072 × 2048, 3072 × 1728, 2944 × 1656), 25 fps (2560 × 1440, 1920 × 1080, 1280 × 720)<br>60Hz: 20 fps (3072 × 2048, 3072 × 1728, 2944 × 1656), 30 fps (2560 × 1440, 1920 × 1080, 1280 × 720) |
| Antrinis srautas    | 50Hz: 25fps (640 × 480, 640 × 360, 320 × 240)<br>60Hz: 30fps (640 × 480, 640 × 360, 320 × 240)                                                                                                             |
| Trečias srautas     | 50Hz: 25fps (1280 × 720, 640 × 360, 352 × 288)<br>60Hz: 30fps (1280 × 720, 640 × 360, 352 × 240)                                                                                                           |
| Video suglaudėjimas | Pagrindinis srautas: H.265+/H.265/H.264+/H.264<br>Antrinis srautas: H.265/H.264/MJPEG<br>Trečias srautas: H.265/H.264                                                                                      |
| H.264 Tipas         | Pagrindinis profilis / aukštas profilis                                                                                                                                                                    |
| H.264+              | Pagrindinio srauto palaikymas.                                                                                                                                                                             |
| H.265 Tipas         | Pagrindinis profilis                                                                                                                                                                                       |
| H.265+              | Pagrindinio srauto palaikymas.                                                                                                                                                                             |
| Video Bit Rate      | 32 Kbps iki 16 Mbps                                                                                                                                                                                        |
| SVC                 | H.264 ir H.265 kodavimas                                                                                                                                                                                   |

### Audio

|                               |                                                                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Audio suglaudėjimas           | G.711/G.722.1/G.726/MP2L2/PCM/MP3                                                            |
| Audio Bit Rate                | 64Kbps(G.711)/16Kbps(G.722.1)/16Kbps(G.726)/32-192Kbps(MP2L2)/32Kbps(PCM)/8Kbps-320Kbps(MP3) |
| Aplinkos triukšmo filtravimas | Taip                                                                                         |

Garso atrankos dažnis 8 kHz/16 kHz/32 kHz/44.1 kHz/48 kHz

## Smart Funkcijos

Išmanusis įvykis Linijos kirtimo aptikimas, konfigūruojama iki 1 linijos. Įsibrovimų aptikimas, iki 1 konfigūruojama sritis. Neprižiūrėjo bagažo aptikimas. Objekto pašalinimo aptikimas, iki 1 konfigūruojamas regionas. Veido aptikimas: aptinka veidus ir įkelia paveikslėlius

Paprastas įvykis Judesio aptikimas, vaizdo įrašo klastojimo signalas, išimtis (tinklas atjungtas, IP adreso konfliktas, neteisėtas prisijungimas, pilnas HDD, HDD klaida)

Susiejimo metodas Įkelkite į FTP / NAS / atminties kortelę, praneškite stebėjimo centrui, siųskite el. laišką, aktyvinkite įrašymą, aktyvinkite fiksavimą

Dominantis regionas 1 fiksuotas regionas pagrindiniam ir antriniam srautui

## Paveikslėlis

Vaizdo tobulinimas BLC, HLC, 3D DNR

Vaizdo nustatymas Sukimo režimas, sodrumas, ryškumas, kontrastas, ryškumas reguliuojamas kliento programine įranga arba WEB naršykle

Dienos/nakties jungiklis Diena / Naktis / Automatinis / Tvarkaraštis

## Tinklas

Tinklo saugykla microSD/SDHC/SDXC card (iki 128 GB), vietinė saugykla ir NAS (NFS,SMB/CIFS), ANR  
Kartu su aukščiausios klasės Hikvision atminties kortele palaikomas atminties kortelės šifravimas ir kortelės būklės aptikimas.

Protokolai TCP/IP, ICMP, HTTP, HTTPS, FTP, DHCP, DNS, DDNS, RTP, RTSP, RTCP, PPPoE, NTP, UPnP, SMTP, SNMP, IGMP, 802.1X, QoS, IPv6, UDP, Bonjour, SSL/TLS

API ONVIF (PROFILE S, PROFILE G), ISAPI, SDK

Saugumas Apsauga slaptažodžių, sudėtingas slaptažodis, HTTPS šifravimas, 802.1X autentifikavimas (EAP-MD5), vandens ženklas, IP adreso filtras, pagrindinis ir santraukos autentifikavimas HTTP/HTTPS, WSSE ir santraukos autentifikavimas ONVIF, TLS1.2

Vienalaikis tiesioginis vaizdas Iki 6 kanalų

Vartotojas / Priegloba Iki 32 vartotojų. 3 vartotojų lygiai: administratorius, operatorius ir vartotojas

Klientas iVMS-4200, Hik-Connect, Hik-Central

Interneto naršyklė Tiesioginis vaizdas, reikalingas papildiniui: IE8 ir naujesnės versijos, Chrome 41.0–44, Mozilla Firefox 30.0–51, Safari 8.0–11 Tiesioginė peržiūra be papildinio: 45 ir naujesnės versijos Chrome, Mozilla Firefox 52 ir naujesnės versijos

## Sąsaja

Ryšio sąsaja 1 keturių branduolių "aviation" kištukas, 10M/100M Ethernet prievadas

Audio 1 įmontuotas mikrofonas, mono garsas

Sąsajos stilius Pigtail stiliaus sąsaja

On-board saugykla Įmontuota micro SD/SDHC/SDXC slot, iki 128 GB

## Pagrindiniai

Firmware versija 5.5.83

32 kalbos

Web kliento kalba Anglų, rusų, estų, bulgarų, vengrų, graikų, vokiečių, italų, čekų, slovakių, prancūzų, lenkų, olandų, portugalų, ispanų, rumunų, danų, švedų, norvegų, suomių, kroatų, slovėnų, serbų, turkų, korėjiečių, Tradicinė kinų, tajų, vietnamiečių, japonų, latvių, lietuvių, portugalų (Brazilija)

Pagrindinės funkcijos Apsaugos nuo blyksnių, 3 srautai, širdies plakimas, veidrodis, privatumo kaukė

Nustatyti iš naujo Nustatykite iš naujo naudodami nustatymo iš naujo mygtuką įrenginio korpuse, žiniatinklio naršyklėje ir kliento programinėje įrangoje

Paleidimo ir eksploatavimo sąlygos -30 °C iki 60 °C (-22 °F iki 140 °F), Drėgmė 95% ar mažiau (nekondensuojantis)

Laikymo sąlygos -30 °C iki 60 °C (-22 °F iki 140 °F), Drėgmė 95% ar mažiau (nekondensuojantis)

Maitinimo šaltinis -IDM: 24 VDC yra rekomenduojamas, palaiko 8 iki 36 VDC, dviejų branduolių molex  
-IM/ND: PoE: 802.3af, Class 3

|                                 |                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Energijos suvartojimas ir srovė | -IDM: 24 VDC, 0.3 A, max. 7.5 W<br>-IM/ND: PoE: (802.3af, 36V to 57V), 0.30 A iki 0.20 A, max: 7.5W                                                                                                                  |
| Medžiaga                        | Metalas                                                                                                                                                                                                              |
| Išmatavimai                     | Kamera: $\Phi$ 110 mm $\times$ 57.4 mm (4.3" $\times$ 2.26"), su baze: $\Phi$ 110 mm $\times$ 69.4 mm (4.3" $\times$ 2.7")<br>Su pakuote: : 252 mm $\times$ 160 mm $\times$ 95 mm (9.9" $\times$ 6.3" $\times$ 3.7") |
| Svoris                          | Kamera: Apytiksliai. 460 g (1 lb.)<br>Su pakuote: 900 g (2 lb)                                                                                                                                                       |

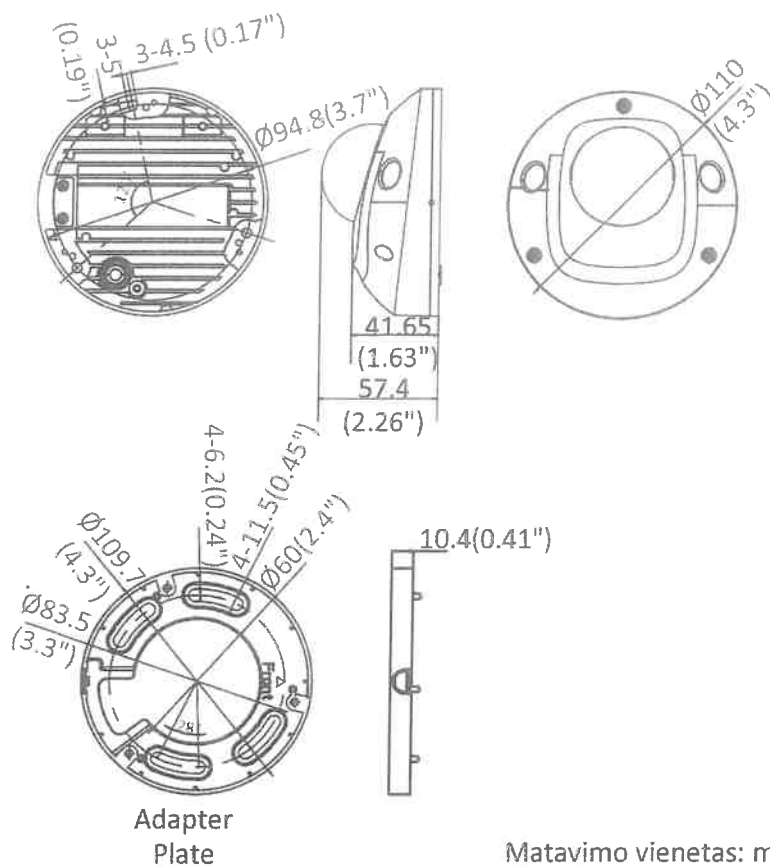
## Patvirtinimas

|                               |                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EMC                           | 47 CFR Part 15, Subpart B; EN 55032: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50130-4: 2011 +A1: 2014; AS/NZS CISPR 32: 2015; ICES-003: Issue 6, 2016; KN 32: 2015, KN 35: 2015                  |
| Saugumas                      | UL 60950-1, IEC 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013, EN 60950-1:2005 + Am 1:2009 + Am 2:2013, IS 13252(Part 1):2010+A1:2013+A2:2015                                                                     |
| Chemija                       | 2011/65/EU, 2012/19/EU, Regulation (EC) No 1907/2006                                                                                                                                                     |
| Apsauga                       | Apsauga nuo patekimo: IK10 (IEC 62262:2002), IP67 (IEC 60529-2013)                                                                                                                                       |
| Automobiliai ir geležinkeliai | EN 50155-2017:<br>EN 50155: 2017<br>EN 50121-3-2: 2016<br>IEC 60068-2-1: 2007<br>IEC 60068-2-2: 2007<br>IEC 60068-2-30: 2005<br>IEC 61373: 2010<br>EN 45545: EN 45545-2:2013+A1: 2015<br>E-MARK: ECR R10 |

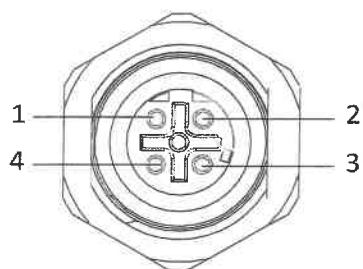
## Galimi modeliai

DS-2XM6756G0-IDM (2 mm), DS-2XM6756G0-IDM (2.8 mm), DS-2XM6756G0-IDM (4 mm), DS-2XM6756G0-IDM (6 mm), DS-2XM6756G0-IDM (8 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (2 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (2.8 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (4 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (6 mm), DS-2XM6756G0-IM/ND (8 mm)

## Išmatavimai



## Sąsajos aprašymas



|     | M12 Wire | R-J45 Wire |
|-----|----------|------------|
| TX+ | 1        | 1          |
| TX- | 3        | 2          |
| RX+ | 2        | 3          |
| RX- | 4        | 6          |

M12 Sąsajos aprašymas

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą



## HIKVISION

### Headquarters

No. 145, V. g. 145, Vilnius, Lithuania  
 Tel.: +370 7 150 1000  
 Fax: +370 7 150 1001  
 Email: info@hikvision.com

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hikvision USA<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +1 310 344 2000<br>Fax: +1 310 344 2001<br>Email: info@hikvision.com       | Hikvision Europe<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +370 7 150 1000<br>Fax: +370 7 150 1001<br>Email: info@hikvision.com   | Hikvision UK & Ireland<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +44 1203 254300<br>Fax: +44 1203 254301<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision UAE<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +971 4 360 1000<br>Fax: +971 4 360 1001<br>Email: info@hikvision.com    | Hikvision Russia<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +7 495 777 7000<br>Fax: +7 495 777 7001<br>Email: info@hikvision.com    |
| Hikvision Australia<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +61 2 9500 1000<br>Fax: +61 2 9500 1001<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision Italy<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +39 02 7600 1000<br>Fax: +39 02 7600 1001<br>Email: info@hikvision.com  | Hikvision South Africa<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +27 21 550 1000<br>Fax: +27 21 550 1001<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision Singapore<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +65 6336 1000<br>Fax: +65 6336 1001<br>Email: info@hikvision.com  | Hikvision Korea<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +82 2 3700 1000<br>Fax: +82 2 3700 1001<br>Email: info@hikvision.com     |
| Hikvision India<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +91 11 2600 1000<br>Fax: +91 11 2600 1001<br>Email: info@hikvision.com   | Hikvision Brazil<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +55 11 3000 1000<br>Fax: +55 11 3000 1001<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision France<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +33 1 4700 1000<br>Fax: +33 1 4700 1001<br>Email: info@hikvision.com       | Hikvision Spain<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +34 91 500 1000<br>Fax: +34 91 500 1001<br>Email: info@hikvision.com  | Hikvision Poland<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +48 22 600 1000<br>Fax: +48 22 600 1001<br>Email: info@hikvision.com    |
| Hikvision China<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +86 10 6000 1000<br>Fax: +86 10 6000 1001<br>Email: info@hikvision.com   | Hikvision Turkey<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +90 312 200 1000<br>Fax: +90 312 200 1001<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision Kazakhstan<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +7 705 200 1000<br>Fax: +7 705 200 1001<br>Email: info@hikvision.com   | Hikvision Tashkent<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +7 33 200 1000<br>Fax: +7 33 200 1001<br>Email: info@hikvision.com | Hikvision Indonesia<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +62 21 200 1000<br>Fax: +62 21 200 1001<br>Email: info@hikvision.com |
| Hikvision Thailand<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +66 2 200 1000<br>Fax: +66 2 200 1001<br>Email: info@hikvision.com    | Hikvision Malaysia<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +60 3 200 1000<br>Fax: +60 3 200 1001<br>Email: info@hikvision.com   | Hikvision Vietnam<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +84 4 200 1000<br>Fax: +84 4 200 1001<br>Email: info@hikvision.com        | Hikvision Hong Kong<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +852 200 1000<br>Fax: +852 200 1001<br>Email: info@hikvision.com  | Hikvision Colombia<br>10000 Wilshire Blvd., Suite 1000<br>Beverly Hills, CA 90210, USA<br>Tel: +57 1 200 1000<br>Fax: +57 1 200 1001<br>Email: info@hikvision.com    |

04.04.2022

Dear Sir/Madam

For our Hikvision Product that we represent

Based on your question below, our answer has been presented for your information.

**"It must be possible to view / export the video for viewing with at least these video viewers (such as Windows media player, VLC media player, or similar, without the need to download additional codecs)."**

Recorded images can be viewed from programs such as windows media player and VLC. If these programs are updated, they can be viewed through the application as desired without any problems.

Apart from this, images can be accessed free of charge through the Hikvision MVA program.

Hikvision MVA software is installed on PC analyze on PC Handle the video files from the disk of the mobile devices or specified folder in the local PC . It provides multiple functions, such as viewing vehicle driving information, evidence playback, pattern playback, log search

Best Regards

**Ceo Mobil**  
Elektronik Hab. Gv.Oto. Tek.Sis Ltd. Şti.  
Çınar Mah. Yılmaz Beldi Cad. Hamidi Efendi Sok.  
No: 16 Kat: 2 Rezidans Daire No: 165  
SOĞANLIK KARTAL / İSTANBUL  
Tic. Sic. No: 276045 / Vergi No: 276045 / Şişli

04.04.2022

Gerbiamasis Pone/Ponia

Mūsų atstovaujamam Hikvision gaminiui

Remiantis toliau pateiktu jūsų klausimu, mūsų atsakymas buvo pateiktas Jūsų informacijai.

**„Turi būti įmanoma peržiūrėti / eksportuoti vaizdo įrašą, kad jį būtų galima peržiūrėti naudojant bent šias vaizdo įrašų peržiūros programas (pvz., Windows media player, VLC media player ar pan., nereikalaujant atsisiųsti papildomų kodekų).”**

Įrašytus vaizdus galima peržiūrėti naudojant tokias programas kaip „Windows Media Player“ ir „VLC“. Jei šios programos atnaujinamos, įrašus galima be jokių problemų peržiūrėti per šias programas.

Be to, vaizdus galima pasiekti nemokamai per Hikvision MVA programą.

Kompiuteryje įdiegta Hikvision MVA programinė įranga, analizei asmeniniame kompiuteryje. Tvarkykite vaizdo failus iš mobiliųjų įrenginių disko arba nurodyto aplanko vietiniame kompiuteryje. Jame teikiamos kelios funkcijos, pvz., transporto priemonės vairavimo informacijos peržiūra, įrodymų atkūrimas, šablonų atkūrimas, žurnalų paieška

Pagarbiai,

/antspaudas/ parašas

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.



**CEO MOBI**

Elektronik Haberleşme Güve  
Otomotiv Teknoloji Sistemleri Ltd  
Soğanlık/Kartal/İSTANBUL  
www.ceomobil.c

# ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SANAYİ VE TİCARET A.Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi 41032  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TÜRKİYE  
P: +90 (262) 658 84 35  
F: +90 (262) 658 84 21  
www.anadolugrup.com

April 07, 2022

## Declaration letter regarding ISUZU Novociti Volt NVR Recording device recording time

Two whom it may concern,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş. factory is producing electric vehicle ISUZU Novociti Volt. The vehicle is equipped with DS-MP5604N Series Mobile Video Recorder (please see attached document "NVR recording device, DS-MP5604N Series". It is able to record video for at least 96 hours. It has storage HDD/SSD - 2 × 2.5-inch HDD/SSD, **up to 2 TB for each** HDD/SSD and SD card - 1 × SD card, up to 256 GB (page 2).

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

/logotipas/ ISUZU

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. S.  
Ekerpinar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 GAYIROVA-KOCAELI-TURKEY  
P :-FSO (262) 658 84 33 F :+90 (262)  
658 88 21 [www.isuzu.com](http://www.isuzu.com)

Balandžio 7d., 2022 m.

**Patvirtinimo laiškas dėl ISUZU Novociti Volt NVR įrašymo įrenginio įrašymo atminties**

Visiems, kam tai gali būti aktualu,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S. gamykla gamina transporto priemonę ISUZU Novociti Volt. Transporto priemonėje įrengiamas „DS-MP5604N Series“ mobilus įrašymo įrenginys (žiūrėti pateiktą dokumentą “NVR recording device, DS-MP5604N Series”). Įrenginys turi ne mažiau kaip 96 valandų įrašymo atmintį. Įrenginys turi saugyklą HDD/SSD - 2 × 2.5-inch HDD/SSD, iki 2 TB kiekvienai HDD/SSD ir SD kortelei - 1 × SD kortelė iki 256 GB (2 puslapis).

Nuoširdžiai Jūsų,

ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.S.

/antspaudas turkų k./parašas

/logotipas/ Anadolu Grubu

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjas yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.



**PAŽYMA**  
**PATVIRTINANTI SUTARČIŲ ĮVYKDYMĄ**

2021 m. spalio mėn. 28 d. Nr. 21-10-28

Patvirtiname, kad buvo įvykdytos PIRKIMO-PARDAVIMO sutartys Nr. 122, Nr. 123, pagal kurias įmonė UAB „Ukmergės autobusų parkas“, įsigijo M3 autobusus iš Tiekėjo UAB „Saločiai ir Partneriai“, Mokyklos g. 23, Bukiškės, Lietuva.

| Sutarties pavadinimas                                                           | Sutarties vertė ir (ar pateiktų prekių / suteiktų paslaugų kaina (be PVM)) | Tiekėjo suteiktų paslaugų pavadinimas ir pobūdis (aprašymas) | Užsakovas, užsakovo atstovo pavardė, pareigos, tel. numeris                              | Sutarties vykdymo pradžios ir pabaigos datos (nuo: metai, mėn. / iki: metai, mėn.) |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Viešojo transporto paslaugų autobuso viešojo pirkimo-pardavimo sutartis Nr. 122 | 90 000, 00 Eur be PVM                                                      | Keleivinis M3 tipo autobusas ISUZU NOVO CITI LIFE, 1 vnt.    | UAB „Ukmergės autobusų parkas“<br>Direktorius<br>Alfonsas Prabišas<br>Tel.+370 614 93391 | 2021-08-30<br>2021-09-22                                                           |
| Viešojo transporto paslaugų autobuso viešojo pirkimo-pardavimo sutartis Nr. 123 | 84 595, 00 Eur be PVM                                                      | Keleivinis M3 tipo autobusas ISUZU TURQUOISE, 1 vnt.         | UAB „Ukmergės autobusų parkas“<br>Direktorius<br>Alfonsas Prabišas<br>Tel.+370 614 93391 | 2021-08-30<br>2021-09-22                                                           |

Autobusai perduoti pagal perdavimo-priėmimo aktą ir atitinka visas technines ir kokybines charakteristikas pateiktas Užsakovo. Sutartiniai įsipareigojimai įvykdyti tinkamai.

Užsakovas

Direktorius Alfonsas Prabišas



**SAVIVALDYBĖS ĮMONĖ**  
**VILNIAUS RAJONO AUTOBUSŲ PARKAS**  
15172 Vilniaus raj., Nemenčinė, Bažnyčios g. 21, tel. 8 ( ~5) 2 38 10 47  
Ats.s-ta LT257300010116840083 AB Swedbank , banko kodas 73000  
Įmonės kodas 302409486, PVM mok.kodas LT100005269313. El.paštas info@vráp.lt  
Registro tvarkytojas: Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus fil., reg.data 2009 06 17

**PAŽYMA**  
**PATVIRTINANTI SUTARČIŲ ĮVYKDYMĄ**

2020 m. spalio mėn. 20 d. Nr. SD-263

Vilniaus r.

Patvirtiname, kad buvo įvykdytos PIRKIMO-PARDAVIMO sutartys Nr.PP2019 -080271 ir Nr. PP2018-080050, pagal kurias įmonė SĮ Vilniaus rajono autobusų parkas, įsigijo naujus M3 autobusus iš Tiekėjo UAB „Saločiai ir Partneriai“, Mokyklos g. 23, Bukiškės, Lietuva.

| Sutarties pavadinimas | Sutarties vertė ir (ar) pateiktų prekių / suteiktų paslaugų kaina (be PVM) | Tiekėjo suteiktų paslaugų pavadinimas ir pobūdis (aprašymas) | Sutarties vykdymo pradžios ir pabaigos datos (nuo: metai, mėn. / iki: metai, mėn.) |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PP2019 -080271        | 180 000,00 EUR be PVM                                                      | Keleiviniai M3 tipo autobusai ISUZU Novociti 3 vnt.          | 2019-08-28<br>2019-10-25                                                           |
| PP2018-080050         | 156 660,00 EUR be PVM                                                      | Keleiviniai M3 tipo autobusai ISUZU Novo 2 vnt.              | 2018-08-22<br>2018-08-31                                                           |

Autobusai perduoti pagal perdavimo-priėmimo aktą ir atitinka visas technines ir kokybines charakteristikas pateiktas Užsakovo. Sutartiniai įsipareigojimai įvykdyti tinkamai.



Darius Gasperovičius

Jurbarko rajono savivaldybės administracijai

Viešųjų pirkimų skyriui

Pagal viešojo pirkimo nr.: 580207

**Pagrindinių per paskutinius 3 metus įvykdytų sutarčių sąrašas****I, II, III PIRKIMO DALYS**

Pirkimo-pardavimo sutartys Nr. 122 ir 123 buvo įvykdytos 2021-09-22 m., pagal kurias UAB „Ukmergės autobusų parkas“ iš UAB „Saločiai ir partneriai“ įsigijo 2 (du) M3 klasės autobusus.

| <b>Sutarties pavadinimas ir aprašymas</b>                                                                                                 | <b>Pateiktų prekių kaina (be PVM)</b> | <b>Sutarties vykdymo pradžios ir pabaigos datos (nuo: metai, mėn. / iki: metai, mėn.)</b> | <b>Užsakovas, užsakovo atstovo pavardė, pareigos, tel. numeris</b>                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Viešojo transporto paslaugų autobuso viešojo pirkimo-pardavimo sutartis Nr.122. Keleivinis M3 tipo autobusas ISUZU NOVO CITI LIFE, 1 vnt. | 90 000 Eur                            | 2021-08-30<br>2021-09-22                                                                  | UAB „Ukmergės autobusų parkas“<br>Direktorius Alfonsas Prabišas<br>Tel.:+370 614 93391 |
| Viešojo transporto paslaugų autobuso viešojo pirkimo-pardavimo sutartis Nr.123. Keleivinis M3 tipo autobusas ISUZU TURQUOISE, 1 vnt.      | 84 595 Eur                            | 2021-08-30<br>2021-09-22                                                                  | UAB „Ukmergės autobusų parkas“<br>Direktorius Alfonsas Prabišas<br>Tel.:+370 614 93391 |

Pirkimo-pardavimo sutartis Nr. PP2019-080271 buvo įvykdyta 2019-10-25 m., pagal kurias SI „Vilniaus rajono autobusų parkas“ iš UAB „Saločiai ir partneriai“ įsigijo 3 (tris) M3 klasės autobusus.

| <b>Sutarties pavadinimas ir aprašymas</b>                                                          | <b>Pateiktų prekių kaina (be PVM)</b> | <b>Sutarties vykdymo pradžios ir pabaigos datos (nuo: metai, mėn. / iki: metai, mėn.)</b> | <b>Užsakovas, užsakovo atstovo pavardė, pareigos, tel. numeris</b>                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pirkimo-pardavimo sutartis Nr. PP2019-080271<br>Keleiviniai M3 tipo autobusai ISUZU Novociti 3vnt. | 180 000 Eur                           | 2019-08-28<br>2019-10-25                                                                  | SI „Vilniaus rajono autobusų parkas“<br>Direktorius Darius Gasperovius<br>Tel.: +370 65107007 |

Dokumentą elektroniniu  
parašu pasirašė  
RUSLAN, ANDREJEV

Data 2022-06-28 12:13:3



## TECHNICAL REPORT

**OPH-T-01592-00 Rev00 Dated 15.10.2021**

**Applicant** : Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
**Regulatory act** : Union Internationale des Transports Publics  
UITP project "E-SORT" – Standardized On Road Test Cycles for buses  
SORT Addendum (2014)  
**Type** : B801

### Information regarding approval status:

- ☐ First approval application  
☐ Application for extension from  
☒ Technical report

### Information regarding based on the standard:

- ☒ ISO/IEC 17020:2012  
☐ ISO/IEC 17025:2017

## 0. INDEX

- 1 Attachments
- 2 General information
- 3 Reasons for extension
- 4 Test equipment and conditions
- 5 Identification of test sample
- 6 Requirements and test results
- 7 Conclusion and status of conformity
- 8 Copyrights

## 1. ATTACHMENTS

N/A

## 2. GENERAL INFORMATION

- |       |                                                                |   |                                                                                                                              |
|-------|----------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1   | Make (trade name of manufacturer)                              | : | ISUZU, ANADOLU ISUZU, AIOS, AOS, TURKUAZ, TURQUOISE, GLOBUS                                                                  |
| 2.2   | Type                                                           | : | B801                                                                                                                         |
| 2.3   | Commercial name(s)                                             | : | Novociti Volt                                                                                                                |
| 2.4   | Means of identification of type, if marked on the vehicle      | : | N/A                                                                                                                          |
| 2.4.1 | Location of that marking                                       | : | N/A                                                                                                                          |
| 2.5   | Category of vehicle                                            | : | M <sub>3</sub>                                                                                                               |
| 2.6   | Company name and address of manufacturer                       | : | Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.<br>Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2<br>41435 ÇAYIROVA-KOCAELI TURKEY |
| 2.7   | Name(s) and address(es) of assembly plant(s)                   | : | Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.<br>Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2<br>41435 ÇAYIROVA-KOCAELI TURKEY |
| 2.8   | Name and address of the manufacturer's representative (if any) | : | N/A                                                                                                                          |

|             |   |                                    |
|-------------|---|------------------------------------|
| Date        | : | 18.05.2021                         |
| Location    | : | Kaynarca road D014, Sakarya/Turkey |
| Test expert | : | Yunus Emre Baydak                  |

## 3. REASONS FOR EXTENSION

N/A

#### 4. TEST EQUIPMENT AND CONDITION

##### 4.1. Equipment name

##### ID Number

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| V-box                             | OPH039                 |
| Anemometer                        | OPH014                 |
| Tyre inflator                     | OPH033                 |
| Wheel load balances and indicator | OPH018, OPH019, OPH020 |

#### 5. IDENTIFICATION OF TEST SAMPLE

|                                 |   |                   |
|---------------------------------|---|-------------------|
| VIN / <del>Prototype</del> code | : | NNAM0BELAGB000001 |
| Commercial name                 | : | Novociti Volt     |
| Vehicle category                | : | M <sub>3</sub>    |



| N°    | Item            | Value            | Unit |
|-------|-----------------|------------------|------|
| 1.1.1 | Vehicle type    | B801             |      |
|       | Commercial name | Novociti Volt    |      |
| 1.1.2 | Length (L)      | 8010             | mm   |
| 1.1.3 | Width (W)       | 2463             | mm   |
| 1.1.4 | Height          | 3250             | mm   |
| 1.1.5 | Empty weight    | 1.axle<br>2.axle | kg   |
|       |                 | 2830<br>5078     |      |
| 1.1.6 | Mileage         | 7841             | km   |

##### Electric Motor

|        |                                           |
|--------|-------------------------------------------|
| Types  | Permanent Magnet Synchronous Motor (PMSM) |
| Number | 1                                         |
| Power  | 255 kW peak power                         |
| Weight | 212 kg motor + 26 kg inverter             |

##### Gearbox

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Item                  | Value        |
| Is there a gearbox?   | Direct Drive |
| Manufacturer and type | N/A          |
| Programme used        | N/A          |

| <b>Tyres</b>                    |                     |      |
|---------------------------------|---------------------|------|
| Item                            | Value               | Unit |
| Manufacturer and type           | LASSA Maxiways 100s |      |
| Dimensions (front axle tyres )  | 245/70 R17.5        |      |
| Dimensions (central axle tyres) | N/A                 |      |
| Dimensions (rear axle tyres)    | 245/70 R17.5        |      |
| Front axle nominal pressure     | 8.5                 | bar  |
| Middle axle nominal pressure    | N/A                 | bar  |
| Rear axle nominal pressure      | 8.5                 | bar  |
| Pattern depth of new tyres      | 16                  | mm   |
| Actual pattern depth measured   | 15                  | mm   |

| <b>Low voltage batteries</b> |                                      |        |
|------------------------------|--------------------------------------|--------|
| Item                         | Value                                | Unit   |
| Type                         | Yiğit, water type heavy duty battery |        |
| Number                       | 2                                    | Pieces |
| Nominal Unit Voltage         | 12                                   | V      |
| Unit Weight                  | 40                                   | kg     |

| <b>Miscellaneous equipment</b> |                                                                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Item                           | Value                                                                                              |
| Number of doors                | 2                                                                                                  |
| Retarder                       | Regenerative Braking(via Electric Motor)                                                           |
| Air conditioning               | AC unit contains electrical compressor for cooling and roof top heating by coolant cycle, ES204N-H |
| Other                          | N/A                                                                                                |

| <b>Motor Axle</b>     |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Item                  | Value                 |
| Manufacturer and type | Brist-RDA 65-17.5/A90 |
| Reduction ratio       | 5,13                  |

| <b>Rechargeable Energy Storage Systems (RESS)</b> |                      |
|---------------------------------------------------|----------------------|
| Types                                             | LFP                  |
| Nominal tension                                   | 600,00 V             |
| Power                                             | 211 kW               |
| Weight                                            | 1530 kg              |
| Capacity C3                                       | 211 (usable 190) kWh |
| Minimum SOC level                                 | 0,00 %               |
| Warning SOC level                                 | 10,00 %              |
| Maximum SOC level                                 | 100,00 %             |
| RESS temperature before test                      | 23,00 °C             |
| RESS temperature after test                       | 26,00 °C             |

|                   | <b>Test Weight</b> |
|-------------------|--------------------|
| <b>1st axle</b>   | 3620               |
| <b>2nd axle</b>   | 5760               |
| <b>Total (kg)</b> | 9380               |

## 6. REQUIREMENTS AND TEST RESULTS

### 1. Street Conditions

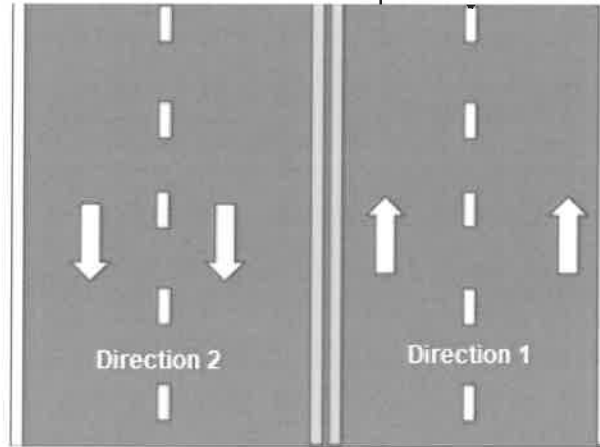
1.1 The track chosen will be in good condition with no potholes, raised sections or loose surface impediments and the test track surface shall be dry.

In conformity

| Item                       | Value                                      | Unit |
|----------------------------|--------------------------------------------|------|
| State of track surface     | Dry                                        |      |
| Max. longitudinal gradient | +/- 0,2                                    | %    |
| Track altitude             | 10                                         | m    |
| Min. radius                | --                                         | m    |
| Track length               | 1.500                                      | m    |
| Place of test              | Open road D014 (Kaynarca, Sakarya, Turkey) | N/A  |

1.2 The track will be horizontal with a max. gradient of 1,5 %. Tests must be carried out in both directions. The results in both directions must be presented as an average.

In conformity



1.3 The altitude of the track is closely interlinked with the atmospheric pressure.

In conformity

1.4 The test is normally performed on a straight track.

In conformity

1.5 The track must be at least long enough to perform one full cycle.

In conformity

### 2. Weather Conditions

2.1 Wind speed will be below 3 m/s. Short wind gusts of up to 8 m/s are acceptable.

In conformity

2.2 Wind direction is not relevant since tests must be carried out in both directions. The results in both directions must be presented as an average.

In conformity

2.3 External temperature will range between 0 and 30° C. The actual test temperature will be mentioned in the test protocol (sheet 3). Later a possible confirmation test will be performed within a +/- 5°C margin compared to this reference temperature.

In conformity

2.4 Humidity level will be below 95 %.

In conformity

2.5 The acceptable pressure is as described in DIN 70030-1, ambient temperature and pressure are measured. These data enables one to calculate the air density according to a given formula. The result must be within a +/- 7.5% margin of the reference pressure of 1 bar.

In conformity

### Calculation of the load characteristics CL of the tested vehicle.

| Item                  | Value                                    | Unit       |
|-----------------------|------------------------------------------|------------|
| Load factor CL (load) | $CL = 116,19 \times (L - 1,20) \times W$ | 1948,85 kg |

### Optional equipment

| Item                                                  | Weight to deduct from lump load | Unit      |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------|
| Air-conditioning                                      | 160                             | kg        |
| Ramp for wheelchair users                             | -                               | kg        |
| Ticketing equipment (excluding pay desk)              | -                               | kg        |
| Automatic vehicle monitoring system (AVM)             | 20                              | kg        |
| Information equipment                                 | -                               | kg        |
| Video camera equipment                                | -                               | kg        |
| Security driver cabin                                 | -                               | kg        |
| Double glazing                                        | -                               | kg        |
| Exhaust filters                                       | -                               | kg        |
| Other equipment                                       | -                               | kg        |
| <b>(1) Total weight to be deducted from lump load</b> | <b>180</b>                      | <b>kg</b> |

### Other factors to take into account

| Item                                                      | Actual weight (A)                                               | Reference weight (B)      | Difference (A - B)              |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| <b>Seats</b>                                              |                                                                 |                           |                                 |
| Load factor Cs (seats)                                    | $CS = \text{the integer of } \{1,09 \times (L-1,20) \times W\}$ |                           |                                 |
| N is the actual number of seats in the tested vehicle     | $N \times 10 \text{ kg}$                                        | $CS \times 10 \text{ kg}$ | $(CS - N) \times 10 \text{ kg}$ |
| Calculated values:                                        | 250 kg                                                          | 182 kg                    | 68 kg                           |
| <b>Fuel tank capacity (litres x 0.840)</b>                |                                                                 |                           |                                 |
| Load factor Cf (fuel volume)                              | $CF = 7,26 \times (L-1,20) \times W$                            |                           |                                 |
| V is the actual volume of fuel tank of the tested vehicle | $V \times 0,840$                                                | $CF \times 0,840$         | $(CF-V) \times 0,84 \text{ kg}$ |
| Calculated values                                         | 0 kg                                                            | 0 kg                      | 0 kg                            |
| On-board persons (number Y) excluding the driver          | Real weight measured                                            |                           | 200 kg                          |
| Fuel measuring equipment                                  | None                                                            |                           | 30 kg                           |
|                                                           | Additional tank for heating system, capacity (litres x 0.840)   |                           |                                 |
| <b>Total weight of other factors</b>                      |                                                                 |                           | <b>298 kg</b>                   |

### SORT Weight

| Item                   | Value      | Unit    |
|------------------------|------------|---------|
| Empty weight           | 7908       | kg      |
| Lump load              | 1948,85    | kg      |
| Optional equipment (1) | 180        | kg      |
| Other factors (2)      | 298,6      | kg      |
| (3) = CL -(1)-(2)      | 1470       | kg      |
| Empty weight + load(3) | Calculated | 9378 kg |

## Test cycle SORT 1:

### Test 1:

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

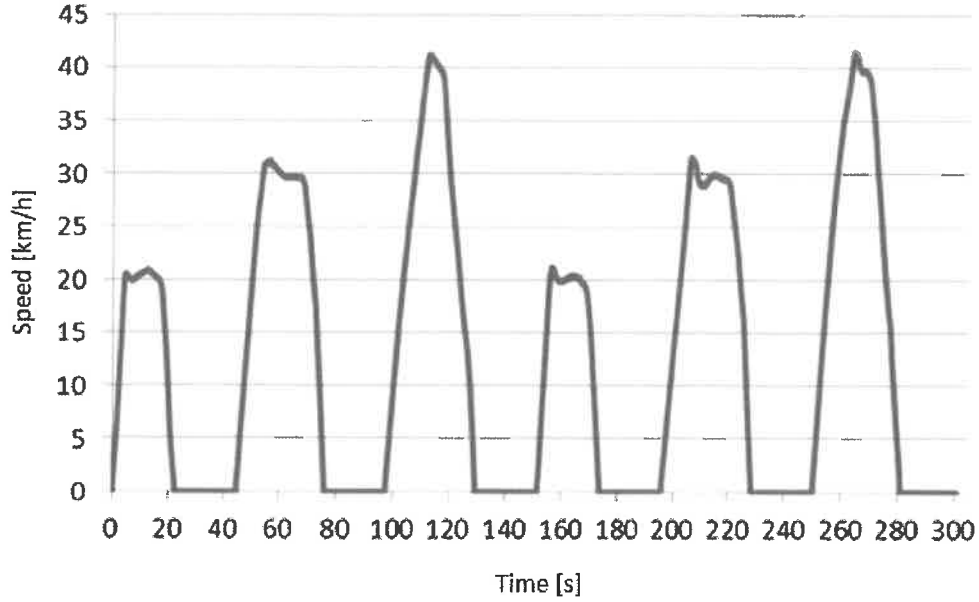


Figure 1: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1043  |
| <b>Total time (s)</b>                  | 297   |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 59,26 |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,67 |

**Test 1:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

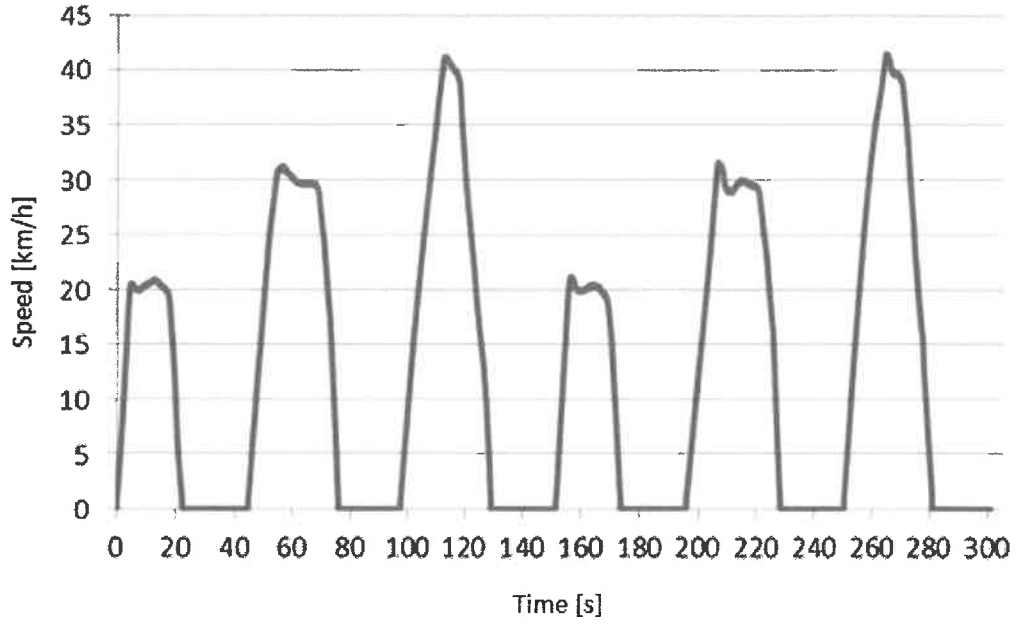


Figure 2: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1043,55 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 302     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 61,62   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,45   |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

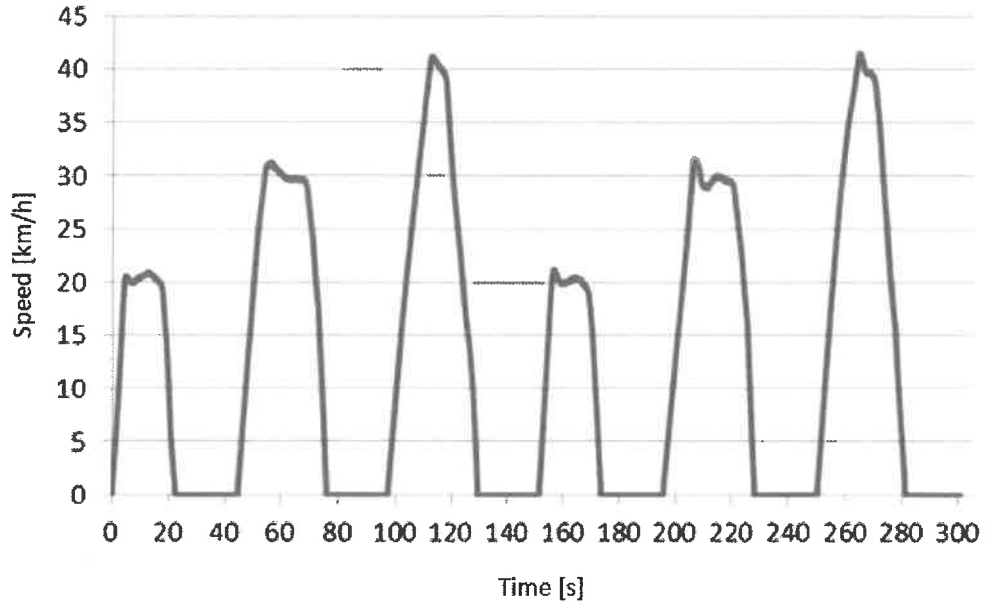


Figure 3: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1042,38 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 303     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 59,48   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,44   |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

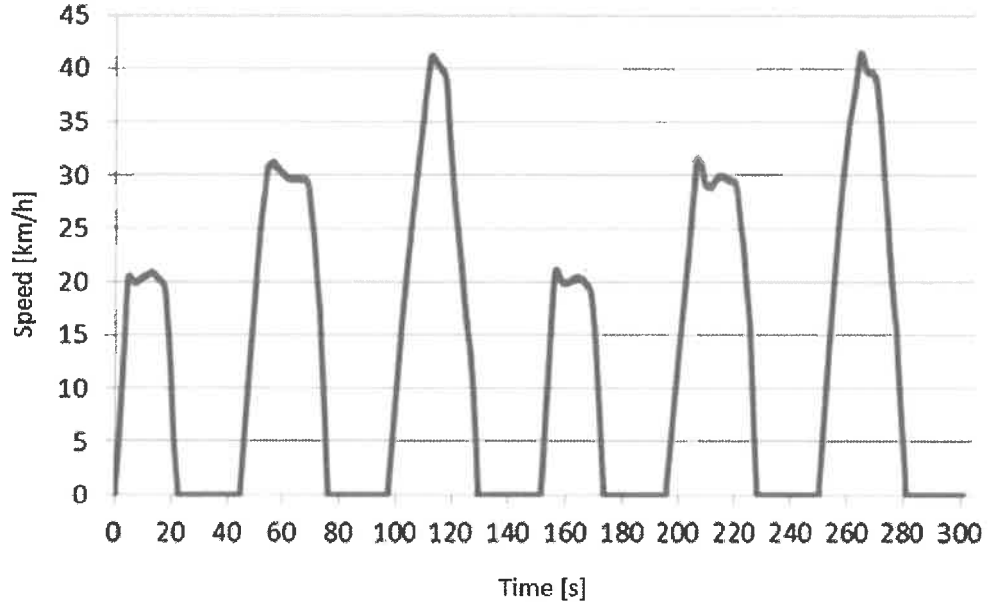


Figure 4: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1043,71 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 302     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 62,28   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,47   |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

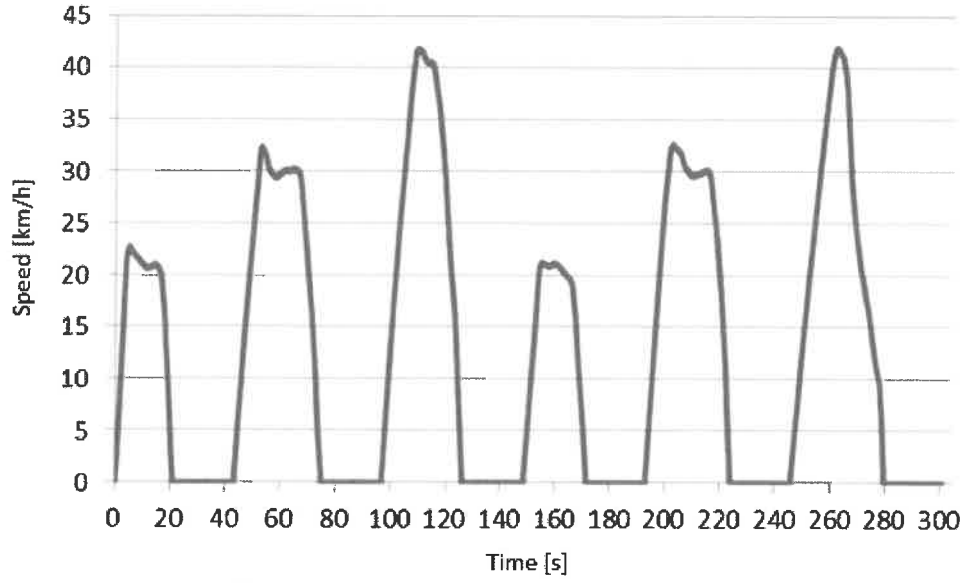


Figure 5: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1042,73 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 305     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 59,27   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,36   |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 21,3°C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s    | 55 %              |

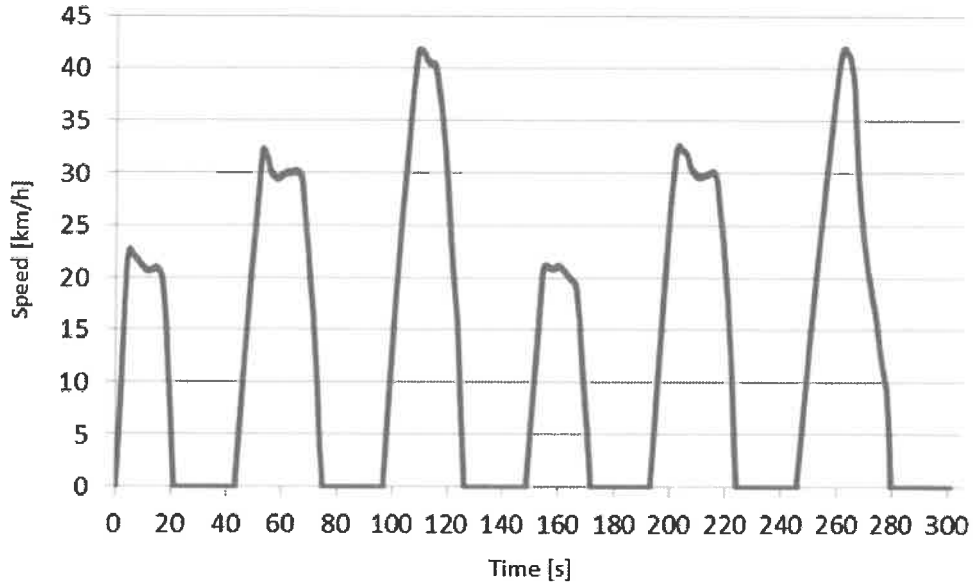


Figure 6: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1043,56 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 293     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 62      |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 12,88   |

## Test cycle SORT 2

### Test 1:

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

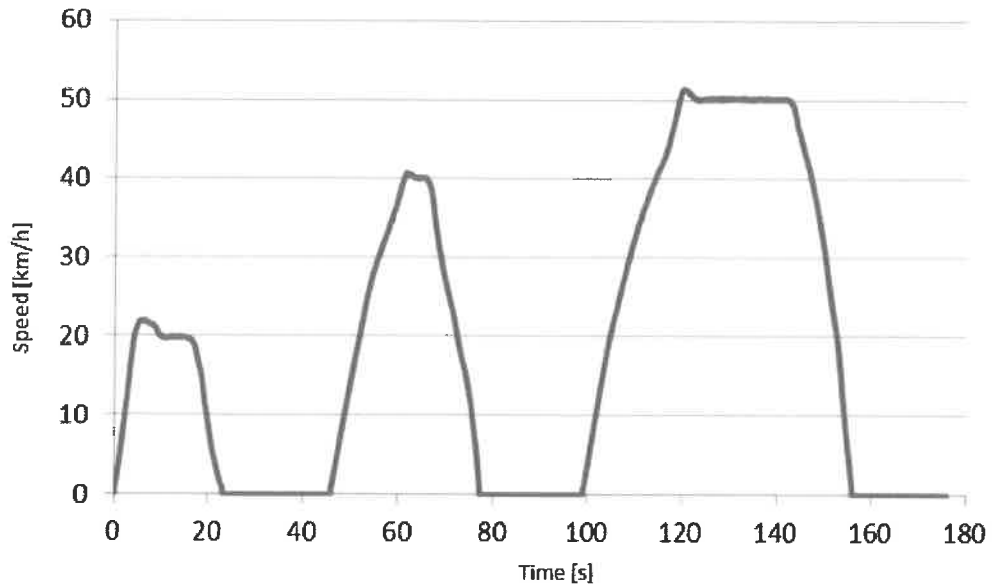


Figure 7: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 919,24 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 54,61  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 19,09  |

**Test 1:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

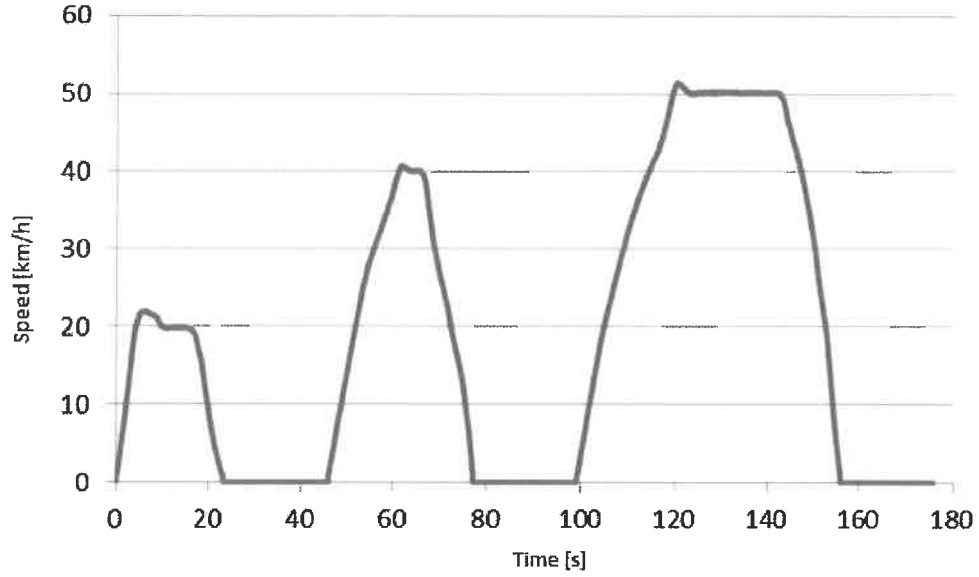


Figure 8: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 922,86 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 56,13  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 19,16  |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

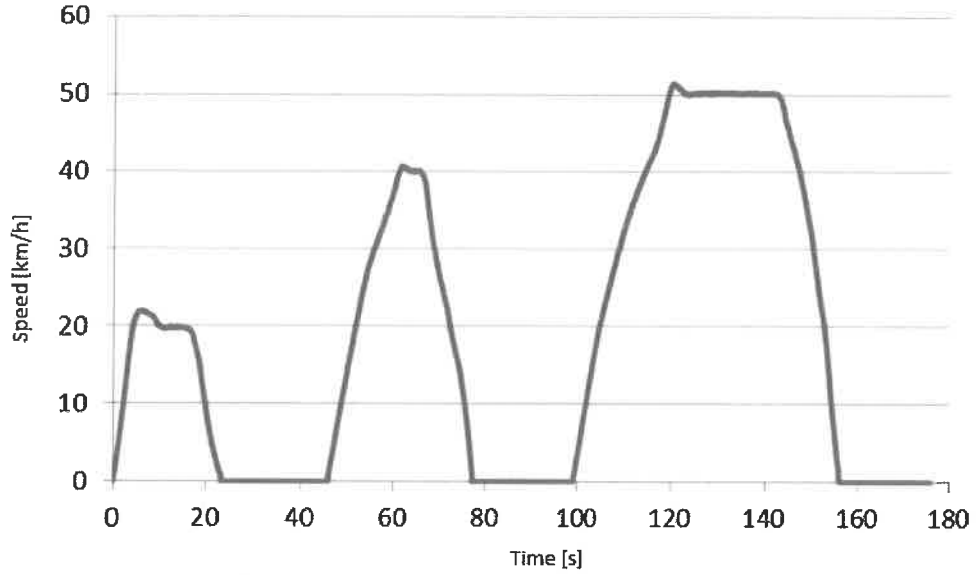


Figure 9: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 919,91 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 54,46  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 19,09  |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

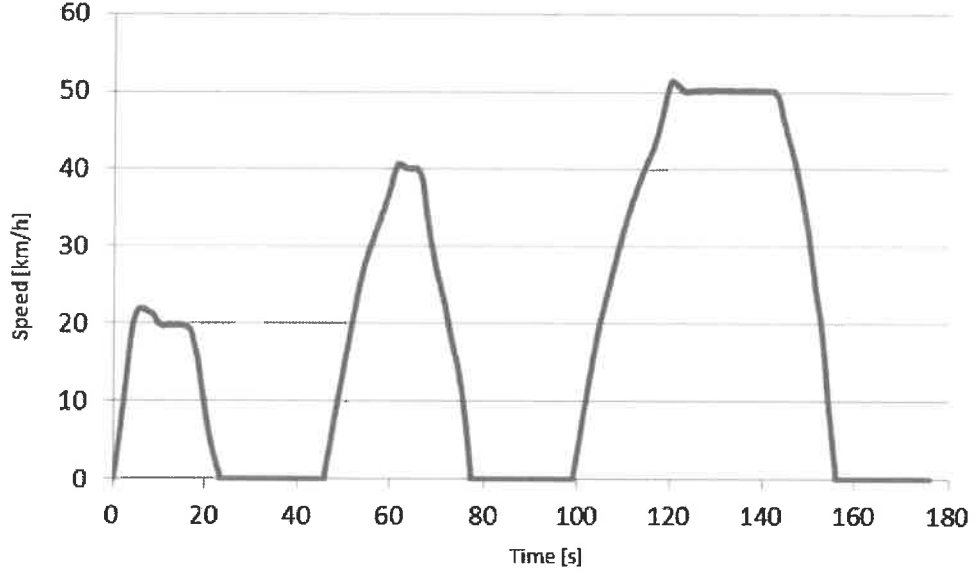


Figure 10: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 922,94 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 177    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 56,56  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 18,80  |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

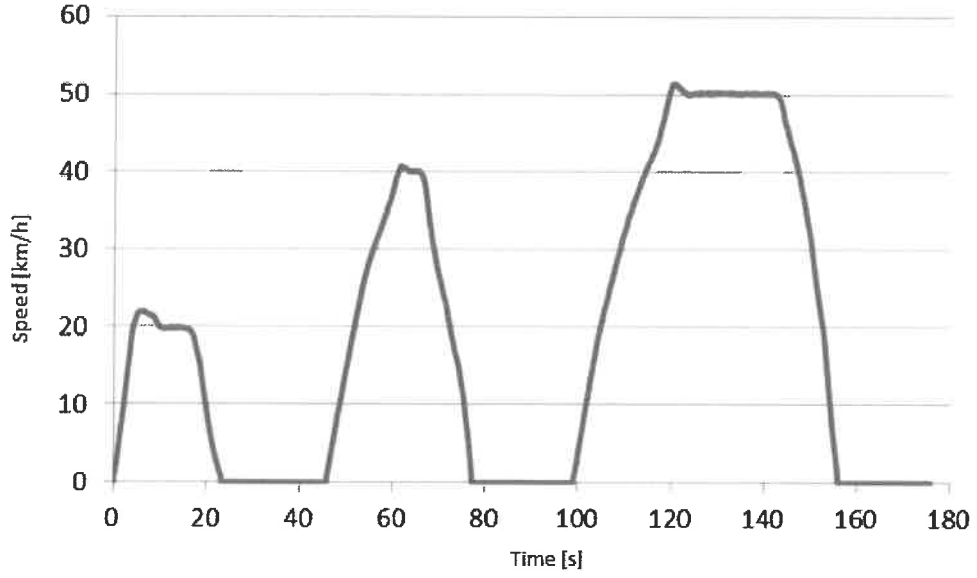


Figure 11: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 919,76 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 176    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 54,80  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 18,89  |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 22,6°C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s    | 55,4 %            |

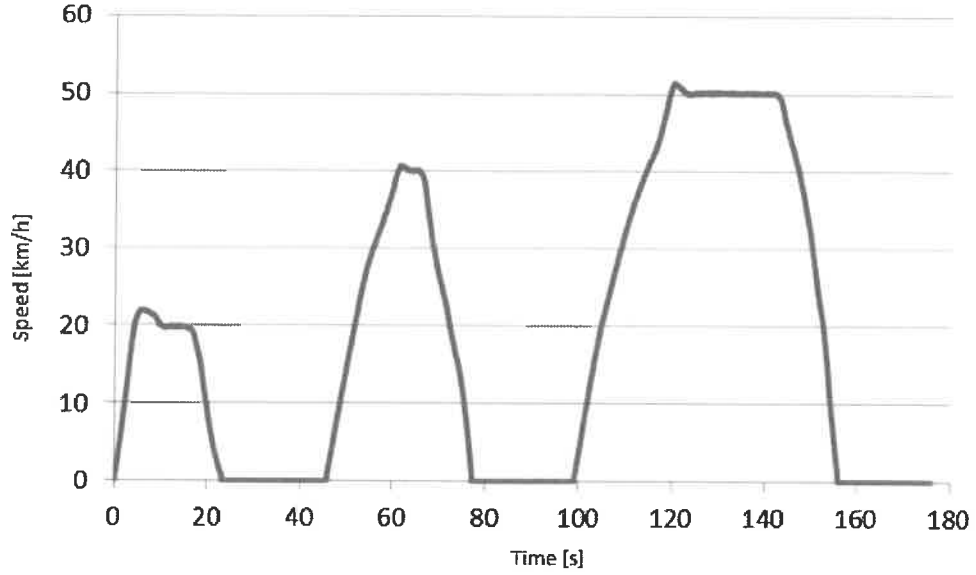


Figure 12: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 922,55 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 56,36  |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 19,09  |

### Test cycle SORT 3

#### Test 1:

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

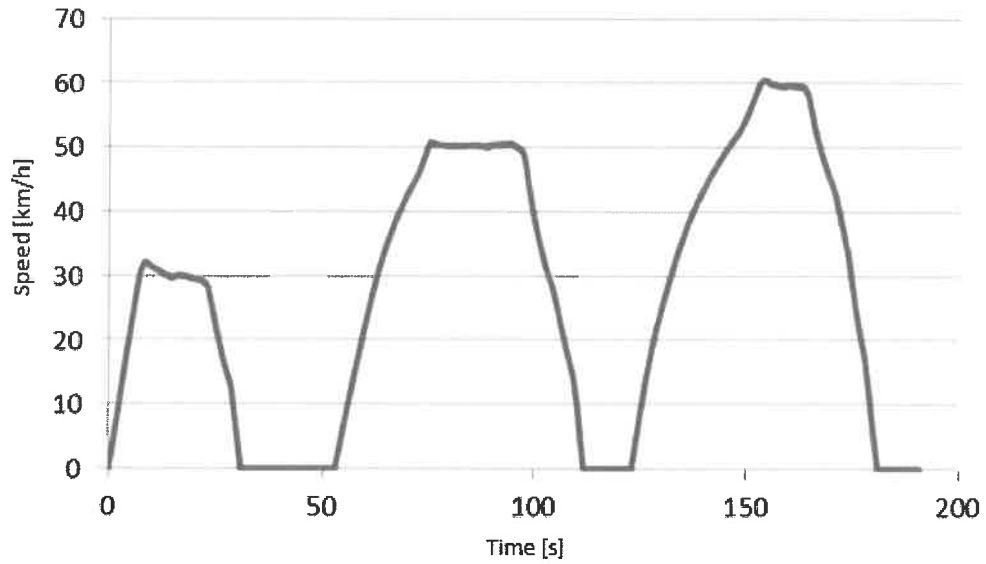


Figure 13: Speed vs time graph at direction 1

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1449,66 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 188     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 51,87   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 27,75   |

**Test 1:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

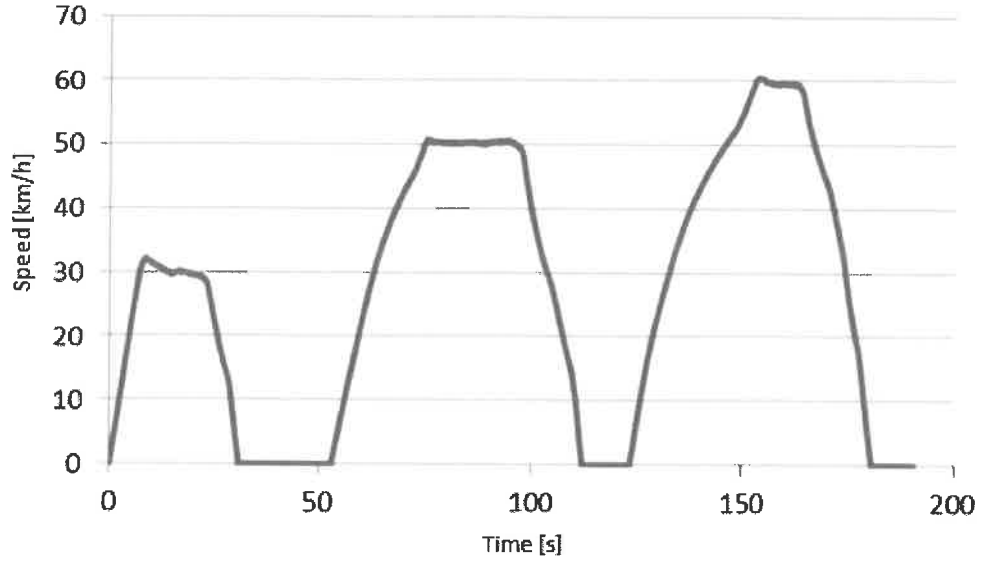


Figure 14: Speed vs time graph at direction 2

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Total distance (m)              | 1455  |
| Total time (s)                  | 195   |
| Energy consumption (kWh/100 km) | 52,03 |
| Average speed (km/h)            | 26,88 |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

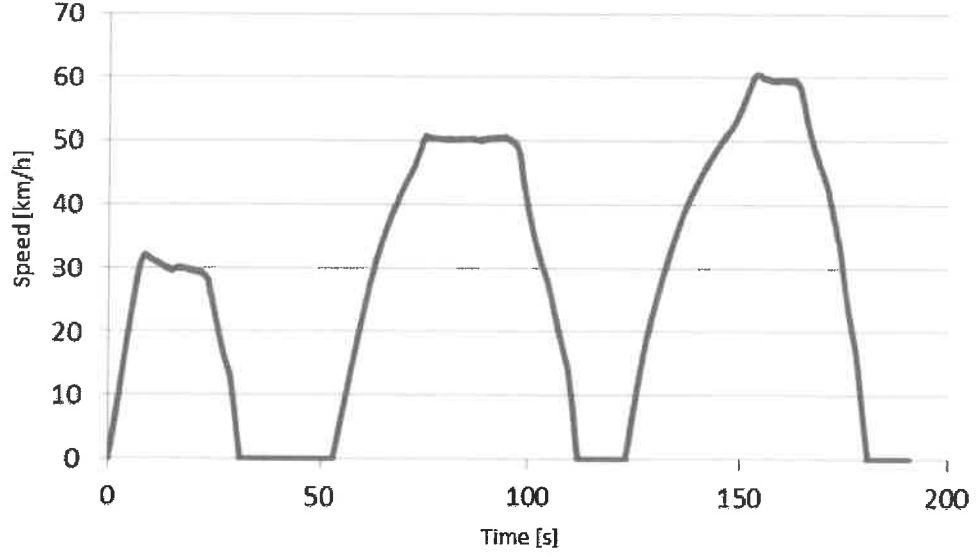


Figure 15: Speed vs time graph at direction 1

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Total distance (m)              | 1449,66 |
| Total time (s)                  | 190     |
| Energy consumption (kWh/100 km) | 51,52   |
| Average speed (km/h)            | 27,49   |

**Test 2:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

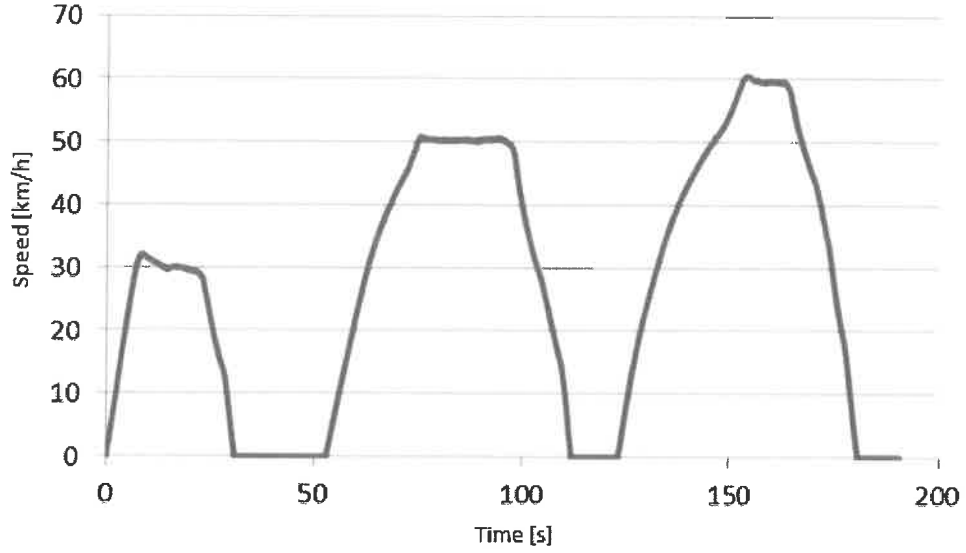


Figure 16: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1454,92 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 190     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 51,69   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 27,31   |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

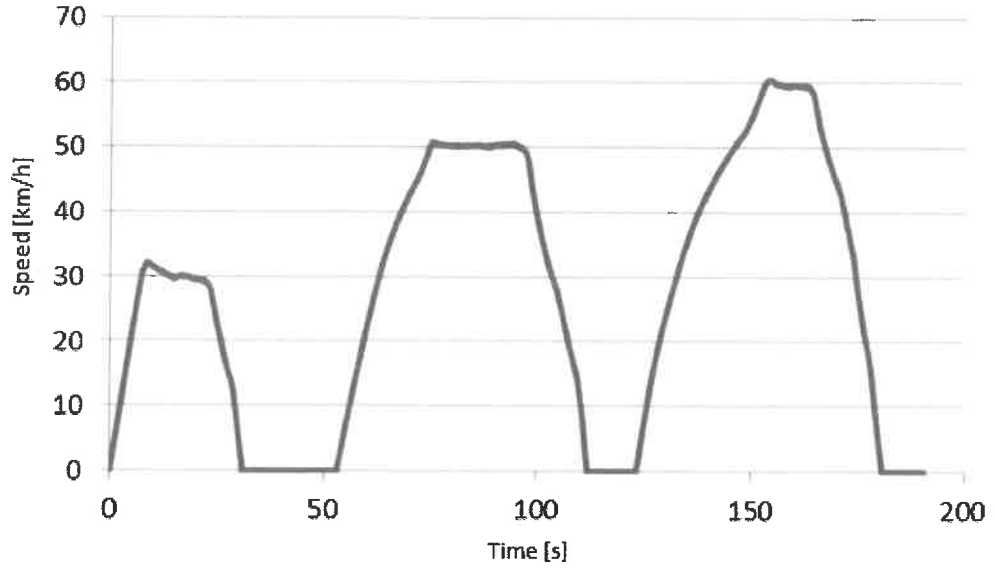


Figure 17: Speed vs time graph at direction 1

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Total distance (m)              | 1450,43 |
| Total time (s)                  | 192     |
| Energy consumption (kWh/100 km) | 51,29   |
| Average speed (km/h)            | 27,29   |

**Test 3:**

| Date       | Ambient T. | Pressure  | Wind Speed | Relative Humidity |
|------------|------------|-----------|------------|-------------------|
| 18.05.2021 | 29,1°C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s    | 37,6 %            |

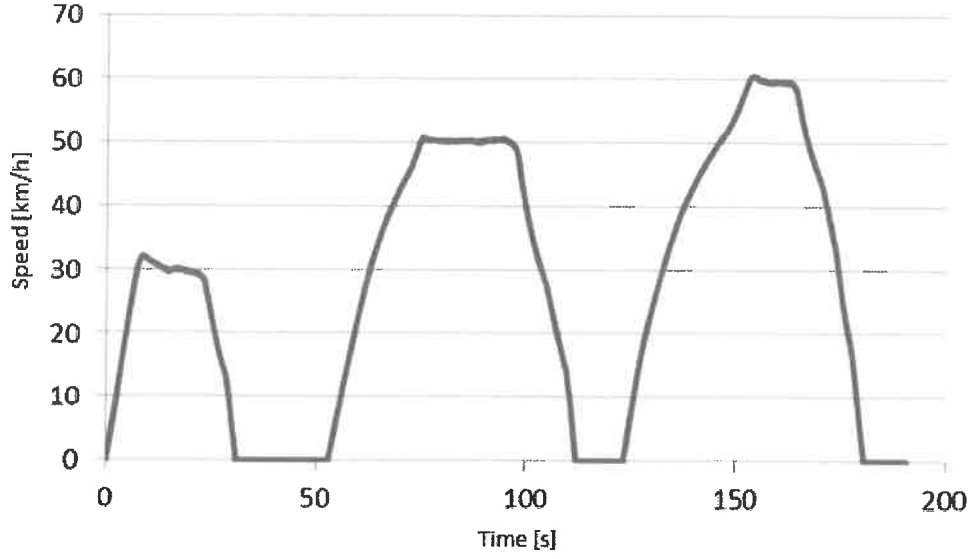


Figure 18: Speed vs time graph at direction 2

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| <b>Total distance (m)</b>              | 1454,64 |
| <b>Total time (s)</b>                  | 191     |
| <b>Energy consumption (kWh/100 km)</b> | 51,83   |
| <b>Average speed (km/h)</b>            | 27,39   |

## Energy Consumption

| SORT 1 |                                 |       |
|--------|---------------------------------|-------|
| Test 1 | Average Speed (km/h)            | 12,56 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 60,44 |
| Test 2 | Average Speed (km/h)            | 12,46 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 60,88 |
| Test 3 | Average Speed (km/h)            | 12,62 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 60,63 |

| SORT 2 |                                 |       |
|--------|---------------------------------|-------|
| Test 1 | Average Speed (km/h)            | 19,13 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 55,37 |
| Test 2 | Average Speed (km/h)            | 18,95 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 55,51 |
| Test 3 | Average Speed (km/h)            | 18,99 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 55,58 |

| SORT 3 |                                 |       |
|--------|---------------------------------|-------|
| Test 1 | Average Speed (km/h)            | 27,32 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 51,95 |
| Test 2 | Average Speed (km/h)            | 27,40 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 51,60 |
| Test 3 | Average Speed (km/h)            | 27,34 |
|        | Energy consumption (kWh/100 km) | 51,56 |

|        | Average Speed<br>(km/h) | Energy consumption<br>(kWh/100 km) |
|--------|-------------------------|------------------------------------|
| SORT 1 | 12,55                   | 60,65                              |
| SORT 2 | 19,02                   | 55,49                              |
| SORT 3 | 27,35                   | 51,70                              |

| Performance Measurements |                                 |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Acceleration             | Time elapsed (s)<br>Direction A | Time elapsed (s)<br>Direction B |
| from 0 to 50 metres      | 7,78                            | 7,03                            |
| from 0 to 100 metres     | 11,06                           | 10,26                           |
| from 0 to 200 metres     | 16,22                           | 15,39                           |
| from 0 to 300 metres     | 20,56                           | 19,73                           |
| from 0 to 400 metres     | N/A                             | N/A                             |
| from 0 to 500 metres     | N/A                             | N/A                             |
| from 0 to 30 km/h        | 4,90                            | 3,79                            |
| from 0 to 50 km/h        | 8,28                            | 7,23                            |
| from 30 to 50 km/h       | 3,38                            | 3,44                            |

## 7. CONCLUSION AND STATEMENT OF CONFORMITY

The vehicle for which the identification number is given on the cover page was tested according to SORT 2014. There is no pass/fail criteria for SORT testing and the results are given within the report.

Remarks: N/A

Authorized expert  
H.Anıl Kolukırmık

Content check by  
Ezgi Balcıoğlu

**OPTİVAL BELGELENDİRME HİZMETLERİ A.Ş.**  
Evliya Çelebi Mah. Küme Sk.  
Tuzla Ticaret Merkezi B11. No: 2C/15 Tuzla/İST.  
Tuzla V.D. 544 078 9429

*Cafer*

## 8. COPYRIGHTS

This Technical Report can only be reproduced and published as a complete document by the applicant only. It shall however be reproduced partially with the written permission of the Technical Service only.



## TECHNINĖ ATASKAITA

**OPH-T-01592-00 Rev00 Datuota 2021-10-15**

**Pareiškėjas** : Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.

**Norminis teisės aktas** : Tarptautinė viešojo transport asociacija (pranc. *Union Internationale des Transports Publics*, UITP)  
UITP projektas „E-SORT“ – Standartizuoti autobusų bandymų keliuose ciklai  
SORT priedas (2014)

**Tipas** : B801

### Informacija apie patvirtinimo būseną:

- ☐ Pirmoji patvirtinimo paraiška  
☐ Prašymo pratęsimui forma  
☒ Techninė ataskaita

### Informacija pagrįsta standartu:

- ☒ ISO/IEC 17020:2012  
☐ ISO/IEC 17025:2017

## 0. TURINYS

- 1 Priedai
- 2 Bendra informacija
- 3 Pratęsimo priežastys
- 4 Testavimo įranga ir sąlygos
- 5 Bandinio identifikavimas
- 6 Reikalavimai ir bandymo rezultatai
- 7 Išvada ir atitikties būseną
- 8 Autorių teisės

## 1. PRIEDAI

Nėra

## 2. BENDRA INFORMACIJA

- 2.1 Gamybinė markė (gamintojo prekės pavadinimas) : ISUZU, ANADOLU ISUZU, AIOS, AOS, TURKUAZ, TURQUOISE, GLOBUS
- 2.2 Tipas : B801
- 2.3 Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) : Novociti Volt
- 2.4 Transporto priemonėje pažymėti tipo identifikavimo duomenys : Nėra
- 2.4.1 Vieta, kurioje pažymėta : Nėra
- 2.5 Transporto priemonės kategorija : M<sub>3</sub>
- 2.6 Įmonės pavadinimas ir gamintojo adresas : Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ TURKIJA
- 2.7 Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai) : Anadolu Isuzu Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi No:2  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ TURKIJA
- 2.8 Gamintojo atstovo (jei yra) pavadinimas ir adresas : Nėra

Data : 2021-05-18  
Vieta : Kaynarca kelias D014, Sakarya/Turkija  
Testavimo ekspertas : Yunus Emre Baydak

## 3. PRATĘSIMO PRIEŽASTYS

Nėra

#### 4. TESTAVIMO ĮRANGA IR SĄLYGOS

##### 4.1. Įrangos pavadinimas

##### Identifikavimo numeris

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Vbox                                     | OPH039                 |
| Anemometras                              | OPH014                 |
| Padangų pripūtimo įtaisas                | OPH033                 |
| Ratų balansavimo staklės ir indikatorius | OPH018, OPH019, OPH020 |

#### 5. BANDINIO IDENTIFIKAVIMAS

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| VIN kodas / Prototipo kodas     | : NNAM0BELAGB000001 |
| Komercinis pavadinimas          | : Novociti Volt     |
| Transporto priemonės kategorija | : M <sub>3</sub>    |



| N°    | Elementas                  | Rodiklis                     | Matavimo vienetas |
|-------|----------------------------|------------------------------|-------------------|
| 1.1.1 | Transporto priemonės tipas | B801                         |                   |
|       | Komercinis pavadinimas     | Novociti Volt                |                   |
| 1.1.2 | Ilgis                      | 8010                         | mm                |
| 1.1.3 | Plotis                     | 2463                         | mm                |
| 1.1.4 | Aukštis                    | 3250                         | mm                |
| 1.1.5 | Grynasis svoris            | 1 ašis: 2830<br>2 ašis: 5078 | kg                |
| 1.1.6 | Rida                       | 7841                         | km                |

##### Elektros variklis

|        |                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------|
| Tipas  | Sinchroninis variklis su nuolatiniais magnetais(PMSM) |
| Kiekis | 1                                                     |
| Galia  | 255 kW didžiausia galia                               |
| Svoris | 212 kg (variklis) + 26 kg (keitiklis)                 |

##### Pavarų dėžė

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Elementas           | Rodiklis          |
| Ar yra pavarų dėžė? | Tiesioginė pavara |
| Gamintojas ir tipas | Nėra              |
| Naudojama programa  | Nėra              |

| <b>Padangos</b>                          |                     |                   |
|------------------------------------------|---------------------|-------------------|
| Elementas                                | Rodiklis            | Matavimo vienetas |
| Gamintojas ir tipas                      | LASSA Maxiways 100s |                   |
| Priekinės ašies padangų matmenys         | 245/70 R17.5        |                   |
| Centrinės ašies padangų matmenys         | Nėra                |                   |
| Galinės ašies padangų matmenys           | 245/70 R17.5        |                   |
| Priekinės ašies padangų nominalus slėgis | 8.5                 | bar               |
| Vidurinės ašies padangų nominalus slėgis | Nėra                | bar               |
| Galinės ašies padangų nominalus slėgis   | 8.5                 | bar               |
| Naujų padangų protektoriaus gylis        | 16                  | mm                |
| Išmatuotas TIKRASIS protektoriaus gylis  | 15                  | mm                |

| <b>Žemos įtampos akumuliatoriai</b> |                                                 |                   |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|
| Elementas                           | Rodiklis                                        | Matavimo vienetas |
| Tipas                               | Yiğit, vandens tipo sunkiasvoris akumuliatorius |                   |
| Kiekis                              | 2                                               | vienetai          |
| Normali įtampa                      | 12                                              | V                 |
| Svoris                              | 40                                              | kg                |

| <b>Įvairi kita įranga</b> |                                                                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elementas                 | Rodiklis                                                                                                                  |
| Durų skaičius             | 2                                                                                                                         |
| Lėtintuvas                | Elektros variklis su stabdžiu                                                                                             |
| Oro kondicionierius       | Oro kondicionieriuje yra elektrinis kompresorius, skirtas aušinti ir šildyti stogą pagal aušinimo skysčio ciklą, ES204N-H |
| Kiti                      | Nėra                                                                                                                      |

| <b>Variklio ašis</b> |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Elementas            | Rodiklis              |
| Gamintojas ir tipas  | Brist-RDA 65-17.5/A90 |
| Mažinimo santykis    | 5,13                  |

| <b>Įkraunamos energijos kaupimo sistemos (RESS)</b> |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Tipas                                               | LFP                     |
| Nominali įtampa                                     | 600,00 V                |
| Galia                                               | 211 kW                  |
| Svoris                                              | 1530 kg                 |
| Talpa C3                                            | 211 (naudojamų 190) kWh |
| Minimalus įkrovimo lygis                            | 0,00 %                  |
| Įspėjamasis įkrovimo lygis                          | 10,00 %                 |
| Didžiausias įkrovimo lygis                          | 100,00 %                |
| RESS temperatūra prieš bandymą                      | 23,00 °C                |
| RESS temperatūra po bandymo                         | 26,00 °C                |

|                   | <b>Bandymo svoris</b> |
|-------------------|-----------------------|
| <b>Pirma ašis</b> | 3620                  |
| <b>Antra ašis</b> | 5760                  |
| <b>Viso (kg)</b>  | 9380                  |

## 6. REIKALAVIMAI IR BANDYMO REZULTATAI

### 1. Gatvės sąlygos

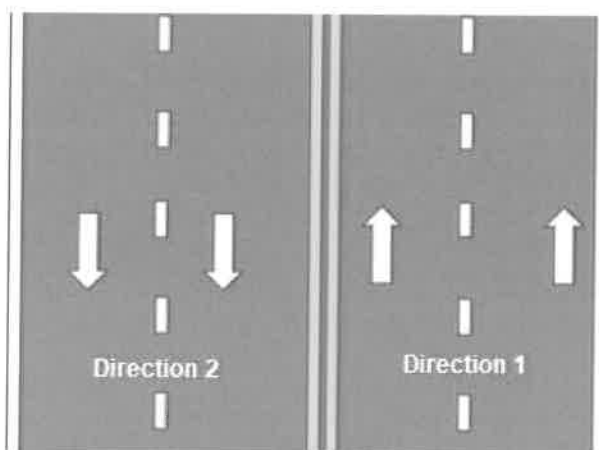
1.1 Pasirinktas kelias turi būti geros būklės, be duobių, iškilusių ruožų ar tokių kliūčių kaip žvyras, skalda. Bandymo trasos paviršius turi būti sausas.

Atitinka

| Elementas                            | Rodiklis                                         | Vienetas |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|----------|
| Trasos paviršiaus būklė              | Sausa                                            |          |
| Didžiausias išilginis kelio nuolydis | +/- 0,2                                          | %        |
| Kelio paviršiaus altitudė            | 10                                               | m        |
| Minimalus spindulys                  | --                                               | m        |
| Trasos ilgis                         | 1500                                             | m        |
| Bandymo vieta                        | Atviras kelias D014 (Kaynarca, Sakarya, Turkija) | Nėra     |

1.2 Kelias turi būti horizontalus, maksimalus nuolydis – 1,5 %. Bandymai turi būti atliekami abiem kryptimis. Rezultatai abiem kryptimis turi būti pateikiami vidurkio reikšme.

Atitinka



1.3 Kelio paviršiaus altitudė ir atmosferos slėgis yra glaudžiai susiję.

Atitinka

1.4 Bandymas paprastai atliekamas tiesiame kelyje.

Atitinka

1.5 Kelias turi būti bent jau tokio ilgio, kad būtų galima atlikti vieną pilną ciklą.

Atitinka

### 2. Oro sąlygos

2.1 Vėjo greitis turi būti mažesnis nei 3 m/s. Galimi trumpalaikiai vėjo gūsiai iki 8 m/s.

Atitinka

2.2 Vėjo kryptis nėra svarbi, nes bandymai turi būti atliekami abiem kryptimis. Abiejų krypčių rezultatai turi būti pateikiami vidurkio reikšme.

Atitinka

2.3 Išorės temperatūra gali svyruoti nuo 0 iki 30 °C. Tikroji bandymo temperatūra nurodyta bandymo protokole (3 lapas). Vėliau turi būti atliekamas galimas patvirtinimo bandymas +/- 5 °C riboje, lyginant su standartinė temperatūra.

Atitinka

2.4 Drėgmės lygis turi būti mažesnis nei 95 %.

Atitinka

2.5 Aplinkos temperatūra ir slėgis yra matuojami, leistinas slėgis – kaip aprašyta DIN 70030-1. Šie duomenys leidžia apskaičiuoti oro tankį pagal pateiktą formulę. Gautas rezultatas turi neviršyti +/- 7,5 % standartinio 1 baro slėgio.

Atitinka

### Bandomos transporto priemonės apkrovos charakteristikos CL apskaičiavimas

| Elementas                          | Rodiklis                                 | Matavimo vienetas |
|------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|
| Apkrovos koeficientas CL (apkrova) | $CL = 116,19 \times (L - 1,20) \times W$ | 1933,69 kg        |

### Papildoma įranga

| Elementas                                                      | Svoris, išskaičiuotinas iš bendros apkrovos | Matavimo vienetas |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| Oro kondicionierius                                            | 160                                         | kg                |
| Rampa neįgaliesiems                                            | -                                           | kg                |
| Bilietai pardavimo įranga (išskyrus mokėjimo stalą)            | -                                           | kg                |
| Automatinė transporto priemonės stebėjimo sistema (AVM)        | 20                                          | kg                |
| Informacinė įranga                                             | -                                           | kg                |
| Vaizdo stebėjimo kameros įranga                                | -                                           | kg                |
| Saugi vairuotojo kabina                                        | -                                           | kg                |
| Dvigubas stiklas                                               | -                                           | kg                |
| Išmetamųjų dujų filtrai                                        | -                                           | kg                |
| Kita įranga                                                    | -                                           | kg                |
| <b>(1) Bendras svoris, išskaičiuotinas iš bendros apkrovos</b> | <b>180</b>                                  | <b>kg</b>         |

### Kiti veiksniai, į kuriuos reikia atsižvelgti

| Elementas                                                       | Faktinis svoris (A)                                                 | Standartinis svoris (B)                                         | Skirtumas (A - B) |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------|
| Sėdynės                                                         |                                                                     |                                                                 |                   |
| Apkrovos koeficientas Cs (sėdynės)                              | $CS = \text{sveikasis skaičius } \{1,09 \times (L-1,20) \times W\}$ |                                                                 |                   |
| N – tikrasis sėdynių skaičius bandomoje transporto priemonėje   | N x 10 kg                                                           | CS x 10 kg                                                      | (CS – N) x 10 kg  |
| Apskaičiuotos reikšmės                                          | 250 kg                                                              | 182 kg                                                          | 68 kg             |
| Kuro bako talpa (litrai x 0.840)                                |                                                                     |                                                                 |                   |
| Apkrovos koeficientas Cf (degalų tūris)                         | $CF = 7,26 \times (L-1,20) \times W$                                |                                                                 |                   |
| V – tikrasis patikrintos transporto priemonės degalų bako tūris | V x 0,840                                                           | CF x 0,840                                                      | (CF-V)x 0,84 kg   |
| Apskaičiuotos reikšmės                                          | 0 kg                                                                | 0 kg                                                            | 0 kg              |
| Transporto priemonėje esantys asmenys (Y), išskyrus vairuotoją  |                                                                     | Tikrasis išmatuotas svoris                                      | 200 kg            |
| Kuro matavimo įranga                                            |                                                                     | Nėra                                                            | 30 kg             |
|                                                                 |                                                                     | Papildomas rezervuaras šildymo sistemai, talpa (litrai x 0.840) |                   |
| Bendras kitų veiksnių svoris                                    |                                                                     |                                                                 | <b>298 kg</b>     |

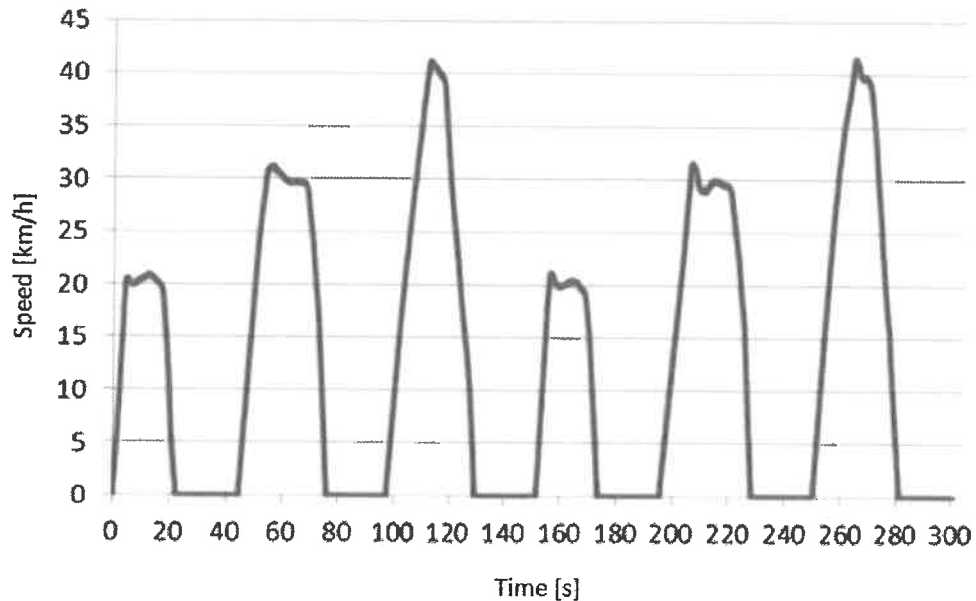
### SORT Svoris

| Elementas                    | Rodiklis     |         |
|------------------------------|--------------|---------|
| Grynasis svoris              | 7908         | kg      |
| Bendra apkrova               | 1948,85      | kg      |
| Papildoma įranga (1)         | 180          | kg      |
| Kiti veiksniai (2)           | 298,6        | kg      |
| (3) = CL -(1)-(2)            | 1470         | kg      |
| Grynasis svoris + apkrova(3) | Suskaičiuota | 9378 kg |

## Bandymo tipas SORT 1:

### 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |

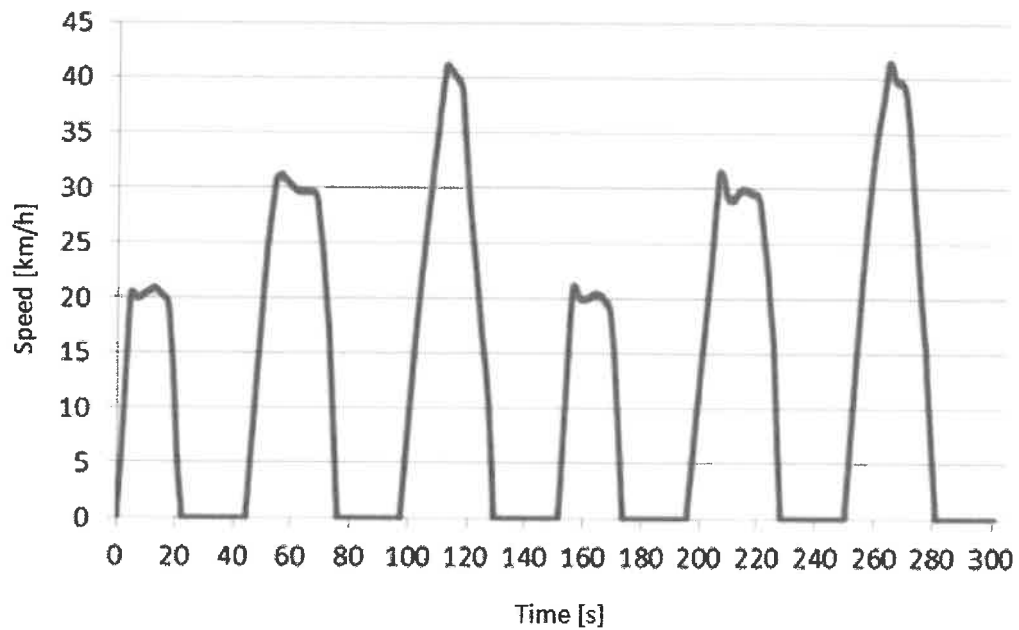


1 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1043  |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 297   |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 59,26 |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 12,67 |

# 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |

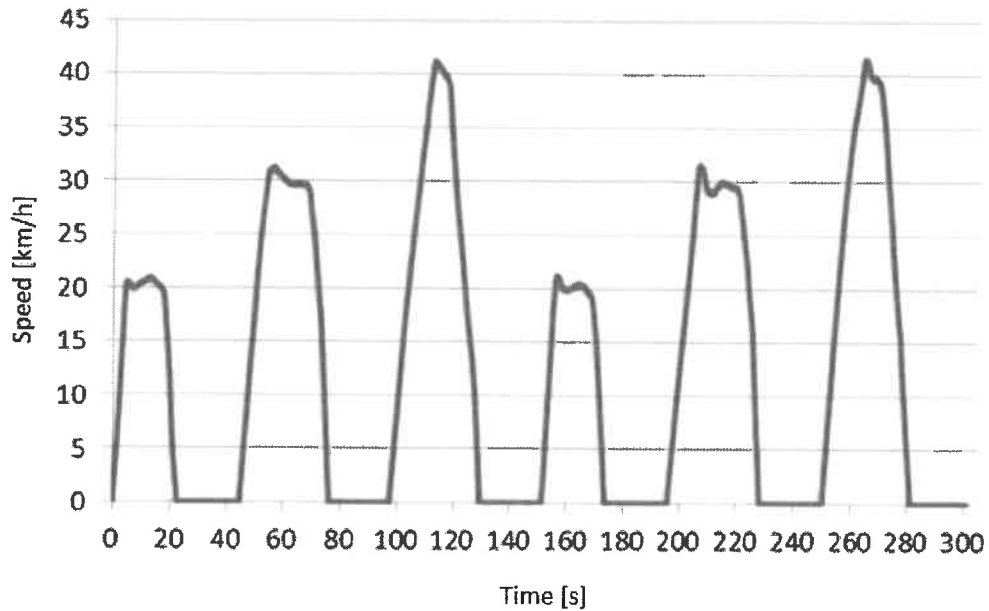


2 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Bendras atstumas (m)                | 1043,55 |
| Bendras laikas (s)                  | 302     |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 61,62   |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 12,45   |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |

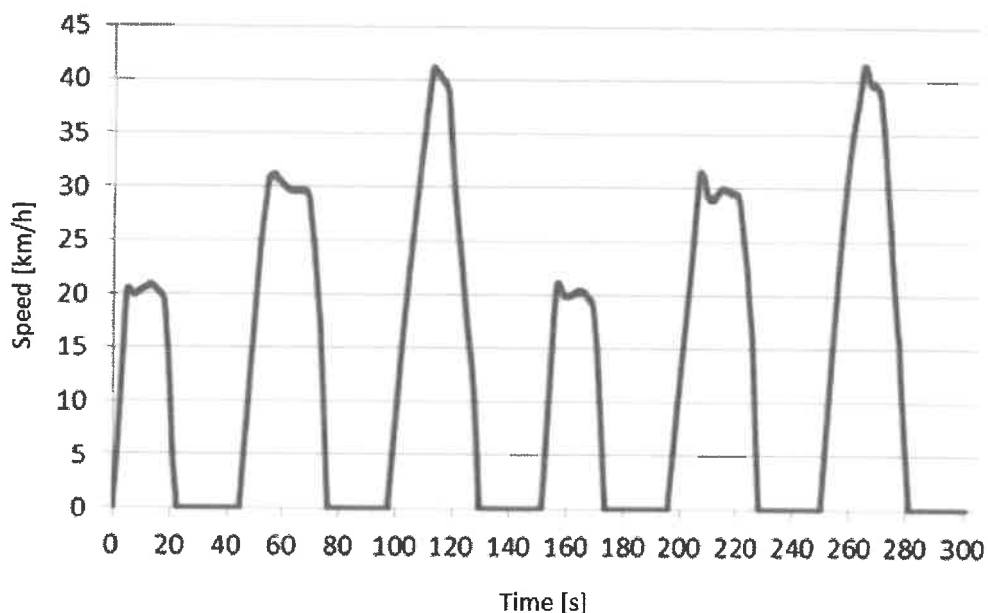


3 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Bendras atstumas (m)                | 1042,38 |
| Bendras laikas (s)                  | 303     |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 59,48   |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 12,44   |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |

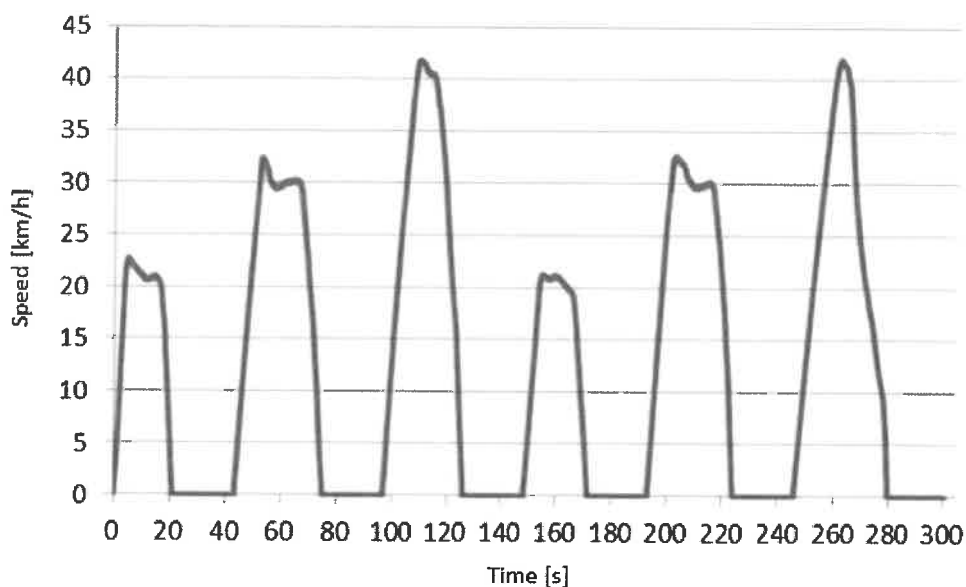


4 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Bendras atstumas (m)                | 1043,71 |
| Bendras laikas (s)                  | 302     |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 62,28   |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 12,47   |

### 3 bandymas:

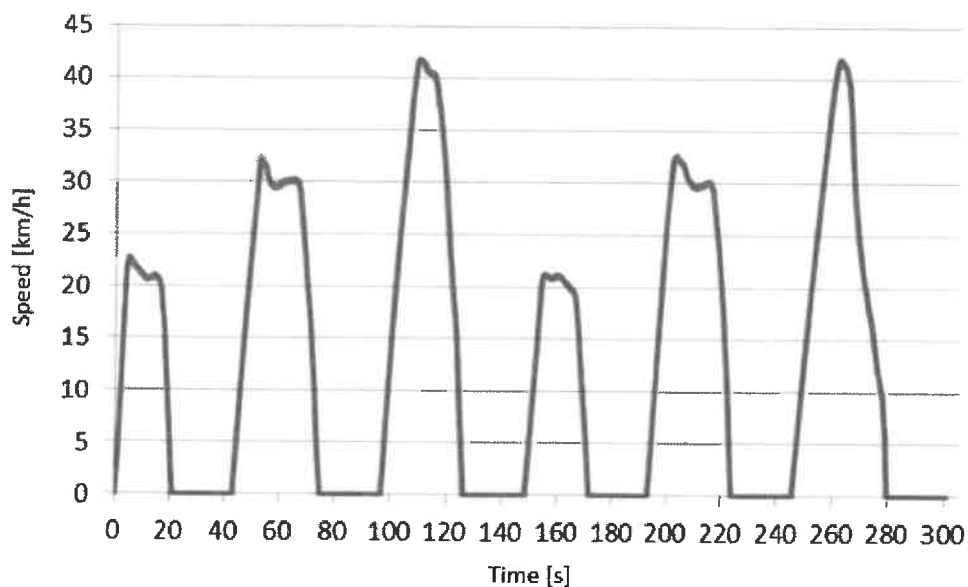
| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |



|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1042,73 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 305     |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 59,27   |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 12,36   |

### 3 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 21,3 °C     | 100,2 kPa | 1,4 m/s      | 55 %             |



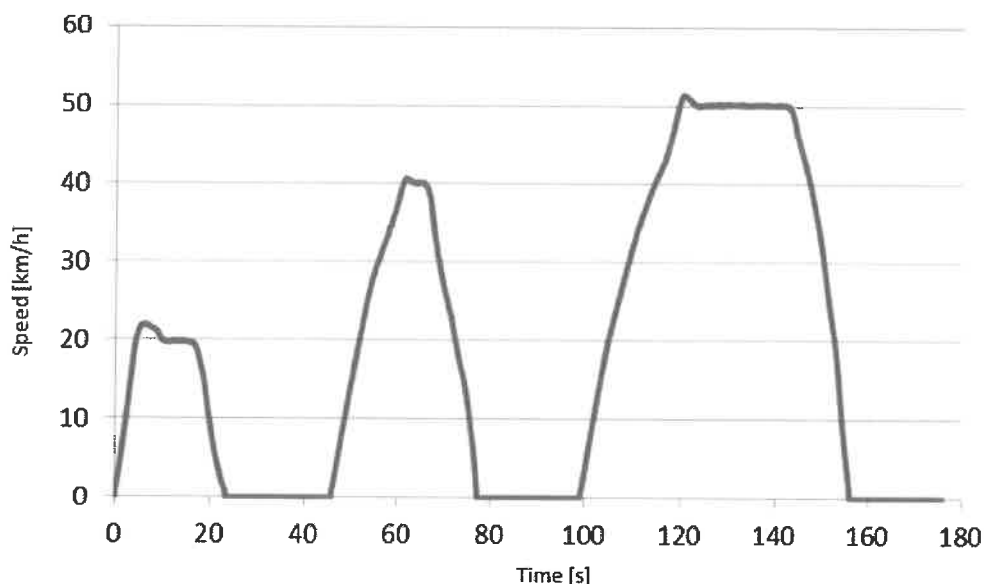
6 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1043,56 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 293     |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 62      |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 12,88   |

## Bandymo tipas SORT 2:

### 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |

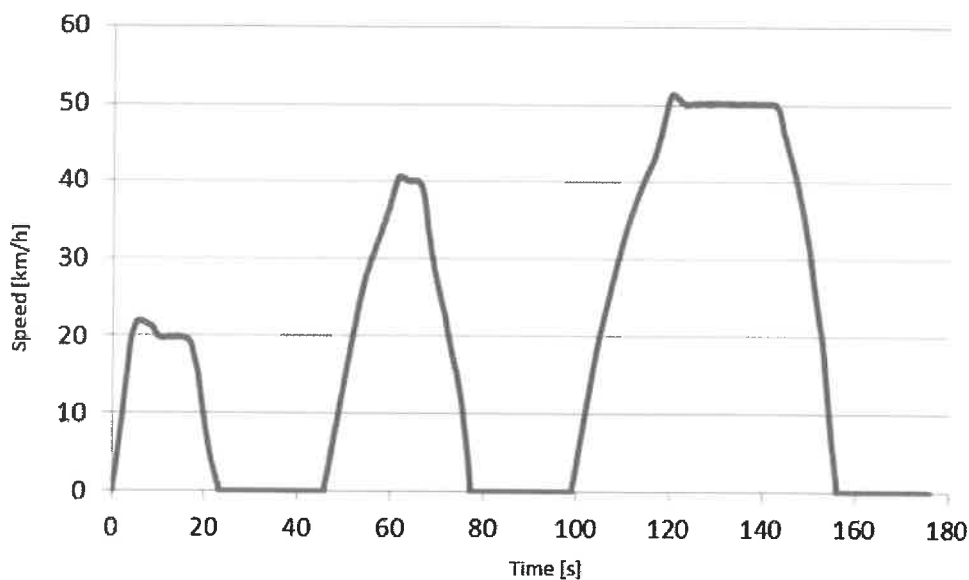


7 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 919,24 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 54,61  |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 19,09  |

## 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |

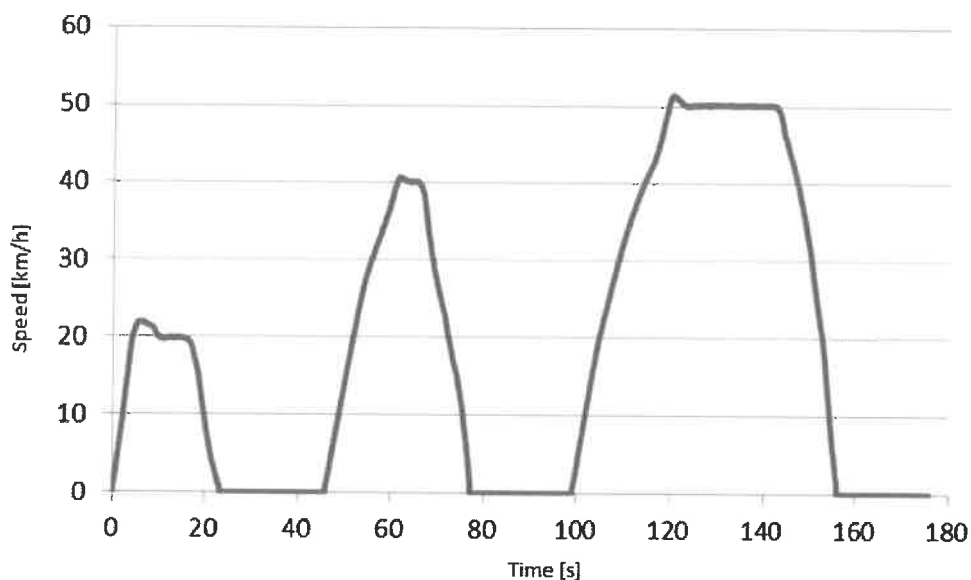


8 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 922,86 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 56,13  |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 19,16  |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |

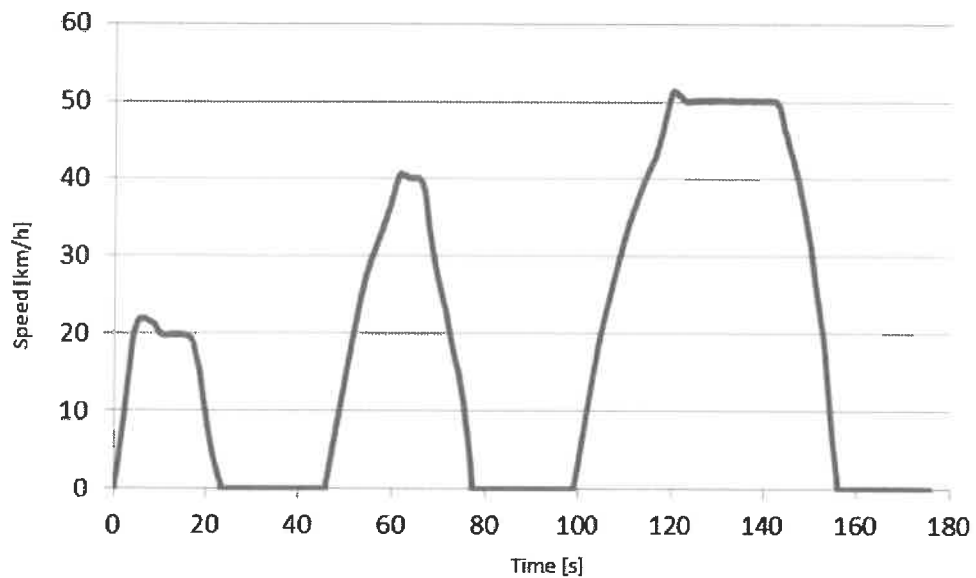


9 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Bendras atstumas (m)                | 919,91 |
| Bendras laikas (s)                  | 174    |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 54,46  |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 19,09  |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |

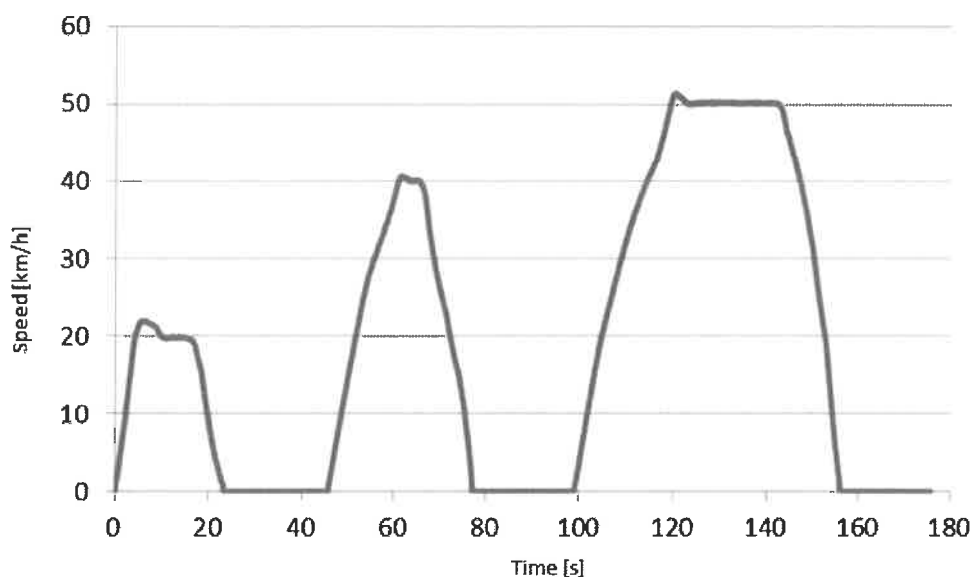


10 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 922,94 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 177    |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 56,56  |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 18,80  |

### 3 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |

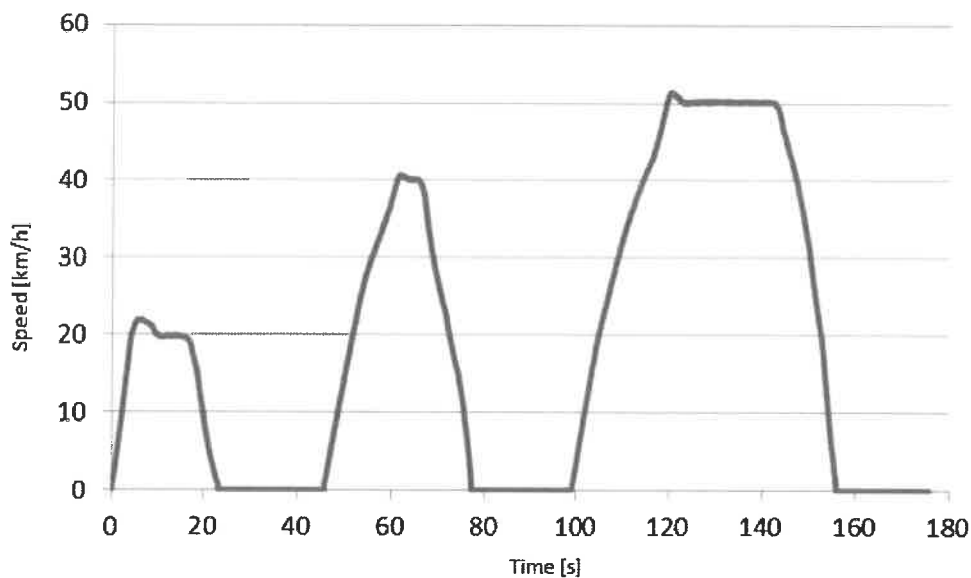


11 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 919,76 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 176    |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 54,80  |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 18,89  |

### 3 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 22,6 °C     | 100,2 kPa | 2,8 m/s      | 55,4 %           |



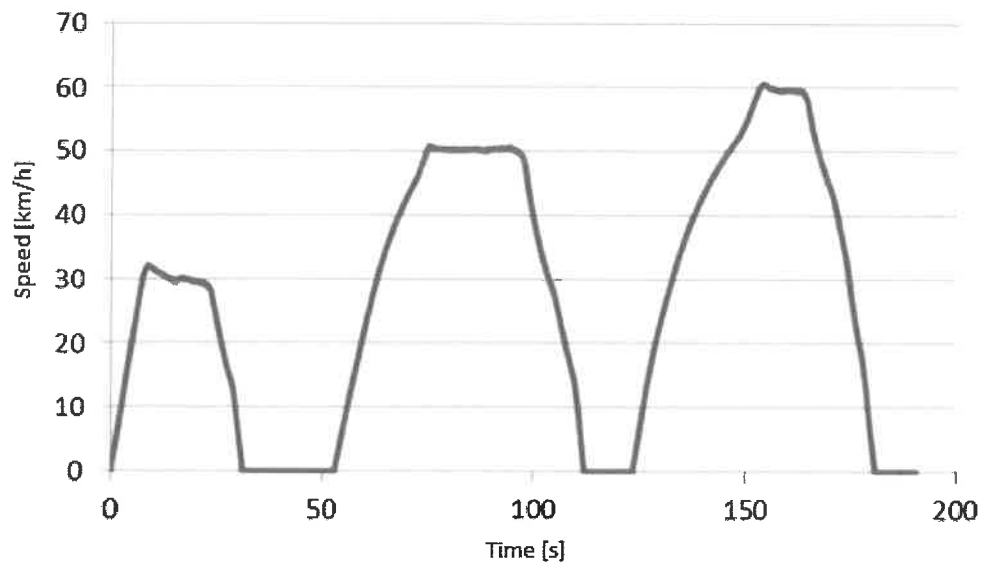
12 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 922,55 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 174    |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 56,36  |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 19,09  |

## Bandymo tipas SORT 3:

### 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |

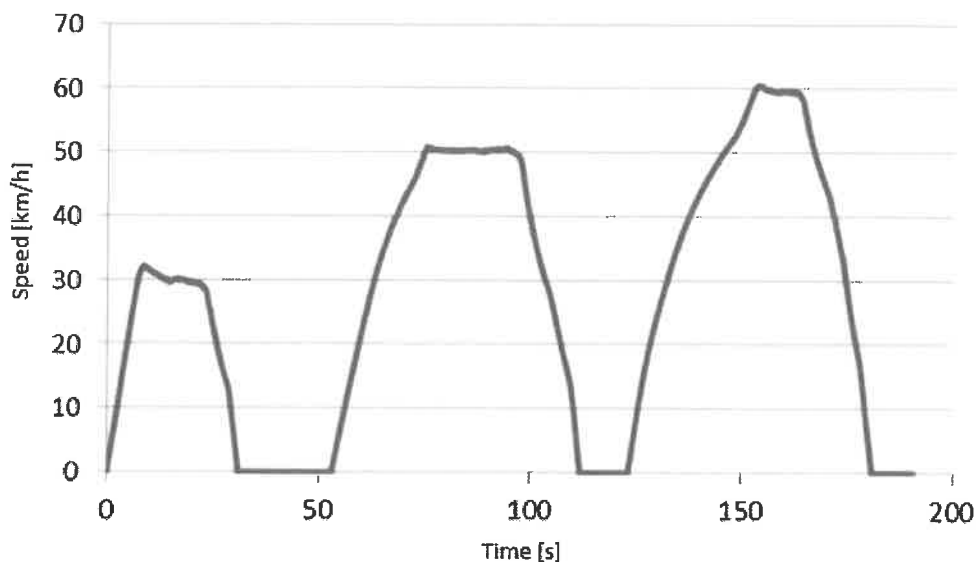


13 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1449,66 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 188     |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 51,87   |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 27,75   |

# 1 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |

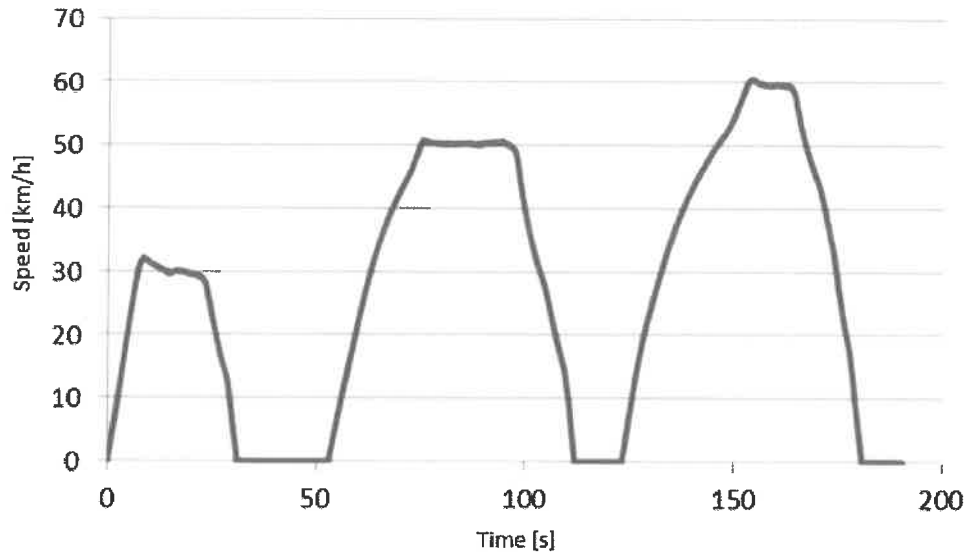


14 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1455  |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 195   |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 52,03 |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 26,88 |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |

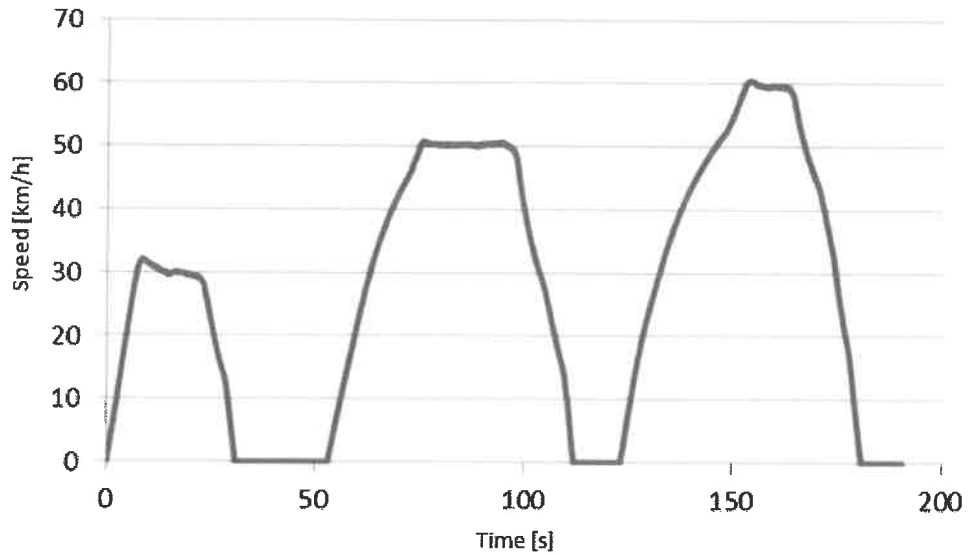


15 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Bendras atstumas (m)                | 1449,66 |
| Bendras laikas (s)                  | 190     |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 51,52   |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 27,49   |

## 2 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |

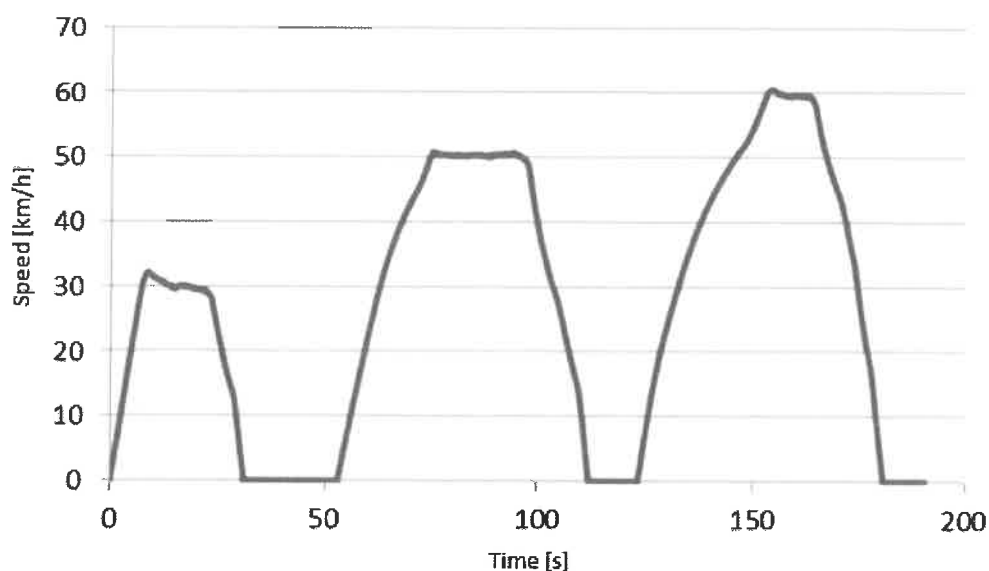


16 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1454,92 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 190     |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 51,69   |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 27,31   |

### 3 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |

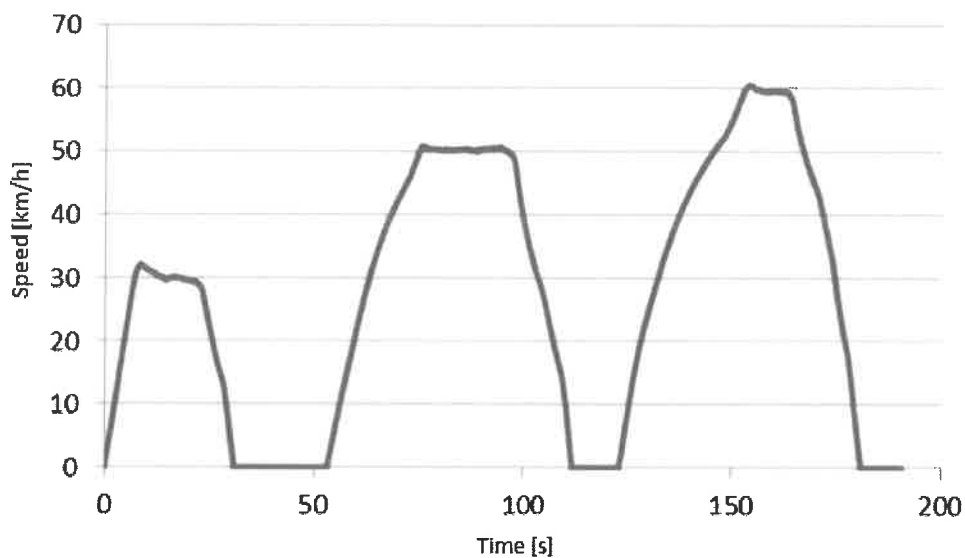


17 pav. Greičio ir laiko diagrama 1 kryptimi

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| <b>Bendras atstumas (m)</b>                | 1450,43 |
| <b>Bendras laikas (s)</b>                  | 192     |
| <b>Energijos suvartojimas (kWh/100 km)</b> | 51,29   |
| <b>Vidutinis greitis (km/h)</b>            | 27,29   |

### 3 bandymas:

| Data       | Aplinkos T. | Slėgis    | Vėjo greitis | Santykinė drėgmė |
|------------|-------------|-----------|--------------|------------------|
| 2021-05-18 | 29,1 °C     | 100,3 kPa | 2,4 m/s      | 37,6 %           |



18 pav. Greičio ir laiko diagrama 2 kryptimi

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Bendras atstumas (m)                | 1454,64 |
| Bendras laikas (s)                  | 191     |
| Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 51,83   |
| Vidutinis greitis (km/h)            | 27,39   |

## Energijos suvartojimas

| SORT 1     |                                     |       |
|------------|-------------------------------------|-------|
| 1 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 12,56 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 60,44 |
| 2 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 12,46 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 60,88 |
| 3 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 12,62 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 60,63 |

| SORT 2     |                                     |       |
|------------|-------------------------------------|-------|
| 1 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 19,13 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 55,37 |
| 2 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 18,95 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 55,51 |
| 3 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 18,99 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 55,58 |

| SORT 3     |                                     |       |
|------------|-------------------------------------|-------|
| 1 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 27,32 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 51,95 |
| 2 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 27,40 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 51,60 |
| 3 bandymas | Vidutinis greitis (km/h)            | 27,34 |
|            | Energijos suvartojimas (kWh/100 km) | 51,56 |

|               | Vidutinis greitis<br>(km/h) | Energijos suvartojimas<br>(kWh/100 km) |
|---------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| <b>SORT 1</b> | 12,55                       | 60,65                                  |
| <b>SORT 2</b> | 19,02                       | 55,49                                  |
| <b>SORT 3</b> | 27,35                       | 51,70                                  |

| Našumo matavimai    |                                 |                                 |
|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Greitėjimas         | Praėjęs laikas (s)<br>A kryptis | Praėjęs laikas (s)<br>B kryptis |
| nuo 0 iki 50 metrų  | 7,78                            | 7,03                            |
| nuo 0 iki 100 metrų | 11,06                           | 10,26                           |
| nuo 0 iki 200 metrų | 16,22                           | 15,39                           |
| nuo 0 iki 300 metrų | 20,56                           | 19,73                           |
| nuo 0 iki 400 metrų | Nėra                            | Nėra                            |
| nuo 0 iki 500 metrų | Nėra                            | Nėra                            |
| nuo 0 iki 30 km/h   | 4,90                            | 3,79                            |
| nuo 0 iki 50 km/h   | 8,28                            | 7,23                            |
| nuo 30 iki 50 km/h  | 3,38                            | 3,44                            |

## 7. IŠVADA IR ATITIKTIES BŪSENA

Transporto priemonė, kurios identifikacinis numeris nurodytas tituliniame puslapyje, buvo išbandyta pagal SORT 2014. SORT bandymo vertinimo kriterijai nėra išlaikyta/neišlaikyta. Jo rezultatai pateikiami ataskaitoje.

Pastabos: Nėra

Įgaliotasis ekspertas  
H.Anıl Kolukırık

Turinio patikrinimą atliko  
Ezgi Balcıoğlu

OPTİVAL BELGELENDİRME HİZMETLERİ A.Ş.  
Evliya Çelebi Mah. Küme Sk.  
Tuzla Ticaret Merkezi Sit. No: 2C/15 Tuzla/İST.  
Tic. Sic. No: 274799  
Tic. Sic. No: 274799

## 8. AUTORIŲ TEISĖS

Šią techninę ataskaitą, kaip pilną dokumentą, gali atgaminti ir viešai skelbti tik pareiškėjas. Ribotas jos kiekis gali būti atkuriamas tik gavus raštišką techninės tarnybos leidimą.

*Išvertė Ingrida Kaplun, vertimų biuras UAB „Tarptautinių vertimų biuras“, Kareivių g. 19-196, Vilnius, Lietuvos Respublika. Versta iš anglų kalbos.*

*Man, vertėjai Ingridai Kaplun, yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.*





ANADOLU ISUZU OTOMOTIV SAN VE TIC A. Ş.  
Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2  
41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TURKEY  
P :+90 (262) 658 84 33  
F :+90 (262) 658 88 21  
www.isuzu.com.tr

August 24, 2021

**LETTER OF AUTHORIZATION**

**To whom it may concern,**

Whereas **ANADOLU ISUZU Otomotiv Sanayi ve Ticaret A.Ş.** (hereinafter as Manufacturer) who are established at Şekerpınar Mahallesi Otomotiv Caddesi NO:2, 41435 ÇAYIROVA-KOCAELİ-TURKEY,

Do hereby authorize an official dealer company:

UAB "Salodiai ir partneriai"  
Mokyklos g.23, Bukiskio k.,  
Vilniaus r., LT -14182, LITHUANIA,  
Registration code: 125523244

to import buses produced by Anadolu Isuzu; to sign sub dealership contracts for selling and sell buses produced by Anadolu Isuzu; to do maintenance (service) and spare parts trade; to certificate buses produced by Anadolu Isuzu in Republic of Lithuania, Latvia and Estonia; to concede handling rights in certificating institutions of above mentioned countries; to authorize locally incorporated Baltic states companies to assume responsibilities and perform functions above mentioned.

Sincerely yours,

ANADOLU ISUZU Otomotiv  
Sanayi ve Ticaret A.Ş.

ANADOLU ISUZU OTOMOTIV  
SANAYI VE TİCARET A.Ş.